叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 高中英语课程(the High School Course In English) 000001

2. 高中英语课程(the High School Course In English) 000002

3. 高中英语课程(the High School Course In English) 000003

4. 高中英语课程(the High School Course In English) 000004

5. 高中英语课程(the High School Course In English) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

高中英语课程(The high school course in English)

[haɪ] [skuːl] SERIES1 .
HIGH SCHOOL SERIES1 .
高的 学校 SERIES1 .

高中系列1.

[ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [kɔːrs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [baɪ] ['wiləd] [dʒiː] . ['blaɪər] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [ə'sɪstənt]
The High School Course in English , by Willard G . Bleyer , Ph . D . , Assistant
这 高的 学校 课程 在 英语 , 经过 威拉德 G . 布莱尔 , 菲尔 . D . , 助手
[prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] . - . - . [ˌtuː'tuː] .
Professor of English . 1906 . 1907 . 2 .
教授 的 英语 . - . - 2 .

《高中英语课程》，作者：威拉德·G·布莱尔博士，英语系助理教授。1906.1907.2。

[ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [kɔːrs] [ɪn]['dʒɜːrmən] , [baɪ][em] . ['bleik,mɔː] ['evənz] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [ə'sɪstənt]
The High School Course in German , by M . Blakemore Evans , Ph . D . , Assistant
这 高的 学校 课程 在 德语 , 经过 M . 布莱克莫尔 埃文斯 , 菲尔 . D . , 助手
[prə'fesər] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] . - . [θriː] .
Professor of German . 1907 . 3 .
教授 的 德语 . - . 3 .

《高中德语教程》，作者：M. Blakemore Evans 博士，德语助理教授。1907.3。

[rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] ['entrəns] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [baɪ] ['wiləd] [dʒiː] . ['blaɪər] ,
Report on the Entrance Examination in English Composition , by Willard G . Bleyer ,
报告 在 这 入口 考试 在 英语 作品 , 经过 威拉德 G . 布莱尔 ,
[ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . ,
Ph . D . , .
菲尔 . D . ,

威拉德·G·布莱尔博士撰写的《英语写作入学考试报告》

[ə'sɪstənt] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
Assistant Professor of English .
助手 教授 的 英语 .

英语系助理教授。

[[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .] [fɔːr] .
[In Preparation .] 4 .
[在 准备 .] 4 .

【准备中】4.

[ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [kɔːrs] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] , [baɪ] ['ɜːrnɪst] [biː] . ['skɪnər] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [ə'sɪstənt]
The High School Course in Mathematics , by Ernest B . Skinner , Ph . D . , Assistant
这 高的 学校 课程 在 数学 , 经过 欧内斯特 B . 斯金纳 , 菲尔 . D . , 助手
[prə'fesər] [ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] .
Professor of Mathematics .
教授 的 数学 .

《高中数学教程》，作者：欧内斯特·B·斯金纳博士，数学系助理教授。

[[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .] [faɪv] .
[In Preparation .] 5 .
[在 准备 .] 5 .

【准备中】5.

[ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [kɔːrs] [ɪn] ['lætn] , [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪs'kɑːnsɪn] ['lætn] ['tiːtʃərz]
The High School Course in Latin , by a committee of the Wisconsin Latin Teachers
这 高的 学校 课程 在 拉丁 , 经过 一个 委员会 的 这 威斯康星州 拉丁 教师
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Association .
协会 .

由威斯康星州拉丁语教师协会委员会编写的高中拉丁语课程。

[[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .] [sɪks] .
[In Preparation .] 6 .
[在 准备 .] 6 .

【准备中】6.

[ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [kɔːrs] [ɪn] [frentʃ] , [baɪ] [hjuː] [ə; eɪ] . [smɪθ] , [em] . [ə; eɪ] . , [prə'fesər] [ʌv; əv]
The High School Course in French , by Hugh A . Smith , M . A . , Professor of
这 高的 学校 课程 在 法语 , 经过 休 一个 . 史密斯 , M . 一个 . , 教授 的
['roʊmæns] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
Romance Languages .
浪漫 语言 .

《高中法语教程》，作者：休·A·史密斯，文学硕士，罗曼语系教授。

[[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .]
[In Preparation .]
[在 准备 .]

【准备中】

['ɪʃuːd] [baɪ] - ['mʌnθli] , [ænd; ənd] ['entərd] [æt; ət][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] , [æt; ət] ['mædɪsn] , [æz; əz] ['sekənd] -
Issued bi - monthly , and entered at the postoffice , at Madison , as second -
发布 双 - 月度 , 和 进入 在 这 邮局 , 在 麦迪逊 , 作为 第二 -
[klæs] ['mætər] .
class matter .
班级 事情 .

每两个月发行一次，并在麦迪逊邮局作为二等邮件登记。

[ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [kɔːrs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]
The High school Course in English
这 高的 学校 课程 在 英语

高中英语课程

[baɪ]
BY
经过

经过

['wiləd] [dʒiː] . ['blaɪər] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .
WILLARD G . BLEYER , Ph . D .
威拉德 G . 布莱尔 , 菲尔 . D .

威拉德·G·布莱尔博士

[ə'sɪstənt] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
Assistant Professor of English
助手 教授 的 英语

英语助理教授

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [wɪs'kɑːnsɪn]
University of Wisconsin
大学 的 威斯康星州

威斯康星大学

[rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn]
REVISED EDITION
修改 版

修订版

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [ʌv; əv] [wɪsˈkɑːnsɪn]
UNIVERSITY OF WISCONSIN
大学 的 威斯康星州

威斯康星大学

MADISON19073
MADISON19073
MADISON19073

MADISON19073

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [faɪv]
INTRODUCTION 5
介绍 5

引言 5

[aɪ] . ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] ['sɛvən]
I . PURPOSE OF THE COURSE 7
我 . 目的 的 这 课程 7

一、课程目的 7

[iː] . [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrk] - .
II . ORGANIZATION OF ENGLISH WORK 91 .
二 . 组织 的 英语 工作 - .

二、英语作业的组织 91.

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [kɔːrs] - .
Length of Course 92 .
长度 的 课程 - .

课程时长 92。

[plæn][ʌv; əv] [kɔːrs] - .
Plan of Course 103 .
计划 的 课程 - .

课程计划 103。

[əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['klæsɪz] - .
Arrangement of Classes 114 .
安排 的 课程 - .

课程安排 114.

[ˈkɔnfərənsis] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] -
Conferences of Teachers 12
会议 的 教师 -

教师会议 12

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] - .
III . COMPOSITION 131 .
三、 . 作品 - .

III. 成分 131.

[θiːm] ['raɪtɪŋ] - .
Theme Writing 132 .
主题 写作 - .

主题写作 132.

[kə'rekʃn] [ʌv; əv] [θi:mz] - .
Correction of Themes 173 .
更正 的 主题 - .

主题修正 173。

['faɪlɪŋ] [ʌv; əv] [θi:mz] - .
Filing of Themes 194 .
备案 的 主题 - .

主题归档 194。

['kɔnfərənsis] [ɑ:n] ['rɪt(ə)n] [wɜ:rk] -
Conferences on Written Work 20
会议 在 书面 工作 -

20世纪写作研讨会

[faɪv] . ['ɔ:rəl] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] - .
5 . Oral Composition 206 .
5 . 口服 作品 - .

5. 口语组成 206。

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] -
Principles of Composition 21
原则 的 作品 -

构图原理 21

['sɛvən] . [ju:z] [ʌv; əv][tekst] - [bʊk] -
7 . Use of Text - book 22
7 . 使用 的 文本 - 书 -

7. 使用教科书 22

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

['ri:dɪŋ] - .
READING 231 .
阅读 - .

阅读 231。

['meθədz] [ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] - .
Methods of Teaching 232 .
方法 的 教学 - .

教学方法 232.

['ri:dɪŋ] [ə'laʊd] - .
Reading Aloud 273 .
阅读 大声 - .

朗读 273.

[tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] - .
Choice of Reading 284 .
选择 的 阅读 - .

阅读选择 284。

['laɪbreri] ['ri:dɪŋ] -
Library Reading 29
图书馆 阅读 -

图书馆阅读 29

[vi:] . [fɜ:rst] [jɪr] ['ɪŋglɪʃ] - .
V . FIRST YEAR ENGLISH 301 .
V . 第一的 年 英语 - .

V. 一年级英语 301。

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] - .
Composition 312 .
作品 - .

组成 312。

['græmər] - .
Grammar 323 .
语法 - .

语法 323。

[rɪˈtɔːrɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] - .
Rhetorical Principles 334 .
修辞 原则 - .

修辞原则 334.

[θiːm] ['raɪtɪŋ] - .
Theme writing 345 .
主题 写作 - .

主题写作 345。

['riːdɪŋ] -
Reading 35
阅读 -

阅读35

['vaɪ, 'viː] . ['sekənd] [jɪr] ['ɪŋglɪʃ] - .
VI . SECOND YEAR ENGLISH 371 .
六年级 . 第二 年 英语 - .

六、二年级英语 371。

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] -
Composition 37
作品 -

组成 37

[ˌtuːˈtuː] . ['riːdɪŋ] -
2 . Reading 39
2 . 阅读 -

2. 阅读 39

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[θɜːrd] [jɪr] ['ɪŋglɪʃ] - .
THIRD YEAR ENGLISH 401 .
第三 年 英语 - .

三年级英语401。

['riːdɪŋ] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] - .
Reading and History of Literature 402 .
阅读 和 历史 的 文学 - .

阅读与文学史 402。

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] -
Composition 414
作品 -

成分 414

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[fɔːrθ] [jɪr] ['ɪŋglɪʃ] -
FOURTH **YEAR** **ENGLISH** **42**
第四 年 英语 -

四年级英语 42

[wʌn] . ['riːdɪŋ] - .
1 **.** **Reading** **422** **.**
1 . 阅读 - .

1. 阅读 422。

[ðə; ði]['nɑːv(ə)l] - .
The **Novel** **423** **.**
这 小说 - .

小说 423。

[ðə; ði]['drɑːmə] - .
The **Drama** **434** **.**
这 戏剧 - .

戏剧 434。

[ðə; ði] ['lɪrɪk] - .
The **Lyric** **435** **.**
这 歌词 - .

歌词 435。

[ðə; ði] ['eseɪ] - .
The **Essay** **446** **.**
这 散文 - .

论文 446。

['laɪbreri] ['riːdɪŋ] - .
Library **Reading** **447** **.**
图书馆 阅读 - .

图书馆阅读 447。

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] - .
Composition **458** **.**
作品 - .

作品 458。

['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [vɜːrs] -
Writing **of** **Verse** **46**
写作 的 诗 -

撰写第46节

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] [kɔːrs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] -
OUTLINE **OF** **HIGH** **SCHOOL** **COURSE** **IN** **ENGLISH** **47**
大纲 的 高的 学校 课程 在 英语 -

高中英语课程大纲 47

[eks] . [lɪst] [ʌv; əv] ['riːdiŋz] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] -
X **.** **LIST** **OF** **READINGS** **FOR** **FOUR** **YEARS** **50**
X . 列表 的 阅读 为了 四 年 -

X. 四年阅读清单 50

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

['aʊtlaɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [staɪl] -
OUTLINE FOR THE STUDY OF COMPOSITION AND STYLE 53
大纲 为了 这 学习 的 作品 和 风格 -

写作与风格研究大纲 53

[wʌn] . [hoʊl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] - .
1 . Whole Composition 532 .
1 . 所有的 作品 - .

1. 整体组成 532。

['pærəˌgræf] - .
Paragraphs 553 .
段落 - .

第553段。

['sentənsɪz] - .
Sentences 574 .
句子 - .

第574句。

[wɜːrdz] - .
Words 605 .
字 - .

字数 605。

['fɪgjərz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] - .
Figures of Speech 606 .
数据 的 演讲 - .

修辞手法 606.

['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [staɪl] - .
Qualities of Style 627 .
品质 的 风格 - .

风格的特质 627.

[fɔːrmz] [ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] -
Forms of Discourse 62
表格 的 话语 -

话语形式 62

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˌbɪbli'ɑːgrəfi] - .
BIBLIOGRAPHY 651 .
参考书目 - .

参考书目 651.

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] - .
The Teaching of English 652 .
这 教学 的 英语 - .

英语教学 652。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] - .
Literature 663 .
文学 - .

文献663。

['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['græmər] - .
Language and Grammar 684 .
语言 和 语法 - .

语言和语法 684。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðɪs] ['bʊlətɪn] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [sʌm; səm]['præktɪk(ə)l]
This **bulletin** **has** **been** **prepared** **with** **the** **purpose** **of** **offering** **some** **practical**
这 公告 有 到过 准备 和 这 目的 的 提供 一些 实际的
[sə'dʒestʃənz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [kɔːrs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]
suggestions **in** **regard** **to** **the** **organization** **of** **the** **high** **school** **course** **in** **English**
建议 在 看待 到 这 组织 的 这 高的 学校 课程 在 英语
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] .
and **to** **the** **methods** **of** **teaching** **English** **.**
和 到 这 方法 的 教学 英语 .

本简报旨在就高中英语课程的组织和英语教学方法提出一些实用建议。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [p'rɪnsəplz] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv][wɪs'kɑːnsɪn] [skuːlz] ,
As **it** **is** **designed** **for** **the** **principals** **and** **teachers** **of** **Wisconsin** **schools** **,**
作为 它 是 设计 为了 这 校长 和 教师 的 威斯康星州 学校 ,

由于它是为威斯康星州学校的校长和教师设计的，

[ðə; ði][plæn][ænd; ənd] ['meθədz] [kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz]
the **plan** **and** **methods** **conform** **to** **the** **courses** **of** **study** **and** **conditions**
这 计划 和 方法 符合 到 这 课程 的 学习 和 状况
[rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv] [friː] [haɪ] [skuːlz] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .
required **of** **free** **high** **schools** **in** **this** **state** **.**
必需的 的 自由的 高的 学校 在 这 状态 .

该计划和方法符合本州免费高中的课程设置和学习条件要求。

[ðə; ði][eɪm][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['θɪərɪz] [ɔːr][tuː; tə]['ɔːfər]['nɑːv(ə)l] [sə'luːʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The **aim** **has** **not** **been** **to** **discuss** **theories** **or** **to** **offer** **novel** **solutions** **for** **the**
这 目的 有 不是 到过 到 讨论 理论 或者 到 提供 小说 解决方案 为了 这
['prɔːbləms][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ,
problems **of** **teaching** **,**
问题 的 教学 ,

本文的目的并非探讨理论或为教学问题提供新的解决方案。

[bʌt; bət] ['ræðər] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd]
but **rather** **to** **present** **ways** **and** **means** **of** **accomplishing** **the** **generally** **accepted**
但 相当 到 展示 方式 和 方法 的 完成 这 一般来说 公认
['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] ['sekənderi] [skuːlz] .
purposes **of** **the** **study** **of** **English** **in** **secondary** **schools** **.**
目的 的 这 学习 的 英语 在 次要 学校 .

但更在于介绍在中学英语学习中实现普遍认可的目标的方法和途径。

[ɔːl][ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd][plænz] [sə'dʒestɪd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃoʊn] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə][biː; bi]
All **the** **methods** **and** **plans** **suggested** **have** **been** **shown** **by** **experience** **to** **be**
全部 这 方法 和 计划 建议 有 到过 所示 经过 经验 到 是
['præktɪk(ə)l] ,
practical **,**
实际的 ,

经验表明，所有提出的方法和方案都是切实可行的。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][bəuθ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] [haɪ] [skuːlz] .
and **are** **adapted** **to** **present** **conditions** **in** **both** **large** **and** **small** **high** **schools** **.**
和 是 改编 到 展示 状况 在 两个都 大的 和 小的 高的 学校 .

并根据大型和小型高中的现有条件进行了调整。

[waɪl] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [æz; əz]['fleksəb(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn]['ɔːrdər]

While	the	plan	of	the	work	has	been	made	as	flexible	as	possible	in	order
尽管	这	计划	的	这	工作	有	到过	制成	作为	灵活的	作为	可能的	在	命令

[tuː; tə][ə'dæpt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dɪfrənt] [skuːlz] ,

to	adapt	it	to	different	schools	,
到	适应	它	到	不同的	学校	,

虽然工作计划已经尽可能地灵活，以便适应不同的学校，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['defɪnətli] [haʊ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]

it	has	seemed	desirable	to	indicate	definitely	how	all	of	the	details	of	the
它	有	似乎	理想	到	表明	确实	如何	全部	的	这	细节	的	这

[kɔːrs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd] [wʌt] ['meθədz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][juːst][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt]

course	should	be	organized	and	what	methods	should	be	used	to	bring	about
课程	应该	是	组织	和	什么	方法	应该	是	用过的	到	带来	关于

[ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [rɪ'zʌlts] .

the	required	results	.
这	必需的	结果	.

似乎有必要明确指出课程的所有细节应该如何组织，以及应该使用哪些方法来实现所需的结果。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][kən'sɪdər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

The	object	has	been	to	consider	the	purpose	of	each	part	of	the	English
这	目的	有	到过	到	考虑	这	目的	的	每个	部分	的	这	英语

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

本文旨在探讨英文作品各部分的目的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [æz; əz] [spə'sɪfɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd][tuː; tə]

and	to	show	as	specifically	as	possible	what	must	be	done	and	to
和	到	展示	作为	具体来说	作为	可能的	什么	必须	是	完毕	和	到

[sʌm; səm][ɪk'stent] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

some	extent	how	it	must	be	done	to	accomplish	this	purpose	.
一些	程度	如何	它	必须	是	完毕	到	完成	这	目的	.

并尽可能具体地说明为了实现这一目的必须做什么，以及在某种程度上必须如何去做。

[baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['defɪnət] [eɪm][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['jɪrz] [wɜːrk][ænd; ənd][baɪ] ['siːɪŋ] ['klɪrli] [wʌt] [ɪz][tuː; tə]

By	having	a	definite	aim	for	each	year's	work	and	by	seeing	clearly	what	is	to
经过	拥有	一个	定	目的	为了	每个	年	工作	和	经过	看到	清楚地	什么	是	到

[biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [iːtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

be	accomplished	in	each	part	of	the	subject	,
是	完成	在	每个	部分	的	这	主题	,

通过为每年的工作设定明确的目标，并清楚地了解该学科每个部分需要完成的任务，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [fiːlz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	teacher	of	English	feels	responsible	for	the	successful	completion	of	a
这	老师	的	英语	感觉	负责任的	为了	这	成功的	完成	的	一个

[spə'sɪfɪk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] .

specific	part	of	the	course	.
具体的	部分	的	这	课程	.

英语教师对课程特定部分的顺利完成负有责任。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][ˌrɪdʒə'næləti][ænd; ənd][ə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] [niːd] [nɑːt][biː; bi]

At	the	same	time	the	originality	and	ability	of	the	teacher	need	not	be
在	这	相同的	时间	这	独创性	和	能力	的	这	老师	需要	不是	是

['hæmpərd] [baɪ][ə; eɪ] ['defɪnət] [plæn][bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] ['eksəd] [ɪn] [ə'dæptɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə]

hampered	by	a	definite	plan	but	may	be	exercised	in	adapting	the	work	to
受阻	经过	一个	定	计划	但	可能	是	锻炼	在	适应	这	工作	到

['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['dɪfrənt] [skuːlz] [ænd; ənd] ['klæsɪz] .

different	conditions	in	different	schools	and	classes	.
不同的	状况	在	不同的	学校	和	课程	.

同时，教师的独创性和能力不必受到具体计划的束缚，而可以通过使教学内容适应不同学校和班级的不同情况来发挥出来。

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][eɪm][ænd; ənd] ['meθədz] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]

In	discussing	the	course	in	English	,	the	general	aim	and	methods	in	teaching	the
在	讨论	这	课程	在	英语	,	这	一般的	目的	和	方法	在	教学	这

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['elɪmənts; 'eləmənts] ,

important	elements	,
重要的	元素	,

在用英语讨论课程时，要阐述课程的总体目标和重要内容的教学方法，

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['riːdɪŋ] , [ɑːr; ər]['teɪkən][ʌp][fɜːrst] ,

composition	and	reading	,	are	taken	up	first	,
作品	和	阅读	,	是	已采取	向上	第一的	,

首先学习写作和阅读。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [iːtʃ] [jɪr] ,

and	then	the	particular	phases	of	each	subject	to	be	presented	in	each	year	,
和	然后	这	特别的	阶段	的	每个	主题	到	是	呈现	在	每个	年	,

[ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] .

are	considered	.
是	经过考虑的	.

然后，考虑每年要呈现的每个科目的具体阶段。

[wʌt] [ɪz] [prɪ'zentɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['tɑːpɪks] , ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , ['ðerfɔːr] ,

What	is	presented	under	the	general	topics	,	reading	and	composition	,	therefore	,
什么	是	呈现	在下面	这	一般的	主题	,	阅读	和	作品	,	所以	,

因此，在阅读和写作这几个大主题下，我们将呈现以下内容：

[ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [iːtʃ] [jɪr] [ən'les] ['ʌðərwaɪz] ['steɪtɪd] ,

applies	to	the	work	of	each	year	unless	otherwise	stated	,
适用	到	这	工作	的	每个	年	除非	否则	声明	,

除非另有规定，否则适用于每年的工作。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz][nɑːt] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [iːtʃ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] . [sɪks]

and	usually	is	not	repeated	in	considering	each	year	of	the	course	.	6
和	通常	是	不是	重复	在	考虑	每个	年	的	这	课程	.	6

而且在考虑课程的每一年时，通常不会重复进行。6

[ə; eɪ] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bʊlətɪn] [hæz; həz] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][sʌm; səm] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .

A	second	edition	of	this	bulletin	has	made	possible	some	revision	.
一个	第二	版	的	这	公告	有	制成	可能的	一些	修订	.

本公告第二版进行了一些修订。

[noʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] , [bʌt; bət] [kən'sɪdərəb(ə)l] [nuː] [mə'tɪriəl] [hæz; həz] [bɪn]

No	essential	changes	have	been	made	,	but	considerable	new	material	has	been
不	基本的	变化	有	到过	制成	,	但	大量	新的	材料	有	到过

['ædɪd] .

added	.
额外	.

虽然没有进行实质性的改动，但增加了大量新内容。

[sʌm; səm][pɑːrts][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpt] [æt; ət] ['greɪtər] [leŋkθ; leŋθ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]

Some	parts	have	been	developed	at	greater	length	in	order	to	explain	the
一些	部分	有	到过	发达	在	更大的	长度	在	命令	到	解释	这

['meθədz] [mɔːr] ['fʊli] .

methods	more	fully	.
方法	更多的	完全	.

为了更全面地解释方法，部分内容进行了更详细的阐述。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

The	most	important	addition	is	the	outline	for	the	study	of	composition	and
这	最多	重要的	添加	是	这	大纲	为了	这	学习	的	作品	和

[staɪl] ,

style	,
风格	,

最重要的新增内容是构图和风格研究大纲。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kluːdɪd][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['tiːtʃərz] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] ['veriəs]

which	has	been	included	for	those	teachers	who	desire	to	review	the	various
哪个	有	到过	包括	为了	那些	教师	WHO	欲望	到	审查	这	各种各样的

['feɪzɪz] [ʌv; əv] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ['θiːəri] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɔːr] ['riːdɪŋ] .

phases	of	rhetorical	theory	in	preparation	for	teaching	composition	or	reading	.
阶段	的	修辞	理论	在	准备	为了	教学	作品	或者	阅读	.

本书收录了修辞理论的各个阶段，供那些希望在教授写作或阅读之前复习这些阶段的教师参考。

[ðə; ði] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['stændərd] ['refrəns]

The	bibliography	has	been	extended	to	include	a	number	of	standard	reference
这	参考书目	有	到过	扩展	到	包括	一个	数字	的	标准	参考

[bʊks] [ɑːn] ['veriəs] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrk] .

books	on	various	phases	of	the	English	work	.
图书	在	各种各样的	阶段	的	这	英语	工作	.

参考书目已扩展，纳入了许多关于英国作品各个阶段的标准参考书籍。

[ðə; ði] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðer; ðər]['præktɪk(ə)l]['vælјuː][tuː; tə]

The	books	have	been	selected	on	the	basis	of	their	practical	value	to
这	图书	有	到过	已选	在	这	基础	的	他们的	实际的	价值	到

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] ['æktʃuəli] [rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [kɔːrs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

the	teacher	in	the	work	actually	required	in	the	high	school	course	in	English	,
这	老师	在	这	工作	实际上	必需的	在	这	高的	学校	课程	在	英语	,

这些书籍是根据其对高中英语课程实际教学工作的实用价值而选择的。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

and	of	the	possibility	of	assisting	the	teacher	to	build	up	for	himself	,
和	的	这	可能性	的	协助	这	老师	到	建造	向上	为了	他自己	,

[æt; ət]['riːz(ə)nəb(ə)l][kɔːst] ,

at	reasonable	cost	,
在	合理的	成本	,

以及以合理的成本帮助教师自立门户的可能性，

[ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːrkɪŋ] ['laɪbreri] .

a	good	working	library	.
一个	好的	在职的	图书馆	.

一个好用的图书馆。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] ['lætər] ['pɜːrpəs] [ðə; ði] [les] [ɪk'spensɪv] ['refrəns] [bʊks] [hæv; həv] ,

In	order	to	accomplish	the	latter	purpose	the	less	expensive	reference	books	have	,
在	命令	到	完成	这	后者	目的	这	较少的	昂贵的	参考	图书	有	,

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	far	as	possible	,
作为	远的	作为	可能的	,

为了实现后一个目的，价格较低的参考书尽可能地.....

[bɪn] ['tʃoʊzn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

been	chosen	,	and	the	price	and	the	publisher	of	each	have	been	given	.
到过	选定	,	和	这	价格	和	这	出版商	的	每个	有	到过	给定	.

['sɛvən]

7
7

已选定所有书籍，并公布了每本书的价格和出版商。7

[aɪ]
I
我

我

['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs]
PURPOSE OF THE COURSE
目的 的 这 课程

课程目的

[ðə; ði] [meɪn] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]
The main objects of the teaching of English as presented in the Report of
这 主要的 对象 的 这 教学 的 英语 作为 呈现 在 这 报告 的
[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ten] [[wʌn]] ,
the Committee of Ten [1] ,
这 委员会 的 十 [1] ,

十人委员会报告[1]中提出的英语教学的主要目标是:

[ɑːr; ər] ([wʌn]) " [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [ɪk'sprest] [θɔːts] [ʌv; əv]
are (1) " to enable the pupil to understand the expressed thoughts of
是 (1) " 到 使能够 这 瞳孔 到 理解 这 表达 想法 的
['ʌðər] ;
others ;
其他的 ;

（1）“使学生能够理解他人表达的想法；

" ([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm] " [tuː; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [θɔːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ;
" (2) to enable him " to give expression to thoughts of his own ;
" (2) 到 使能够 他 " 到 给 表达 到 想法 的 他的 自己的 ;

"（2）使他能够“表达自己的想法；

" ([θriː]) " [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][sʌm; səm]
" (3) " to cultivate a taste for reading , to give the pupil some
" (3) " 到 培育 一个 品尝 为了 阅读 , 到 给 这 瞳孔 一些
[ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
acquaintance with good literature ,
熟人 和 好的 文学 ,

"（3）“培养阅读兴趣，使学生接触一些优秀的文学作品，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðæt] [ə'kweɪntəns] .
and to furnish him the means of extending that acquaintance .
和 到 提供 他 这 方法 的 扩展 那 熟人 .

并为他提供拓展人脉的途径。

" ['ʌðər] [səb'sɪdieri] ['ɑːbdʒekts] [meɪ] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , [ðə; ði]
" Other subsidiary objects may be accomplished by the study of English , the
" 其他 子公司 对象 可能 是 完成 经过 这 学习 的 英语 , 这
[rɪ'pɔːrt] [pɔɪnts] [aʊt] ,
Report points out ,
报告 积分 出去 ,

报告指出，“学习英语还可以实现其他辅助目标”。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'kroʊtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [meɪn] ['pɜːrpəsəz, 'pɜːrpəsɪz] .
but these should never be permitted to encroach upon the main purposes .
但 这些 应该 绝不 是 允许 到 侵犯 之上 这 主要的 目的 .

但绝不应允许这些影响到主要目的。

[waɪl] [ðiːz] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ['seprətli] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'pærəntli]

While	**these**	**purposes**	**are**	**considered**	**separately**	**,**	**and**	**are**	**apparently**
尽管	这些	目的	是	经过考虑的	分别地	,	和	是	显然

['sepəreɪtɪd] [ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,

separated	**in**	**arranging**	**the**	**course**	**of**	**study**	**,**
分开	在	安排	这	课程	的	学习	,

虽然这些目的被分别考虑，并且在安排学习课程时显然是分开进行的，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [kən'tɪnjuːz] , [ðer; ðər]['mjuːtʃuəl] [dɪ'pendəns] [mʌst; məst] ['kɑːnstəntli] [biː; bi] [kept] [ɪn][maɪnd] .

the	**Report**	**continues**	**,**	**their**	**mutual**	**dependence**	**must**	**constantly**	**be**	**kept**	**in**	**mind**	**.**
这	报告	继续	,	他们的	相互的	依赖性	必须	不断地	是	保留	在	头脑	.

报告继续指出，必须时刻牢记它们之间的相互依存关系。

[baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [riːd]

By	**studying**	**the**	**thoughts**	**of**	**others**	**as**	**expressed**	**in**	**the**	**literature**	**read**
经过	学习	这	想法	的	其他的	作为	表达	在	这	文学	读

[ɪn][ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ruːm] ,

in	**or**	**out**	**of**	**the**	**class**	**room**	**,**
在	或者	出去	的	这	班级	房间	,

通过研究课堂内外阅读的文学作品中表达的他人思想，

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][kæn; kən][biː; bi][led][tuː; tə] [siː] [haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [mɔːr]

the	**pupil**	**can**	**be**	**led**	**to**	**see**	**how**	**to**	**express**	**his**	**own**	**thoughts**	**more**
这	瞳孔	能	是	引领	到	看	如何	到	表达	他的	自己的	想法	更多的

[ɪ'fektɪvli] .

effectively	**.**
有效地	.

可以引导学生了解如何更有效地表达自己的想法。

[ɔːl] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʃʊd; ʃəd] [tend] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər]

All	**reading**	**of**	**good**	**literature**	**should**	**tend**	**to**	**cultivate**	**a**	**taste**	**for**
全部	阅读	的	好的	文学	应该	趋向	到	培育	一个	品尝	为了

['riːdɪŋ] ,

reading	**,**
阅读	,

阅读优秀文学作品应该有助于培养阅读兴趣。

[ænd; ənd][ɔːl] ['stʌdi] [ʌv; əv] [gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʃʊd; ʃəd] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n]

and	**all**	**study**	**of**	**good**	**literature**	**should**	**lead**	**to**	**a**	**better**	**appreciation**
和	全部	学习	的	好的	文学	应该	带领	到	一个	更好的	欣赏

[ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [best] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

of	**what**	**is**	**best**	**in**	**expression**	**.**
的	什么	是	最好的	在	表达	.

对优秀文学作品的研究应该有助于更好地欣赏最佳的表达方式。

[ðə; ði] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

The	**survey**	**of**	**the**	**history**	**of**	**English**	**and**	**American**	**literature**
这	民意调查	的	这	历史	的	英语	和	美国人	文学

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [si'lekʃənz] [ʌv; əv] ['evri] ['pɪriəd]

accompanied	**by**	**the**	**reading**	**and**	**study**	**of**	**characteristic**	**selections**	**of**	**every**	**period**
伴随	经过	这	阅读	和	学习	的	特征	选择	的	每一个	时期

,

,

,

对英美文学史的概览，辅以对各个时期代表性作品的阅读和研究，

[wɪl] ['oʊpən] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn] ['ɪŋglɪʃ]

will	open	up	to	the	pupil	the	whole	field	of	literature	in	English
将要	打开	向上	到	这	瞳孔	这	所有的	场地	的	文学	在	英语

[ænd; ənd] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ɪn'telɪdʒəntlɪ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [riːdz] .

and	will	furnish	him	the	means	of	judging	intelligently	of	what	he	reads	.
和	将要	提供	他	这	方法	的	评判	聪明地	的	什么	他	阅读	.

这将为学生打开英语文学的整个领域，并为他提供明智地判断所读内容的方法。

[ðɪs] [ˌɪntərdɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [rɪ'kwaɪrz]

This	interdependence	of	the	main	purposes	of	the	study	of	English	requires
这	相互依存	的	这	主要的	目的	的	这	学习	的	英语	需要

[ðə; ði]['kloʊsɪst] [ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrk] . [wʌn] .

the	closest	correlation	of	every	phase	of	the	English	work	.	1	.
这	最接近	相关性	的	每一个	阶段	的	这	英语	工作	.	1	.

英语学习的主要目的相互依存，要求英语学习的每个阶段都必须紧密相关。

[rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [kə'mɪti] [ɑːn] ['sekənderi] [skuːl] ['stʌdiz] , [piː] . - .

Report	of	Committee	on	Secondary	School	Studies	,	p	.	86	.
报告	的	委员会	在	次要	学校	研究	,	p	.	-	.

中学教育委员会报告，第 86 页。

[sɪns] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrk] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l][pɑːrts] , ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

Since	the	English	work	is	divided	into	two	principal	parts	,	reading	and	composition	,
自从	这	英语	工作	是	分割	进入	二	主要的	部分	,	阅读	和	作品	,

由于英语作业分为阅读和写作两大部分，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['briːfli] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]

it	may	be	well	to	consider	briefly	the	purpose	of	each	in	relation	to	the
它	可能	是	出色地	到	考虑	简要地	这	目的	的	每个	在	关系	到	这

[meɪn] ['ɑːbdʒekts][dʒʌst] [kən'sɪdərd] .

main	objects	just	considered	.
主要的	对象	只是	经过考虑的	.

不妨简要考虑一下每个目的与刚才讨论的主要目标之间的关系。

[ðə; ði][fɜːrst]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] ['riːdɪŋ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

The	first	object	of	the	work	in	reading	must	always	be	to	have	the
这	第一的	目的	的	这	工作	在	阅读	必须	总是	是	到	有	这

['pjuːp(ə)l] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [θɔːt] [ɪk'sprest] [ɑːn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] .

pupil	understand	the	thought	expressed	on	the	printed	page	.
瞳孔	理解	这	想法	表达	在	这	打印	页	.

阅读工作的首要目标必须始终是让学生理解印刷页面上所表达的思想。

[haʊ'evər] ['θɜːroʊ] [hæz; həz] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪdz] ,

However	thorough	has	been	his	training	in	the	grades	,
然而	彻底	有	到过	他的	训练	在	这	成绩	,

然而，尽管他在各年级的训练都非常全面，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['pjuːp(ə)l][ɑːn] ['entərɪŋ] [haɪ] [skuːl] [niːdz] [tuː; tə] be8

the	average	pupil	on	entering	high	school	needs	to	be8
这	平均的	瞳孔	在	进入	高的	学校	需求	到	be8

进入高中时，普通学生需要达到8

[tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] .

taught	how	to	read	.
教授	如何	到	读	.

教会了别人如何阅读。

['dʒen(ə)rəli] [hiː; hi] [gets] [bʌt; bət][ə; eɪ]['heɪzi] , ['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][frʌm; frəm] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['pærəgræf] ,

Generally	he	gets	but	a	hazy	,	general	idea	from	reading	a	paragraph	,
一般来说	他	获得	但	一个	朦胧	,	一般的	主意	从	阅读	一个	段落	,

他通常读完一段文字只能得到一个模糊的大方向。

['iːðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [feilz] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['sentəns] ,

either	because	he	fails	to	grasp	the	meaning	of	each	sentence	,
任何一个	因为	他	失败	到	抓牢	这	意义	的	每个	句子	,

要么是因为他没能理解每个句子的意思，

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kəm'baɪn] [ðə; ði] ['sentəns] - [θɔːts] [ɪn][ðər; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]

or	because	he	does	not	combine	the	sentence	-	thoughts	in	their	relation	to	the
或者	因为	他	做	不是	结合	这	句子	-	想法	在	他们的	关系	到	这

['tɑːpɪk] .

topic	.
话题	.

或者因为他没有将句子思想与主题联系起来。

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ]

The	aim	of	the	reading	must	be	to	enable	the	pupil	to	understand	each
这	目的	的	这	阅读	必须	是	到	使能够	这	瞳孔	到	理解	每个

[aɪ'diːə][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zentɪd] ,

idea	as	it	is	presented	,
主意	作为	它	是	呈现	,

阅读的目的必须是使学生能够理解所提出的每一个观点。

[tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðiːz] [aɪ'diːəz][tuː; tə][get][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] ,

to	combine	these	ideas	to	get	the	thought	of	the	sentence	,
到	结合	这些	想法	到	得到	这	想法	的	这	句子	,

将这些想法结合起来，就得到了这句话的意思。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] [frʌm; frəm] ['sentəns] [tuː; tə] ['sentəns] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

and	to	follow	the	chain	of	thought	from	sentence	to	sentence	until	he
和	到	跟随	这	链	的	想法	从	句子	到	句子	直到	他

[grɑːsps][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəgræf] ,

grasps	the	meaning	of	the	paragraph	,
抓住	这	意义	的	这	段落	,

并逐句跟进思路，直到理解段落的含义。

['eseɪ] , ['stɔːri] , [ɔːr]['poʊəm] , [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

essay	,	story	,	or	poem	,	as	a	whole	.
散文	,	故事	,	或者	诗	,	作为	一个	所有的	.

散文、故事或诗歌，作为一个整体。

[æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ðə; ði] [mə'tʃʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [pə'mits] ,

As	rapidly	as	the	maturity	of	the	pupil	permits	,
作为	快速	作为	这	到期	的	这	瞳孔	许可证	,

在学生成熟度允许的范围内，尽快

['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [eɪd][ɪn][ðə; ði] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

other	elements	that	aid	in	the	better	understanding	of	a	piece	of
其他	元素	那	援助	在	这	更好的	理解	的	一个	片	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːdɪŋ] .

literature	may	be	considered	in	connection	with	the	reading	.
文学	可能	是	经过考虑的	在	联系	和	这	阅读	.

在阅读文学作品时，可以考虑其他有助于更好地理解作品的因素。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] , [ðə; ði][fɔːrm] , [ðə; ði] ['ɔθɚz] ['pɜːrpəs] , [hɪz; ɪz] [staɪl] ,

The	study	of	the	structure	,	the	form	,	the	author's	purpose	,	his	style	,
这	学习	的	这	结构	,	这	形式	,	这	作者的	目的	,	他的	风格	,

对作品的结构、形式、作者意图和风格的研究，

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɚz] [ˌpɜːrsə'nælətɪ] ,

the	revelation	of	the	author's	personality	,
这	启示	的	这	作者的	性格	,

作者个性的展现，

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

the	relation	of	the	piece	of	literature	to	the	age	in	which	it
这	关系	的	这	片	的	文学	到	这	年龄	在	哪个	它

[wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,

was	written	,
曾是	书面	,

文学作品与其创作时代的关联性

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] , [ɔːl] [gɪv] [ə; eɪ] ['klɪrər]

and	a	comparison	with	other	pieces	of	the	same	type	,	all	give	a	clearer
和	一个	比较	和	其他	件	的	这	相同的	类型	,	全部	给	一个	更清晰

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

understanding	of	literature	.
理解	的	文学	.

与其他同类型作品进行比较，都能使人们对文学有更清晰的认识。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɪz][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] - ['ɪntrəst] [ɪn] [gʊd]

The	other	purpose	of	the	reading	is	to	stimulate	the	pupils	'	interest	in	good
这	其他	目的	的	这	阅读	是	到	刺激	这	学生	-	兴趣	在	好的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

阅读的另一个目的是激发学生对优秀文学作品的兴趣。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] [wʌt] [ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] , [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] .

and	to	lead	them	to	read	what	is	worth	while	,	on	their	own	initiative	.
和	到	带领	他们	到	读	什么	是	值得	尽管	,	在	他们的	自己的	倡议	.

引导他们主动阅读有价值的书籍。

[ɪf] ['ɪntrəst] [ɪz] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɪn] [klæs] , [ʌv; əv][wʌn] [wɜːrk] [ʌv; əv][æn; ən]

If	interest	is	aroused	by	the	reading	and	study	in	class	,	of	one	work	of	an
如果	兴趣	是	被唤醒	经过	这	阅读	和	学习	在	班级	,	的	一	工作	的	一个

['ɔːθər] ,

author	,
作者	,

如果课堂上对某位作家的一部作品的阅读和学习激发了学生的兴趣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [riːd] ['ʌðər] [wɜːrks] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] ,

it	is	easy	to	create	a	desire	to	read	other	works	by	the	same	author	,
它	是	简单的	到	创造	一个	欲望	到	读	其他	作品	经过	这	相同的	作者	,

很容易激发读者阅读同一作者其他作品的欲望。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ruːm] .

outside	of	the	class	room	.
外部	的	这	班级	房间	.

教室外。

[baɪ] [sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [kæn; kən][duː] [mʌtʃ] [tɔːrd] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði]

By	suggestions	and	advice	the	teacher	can	do	much	toward	directing	the
经过	建议	和	建议	这	老师	能	做	很多	朝向	导演	这

['pjuːp(ə)lz][ɪn][ðer; ðər] [ˌaʊt'saɪd] ['riːdɪŋ] .

pupils	in	their	outside	reading	.
学生	在	他们的	外部	阅读	.

教师可以通过建议和指导，在引导学生进行课外阅读方面发挥重要作用。

[tuː; tə] [liːd] ['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [riːd] , [ˌʌndər'stænd] ,

To	lead	pupils	to	read	,	understand	,
到	带领	学生	到	读	,	理解	,

引导学生阅读、理解，

[ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [æn; ən] [eɪm] [ðæt]

and	appreciate	the	best	of	English	literature	is	certainly	an	aim	that
和	欣赏	这	最好的	的	英语	文学	是	当然	一个	目的	那

[ɪz] [wɜːrθ] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] .

is	worth	striving	to	accomplish	.
是	值得	努力	到	完成	.

欣赏英国文学的精华无疑是一个值得努力实现的目标。

[tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [klɪr] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn]

To	enable	the	pupil	to	give	clear	and	effective	expression	to	his	own
到	使能够	这	瞳孔	到	给	清除	和	有效的	表达	到	他的	自己的

[θɔːts] ,

thoughts	,
想法	,

为了使学生能够清晰有效地表达自己的想法，

[ɪz] [ðə; ði] [end] [ænd; ənd] [eɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrk] —

is	the	end	and	aim	of	the	other	important	part	of	the	English	work	—
是	这	结尾	和	目的	的	这	其他	重要的	部分	的	这	英语	工作	—

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

是英语学习另一重要部分——作文——的最终目的和目标。

[ðæt] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt]

That	composition	is	the	expression	of	his	own	thoughts	is	the	first	principle	that
那	作品	是	这	表达	的	他的	自己的	想法	是	这	第一的	原则	那

[mʌst; məst] ['kɑːnstəntli] [biː; bi] [ɪm'prest] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] - [maɪndz] .

must	constantly	be	impressed	upon	the	pupils	'	minds	.
必须	不断地	是	印象深刻	之上	这	学生	-	思想	.

作品是作者思想的表达，这是必须不断灌输给学生的第一原则。

[ðə; ði] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnli] [aɪ'diːəz] [wɜːrθ] [ɪk'spresɪŋ] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [θiːmz] [ɑːr; ər] [ðoʊz]

The	misconception	that	the	only	ideas	worth	expressing	in	writing	themes	are	those
这	误解	那	这	仅有的	想法	值得	表达	在	写作	主题	是	那些

[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [bʊks] ,

derived	from	books	,
衍生的	从	图书	,

认为只有源自书籍的观点才值得在写作主题中表达的误解

[mʌst; məst] [biː; bi] [kə'rektɪd] [æt; ət] [wʌns] .

must	be	corrected	at	once	.
必须	是	已更正	在	一次	.

必须立即纠正。

[waɪl] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ænd; ənd] ['pærəfreɪzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sprest] [θɔːts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [meɪ]

While	reproductions	and	paraphrases	of	the	expressed	thoughts	of	others	may
尽管	复制品	和	释义	的	这	表达	想法	的	其他的	可能

['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['eksərsaɪzɪz] ,

sometimes	be	used	as	exercises	,
有时	是	用过的	作为	练习	,

虽然有时可以使用对他人表达思想的复述和改写作为练习，

[ðə; ði] [fækt] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [klɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'rɪdʒən(ə)l]

the	fact	must	be	made	clear	to	the	pupils	that	these	are	not	original
这	事实	必须	是	制成	清除	到	这	学生	那	这些	是	不是	原来的

[ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

compositions	,
作品	,

必须向学生明确说明，这些并非原创作品。

[ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [aɪ'diːəz] .

in	as	much	as	they	are	not	the	expression	of	their	own	ideas	.
在	作为	很多	作为	他们	是	不是	这	表达	的	他们的	自己的	想法	.

因为它们并非他们自己想法的表达。

[ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [klɪr] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [klɪr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [ə'nʌðər] ['fæktər][tuː; tə][biː; bi]

The	relation	of	clear	thinking	to	clear	expression	is	another	factor	to	be
这	关系	的	清除	思维	到	清除	表达	是	其他	因素	到	是

[kən'sɪdərd] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

considered	in	teaching	composition	.
经过考虑的	在	教学	作品	.

清晰的思维与清晰的表达之间的关系是写作教学中需要考虑的另一个因素。

[mʌtʃ] of9

Much	of9
很多	of9

[ðə; ðɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [θiːm] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['riːəli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['treɪnɪŋ] [ðə; ðɪ]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə]

the	instruction	in	theme	writing	is	really	concerned	with	training	the	pupils	to
这	操作说明	在	主题	写作	是	真的	担心的	和	训练	这	学生	到

[θɪŋk] ['lɑːdʒɪkli] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðer; ðər] [θɔːts] [ɪn][æn; ən] ['ɔːrdərli] ['mænər] .

think	logically	and	to	arrange	their	thoughts	in	an	orderly	manner	.
思考	逻辑上	和	到	安排	他们的	想法	在	一个	秩序	方式	.

主题写作教学的真正目的是训练学生进行逻辑思考，并以有序的方式组织他们的思想。

['pjuːp(ə)lz][mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [klɪr] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['oʊnli][tuː; tə] [ðoʊz]

Pupils	must	be	taught	that	as	they	can	give	clear	expression	only	to	those
学生	必须	是	教授	那	作为	他们	能	给	清除	表达	仅有的	到	那些

[θɔːts] [ðæt] [ɑːr; ər] [klɪr] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [maɪndz] ,

thoughts	that	are	clear	in	their	own	minds	,
想法	那	是	清除	在	他们的	自己的	思想	,

必须教导学生，他们只能清晰地表达自己脑海中清晰的想法。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] ['prɑːses] [ɪn] [θiːm] ['raɪtɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['klɛrəˌfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][aɪ'diːəz] .

the	first	process	in	theme	writing	is	the	clarifying	and	arranging	of	their	ideas	.
这	第一的	过程	在	主题	写作	是	这	澄清	和	安排	的	他们的	想法	.

主题写作的第一步是理清思路并整理思路。

[ðə; ðɪ]['ment(ə)l] ['treɪnɪŋ] ['gɪv(ə)n][baɪ] [sʌtʃ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [θiːm] ['raɪtɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ]

The	mental	training	given	by	such	systematic	preparation	for	theme	writing	as	the
这	精神的	训练	给定	经过	这样的	系统	准备	为了	主题	写作	作为	这

['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊtˌlaɪnz] [ɔːr] ['ʌðər] [dɪ'vaɪsɪz] [fɔːr; fər] ['gruːpɪŋ] [θɔːts] [ɪn][ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l][plæn] ,

making	of	outlines	or	other	devices	for	grouping	thoughts	in	a	logical	plan	,
制作	的	概述	或者	其他	设备	为了	分组	想法	在	一个	逻辑	计划	,

通过系统地准备主题写作，例如制定提纲或其他将思路整理成逻辑计划的方法，可以进行思维训练。

[ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] , [sɪns] , [ˌʌn'laɪk] [ðæt] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['ʌðər] ['stʌdiz] ,

is	invaluable	,	since	,	unlike	that	given	by	other	studies	,
是	无价	,	自从	,	与此不同	那	给定	经过	其他	研究	,

这项研究非常有价值，因为与其他研究不同，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɜːrnd] ['lɑːrdʒli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['pjuːpəlz] [oʊn] [θɔːts] ['ræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

it	is	concerned	largely	with	the	pupil's	own	thoughts	rather	than	with	those
它	是	担心的	很大程度上	和	这	学生们的	自己的	想法	相当	比	和	那些

[ə'kwaɪrd] [frʌm; frəm] [bʊks] .

acquired	from	books	.
获得	从	图书	.

它主要关注学生自己的思考，而不是从书本上获得的知识。

[ðə; ði][θɜːrd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['elɪmənt] [ɪn][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [staɪl] [ɔːr][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

The	third	important	element	in	composition	is	the	style	or	form	of	expression	.
这	第三	重要的	元素	在	作品	是	这	风格	或者	形式	的	表达	.

构图的第三个重要要素是风格或表达形式。

[ðə; ði][fɜːrst][eɪm][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , ['weðər] ['rɪt(ə)n] [ɔːr]['ɔːrəl] ,

The	first	aim	of	teaching	composition	,	whether	written	or	oral	,
这	第一的	目的	的	教学	作品	,	无论	书面	或者	口服	,

写作教学的首要目标，无论是书面写作还是口头写作，是

[mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kə'mænd] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] ,

must	be	to	give	the	pupils	sufficient	command	of	simple	,
必须	是	到	给	这	学生	充足的	命令	的	简单的	,

必须使学生充分掌握简单的.....

[ˌɪdiə'mætɪk] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv] ['evrideɪ] [laɪf] .

idiomatic	English	for	the	needs	of	everyday	life	.
习语	英语	为了	这	需求	的	每天	生活	.

适合日常生活的地道英语。

[ɪf] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['pjuːp(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ɪn] [klɪr] , [kə'rekt]

If	the	average	pupil	can	be	taught	to	express	his	ideas	in	clear	,	correct
如果	这	平均的	瞳孔	能	是	教授	到	表达	他的	想法	在	清除	,	正确的

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

如果能够教会普通学生用清晰、正确的英语表达自己的想法，

[mʌtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [fɔːr] ['jɪrz] - ['treɪnɪŋ] .

much	will	have	been	accomplished	by	the	four	years	'	training	.
很多	将要	有	到过	完成	经过	这	四	年	-	训练	.

经过四年的训练，将会取得很多成果。

[ðoʊz] ['pjuːp(ə)lz] [huː] [ʃoʊ] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪləti] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə]

Those	pupils	who	show	natural	ability	in	expression	can	be	encouraged	to
那些	学生	WHO	展示	自然的	能力	在	表达	能	是	鼓励	到

[dɪ'veləp] [ðer; ðər]['tælənt][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ɔːr] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [klæs] [wɜːrk][ɔːr][wɪð; wɪθ]

develop	their	talent	for	writing	or	speaking	in	connection	with	class	work	or	with
发展	他们的	天赋	为了	写作	或者	请讲	在	联系	和	班级	工作	或者	和

[ðə; ði] ['veriəs] [ˌaʊt'saɪd] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,

the	various	outside	activities	of	the	school	,
这	各种各样的	外部	活动	的	这	学校	,

对于那些在表达方面表现出天赋的学生，可以鼓励他们发展写作或口语方面的才能，并将之与课堂作业或学校的各种课外活动联系起来。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv]

and	may	be	given	considerable	assistance	in	their	efforts	by	the	teacher	of
和	可能	是	给定	大量	协助	在	他们的	努力	经过	这	老师	的

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

英语老师可能会在他们的学习过程中给予相当大的帮助。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [haʊ'evər] ,

It	is	much	more	important	,	however	,
它	是	很多	更多的	重要的	,	然而	,

然而，这才是更重要的。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] ['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] ['sɪmpli] ,

to	enable	the	majority	of	high	school	pupils	to	express	themselves	simply	,
到	使能够	这	多数	的	高的	学校	学生	到	表达	他们自己	简单地	,

['nætʃ(ə)rəli] , [ænd; ənd] [kə'rektli] ,

naturally	,	and	correctly	,
自然	,	和	正确	,

使大多数高中生能够简单、自然、正确地表达自己，

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['lɪtəreri] [staɪl] [wer] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['nætʃ(ə)rəl][ə'bɪləti] .

than	to	attempt	to	develop	literary	style	where	there	is	little	natural	ability	.
比	到	试图	到	发展	文学	风格	在哪里	那里	是	小的	自然的	能力	.

与其在缺乏天赋的情况下尝试发展文学风格，不如放手一搏。

[iː]

II

三

二

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] WORK1 .

ORGANIZATION	OF	ENGLISH	WORK1	.
组织	的	英语	WORK1	.

英语作业的组织1.

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [kɔːrs]

Length	of	Course
长度	的	课程

课程时长

[ɔːl] [haɪ] [skuːlz] [prə'veɪd] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

All	high	schools	provide	four	years	of	instruction	in	English	,
全部	高的	学校	提供	四	年	的	操作说明	在	英语	,

所有高中都提供四年的英语授课，

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [dɪ'voʊt] [faɪv] [pɪrɪədz] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn] [iːtʃ] [jɪr] .

and	most	of	the	schools	devote	five	periods	a	week	to	the	subject	in	each	year	.
和	最多	的	这	学校	奉献	五	时期	一个	星期	到	这	主题	在	每个	年	.

大多数学校每个年级每周都会安排五节课来学习这门科目。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] ['autlaind] [ɪn] [ðɪs] ['bʊlətɪn] , ['ðerfɔːr] ,

The	course	of	study	outlined	in	this	bulletin	,	therefore	,
这	课程	的	学习	概述	在	这	公告	,	所以	,

因此，本简报中概述的学习课程如下：

[ɪz] [ə'reɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][faɪv] [pɪrɪədz] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] .

is	arranged	on	the	basis	of	five	periods	a	week	for	four	years	.
是	安排	在	这	基础	的	五	时期	一个	星期	为了	四	年	.

课程安排为每周五节课，为期四年。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [tuː] ['jɪrz] - [wɜːrk][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

The	successful	completion	of	at	least	two	years	'	work	in	English	,
这	成功的	完成	的	在	至少	二	年	-	工作	在	英语	,

成功完成至少两年的英语学习工作，

[wʌn] - [hæf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['retərɪk] , [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] of10

one	-	half	of	which	shall	be	devoted	to	composition	and	rhetoric	,	and	one	-	half	to	the	study	of10
一	-	一半	的	哪个	将	是	奉献	到	作品	和	修辞	,	和	一	-	一半	到	这	学习	of10

其中一半将用于写作和修辞学，另一半将用于研究10

['ɪŋglɪʃ] ['klæsɪks] , [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ɔ:l] ['stjʊdnts] [fɔ:r; fər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][wɪs'kɑ:nsɪn] [haɪ]

English	classics	,	is	required	of	all	students	for	graduation	from	Wisconsin	high
英语	经典	,	是	必需的	的	全部	学生	为了	毕业	从	威斯康星州	高的

[sku:lz] ,

schools	,
学校	,

威斯康星州所有高中毕业生都必须修读英国古典文学课程。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][wɪs'kɑ:nsɪn] .

and	for	entrance	to	the	University	of	Wisconsin	.
和	为了	入口	到	这	大学	的	威斯康星州	.

以及进入威斯康星大学的入学资格。

[ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ɔ:l] [haɪ] [sku:l] ['pju:p(ə)lz]

The	first	two	years	of	English	are	always	required	of	all	high	school	pupils
这	第一的	二	年	的	英语	是	总是	必需的	的	全部	高的	学校	学生

['weðər] [ðeɪ] [pər'su:] [æn; ən] [ɪ'lektɪv] [ɔ:r][ə; eɪ] [prɪ'skraɪbd] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['stʌdi] .

whether	they	pursue	an	elective	or	a	prescribed	course	of	study	.
无论	他们	追求	一个	选修课	或者	一个	规定	课程	的	学习	.

无论选择选修课还是必修课，所有高中生都必须学习前两年的英语课程。

[ɪn][sʌm; səm] [haɪ] [sku:lz] [fɔ:r] ['jɪrz] - ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ɔ:l]['pju:p(ə)lz] ,

In	some	high	schools	four	years	'	study	of	English	is	required	of	all	pupils	,
在	一些	高的	学校	四	年	-	学习	的	英语	是	必需的	的	全部	学生	,

有些高中要求所有学生学习四年英语。

[ænd; ənd][ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɪs'kɑ:nsɪn] [haɪ] [sku:lz] [ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [prə'vaidz] [fɔ:r; fər] [θri:]

and	in	most	of	the	Wisconsin	high	schools	the	curriculum	provides	for	three
和	在	最多	的	这	威斯康星州	高的	学校	这	课程	提供	为了	三

['jɪrz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ɔ:l] ['kɔ:rsɪz] .

years	of	English	in	all	courses	.
年	的	英语	在	全部	课程	.

威斯康星州的大多数高中都规定所有课程必须包含三年的英语学习。

[wen] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɪz]['pɑ:rtli] [ɪ'lektɪv] ,

When	the	course	of	study	is	partly	elective	,
什么时候	这	课程	的	学习	是	部分	选修课	,

当课程设置部分为选修课时，

['pju:p(ə)lz][ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [əd'vaɪzd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θɜ:rd][ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][ə; eɪ] [fɔ:rθ]

pupils	are	usually	advised	to	continue	with	a	third	and	often	a	fourth
学生	是	通常	建议	到	继续	和	一个	第三	和	经常	一个	第四

[jɪr] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['æftər] [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['jɪrz] [ʌv; əv][rɪ'kwaɪərd][wɜ:rk] .

year	of	English	after	completing	the	two	years	of	required	work	.
年	的	英语	后	完成	这	二	年	的	必需的	工作	.

通常建议学生在完成两年必修英语课程后，继续学习第三年甚至第四年的英语课程。

[ðʌs] ['præktɪkli] [ɔ:l] [haɪ] [sku:l] ['pju:p(ə)lz] [pər'su:] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st]

Thus	practically	all	high	school	pupils	pursue	the	course	in	English	for	at	least
因此	几乎	全部	高的	学校	学生	追求	这	课程	在	英语	为了	在	至少

[θri:] ['jɪrz] .

three	years	.
三	年	.

因此，几乎所有高中生都要学习至少三年的英语课程。

['weðər] ['pju:p(ə)lz] [hu:] ['stʌdi] ['ɪŋglɪʃ] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði][θɜ:rd][ɔ:r]

Whether	pupils	who	study	English	for	three	years	take	up	the	work	in	the	third	or
无论	学生	WHO	学习	英语	为了	三	年	拿	向上	这	工作	在	这	第三	或者

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔ:rs] ,

the	fourth	year	of	their	course	,
这	第四	年	的	他们的	课程	,

无论学习英语三年的学生是在课程的第三年还是第四年开始学习这门课程，

[ɪz]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts][ɪn][ðə; ði] [kə'rɪkjələm] .

is	generally	determined	by	the	arrangement	of	the	other	subjects	in	the	curriculum	.
是	一般来说	决定	经过	这	安排	的	这	其他	主题	在	这	课程	.

通常由课程中其他科目的安排决定。

[wen] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['iːðər] [θɜːrd] [ɔːr] [fɔːrθ] [jɪr] ['pjuːp(ə)lz] [bɪ'twiːn] [θɜːrd]

When	a	choice	may	be	made	by	either	third	or	fourth	year	pupils	between	third
什么时候	一个	选择	可能	是	制成	经过	任何一个	第三	或者	第四	年	学生	之间	第三

[ænd; ənd] [fɔːrθ] [jɪr] ['ɪŋglɪʃ] ,

and	fourth	year	English	,
和	第四	年	英语	,

当三年级或四年级学生可以选择修读三年级英语还是四年级英语时，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [kæn; kən]['ɔːf(ə)n] [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] ,

the	principal	and	teacher	of	English	can	often	decide	for	the	pupil	,
这	主要的	和	老师	的	英语	能	经常	决定	为了	这	瞳孔	,

校长和英语老师通常可以替学生做决定。

['beɪsɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ə'pɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

basing	their	decision	in	each	case	upon	what	they	know	of	the	pupil	and	his
立足	他们的	决定	在	每个	案件	之上	什么	他们	知道	的	这	瞳孔	和	他的

[plænz] .

plans	.
计划	.

他们根据对学生及其计划的了解，在每种情况下做出决定。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['pjuːp(ə)lz][ðə; ði] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn]

For	some	pupils	the	survey	of	English	and	American	literature	in
为了	一些	学生	这	民意调查	的	英语	和	美国人	文学	在

[ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] [wɪl] [biː; bi][moʊst]['væljuəb(ə)l] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃiz] [ðem; ðəm][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

the	third	year	will	be	most	valuable	since	it	furnishes	them	the	means	of
这	第三	年	将要	是	最多	有价值的	自从	它	提供	他们	这	方法	的

[ɪk'stendɪŋ] [ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][baɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['riːdɪŋ] .

extending	their	acquaintance	with	literature	by	independent	reading	.
扩展	他们的	熟人	和	文学	经过	独立的	阅读	.

对于一些学生来说，三年级的英美文学概论课程将非常有价值，因为它为他们提供了通过独立阅读来扩展文学知识的途径。

['ʌðər] ['pjuːp(ə)lz] [wɪl] ['daʊtləs] [dɪ'raɪv] [mɔːr] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tensɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Other	pupils	will	doubtless	derive	more	benefit	from	the	intensive	study	of	a
其他	学生	将要	毫无疑问	派生	更多的	益处	从	这	密集的	学习	的	一个

[fjuː] ['klæsɪks] ['autlaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] . [ˌtuː'tuː] .

few	classics	outlined	for	the	fourth	year	.	2	.
很少	经典	概述	为了	这	第四	年	.	2	.

其他学生无疑会从四年级规划的几部经典著作的深入学习中获益更多。2.

[plæn][ʌv; əv] [kɔːrs]

Plan	of	Course
计划	的	课程

课程计划

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] ,

The	arrangement	of	the	several	phases	of	the	English	work	in	the	course	,
这	安排	的	这	一些	阶段	的	这	英语	工作	在	这	课程	,

课程中英语学习各个阶段的安排，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][taɪm] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] [

and	the	amount	of	time	that	is	to	be	devoted	to	each	is	as	follows	[
和	这	数量	的	时间	那	是	到	是	奉献	到	每个	是	作为	跟随	[

[ˌtu:'tu:]] : [ˌtu:'tu:] .

2	]	:	2	.
2	]	:	2	.

每项任务所需时间如下[2]：2.

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [si:] [pi:] . - .

For	a	complete	outline	of	the	course	see	p	.	47	.
为了	一个	完全的	大纲	的	这	课程	看	p	.	-	.

课程的完整大纲请参见第 47 页。

[fɜ:rst] [jɪr] — [faɪv] [pɪrɪədz] [ə; eɪ] [wi:k] ; [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə]

First	year	—	5	periods	a	week	;	one	-	half	of	the	time	to	be	given	to
第一的	年	—	5	时期	一个	星期	;	一	-	一半	的	这	时间	到	是	给定	到

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

第一年——每周5节课；其中一半时间用于写作，

[ænd; ənd][wʌn] - [hæf][tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

and	one	-	half	to	the	reading	and	study	of	literature	.
和	一	-	一半	到	这	阅读	和	学习	的	文学	.

一半时间用于阅读和研究文学作品。

['sekənd] [jɪr] — [faɪv] [pɪrɪədz] [ə; eɪ] [wi:k] ; [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə]

Second	year	—	5	periods	a	week	;	one	-	half	of	the	time	to	be	given	to
第二	年	—	5	时期	一个	星期	;	一	-	一半	的	这	时间	到	是	给定	到

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

第二年——每周5节课；其中一半时间用于写作，

[ænd; ənd][wʌn] - [hæf][tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . -

and	one	-	half	to	the	reading	and	study	of	literature	.	11
和	一	-	一半	到	这	阅读	和	学习	的	文学	.	-

其中一半用于阅读和研究文学作品。11

[θɜ:rd] [jɪr] — [faɪv] [pɪrɪədz] [ə; eɪ] [wi:k] ;

Third	year	—	5	periods	a	week	;
第三	年	—	5	时期	一个	星期	;

三年级——每周5节课；

[frʌm; frəm][wʌn] - [tenθ] [tu:; tə][wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

from	one	-	tenth	to	one	-	fifth	of	the	time	to	be	given	to	the
从	一	-	第十	到	一	-	第五	的	这	时间	到	是	给定	到	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] - ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði]

history	of	English	literature	during	the	first	three	-	quarters	of	the
历史	的	英语	文学	期间	这	第一的	三	-	四分之一	的	这

[jɪr] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst]

year	and	to	the	history	of	American	literature	during	the	last
年	和	到	这	历史	的	美国人	文学	期间	这	最后的

['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ;

quarter	of	the	year	;
四分之一	的	这	年	;

前四个季度用十分之一到五分之一的时间学习英国文学史，最后一个季度用十分之一到五分之一的时间学习美国文学史；

[fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv]

four	-	fifths	of	the	time	to	be	devoted	to	the	study	of	the	works	of
四	-	五分之一	的	这	时间	到	是	奉献	到	这	学习	的	这	作品	的

[ˌreprɪˈzentətɪv] ['ɔːθəz] [ɪn] [iːtʃ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən]

representative	authors	in	each	period	of	the	history	of	English	and	American
代表	作者	在	每个	时期	的	这	历史	的	英语	和	美国人

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;

literature	;
文学	;

五分之四的时间用于研究英美文学史各个时期代表性作家的作品；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn] - [tenθ] [tuː; tə][wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

and	from	one	-	tenth	to	one	-	fifth	of	the	time	to	be	given	to
和	从	一	-	第十	到	一	-	第五	的	这	时间	到	是	给定	到

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

其中十分之一到五分之一的时间用于作曲。

[fɔːrθ] [jɪr] — [faɪv] [pɪrɪədz] [ə; eɪ] [wiːk] ;

Fourth	year	—	5	periods	a	week	;
第四	年	—	5	时期	一个	星期	;

第四年——每周5节课；

[fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['tɪpɪk(ə)l][ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv]

four	-	fifths	of	the	time	to	be	devoted	to	the	study	of	typical	examples	of
四	-	五分之一	的	这	时间	到	是	奉献	到	这	学习	的	典型的	示例	的

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fɔːrmz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] :

each	of	the	following	forms	of	literature	:
每个	的	这	下列的	表格	的	文学	:

五分之四的时间将用于研究下列每种文学形式的典型范例：

[ðə; ði]['nɑːv(ə)l] , [ðə; ði]['drɑːmə] , [ðə; ði] ['lɪrɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eseɪ] ;

the	novel	,	the	drama	,	the	lyric	,	and	the	essay	;
这	小说	,	这	戏剧	,	这	歌词	,	和	这	散文	;

小说、戏剧、抒情诗和散文；

[wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .

one	-	fifth	of	the	time	to	be	given	to	composition	.
一	-	第五	的	这	时间	到	是	给定	到	作品	.

五分之一的时间用于作曲。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn] [klæs] [ɪn] [iːtʃ] [jɪr] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

The	reading	and	study	of	literature	in	class	in	each	year	is	to	be
这	阅读	和	学习	的	文学	在	班级	在	每个	年	是	到	是

['sʌplɪmentɪd] [baɪ]['laɪbreri] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

supplemented	by	library	reading	of	literature	,
补充	经过	图书馆	阅读	的	文学	,

每年课堂上的文学阅读和学习应辅以图书馆的文学阅读。

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ]['laɪbreri] [fəˈsɪlətiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['loʊk(ə)l]

the	amount	of	which	will	be	determined	by	library	facilities	and	other	local
这	数量	的	哪个	将要	是	决定	经过	图书馆	设施	和	其他	当地的

[kənˈdɪʃ(ə)nz] . [θriː] .

conditions	.	3	.
状况	.	3	.

3.

[əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['klæsɪz]

Arrangement	of	Classes
安排	的	课程

课程安排

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:rk] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [tɔ:t] [baɪ] ['sevrəl] ['ti:tʃərz] ,

If	the	English	work	is	being	taught	by	several	teachers	,
如果	这	英语	工作	是	存在	教授	经过	一些	教师	,

如果英语课程由几位老师教授，

[ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['klæsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ti:tʃərz] [dɪ'zɜ:rvz] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

the	distribution	of	classes	among	the	teachers	deserves	careful	consideration	.
这	分配	的	课程	之中	这	教师	值得	小心	考虑	.

教师之间的授课分配需要仔细考虑。

[noʊ] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:rk] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ti:tʃər] [hu:] [ɪz][nɑ:t] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]

No	English	work	should	be	entrusted	to	a	teacher	who	is	not	interested	in	the
不	英语	工作	应该	是	受托	到	一个	老师	WHO	是	不是	感兴趣的	在	这

['sʌbdʒekt][ænd; ənd] [hu:] [ɪz][nɑ:t] ['ædɪkwətli] [prɪ'perd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

subject	and	who	is	not	adequately	prepared	to	teach	it	.
主题	和	WHO	是	不是	充分	准备	到	教	它	.

任何英语教学工作都不应该委托给对英语学科不感兴趣且没有做好充分教学准备的教师。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] ['klæsɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	particularly	important	that	the	first	year	classes	should	be	in	charge	of	the
它	是	特别	重要的	那	这	第一的	年	课程	应该	是	在	收费	的	这

[best] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [sku:l] [hæz; həz][ɪn][ɪts] [kɔ:r] .

best	teachers	of	English	that	the	school	has	in	its	corps	.
最好的	教师	的	英语	那	这	学校	有	在	它是	兵团	.

尤其重要的是，一年级的课程应该由学校里最好的英语教师负责授课。

[ðə; ði][nɑ:t] [ɪn'fri:kwənt] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['θɜ:rəli] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst]

The	not	infrequent	practice	of	having	the	thoroughly	prepared	and	experienced
这	不是	不频繁	实践	的	拥有	这	彻底	准备	和	经验丰富的

['ti:tʃərz] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [θɜ:rd] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [jɪr] ['ɪŋglɪʃ] ,

teachers	take	charge	of	third	and	fourth	year	English	,
教师	拿	收费	的	第三	和	第四	年	英语	,

让准备充分、经验丰富的教师负责三、四年级的英语教学，这种做法并不罕见。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'saɪnɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] ['klæsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪriənst]

and	of	assigning	the	first	year	classes	to	the	young	and	inexperienced
和	的	分配	这	第一的	年	课程	到	这	年轻的	和	缺乏经验

['ɪŋglɪʃ] ['ti:tʃər] ,

English	teacher	,
英语	老师	,

并将一年级课程分配给年轻且缺乏经验的英语教师，

[ɔ:r]['i:v(ə)n][tu:; tə] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] [hu:] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk]

or	even	to	teachers	of	other	subjects	who	have	little	or	no	interest	in	the	work
或者	甚至	到	教师	的	其他	主题	WHO	有	小的	或者	不	兴趣	在	这	工作

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə] [teɪk] ['klæsɪz] [ɪn][fɜ:rst] [jɪr] ['ɪŋglɪʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] [taɪm]

and	who	are	compelled	to	take	classes	in	first	year	English	because	their	time
和	WHO	是	被迫	到	拿	课程	在	第一的	年	英语	因为	他们的	时间

[ɪz][nɑ:t] [kəm'pli:tli] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['sʌbdʒekts] ,

is	not	completely	occupied	by	their	own	subjects	,
是	不是	完全地	占领	经过	他们的	自己的	主题	,

甚至对其他学科的教师来说，他们可能对这门课没什么兴趣，只是因为自己的时间没有完全被其他学科占据，才不得不去上一年级英语课。

['dʒen(ə)rəli] [pru:vz] [ɪk'stri:mli] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

generally	proves	extremely	unsatisfactory	.
一般来说	证明	极其	不令人满意	.

通常情况下，效果极其不尽如人意。

[ɪf] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [sku:lz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] ['ætɪtu:d] [tɔ:rd] [ðə; ði]

If	the	pupils	in	the	high	schools	are	to	have	the	right	attitude	toward	the
如果	这	学生	在	这	高的	学校	是	到	有	这	正确的	态度	朝向	这

['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,

study	of	English	,
学习	的	英语	,

如果高中生要对英语学习抱有正确的态度，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] ,

and	are	to	begin	the	subject	in	the	right	way	,
和	是	到	开始	这	主题	在	这	正确的	方式	,

并且要以正确的方式开始讲解这个主题。

[ðə; ði] [best] ['ti:tʃərz] [mʌst; məst][bi:; bi] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [wɜ:rk] ,

the	best	teachers	must	be	provided	for	the	first	year	work	,
这	最好的	教师	必须	是	假如	为了	这	第一的	年	工作	,

必须为第一年的学生配备最好的教师。

[sɪns] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [haɪ] [sku:l] [kɔ:rs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n]

since	much	of	the	success	of	the	whole	high	school	course	in	English	depends	upon
自从	很多	的	这	成功	的	这	所有的	高的	学校	课程	在	英语	取决于	之上

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] [wɜ:rk][ɪz] [tɔ:t] . -

the	manner	in	which	the	introductory	work	is	taught	.	12
这	方式	在	哪个	这	引言	工作	是	教授	.	-

因为整个高中英语课程的成功很大程度上取决于入门课程的教学方式。12

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['klæsɪz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	number	of	classes	in	English	to	be	assigned	to	the	teacher	and	the
这	数字	的	课程	在	英语	到	是	分配	到	这	老师	和	这

[saɪz][ʌv; əv] [ði:z] ['klæsɪz] [mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [kən'sɪdərd] .

size	of	these	classes	must	also	be	considered	.
尺寸	的	这些	课程	必须	还	是	经过考虑的	.

还必须考虑分配给该教师的英语课程数量以及这些课程的规模。

[ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [rɪ'kwaɪrz] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜ:rk] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [klæs] .

The	teaching	of	English	requires	an	unusual	amount	of	work	outside	of	class	.
这	教学	的	英语	需要	一个	异常	数量	的	工作	外部	的	班级	.

英语教学需要在课外投入大量精力。

[fɜ:rst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['deɪz] ['ti:tʃɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪz] [ɪn] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ɔ:r] ['ri:dɪŋ]

the	preparation	for	each	day's	teaching	whether	the	work	is	in	composition	or	reading
这	准备	为了	每个	天	教学	无论	这	工作	是	在	作品	或者	阅读

[dɪ'mændz] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd]['enərdʒi] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .

demands	much	time	and	energy	if	it	is	to	be	done	as	it	should	be	.
需求	很多	时间	和	活力	如果	它	是	到	是	完毕	作为	它	应该	是	.

无论是作文还是阅读，每天的教学准备都需要花费大量的时间和精力才能做好。

['sekənd] ,

Second	,
第二	,

第二，

[ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv] [θiːmz] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪli] [tæsk] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['kerfəli] [ænd; ənd]

the	correction	of	themes	is	a	daily	task	that	must	be	done	carefully	and
这	更正	的	主题	是	一个	日常的	任务	那	必须	是	完毕	小心	和

['ækjərətli] [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [best] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] [wen] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz]

accurately	and	that	requires	the	best	effort	of	the	teacher	when	his	mind	is
准确	和	那	需要	这	最好的	努力	的	这	老师	什么时候	他的	头脑	是

[moʊst] [kiːn] [ænd; ənd] ['æktɪv] .

most	keen	and	active	.
最多	敏锐的	和	积极的	.

修改试卷是一项日常工作，必须认真、准确地完成，需要教师在思维最敏锐、最活跃的时候尽最大努力。

[θɜːrd] ,

Third	,
第三	,

第三，

['pɜːrsən(ə)l] ['kɔnfərənsis] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['pjuːp(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɜːrk][ɑːr; ər] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli]

personal	conferences	with	each	pupil	on	his	written	work	are	now	generally
个人的	会议	和	每个	瞳孔	在	他的	书面	工作	是	现在	一般来说

[kən'siːdid] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər] [sək'sesf(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .

conceded	to	be	essential	for	successful	training	in	writing	.
承认	到	是	基本的	为了	成功的	训练	在	写作	.

现在人们普遍认为，与每个学生就其书面作业进行一对一的辅导对于成功进行写作训练至关重要。

[ɔːl] [ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['proʊgræm] [ʌv; əv]

All	these	elements	must	be	considered	in	arranging	the	programme	of
全部	这些	元素	必须	是	经过考虑的	在	安排	这	程序	的

['klæsɪz] [fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

classes	for	teachers	of	English	.
课程	为了	教师	的	英语	.

在安排英语教师培训课程时，必须考虑所有这些因素。

['tiːtʃərz] ['kænɑːt] [duː] [ˌsætɪs'fæktəri] [wɜːrk] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['klæsɪz]

Teachers	cannot	do	satisfactory	work	if	they	must	prepare	for	five	or	six	classes
教师	不能	做	令人满意的	工作	如果	他们	必须	准备	为了	五	或者	六	课程

[ə; eɪ] [deɪ] ,

a	day	,
一个	天	,

如果教师一天要备五六节课，就无法胜任工作。

[tiːtʃ] [ðiːz] ['klæsɪz] , [kə'rekt] ['twenti] - [faɪv] [ɔːr] ['θɜːrti] [θiːmz] ['deɪli] ,

teach	these	classes	,	correct	twenty	-	five	or	thirty	themes	daily	,
教	这些	课程	,	正确的	二十	-	五	或者	三十	主题	日常的	,

教授这些课程，每天批改二十五到三十个题目，

[ænd; ənd][hoʊld] ['kɔnfərənsis] [wɪð; wɪθ]['pjuːp(ə)lz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər] [skuːl] .

and	hold	conferences	with	pupils	before	and	after	school	.
和	抓住	会议	和	学生	前	和	后	学校	.

在课前和课后与学生举行会议。

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] ['klæsɪz] [ig'zɔːsts] [ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] [meɪks]

The	teaching	of	many	classes	exhausts	the	energy	of	the	teacher	and	makes
这	教学	的	许多	课程	排气管	这	活力	的	这	老师	和	制作

['ækjərət] [kə'rekʃn] ['æftər] [skuːl] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

accurate	correction	after	school	or	in	the	evening	,
准确的	更正	后	学校	或者	在	这	晚上	,

多门课程的教学会耗尽教师的精力，因此教师只能在放学后或晚上进行准确的批改。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kerf(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] ['deɪz] ['klæsɪz] , [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt]

as	well	as	the	careful	preparation	for	the	next	day's	classes	,	extremely	difficult
作为	出色地	作为	这	小心	准备	为了	这	下一个	天	课程	,	极其	难的

[ɪf] [nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

if	not	impossible	.
如果	不是	不可能的	.

以及为第二天的课程做好充分准备，这即使不是不可能，也是极其困难的。

[ˈkɔnfərənsis] [ɑ:n] ['rɪt(ə)n] [wɜ:rk] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði]['regjələr] ['proʊgræm]

Conferences	on	written	work	should	be	provided	for	in	the	regular	programme
会议	在	书面	工作	应该	是	假如	为了	在	这	常规的	程序

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ti:tʃɚz] ['ʌðər] ['du:tiz] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd]['æftər] [sku:l]

and	should	not	interfere	with	the	teacher's	other	duties	before	and	after	school
和	应该	不是	干扰	和	这	老师的	其他	职责	前	和	后	学校

.

:
.

书面作业辅导应纳入常规课程安排，不应干扰教师课前课后的其他工作。

[fɔ:r] ['klæsɪz] [ə; eɪ] [deɪ] , [tu:] [pɪrɪədz] ['deɪli] [fɔ:r; fər] ['kɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ]['pju:p(ə)lz] ,

Four	classes	a	day	,	two	periods	daily	for	conference	with	pupils	,
四	课程	一个	天	,	二	时期	日常的	为了	会议	和	学生	,

每天四节课，每天两节课用于与学生进行个别辅导。

[ænd; ənd][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pju:p(ə)lz][ɪn][ɔ:l] ['klæsɪz] ,

and	not	more	than	a	hundred	pupils	in	all	classes	,
和	不是	更多的	比	一个	百	学生	在	全部	课程	,

各班级学生总数不超过一百人。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [θi:mz] [ə; eɪ] [wi:k] ,

a	number	which	requires	the	correction	of	one	hundred	themes	a	week	,
一个	数字	哪个	需要	这	更正	的	一	百	主题	一个	星期	,

每周需要修改一百个主题，这个数字令人咋舌。

[ɪz][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ðæt] [meɪks] ['pɑ:səb(ə)l][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['ti:tʃɪŋ] . [fɔ:r] .

is	an	arrangement	of	work	that	makes	possible	effective	teaching	.	4	.
是	一个	安排	的	工作	那	制作	可能的	有效的	教学	.	4	.

是一种能够实现有效教学的工作安排。4.

['kɑ:nfərəns] [ʌv; əv] ['ti:tʃərz]

Conference	of	Teachers
会议	的	教师

教师大会

[tu:; tə] [gɪv] ['ju:nəti][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] ['jɪrz] - [wɜ:rk] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

To	give	unity	to	the	four	years	'	work	in	English	,
到	给	统一	到	这	四	年	-	工作	在	英语	,

为了使四年来的英语学习成果更加统一，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [i:tʃ] [haɪ] [sku:l] [mi:t] [æt; ət] ['fri:kwənt]

it	is	essential	that	all	the	teachers	of	English	in	each	high	school	meet	at	frequent
它	是	基本的	那	全部	这	教师	的	英语	在	每个	高的	学校	见面	在	频繁

['ɪntərvlz] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

intervals	to	discuss	organization	,
间隔	到	讨论	组织	,

每所高中的所有英语教师都必须定期会面，讨论学校组织安排。

['meθədz] , [ænd; ənd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] .

methods	,	and	progress	of	the	work	.
方法	,	和	进步	的	这	工作	.

方法和工作进展。

[iːtʃ] ['tiːtʃər] [wɪl] [ðʌs] [fə'mɪliəraɪz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [skuːl] ,

Each	teacher	will	thus	familiarize	himself	with	the	English	work	of	the	whole	school	,
每个	老师	将要	因此	熟悉	他自己	和	这	英语	工作	的	这	所有的	学校	,

这样，每位教师都能熟悉全校的英语作业。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [duː] [hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒəntli] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'fektɪvli] .

and	can	do	his	particular	part	of	it	more	intelligently	and	more	effectively	.
和	能	做	他的	特别的	部分	的	它	更多的	聪明地	和	更多的	有效地	.

并且能够更聪明、更有效地完成他负责的部分。

[æz; əz] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'pendz] [ɪn] [noʊ] [smɔːl] [dɪ'griː] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪdz] ,

As	the	success	of	high	school	English	also	depends	in	no	small	degree	upon	the	character	of	the	instruction	which	the	pupils	have	received	in	the	grades	,
作为	这	成功	的	高的	学校	英语	还	取决于	在	不	小的	程度	之上	这	特点	的	这	操作说明	哪个	这	学生	有	已收到	在	这	成绩	,

高中英语的成功在很大程度上也取决于学生在小学阶段所接受的教学质量，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [eɪtθ] [greɪdz] ,

and	particularly	in	the	seventh	and	eighth	grades	,
和	特别	在	这	第七	和	第八	成绩	,

尤其是在七年级和八年级，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sɪmələr] ['kɔnfərənsis] [ə'keɪʒ(ə)nəli] between13

it	will	be	found	very	profitable	to	have	similar	conferences	occasionally	between13
它	将要	是	成立	非常	有利可图	到	有	相似的	会议	偶尔	between13

偶尔在13年前后召开类似的会议将会非常有益。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [eɪtθ] [greɪd] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] . :

the	seventh	and	eighth	grade	teachers	and	the	high	school	teachers	of	English
这	第七	和	第八	年级	教师	和	这	高的	学校	教师	的	英语

七年级和八年级的英语老师以及高中的英语老师。

[ə; eɪ] ['kloʊzər] [rɪ'leɪʃn] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [tuː] [greɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ,

A	closer	relation	ought	to	exist	between	the	English	work	of	the	last	two	grades	and	the	high	school	,
一个	更近	关系	应该	到	存在	之间	这	英语	工作	的	这	最后的	二	成绩	和	这	高的	学校	,

小学最后两年的英语作业应该与高中英语作业建立更紧密的联系。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] ['betər] [wei] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɔnfərənsis] .

and	there	seems	to	be	no	better	way	to	accomplish	this	than	to	bring	about	cooperation	between	the	teachers	through	the	medium	of	these	conferences	.
和	那里	似乎	到	是	不	更好的	方式	到	完成	这	比	到	带来	关于	合作	之间	这	教师	通过	这	中等的	的	这些	会议	.

而要实现这一目标，似乎没有比通过这些会议促进教师之间的合作更好的方法了。

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][ðə; ði]

The	benefit	to	the	teachers	and	the	great	advantage	that	results	to	the
这	益处	到	这	教师	和	这	伟大的	优势	那	结果	到	这

['ɪŋglɪʃ] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [rɪ'peɪ] ['meni] [foʊld][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['efərt] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə]

English	work	of	the	school	repay	many	fold	the	time	and	effort	devoted	to
英语	工作	的	这	学校	偿还	许多	折叠	这	时间	和	努力	奉献	到

[ðiːz] ['kɔnfərənsis] .

these	conferences	.
这些	会议	.

这些会议给教师带来的益处以及对学校英语教学的巨大优势，足以回报教师投入的时间和精力。

[ɪf] ['loʊk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪk] [ðiːz] ['miːtiŋz] [ʌv; əv] [greɪd] [ænd; ənd] [haɪ] [skuːl] ['tiːtʃərz]

If	local	conditions	make	these	meetings	of	grade	and	high	school	teachers
如果	当地的	状况	制作	这些	会议	的	年级	和	高的	学校	教师

[ɪm'præktɪkəbl] ,

impracticable	,
不切实际	,

如果当地情况使得小学和中学教师的这些会议不切实际，

[ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] [fə'mɪliəraɪz] [hɪm'self]

the	high	school	teacher	of	English	should	make	every	effort	to	familiarize	himself
这	高的	学校	老师	的	英语	应该	制作	每一个	努力	到	熟悉	他自己

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæv; həv]

with	the	amount	and	character	of	the	training	which	the	pupils	have
和	这	数量	和	特点	的	这	训练	哪个	这	学生	有

[hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ,

had	before	entering	the	high	school	,
有	前	进入	这	高的	学校	,

高中英语教师应尽一切努力了解学生入学前接受的训练的数量和性质。

[baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd] [kən'fɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd]

by	visiting	the	schools	and	conferring	with	the	teachers	in	the	seventh	and
经过	访问	这	学校	和	授予	和	这	教师	在	这	第七	和

[eɪtθ] [greɪdz] .

eighth	grades	.
第八	成绩	.

通过走访学校并与七年级和八年级的老师交流。

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðʌs] [ə'kwaɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv]

The	knowledge	thus	acquired	of	the	earlier	training	of	the	pupils	will	be	of
这	知识	因此	获得	的	这	早些时候	训练	的	这	学生	将要	是	的

[greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['tiːtʃər] [ɪn] ['plænɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [bəuθ][ɪn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]

great	service	to	the	high	school	teacher	in	planning	his	work	both	in	reading	and
伟大的	服务	到	这	高的	学校	老师	在	规划	他的	工作	两个都	在	阅读	和

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

通过了解学生早期的训练情况，高中教师在规划阅读和写作教学工作时将大有裨益。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

COMPOSITION
作品

作品

[ðə; ðɪ] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [raɪt] ['klɪrlɪ] [ænd; ənd] ['ækjərətlɪ] [kæn; kən]['dʒen(ə)rəlɪ][biː; bi] [ə'kwaɪrd] ['oʊnlɪ][baɪ]

The	ability	to	write	clearly	and	accurately	can	generally	be	acquired	only	by
这	能力	到	写	清楚地	和	准确	能	一般来说	是	获得	仅有的	经过

['præktɪs] .

practice	.
实践	.

清晰准确地写作的能力通常只能通过练习才能获得。

[ɪf] [ðɪs] ['præktɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['riːəlɪ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə][wʌn]

If	this	practice	is	to	be	really	effective	it	can	not	be	confined	to	one
如果	这	实践	是	到	是	真的	有效的	它	能	不是	是	受限	到	一

[sɪ'mestər] [ɔːr][wʌn] [jɪr] ,

semester	or	one	year	,
学期	或者	一	年	,

如果这种做法要真正有效，就不能局限于一个学期或一年。

[bʌt; bət][mʌst; məst][ɪk'stend] [θruː] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [kɔːrs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

but	must	extend	through	the	whole	course	in	English	.
但	必须	延长	通过	这	所有的	课程	在	英语	.

但必须贯穿整个英语课程。

['treɪnɪŋ] [ɪn][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]['nætʃ(ə)rəlɪ] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] ['stʌdɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑːrt] ;

Training	in	composition	naturally	includes	a	study	of	the	principles	of	the	art	;
训练	在	作品	自然	包括	一个	学习	的	这	原则	的	这	艺术	;

作曲训练自然包括对艺术原理的学习；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəltɪ] ,

and	since	these	principles	are	of	different	degrees	of	difficulty	,
和	自从	这些	原则	是	的	不同的	学位	的	困难	,

由于这些原理的难易程度各不相同，

[ɔːl][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ɪn][wʌn] [jɪr] ,

all	can	not	be	presented	in	one	year	,
全部	能	不是	是	呈现	在	一	年	,

一年内不可能全部展示出来。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [mə'tʃʊrətɪ]

but	must	be	developed	from	year	to	year	as	the	ability	and	maturity
但	必须	是	发达	从	年	到	年	作为	这	能力	和	到期

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pjuːp(ə)l] [meɪks] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ðɪ] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	the	pupil	makes	possible	the	comprehension	and	application	of	them	.
的	这	瞳孔	制作	可能的	这	理解	和	应用	的	他们	.

但必须逐年发展，因为学生的能力和成熟度会使理解和应用这些知识成为可能。

['præktɪs] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , ['ðerfɔːr] ,

Practice	in	writing	and	instruction	in	the	principles	of	composition	,	therefore	,
实践	在	写作	和	操作说明	在	这	原则	的	作品	,	所以	,

因此，需要进行写作练习和写作原则指导。

[mʌst; məst][fɔːrm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['jɪrz] . [wʌn] .

must	form	a	part	of	all	instruction	in	English	throughout	the	four	years	.	1	.
必须	形式	一个	部分	的	全部	操作说明	在	英语	自始至终	这	四	年	.	1	.

必须成为四年英语教学的组成部分。1.

[θiːm] ['raɪtɪŋ]

Theme	Writing
主题	写作

主题写作

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ]['kɑːnstənt] ['præktɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['pjuːp(ə)l][kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪt]

Since	it	is	only	by	constant	practice	that	the	average	pupil	can	learn	to	write
自从	它	是	仅有的	经过	持续的	实践	那	这	平均的	瞳孔	能	学习	到	写

[gʊd] ['ɪŋglɪʃ] ,

good	English	,
好的	英语	,

只有通过不断的练习，普通学生才能学会写出好的英语。

[ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wɜːrk][ɪz][ðə; ði] writing14

it	naturally	follows	that	the	essential	part	of	the	composition	work	is	the	writing14
它	自然	跟随	那	这	基本的	部分	的	这	作品	工作	是	这	writing14

由此自然可知，作文作品的核心部分是写作14。

[ʌv; əv] [θiːmz] .

of	themes	.
的	主题	.

主题。

[ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪz]['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['præktɪs] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

The	methods	by	which	the	pupil	is	given	this	practice	are	of	the	greatest
这	方法	经过	哪个	这	瞳孔	是	给定	这	实践	是	的	这	最

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

让学生进行这种练习的方法至关重要。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

In	the	first	place	,	as	has	already	been	indicated	,
在	这	第一的	地方	,	作为	有	已经	到过	表明的	,

首先，正如前面已经指出的那样，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [wʌt] [ə'rɪdʒən(ə)l][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] , [ænd; ənd]

it	should	be	made	clear	to	the	pupil	what	original	composition	is	,	and
它	应该	是	制成	清除	到	这	瞳孔	什么	原来的	作品	是	,	和

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] .

what	it	is	not	.
什么	它	是	不是	.

应该向学生明确说明什么是原创作品，什么不是原创作品。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] , [ɔːl] [tuː] ['prevələnt] [ə'mʌŋ] ['pjuːp(ə)lz] ,

The	belief	,	all	too	prevalent	among	pupils	,
这	信仰	,	全部	也	流行	之中	学生	,

这种观念在学生中非常普遍，

[ðæt] [aɪ'diːəz][fɔːr; fər] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] ['lɑːrdʒli] [ɪf] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm]

that	ideas	for	compositions	are	to	be	obtained	largely	if	not	entirely	from
那	想法	为了	作品	是	到	是	获得	很大程度上	如果	不是	完全	从

[bʊks] ,

books	,
图书	,

创作灵感主要（如果不是全部）来源于书籍。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['prɑːmptli] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][maɪndz] .

should	be	promptly	eradicated	from	their	minds	.
应该	是	及时	根除	从	他们的	思想	.

应该立即从他们的脑海中彻底清除。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kɑːnstəntli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]

They	must	be	constantly	impressed	with	the	fact	that	the	expression	of	their
他们	必须	是	不断地	印象深刻	和	这	事实	那	这	表达	的	他们的

[oʊn] [aɪ'diːəz][ɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər][ɪn][ɔːl][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

own	ideas	is	the	important	factor	in	all	original	composition	.
自己的	想法	是	这	重要的	因素	在	全部	原来的	作品	.

他们必须时刻牢记，表达自己的想法是所有原创作品的重要因素。

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə][ə; eɪ] [raɪt] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ðer; ðər]

The	direction	of	the	pupils	to	a	right	choice	of	subject	for	their
这	方向	的	这	学生	到	一个	正确的	选择	的	主题	为了	他们的

[ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

compositions	is	the	first	important	consideration	.
作品	是	这	第一的	重要的	考虑	.

引导学生选择正确的作文题目是首要考虑因素。

[ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [θiːmz] [ɑːn][ðə; ði] ['evrideɪ] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]

The	possibility	of	writing	interesting	themes	on	the	everyday	incidents	in	the	life	of
这	可能性	的	写作	有趣的	主题	在	这	每天	事件	在	这	生活	的

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [klɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]

the	pupils	and	the	school	must	be	made	clear	to	them	at	the
这	学生	和	这	学校	必须	是	制成	清除	到	他们	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] .

beginning	of	the	course	.
开始	的	这	课程	.

在课程开始时，必须向学生明确说明，他们可以围绕学生日常生活和学校生活中发生的有趣事件来写作。

['æftər][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæv; həv][wʌns] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

After	the	pupils	have	once	been	made	to	see	the	inexhaustible	supply	of
后	这	学生	有	一次	到过	制成	到	看	这	取之不尽的	供应	的

[mə'tɪrɪəl] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spɪrɪəns] [ə'fɔːrdz] ,

material	which	their	own	experience	affords	,
材料	哪个	他们的	自己的	经验	提供	,

当学生们认识到自身经验所提供的素材取之不尽用之不竭之后，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə] [bʊks] [fɔːr; fər][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

there	will	be	no	temptation	to	turn	to	books	for	inspiration	.
那里	将要	是	不	诱惑	到	转动	到	图书	为了	灵感	.

他们不会再有从书中寻找灵感的冲动。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ɪn] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

Throughout	the	course	in	composition	it	is	necessary	for	a	teacher	of	English
自始至终	这	课程	在	作品	它	是	必要的	为了	一个	老师	的	英语

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [gʊd] ['sʌbdʒekts][fɔːr; fər] [θiːmz] .

to	have	a	large	supply	of	good	subjects	for	themes	.
到	有	一个	大的	供应	的	好的	主题	为了	主题	.

在整个写作课程中，英语教师需要有大量好的主题素材。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðiːz] ['sʌbdʒekts][ðə; ði] ['tiːtʃər] [mʌst; məst] [fə'mɪliəraɪz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]['loʊk(ə)l]

To	secure	these	subjects	the	teacher	must	familiarize	himself	with	local
到	安全的	这些	主题	这	老师	必须	熟悉	他自己	和	当地的

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

为了确保这些科目的教学质量，教师必须熟悉当地情况。

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'fekt] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] .

particularly	as	they	affect	the	life	and	interests	of	his	pupils	.
特别	作为	他们	影响	这	生活	和	兴趣	的	他的	学生	.

尤其因为它们影响到他的学生的生活和兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːʧɝz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['tiːʧɪŋ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

It	is	an	essential	part	of	the	teacher's	preparation	for	teaching	composition
它	是	一个	基本的	部分	的	这	老师的	准备	为了	教学	作品

[ðæt] [hiː; hi][ɪn'fɔːrm] [hɪm'self] ['fʊli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['ɪntrəst] [ə'pɑːn] [wɪʧ] [hiː; hi]

that	he	inform	himself	fully	upon	the	subjects	of	local	interest	upon	which	he
那	他	通知	他自己	完全	之上	这	主题	的	当地的	兴趣	之上	哪个	他

[in'kʌridʒz] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [raɪt] .

encourages	the	pupils	to	write	.
鼓励	这	学生	到	写	.

教师在教授作文之前，必须充分了解当地感兴趣的主题，并鼓励学生就这些主题进行写作，这是教师准备工作的重要组成部分。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [ɪn]

By	his	interest	in	the	various	activities	of	the	pupils	and	by	his	sympathy	in
经过	他的	兴趣	在	这	各种各样的	活动	的	这	学生	和	经过	他的	同情	在

[ðer; ðər] ['efərts] ,

their	efforts	,
他们的	努力	,

他对学生们的各种活动表现出浓厚的兴趣，并对他们的努力表示同情。

[ðə; ði] ['tiːʧər] [nɑːt]['oʊnli] [kʌmz] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['sʌbdʒekts][tuː; tə] [sə'dʒest] [fɔːr; fər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

the	teacher	not	only	comes	to	know	what	subjects	to	suggest	for	composition	,
这	老师	不是	仅有的	来	到	知道	什么	主题	到	建议	为了	作品	,

教师不仅可以了解应该建议学生选择哪些作文题目，

[bʌt; bət] [geɪnz] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] - ['kɑːnfɪdəns] ,

but	gains	the	pupils	'	confidence	,
但	收益	这	学生	-	信心	,

但能赢得学生的信任，

[ænd; ənd] [ə'rauziz] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðiːz] [æk'tɪvətiz] [ɪn][ðer; ðər]

and	arouses	in	them	a	desire	to	tell	him	of	these	activities	in	their
和	唤起	在	他们	一个	欲望	到	告诉	他	的	这些	活动	在	他们的

['rɪt(ə)n] [wɜːrk] .

written	work	.
书面	工作	.

并激起了他们将这些活动写进文字作品中的愿望。

[wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːʧər] ,

With	proper	encouragement	and	interest	on	the	part	of	the	teacher	,
和	恰当的	鼓励	和	兴趣	在	这	部分	的	这	老师	,

在教师适当的鼓励和关注下，

['pjuːp(ə)lz] [wɪl] [suːn] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['evrideɪ] [iks'piəriənsiz] ,

pupils	will	soon	come	to	take	pleasure	in	writing	of	their	everyday	experiences	,
学生	将要	很快	来	到	拿	乐趣	在	写作	的	他们的	每天	经历	,

学生们很快就会喜欢上记录他们的日常经历。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θiːmz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['pleʒər] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

and	the	themes	will	become	a	source	of	greater	pleasure	and	satisfaction
和	这	主题	将要	变得	一个	来源	的	更大的	乐趣	和	满意

[tuː; tə][bəuθ] ['tiːʧər] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] .

to	both	teacher	and	pupils	.
到	两个都	老师	和	学生	.

这些主题将成为教师和学生获得更大乐趣和满足感的来源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ɔːl]['pjuːp(ə)lz] ,

It	is	frequently	desirable	that	the	same	subject	be	assigned	to	all	pupils	,
它	是	频繁地	理想	那	这	相同的	主题	是	分配	到	全部	学生	,

通常情况下，最好让所有学生学习同一门科目。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'pərd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [klæs] [æz; əz][pɑ:rt]

so	that	the	results	may	be	compared	and	presented	to	the	class	as	part
所以	那	这	结果	可能	是	比较的	和	呈现	到	这	班级	作为	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

of	the	regular	instruction	.
的	这	常规的	操作说明	.

以便将结果进行比较，并作为常规教学的一部分向全班同学展示。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [klæs] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts][frʌm; frəm]

At	other	times	it	is	necessary	to	give	the	class	a	number	of	subjects	from
在	其他	时代	它	是	必要的	到	给	这	班级	一个	数字	的	主题	从

[wɪtʃ] [i:tʃ] ['pju:p(ə)l] [meɪ] [sɪ'lekt] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] suits15

which	each	pupil	may	select	the	one	that	suits15
哪个	每个	瞳孔	可能	选择	这	一	那	suits15

有时需要给班级提供若干科目，让每个学生从中选择适合自己的科目。15

[hɪm; ɪm] [best] ; [ænd; ənd][æt; ət] [stɪl] ['ʌðər] ,

him	best	;	and	at	still	others	,
他	最好的	;	和	在	仍然	其他的	,

他最出色；而在其他人身上，

[tu:; tə] [sə'dʒest] ['dʒen(ə)rəl]['tɑ:pɪks][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pju:p(ə)l] [meɪ] [freɪm] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌbdʒekt] .

to	suggest	general	topics	from	which	the	pupil	may	frame	his	own	subject	.
到	建议	一般的	主题	从	哪个	这	瞳孔	可能	框架	他的	自己的	主题	.

提出一些一般性主题，供学生从中构建自己的研究课题。

[ɪn] [ə'naʊnsɪŋ] [ænd; ənd] [ə'saɪnɪŋ] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [kæn; kən][bi:; bi]

In	announcing	and	assigning	a	subject	for	compositions	the	teacher	can	be
在	宣布	和	分配	一个	主题	为了	作品	这	老师	能	是

[ʌv; əv] [mʌtʃ] [ə'sɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði]['pju:p(ə)lz][baɪ] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klæs] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]

of	much	assistance	to	the	pupils	by	discussing	with	the	class	the	subject
的	很多	协助	到	这	学生	经过	讨论	和	这	班级	这	主题

['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

under	consideration	.
在下面	考虑	.

在宣布和布置作文题目时，教师可以通过与全班同学讨论所讨论的题目，为学生提供很大的帮助。

[ði:z] [dɪs'kʌʃnz] [wɪl] ['stɪmjuleɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

These	discussions	will	stimulate	interest	in	the	subject	,
这些	讨论	将要	刺激	兴趣	在	这	主题	,

这些讨论将激发人们对该主题的兴趣。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'raʊz] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz][tu:; tə] [raɪt] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

and	will	arouse	a	desire	on	the	part	of	the	pupils	to	write	upon	it	.
和	将要	引起	一个	欲望	在	这	部分	的	这	学生	到	写	之上	它	.

这将激发学生们在上面书写的欲望。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [kæn; kən][də'rekt][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz] [wɪl] [bi:; bi][led][tu:; tə]

The	teacher	can	direct	the	discussion	so	that	the	pupils	will	be	led	to
这	老师	能	直接的	这	讨论	所以	那	这	学生	将要	是	引领	到

[kən'sɪdər] [ðə; ði][best] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tri:tɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd][kæn; kən] [ðʌs] [prɪ'vent] [weɪst]

consider	the	best	method	of	treating	the	subject	and	can	thus	prevent	waste
考虑	这	最好的	方法	的	治疗	这	主题	和	能	因此	防止	浪费

[ʌv; əv] ['efərt] .

of	effort	.
的	努力	.

教师可以引导讨论，引导学生思考处理该主题的最佳方法，从而避免浪费精力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] , [haʊ'evər] ,

It	is	necessary	,	however	,
它	是	必要的	,	然而	,

然而，这是必要的。

[tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][soʊ] ['meni] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːt]

to	guard	against	giving	the	pupil	so	many	suggestions	that	little	original	thought
到	警卫	反对	给予	这	瞳孔	所以	许多	建议	那	小的	原来的	想法

[ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [θiːm] .

and	observation	will	be	required	in	writing	the	theme	.
和	观察	将要	是	必需的	在	写作	这	主题	.

为避免给学生提供过多建议，以至于学生在写作主题时几乎不需要进行原创思考和观察。

[ðæt] [klɪr] , ['lɑːdʒɪk(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [ˌpriː'rekwəzɪt] [fɔːr; fər] [klɪr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi]

That	clear	,	logical	thinking	is	prerequisite	for	clear	expression	should	also	be
那	清除	,	逻辑	思维	是	先决条件	为了	清除	表达	应该	还	是

['kɑːnstəntli] ['emfəsaizd] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

constantly	emphasized	in	teaching	composition	.
不断地	强调	在	教学	作品	.

在写作教学中，应该不断强调清晰、逻辑的思维是清晰表达的前提。

['pjuːp(ə)lz][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sed] ,

Pupils	must	be	made	to	realize	,	as	has	already	been	said	,
学生	必须	是	制成	到	意识到	,	作为	有	已经	到过	说	,

正如前面所说，必须让学生们认识到：

[ðæt] [ən'les] [θɔːts] [ɑːr; ər] [klɪr] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [maɪndz] ,

that	unless	thoughts	are	clear	in	their	own	minds	,
那	除非	想法	是	清除	在	他们的	自己的	思想	,

除非他们自己的思路清晰，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [θɔːts] [klɪr] [tuː; tə] ['ʌðər] .

they	cannot	expect	to	make	these	thoughts	clear	to	others	.
他们	不能	预计	到	制作	这些	想法	清除	到	其他的	.

他们无法指望将这些想法表达给别人。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] , ['ðerfɔːr] ,

They	should	be	taught	,	therefore	,
他们	应该	是	教授	,	所以	,

因此，他们应该接受这样的教育。

[tuː; tə] [get] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][maɪndz] ['klɪrli] [wʌt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪk'spres] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ˌʌndər'teɪk]

to	get	before	their	minds	clearly	what	they	desire	to	express	before	they	undertake
到	得到	前	他们的	思想	清楚地	什么	他们	欲望	到	表达	前	他们	承担

[tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .

to	express	it	.
到	表达	它	.

在他们着手表达之前，先让他们清楚地知道自己想要表达什么。

[ðə; ði][fɜːrst] [step] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [wen] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɑːr; ər] ['raɪtɪŋ]

The	first	step	can	be	taken	early	in	the	course	when	the	pupils	are	writing
这	第一的	步	能	是	已采取	早期的	在	这	课程	什么时候	这	学生	是	写作

['nærətɪvz] ,

narratives	,
叙事	,

第一步可以在课程早期学生写作记叙文时采取，

[baɪ] [ɜːrdʒɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] [ɪn][əb'zəviŋ, ɔb-] [wʌt] ['hæpənz] [ænd; ənd]

by	urging	upon	them	the	necessity	of	accuracy	in	observing	what	happens	and
经过	敦促	之上	他们	这	必要性	的	准确性	在	观察	什么	发生	和

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ,

how	it	happens	,
如何	它	发生	,

通过强调准确观察事件发生过程及其经过的必要性，

[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [kəm'pliːtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [dɪ'pendz]
since **the** **degree** **of** **completeness** **of** **the** **remembrance** **of** **the** **event** **depends**
自从 这 程度 的 完整性 的 这 纪念 的 这 事件 取决于
[ə'pɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] .
upon **the** **character** **of** **the** **impression** **.**
之上 这 特点 的 这 印象 .

因为对事件记忆的完整性程度取决于印象的性质。

[ɪn] [dɪ'skrɪpʃn] , ['laɪkwaɪz] ,
In **description** **,** **likewise** **,**
在 描述 , 同样地 ,

描述方面也是如此，

['kerf(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pɔː'treid] [mʌst; məst][biː; bi] ['emfəsaizd] [æz; əz][ðə; ði]
careful **observation** **of** **what** **is** **to** **be** **portrayed** **must** **be** **emphasized** **as** **the**
小心 观察 的 什么 是 到 是 描绘 必须 是 强调 作为 这
['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə]
only **means** **of** **obtaining** **a** **complete** **mental** **picture** **that** **can** **be** **described** **to**
仅有的 方法 的 获得 一个 完全的 精神的 图片 那 能 是 描述 到
['ʌðər] .
others **.**
其他的 .

必须强调仔细观察要描绘的对象，这是获得完整心理图像并将其描述给其他人的唯一途径。

[ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌɑːrgjumən'teɪʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd]
The **methods** **of** **exposition** **and** **argumentation** **presented** **in** **the** **third** **and**
这 方法 的 展览 和 论证 呈现 在 这 第三 和
[fɔːrθ] ['jɪrz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'vɑːlv] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd]
fourth **years** **naturally** **involve** **a** **discussion** **of** **the** **methods** **of** **reasoning** **and**
第四 年 自然 涉及 一个 讨论 的 这 方法 的 推理 和
[æz; əz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒɪk][æz; əz][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][kæn; kən] [ˌkɑːmprɪ'hend] .
as **much** **logic** **as** **the** **pupils** **can** **comprehend** **.**
作为 很多 逻辑 作为 这 学生 能 理解 .

三年级和四年级所教授的阐述和论证方法自然包括对推理方法的讨论，以及学生能够理解的尽可能多的逻辑。

[soʊ] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɔːt] [ðæt] , [æz; əz][hæz; həz]
So **closely** **related** **are** **thinking** **and** **the** **expression** **of** **thought** **that** **,** **as** **has**
所以 密切 有关的 是 思维 和 这 表达 的 想法 那 , 作为 有
[bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [bɪ'fɔːr] ,
been **pointed** **out** **before** **,**
到过 尖 出去 前 ,

思考和表达思想密切相关，正如之前指出的那样，

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [θɔːts] ['klɪrli] [ænd; ənd]
much **of** **the** **work** **of** **teaching** **pupils** **to** **express** **their** **thoughts** **clearly** **and**
很多 的 这 工作 的 教学 学生 到 表达 他们的 想法 清楚地 和
['ækjərətli] [ɪz] ['riːəli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪkli] .
accurately **is** **really** **concerned** **with** **teaching** **them** **to** **think** **clearly** **and** **logically** **.**
准确 是 真的 担心的 和 教学 他们 到 思考 清楚地 和 逻辑上 .

教导学生清晰准确地表达自己的想法，很大程度上是教导他们清晰、逻辑地思考。

[ɪn] [ɔːl] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] .
In **all** **work** **of** **this** **kind** **the** **outline** **is** **of** **great** **value** **.**
在 全部 工作 的 这 种类 这 大纲 是 的 伟大的 价值 .

在所有这类作品中，轮廓都非常重要。

[æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pærəgræf] ['ænəlaizd][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [wɪl] [meɪk]

An	outline	of	a	paragraph	analyzed	in	connection	with	the	reading	will	make
一个	大纲	的	一个	段落	分析	在	联系	和	这	阅读	将要	制作

[klɪr] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbˌtɑːpɪk] [ænd; ənd] ['diːteɪlz] [ɪn][æn; ən] ['ɔːrdərli] [fɔːrm] .

clear	the	manner	of	arranging	the	subtopics	and	details	in	an	orderly	form	.
清除	这	方式	的	安排	这	子主题	和	细节	在	一个	秩序	形式	.

通过对阅读材料进行分析，可以清晰地展现段落的各个子主题和细节是如何有序排列的。

[ə; eɪ]['sɪmələr] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [θiːm] , [meɪd] [ɪn] [klæs] [baɪ][ðə; ði][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

A	similar	outline	of	the	subject	of	a	theme	,	made	in	class	by	the	cooperation
一个	相似的	大纲	的	这	主题	的	一个	主题	,	制成	在	班级	经过	这	合作

[ʌv; əv] teacher16

of	teacher16
的	teacher16

课堂上，在老师的协助下，共同制定了类似的主题大纲[16]

[ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] , [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['gruːpɪŋ] [ðə; ði]['pjuːpəlz] [oʊn] [aɪ'diːəz][ɪn][ə; eɪ]

and	pupils	,	will	indicate	the	method	of	grouping	the	pupil's	own	ideas	in	a
和	学生	,	将要	表明	这	方法	的	分组	这	学生们的	自己的	想法	在	一个

['lɑːdʒɪk(ə)l] ['mænər] .

logical	manner	.
逻辑	方式	.

学生们将指出如何以逻辑的方式对自己的想法进行分组。

['æftər][ðə; ði] ['prɑːses] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [klæs] ['eksərsaɪzɪz] ,

After	the	process	has	been	illustrated	by	such	class	exercises	,
后	这	过程	有	到过	插图	经过	这样的	班级	练习	,

在通过课堂练习演示了这一过程之后，

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θiːmz] , [wɪ'ðaʊt]

the	pupils	should	be	required	to	make	outlines	of	their	themes	,	without
这	学生	应该	是	必需的	到	制作	概述	的	他们的	主题	,	没有

[ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tiːtʃər] .

assistance	from	the	teacher	.
协助	从	这	老师	.

应该要求学生在没有老师帮助的情况下，列出他们主题的提纲。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər] [ðæt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['aʊtlaɪn] [biː; bi] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði]

While	it	is	not	necessary	to	require	that	a	complete	outline	be	prepared	by	the
尽管	它	是	不是	必要的	到	要求	那	一个	完全的	大纲	是	准备	经过	这

['pjuːp(ə)lz][fɔːr; fər] ['evri] [θiːm] [ðæt] [ɪz] [ə'saɪnd] ,

pupils	for	every	theme	that	is	assigned	,
学生	为了	每一个	主题	那	是	分配	,

虽然并不要求学生为每个布置的主题都准备一份完整的提纲，

['friːkwənt] ['eksərsaɪzɪz][ɪn] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɑːr; ər]

frequent	exercises	in	outlining	the	material	of	the	theme	before	it	is	written	are
频繁	练习	在	概述	这	材料	的	这	主题	前	它	是	书面	是

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kɔːrs] .

desirable	throughout	the	course	.
理想	自始至终	这	课程	.

在整个课程中，建议经常练习在写作之前先梳理主题内容大纲。

[laɪk] [ɔːl] ['fɔːrm(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] , [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] , [ɪf] [meɪd] [mə'kænɪkli] ,

Like	all	formal	devices	,	the	outline	,	if	made	mechanically	,
喜欢	全部	正式的	设备	,	这	大纲	,	如果	制成	机械地	,

就像所有形式要素一样，如果大纲是机械地制作出来的，

[meɪ] [tend] [tuː; tə][kɜːrb][ðə; ði] [spɑːn'teɪniəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ;

may	tend	to	curb	the	spontaneous	expression	of	the	pupils	;
可能	趋向	到	抑制	这	自发的	表达	的	这	学生	;

可能会抑制学生的自发表达；

[bʌt; bət] ['raɪtlɪ] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] ,

but	rightly	employed	by	the	teacher	and	pupils	,
但	没错	受雇	经过	这	老师	和	学生	,

但如果教师和学生正确运用，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['redɪlɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][eɪd][tuː; tə] [klɪr] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

it	will	readily	become	a	valuable	aid	to	clear	thinking	and	expression	.
它	将要	容易	变得	一个	有价值的	援助	到	清除	思维	和	表达	.

它将很快成为清晰思考和表达的有力辅助工具。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

From	the	beginning	to	the	end	of	the	course	in	English	,
从	这	开始	到	这	结尾	的	这	课程	在	英语	,

从英语课程开始到结束，

[ðə; ði][fækt][mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] - [maɪndz] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnlɪ][ək'septəb(ə)l]

the	fact	must	be	impressed	upon	the	pupils	'	minds	that	the	only	acceptable
这	事实	必须	是	印象深刻	之上	这	学生	-	思想	那	这	仅有的	可接受

[θiːmz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] ['efərt] .

themes	are	those	that	are	the	result	of	thought	and	careful	effort	.
主题	是	那些	那	是	这	结果	的	想法	和	小心	努力	.

必须让学生们明白，只有经过深思熟虑和认真努力才能选出的主题才是可以接受的。

['heɪstɪlɪ] [ænd; ənd] ['kerləslɪ] [prɪ'perd] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['hændɪd] [ɪn]['æftər][ðə; ði]

Hastily	and	carelessly	prepared	compositions	and	those	handed	in	after	the
草草	和	粗心大意	准备	作品	和	那些	递交	在	后	这

[ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,

appointed	time	,
任命	时间	,

仓促草率完成的作品以及逾期提交的作品，

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] .

should	not	be	accepted	by	the	teacher	.
应该	不是	是	公认	经过	这	老师	.

教师不应接受。

['prɑːmptnəs] , ['niːtnəs] ,

Promptness	,	neatness	,
迅速	,	整洁	,

及时、整洁

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] ['efərt] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃlz] [fɔːr; fər] [sək'sesf(ə)l] [θiːm] ['raɪtɪŋ] [ðæt] ['pjuːp(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd]

and	earnest	effort	are	essentials	for	successful	theme	writing	that	pupils	should
和	认真	努力	是	必需品	为了	成功的	主题	写作	那	学生	应该

['nevər] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [nɪ'glekt] .

never	be	permitted	to	neglect	.
绝不	是	允许	到	忽视	.

认真努力是成功进行主题写作的必要条件，学生绝不应该忽视这一点。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['veri] [ɪg'zæktɪŋ] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər] [ðæt] [ɔːl] [θiːmz] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [blæk] [ɪŋk] ,

While	it	may	seem	very	exacting	to	require	that	all	themes	be	written	in	black	ink	,
尽管	它	可能	似乎	非常	严格	到	要求	那	全部	主题	是	书面	在	黑色的	墨水	,

虽然要求所有主题都必须用黑色墨水书写可能看起来很苛刻，

[ɑːn]['peɪpər][ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm][saɪz] ,

on	paper	of	uniform	size	,
在	纸	的	制服	尺寸	,

在尺寸统一的纸张上，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] ['nʌmbərd] [ɔːr] ['deɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dɔːst] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'skraɪbd] [fɔːrm] ,

and	that	they	be	numbered	or	dated	and	indorsed	in	a	prescribed	form	,
和	那	他们	是	编号	或者	日期	和	认可	在	一个	规定	形式	,

并且必须按规定格式编号或注明日期并加盖印章。

[ɪk'spɪrɪəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ðiːz] ['diːteɪlz] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [ɑːr; ər]

experience	has	shown	that	these	details	in	the	organization	of	the	work	are
经验	有	所示	那	这些	细节	在	这	组织	的	这	工作	是

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['efərt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['tiːtʃər] [ænd; ənd]

important	for	economy	of	time	and	effort	on	the	part	of	teacher	and
重要的	为了	经济	的	时间	和	努力	在	这	部分	的	老师	和

['pjuːp(ə)lz] .

pupils	.
学生	.

经验表明，工作组织中的这些细节对于节省教师和学生的时间和精力非常重要。

[ɔːl'ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [θiːmz] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

Although	most	of	the	themes	will	be	prepared	by	the	pupils	before	coming	to
虽然	最多	的	这	主题	将要	是	准备	经过	这	学生	前	未来	到

[ðə; ði] [klæs] [ruːm] ,

the	class	room	,
这	班级	房间	,

虽然大部分主题将由学生在来教室之前准备好，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['rɪt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ['pɪriəd]

it	is	desirable	to	have	some	of	them	written	during	the	recitation	period
它	是	理想	到	有	一些	的	他们	书面	期间	这	背诵	时期

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ['præktɪs] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ['ræpɪdli] .

in	order	to	give	the	pupils	practice	in	thinking	and	writing	rapidly	.
在	命令	到	给	这	学生	实践	在	思维	和	写作	快速	.

最好在背诵期间写下其中一些题目，以便让学生练习快速思考和写作。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [meɪ] [biː; bi] [ə'saɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

At	the	beginning	of	the	course	the	subject	may	be	assigned	at	the	preceding
在	这	开始	的	这	课程	这	主题	可能	是	分配	在	这	前

[ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [meɪ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ænd; ənd] [kʌm] [prɪ'perd] [tuː; tə]

recitation	so	that	the	pupils	may	consider	it	carefully	and	come	prepared	to
背诵	所以	那	这	学生	可能	考虑	它	小心	和	来	准备	到

[raɪt] .

write	.
写	.

课程开始时，可以在之前的复习课上布置题目，以便学生仔细思考并做好写作准备。

['æftər][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæv; həv] [geɪnd] [sʌm; səm] ['fluːənsi] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

After	the	pupils	have	gained	some	fluency	of	expression	,
后	这	学生	有	获得	一些	流利度	的	表达	,

在学生们掌握了一定的表达能力之后，

[ɪm'prɑːmptuː] [θiːmz] [wɪl] [pruːv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [klæs] [ruːm] ['eksərsaɪzɪz] .

impromptu	themes	will	prove	interesting	and	valuable	class	room	exercises	.
即兴	主题	将要	证明	有趣的	和	有价值的	班级	房间	练习	.

即兴主题将成为有趣且有价值的课堂练习。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪm'prɑːmptuː] [θiːmz] [ænd; ənd]

Considerable	importance	should	be	attached	to	these	impromptu	themes	and
大量	重要性	应该	是	随附的	到	这些	即兴	主题	和

['eksərsaɪzɪz][æz; əz] [tests] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] - [ə'bɪləti] [tuː; tə] [raɪt] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] . -

exercises	as	tests	of	the	pupils	'	ability	to	write	rapidly	and	accurately	.	172
练习	作为	测试	的	这	学生	-	能力	到	写	快速	和	准确	.	-

.

:

.

应该高度重视这些即兴主题和练习，以此来检验学生快速准确地写作的能力。172.

[kə'rekʃn] [ʌv; əv] [θiːmz]
Correction of Themes
更正 的 主题

主题修正

[ʌv; əv]['iːkwəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [θiːmz] [ɪz][ðə; ði][prɑːmpt][ænd; ənd] ['kerf(ə)l]
Of equal importance to the writing of themes is the prompt and careful
的 平等的 重要性 到 这 写作 的 主题 是 这 迅速的 和 小心
[kə'rekʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] ,
correction of them by the teacher ,
更正 的 他们 经过 这 老师 ,

与作文同等重要的是教师及时、认真地批改作文。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ɔːr] [riː'raɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] .
and the revision or rewriting by the pupil .
和 这 修订 或者 重写 经过 这 瞳孔 .

以及学生的修改或重写。

[waɪl] ['daʊtləs] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [wɪl] [geɪn][sʌm; səm] [fə'sɪləti] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [baɪ] ['raɪtɪŋ] ['friːkwəntli] ,
While doubtless the pupil will gain some facility in expression by writing frequently ,
尽管 毫无疑问 这 瞳孔 将要 获得 一些 设施 在 表达 经过 写作 频繁地 ,

毫无疑问，学生通过经常写作，表达能力会得到提升；

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [klɪr] , ['ækjərət] ,
he is not likely to learn how to write clear , accurate ,
他 是 不是 可能 到 学习 如何 到 写 清除 , 准确的 ,

他不太可能学会如何写出清晰、准确的文章。

['fɔːrsəbl] ['ɪŋglɪʃ] [ən'les] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz] ['kerfəli] [kə'rektɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
forcible English unless his work is carefully corrected and returned to him
强制的 英语 除非 他的 工作 是 小心 已更正 和 返回 到 他
['prɑːmptli] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'vaɪzd] [ɔːr] [ˌriː'rɪtn] .
promptly so that it may be revised or rewritten .
及时 所以 那 它 可能 是 修改 或者 重写 .

除非他的作品得到仔细校对并及时退还给他，以便他可以修改或重写，否则他的作品将无法被接受。

[ɪn] [kə'rektɪŋ] [θiːmz] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ðə; ði] ['erərz]
In correcting themes the purpose should be to indicate to the pupil the errors
在 纠正 主题 这 目的 应该 是 到 表明 到 这 瞳孔 这 错误
[ænd; ənd] ['wiknəsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] ,
and weaknesses of his style ,
和 弱点 的 他的 风格 ,

修改作文的目的应该是向学生指出其写作风格的错误和不足之处。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [kə'rekt] [ðiːz] [fɔːlts] .
in order that he may correct these faults .
在 命令 那 他 可能 正确的 这些 故障 .

以便他能够改正这些错误。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] , ['ðerfɔːr] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [kə'rekt] [ðə; ði]['pjuːpəlz] ['erərz] ,
The teacher , therefore , should not correct the pupil's errors ,
这 老师 , 所以 , 应该 不是 正确的 这 学生们的 错误 ,

因此，教师不应该纠正学生的错误。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [juːz][sʌm; səm][saɪn][ɔːr] [əˌbriːvi'eɪʃn] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlt]
but should use some sign or abbreviation to indicate the character of the fault
但 应该 使用 一些 符号 或者 缩写 到 表明 这 特点 的 这 过错
.
.
.

但应使用某种符号或缩写来表示故障的性质。

[mʌtʃ] [ɪf] [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [dɪ'raɪvd] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tiːtʃɚz]

Much	if	not	all	of	the	benefit	derived	by	the	pupil	from	the	teacher's
很多	如果	不是	全部	的	这	益处	衍生的	经过	这	瞳孔	从	这	老师的

[kə'rekʃn] [ɪz][lɔːst] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['erərz]

correction	is	lost	if	he	does	not	have	the	opportunity	to	correct	his	own	errors
更正	是	丢失的	如果	他	做	不是	有	这	机会	到	正确的	他的	自己的	错误

[ɪn] [ri'vaizɪŋ] [ɔːr] [riː'raɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

in	revising	or	rewriting	the	composition	.
在	修改	或者	重写	这	作品	.

如果学生没有机会在修改或重写作文时纠正自己的错误，那么他从老师的纠正中获得的大部分甚至全部益处都将丧失。

[nɑːt]['oʊnli][ɪz] [ðɪs] [kə'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːpəlz] [mɪ'steɪks] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] [bæd] [ˌpedə'gɑːdʒɪkli] ,

Not	only	is	this	correction	of	the	pupil's	mistakes	by	the	teacher	bad	pedagogically	,
不是	仅有的	是	这	更正	的	这	学生们的	错误	经过	这	老师	坏的	教学上	,

教师纠正学生错误的这种做法不仅在教学上是不恰当的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['niːdləs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɚz] [taɪm] .

but	it	takes	a	needless	amount	of	the	teacher's	time	.
但	它	需要	一个	不必要	数量	的	这	老师的	时间	.

但这会浪费老师大量的时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət] [kəm'pliːt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [saɪnz] [ænd; ənd]

It	is	desirable	to	have	a	simple	but	complete	system	of	signs	and
它	是	理想	到	有	一个	简单的	但	完全的	系统	的	标志	和

[əˌbriːvi'eɪʃnz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erər] .

abbreviations	indicating	the	exact	character	of	the	error	.
缩写	表明	这	精确的	特点	的	这	错误	.

最好有一个简单但完整的符号和缩写系统，以指示错误的准确性质。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ə'tenʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [iːtʃ] [skuːl]

In	this	connection	attention	may	be	called	to	the	value	of	having	each	school
在	这	联系	注意力	可能	是	称为	到	这	价值	的	拥有	每个	学校

[ə'dɑːpt][sʌm; səm] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kə'rekʃn] [saɪnz] [ænd; ənd] [əˌbriːvi'eɪʃnz] ,

adopt	some	system	of	correction	signs	and	abbreviations	,
采纳	一些	系统	的	更正	标志	和	缩写	,

在此，有必要强调每所学校采用某种纠错符号和缩写系统的重要性。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [maːrks] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [nɑːt]['oʊnli][baɪ][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,

so	that	the	same	marks	may	be	used	not	only	by	all	of	the	teachers	of	English	,
所以	那	这	相同的	标记	可能	是	用过的	不是	仅有的	经过	全部	的	这	教师	的	英语	,

这样一来，不仅可以由所有英语教师使用相同的评分标准，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts][ɪn] [kə'rektɪŋ] [noʊt] - [bʊks] , ['tɑːpɪks] ,

but	by	the	teachers	of	all	other	subjects	in	correcting	note	-	books	,	topics	,
但	经过	这	教师	的	全部	其他	主题	在	纠正	笔记	-	图书	,	主题	,

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['pepərz] ,

examination	papers	,
考试	文件	,

但其他所有科目的老师都会批改笔记、题目和试卷，

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['rɪt(ə)n] ['eksərsaɪzɪz] .

and	all	other	written	exercises	.
和	全部	其他	书面	练习	.

以及所有其他书面练习。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [haɪ] [skuːl] ['pjuːp(ə)lz][biː; bi][æz; əz] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn]

It	is	only	by	insisting	that	high	school	pupils	be	as	careful	of	their	English	in
它	是	仅有的	经过	坚持	那	高的	学校	学生	是	作为	小心	的	他们的	英语	在

[ɔːl] ['rɪt(ə)n] [wɜːrk][æz; əz][ɪn] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ] ['klæsɪz] [ðæt][ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts]

all	written	work	as	in	compositions	prepared	for	English	classes	that	the	best	results
全部	书面	工作	作为	在	作品	准备	为了	英语	课程	那	这	最好的	结果

[kæn; kən][biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] .

can	be	accomplished	.
能	是	完成	.

只有坚持要求高中生在所有书面作业中像对待英语课作文一样认真对待英语，才能取得最佳效果。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [saɪn][ænd; ənd] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [juːst][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	following	sign	and	abbreviations	used	in	the	English	department	of	the
这	下列的	符号	和	缩写	用过的	在	这	英语	部门	的	这

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][wɪs'kɑːnsɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv] [θiːmz] [meɪ] [sɜːrv] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]

University	of	Wisconsin	for	the	correction	of	themes	may	serve	to	indicate	the
大学	的	威斯康星州	为了	这	更正	的	主题	可能	服务	到	表明	这

['kærəktər] [ænd; ənd][skoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kə'rekʃn] [maːrks] :

character	and	scope	of	a	system	of	correction	marks	:
特点	和	范围	的	一个	系统	的	更正	标记	:

以下威斯康星大学英语系用于修改题目的符号和缩写可用于指示修改标记系统的特征和范围：

[æm] [æm'bɪgjuəs] .

amb	ambiguous	.
安布	模糊的	.

歧义。

[ænt][ˌæntɪ'siːd(ə)nt] .

ant	antecedent	.
蚂蚁	前件	.

蚂蚁前因。

['bæl] [meɪk] ['elɪmənts; 'eləmənts] ['bæləns] .

bal	make	elements	balance	.
巴尔	制作	元素	平衡	.

平衡使各元素达到平衡。

[tʃeɪtʃ] [koʊ'hɪrəns] .

ch	coherence	.
ch	连贯性	.

通道相干性。

[ˌsiː es 'tiː] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

cst	construction	.
cst	建造	.

cst 施工。

// cst . ['pærəlel] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

// cst	.	parallel	construction	.
// cst	.	平行线	建造	.

// cst. 并行构造。

[diː] [siː] ['dɪkʃəneri] .

D	see	dictionary	.
D	看	字典	.

D 参见词典。

[iː] [pʊr] ['ɪŋglɪʃ] .

E	poor	English	.
E	贫穷的	英语	.

英语很差。

[ˌiːˌɛm'piː] ['emfəsɪs] .
emp **emphasis** **.**
员工 强调 .

强调。

[ef] . ['dʌbljuː] . [faɪn] ['raɪtɪŋ] .
F **.** **W** **.** **fine** **writing** **.**
F . W . 美好的 写作 .

FW 文笔精湛。

[fɪg] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .
fig **figure** **of** **speech** **.**
如图 数字 的 演讲 .

修辞手法。

[ˌdʒiː'ɑːr] ['græmər] . -
gr **grammar** **.** **18**
gr 语法 . -

gr 语法.18

[eɪtʃ] ['hæknid] .
H **hackneyed** **.**
H 老套的 .

俗套。

[keɪ] ['ɔːkwərd] .
K **awkward** **.**
K 尴尬的 .

尴尬。

[el] [luːs] .
L **loose** **.**
L 松动的 .

L 松散。

[ˌem 'es] ['mænjuskrɪpt] .
MS **manuscript** **.**
多发性硬化症 手稿 .

手稿。

[piː][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] .
p **punctuation** **.**
p 标点 .

p 标点符号。

[ˌpiː 'siː] ['kɑːmə] [fɔːlt] .
pc **comma** **fault** **.**
个人电脑 逗号 过错 .

电脑逗号故障。

[pər] [meɪk] [ˌpɪri'ɑːdɪk] .
per **make** **periodic** **.**
每 制作 周期性 .

每定期进行。

[rep] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .
rep **repetition** **.**
代表 重复 .

重复。

[red] [rɪ'dʌndənt] .
red **redundant** **.**
红色的 多余的 .

红色多余。

[es] ['sentəns] .
S **sentence** **.**
S 句子 .

S 句。

[ɛs'piː] ['spelɪŋ]
sp **spelling**
sp 拼写

sp拼写

[tiː 'eɪtʃ] [θiːm] .
Th **theme** **.**
钍 主题 .

主题。

[ˌtiː'ɑːr] [træn'spoʊz] .
tr **transpose** **.**
tr 转置 .

tr 转置。

[juː]['juːnəti] .
U **unity** **.**
U 统一 .

U 团结。

[viː] [veɪg] .
V **vague** **.**
V 模糊的 .

非常模糊。

['dʌbljuː] [wiːk] .
W **weak** **.**
W 虚弱的 .

W 弱。

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [rɔːŋ] [wɜːrd] .
W **.** **W** **.** **wrong** **word** **.**
W . W . 错误的 单词 .

WW用词错误。

¶ ['pærəgræf] .
¶ **paragraph** **.**
¶ 段落 .

¶ 段落。

[ ] [ə'mɪt] .
[**]** **omit** **.**
[ ] 忽略 .

[ ] 省略。

] [ɪn'denʃən] .
] **indention** **.**
] 缩进 .

] 缩进。

[eks] ['ɑːbviəs] ['erər] .
x **obvious** **error** **.**
x 明显的 错误 .

x 明显错误。

| [dɪ'vaɪd] .
| **divide** **.**
| 划分 .

| 分割。

／ [smɔːl] ['letər] .
／ **small** **letter** **.**
／ 小的 信 .

／小写字母。

≡ ['kæpɪt(ə)l] ['letər] .
≡ **capital** **letter** **.**
≡ 首都 信 .

≡ 大写字母。

‿ [ju'naɪt] .
‿ **unite** **.**
‿ 团结 .

‿联合。

[bɪ'saɪdz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['erərz] [ɪn] ['evri] [θiːm] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ə; eɪ] [kən'saɪs]
Besides **indicating** **all** **the** **errors** **in** **every** **theme** **,** **the** **teacher** **should** **write** **a** **concise**
除了 表明 全部 这 错误 在 每一个 主题 , 这 老师 应该 写 一个 简洁的
['kɑːment] [ɑːn] [iːtʃ] ,
comment **on** **each** **,**
评论 在 每个 ,

除了指出每篇文章中的所有错误之外，教师还应该对每处错误写出简明扼要的评语。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːlts] [ænd; ənd] ['merɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θiːm] .
pointing **out** **the** **faults** **and** **merits** **of** **the** **theme** **.**
指向 出去 这 故障 和 优点 的 这 主题 .

指出主题的缺点和优点。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [eɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] ['kɑːments] [æz; əz] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] [æz; əz]
He **should** **aim** **to** **make** **these** **comments** **as** **stimulating** **and** **suggestive** **as**
他 应该 目的 到 制作 这些 评论 作为 刺激性的 和 暗示性的 作为
['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [dʒuː'dɪʃəs] ['krɪtɪsɪzəm] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'strʌktɪv] ,
possible **for** **judicious** **criticism** **must** **be** **constructive** **,**
可能的 为了 明智的 批评 必须 是 建设性的 ,

他应该力求使这些评论尽可能具有启发性和启发性，因为明智的批评必须是建设性的。

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['preɪzwɜːrði] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['efərts] ,
encouraging **the** **pupil** **in** **that** **which** **is** **praiseworthy** **in** **his** **efforts** **,**
鼓励 这 瞳孔 在 那 哪个 是 值得称赞 在 他的 努力 ,

鼓励学生在努力中值得称赞的地方。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .
as **well** **as** **aiding** **him** **to** **eliminate** **that** **which** **is** **undesirable** **.**
作为 出色地 作为 协助 他 到 排除 那 哪个 是 不理想的 .

同时帮助他消除不想要的东西。

[ðiːz] ['kɑːments] [tuː; tə] [biː; bi] [moʊst] ['helpf(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['tiːtʃɝz] ['nɑːlɪdʒ]
These **comments** **to** **be** **most** **helpful** **should** **be** **based** **on** **the** **teacher's** **knowledge**
这些 评论 到 是 最多 有帮助 应该 是 基于 在 这 老师的 知识
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pjuːpəlz] [ˌpɜːrsə'næləti] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [θiːmz] ,
of **the** **pupil's** **personality** **and** **of** **the** **character** **of** **his** **other** **themes** **,**
的 这 学生们的 性格 和 的 这 特点 的 他的 其他 主题 ,

这些最有帮助的评语应该基于教师对学生性格及其其他主题特征的了解。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [piːs] [ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] [wɜːrk] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [step] [ɪn] [ðə; ði]
for **each** **piece** **of** **written** **work** **must** **be** **regarded** **as** **a** **step** **in** **the**
为了 每个 片 的 书面 工作 必须 是 认为 作为 一个 步 在 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['pjuːpəlz] ['prɑːgres] [tɔːrd] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
individual **pupil's** **progress** **toward** **the** **more** **effective** **expression** **of** **his** **thoughts** **.**
个人 学生们的 进步 朝向 这 更多的 有效的 表达 的 他的 想法 .

每一篇书面作业都必须被视为学生在更有效地表达自己思想方面取得进步的一个步骤。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [fɜ:rm] [ɪn'sɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə]

The	teacher	should	also	remember	that	firm	insistence	from	the	beginning	to
这	老师	应该	还	记住	那	公司	坚持	从	这	开始	到

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [ɑ:n] [kə'rektnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˌfʌndə'mentlz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz]

the	end	of	the	course	on	correctness	in	the	fundamentals	of	expression	such	as
这	结尾	的	这	课程	在	正确性	在	这	基本面	的	表达	这样的	作为

['græmər] ,

grammar	,
语法	,

教师还应该记住，从课程开始到结束，都要坚定地坚持语法等表达基本要素的正确性。

['spelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] ,

spelling	,	punctuation	,	capitalization	,
拼写	,	标点	,	资本化	,

拼写、标点、大小写

[ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] ['nesəseri] [æz; əz][ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm] [ðæt] [eɪmz] [æt; ət] [dɪ'veləpɪŋ] [mɔ:r]

is	quite	as	necessary	as	the	stimulating	criticism	that	aims	at	developing	more
是	相当	作为	必要的	作为	这	刺激性的	批评	那	目标	在	发展	更多的

[ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [spɑ:n'teɪniəs] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

original	and	spontaneous	thought	and	expression	.
原来的	和	自发的	想法	和	表达	.

激发批判精神对于培养更具原创性和自发性的思想和表达能力至关重要。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði]['pju:p(ə)l] [meɪ] [get] [ðə; ði] ['gretɪst] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ti:tʃɚz] [kə'rekʃn]

In	order	that	the	pupil	may	get	the	greatest	benefit	from	the	teacher's	correction
在	命令	那	这	瞳孔	可能	得到	这	最	益处	从	这	老师的	更正

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θi:mz] ,

of	his	themes	,
的	他的	主题	,

为了使学生能够从老师对其题目的批改中获得最大的益处，

[ði:z] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [fɔ:r; fər] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ɔ:r] [ri:'raɪtɪŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

these	should	be	returned	for	revision	or	rewriting	as	soon	as	possible	.
这些	应该	是	返回	为了	修订	或者	重写	作为	很快	作为	可能的	.

这些稿件应尽快退回修改或重写。

[ɪf] [ðə; ði]['pju:p(ə)l] [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] [θi:m] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [mɔ:r] ['æftər][hi:; hi][hæz; həz]

If	the	pupil	does	not	receive	his	theme	until	a	week	or	more	after	he	has
如果	这	瞳孔	做	不是	收到	他的	主题	直到	一个	星期	或者	更多的	后	他	有

['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] ,

written	it	,
书面	它	,

如果学生在写完作文一周或更长时间后才收到题目，

[ðə; ði] [kə'rekʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ri:'raɪtɪŋ] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [les] ['ɪntrəstɪŋ]

the	corrections	and	the	revision	and	rewriting	are	much	less	interesting
这	更正	和	这	修订	和	重写	是	很多	较少的	有趣的

[ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['prɑ:mptli] .

and	valuable	than	if	it	is	returned	to	him	promptly	.
和	有价值的	比	如果	它	是	返回	到	他	及时	.

如果能及时将稿件退还给他，那么修改、修订和重写就远没有那么有趣和有价值了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['iziə] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ti:tʃər] [tu:; tə] [kə'rekt] [θi:mz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

It	is	also	easier	for	the	teacher	to	correct	themes	as	soon	as	they	are
它	是	还	更轻松	为了	这	老师	到	正确的	主题	作为	很快	作为	他们	是

[rɪ'si:vd] ['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ə'laʊ] them19

received	rather	than	to	allow	them19
已收到	相当	比	到	允许	them19

对于教师来说，在收到题目后立即进行纠正也比放任不管要容易得多。19

[tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [meɪks] [ðə; ði] [kəˈrekʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æn; ən] [ɪgˈzɔːstɪŋ]

to	accumulate	until	their	number	makes	the	correction	of	them	an	exhausting
到	积累	直到	他们的	数字	制作	这	更正	的	他们	一个	精疲力竭

[tæsk] .

task	.
任务	.

错误不断累积，以至于纠正错误成为一项极其繁重的任务。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkerf(ə)l] [kəˈrekʃn] [ʌv; əv] [ˌkɔmpəˈziʃənz] [baɪ][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] ,

In	addition	to	the	careful	correction	of	compositions	by	the	teacher	,
在	添加	到	这	小心	更正	的	作品	经过	这	老师	,

除了老师仔细批改作文之外，

[ˈʌðər] [ˈmeθədz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmerɪts] [ænd; ənd] [fɔːlts] [ʌv; əv]

other	methods	may	be	used	to	call	attention	to	the	merits	and	faults	of
其他	方法	可能	是	用过的	到	称呼	注意力	到	这	优点	和	故障	的

[ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] - [θiːmz] .

the	pupils	'	themes	.
这	学生	-	主题	.

还可以采用其他方法来引起人们对学生主题优点和缺点的关注。

[ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][ˈkɑːpi][ɑːn][ðə; ði] [ˈblækbɔːrd] [ðə; ði] [θiːmz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

The	teacher	may	have	the	pupils	copy	on	the	blackboard	the	themes	which	they
这	老师	可能	有	这	学生	复制	在	这	黑板	这	主题	哪个	他们

[hæv; həv] [prɪˈperd] [bɪˈfɔːr] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [klæs] ,

have	prepared	before	coming	to	class	,
有	准备	前	未来	到	班级	,

老师可能会让学生把课前准备好的主题抄写到黑板上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌresɪˈteɪʃ(ə)n] [ˈpɪriəd] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [ðiːz]

and	the	recitation	period	may	be	devoted	to	the	criticism	of	these
和	这	背诵	时期	可能	是	奉献	到	这	批评	的	这些

[ˌkɔmpəˈziʃənz] [baɪ] [ˈtiːtʃər] [ænd; ənd][ˈpjuːp(ə)lz] .

compositions	by	teacher	and	pupils	.
作品	经过	老师	和	学生	.

朗诵时间可以用来让老师和学生对这些作品进行点评。

[ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] [meɪ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [kəˈrekt] [iːtʃ] [ˈʌðɝz] [ˈrɪt(ə)n] [wɜːrk] ,

The	pupils	may	occasionally	be	required	to	correct	each	other's	written	work	,
这	学生	可能	偶尔	是	必需的	到	正确的	每个	其他的	书面	工作	,

学生有时可能需要互相批改对方的作业。

[ˈiːðər] [ɪn][ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ruːm] .

either	in	or	out	of	the	class	room	.
任何一个	在	或者	出去	的	这	班级	房间	.

无论是在教室里还是教室外。

[ə; eɪ][ˌresɪˈteɪʃ(ə)n] [ˈpɪriəd] [kæn; kən] [ˈsʌmtaɪmz] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [riːˈraɪtɪŋ] [baɪ]

A	recitation	period	can	sometimes	be	used	to	advantage	for	the	rewriting	by
一个	背诵	时期	能	有时	是	用过的	到	优势	为了	这	重写	经过

[ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][ʌv; əv] [θiːmz] [kəˈrektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] ,

the	pupils	of	themes	corrected	by	the	teacher	,
这	学生	的	主题	已更正	经过	这	老师	,

有时可以利用背诵时间，让学生重写老师批改过的主题。

[huː] [baɪ] [ˈpæsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ˈpjuːp(ə)l][tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈeksərsaɪz][kæn; kən] [əˈsɪst] [iːtʃ]

who	by	passing	from	one	pupil	to	another	during	this	exercise	can	assist	each
WHO	经过	通过	从	一	瞳孔	到	其他	期间	这	锻炼	能	协助	每个

[ɪn] [kəˈrektɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

in	correcting	and	improving	his	work	.
在	纠正	和	改善	他的	工作	.

在练习过程中，他可以通过在不同学生之间传递信息来帮助每个学生纠正和改进自己的作业。

[waɪl] [ðiːz] ['meθədz] ['ɔːf(ə)n] [pruːv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ,

While	these	methods	often	prove	interesting	and	valuable	,
尽管	这些	方法	经常	证明	有趣的	和	有价值的	,

虽然这些方法通常被证明是有趣且有价值的，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ædɪkwət] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɑːmpt][ænd; ənd]

they	should	not	be	regarded	as	an	adequate	substitute	for	the	prompt	and
他们	应该	不是	是	认为	作为	一个	足够的	代替	为了	这	迅速的	和

['ækjərət] [kə'rekʃn] [ʌv; əv] [θiːmz] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] . [θriː] .

accurate	correction	of	themes	by	the	teacher	.	3	.
准确的	更正	的	主题	经过	这	老师	.	3	.

3. 不应将它们视为教师及时、准确地批改作业的充分替代方案。

['faɪlɪŋ] [ʌv; əv] [θiːmz]

Filing	of	Themes
备案	的	主题

主题归档

['æftər] [θiːmz] [hæv; həv] [bɪn] ['iːðər] [ˌriː'rɪtn] [ɔːr] [rɪ'vaɪzd] [baɪ]['pjuːp(ə)lz] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

After	themes	have	been	either	rewritten	or	revised	by	pupils	,	they	should	be
后	主题	有	到过	任何一个	重写	或者	修改	经过	学生	,	他们	应该	是

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] ,

returned	to	the	teacher	,
返回	到	这	老师	,

学生对主题进行改写或修改后，应将其交还给老师。

[huː] [mʌst; məst] [glæns] ['oʊvər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]

who	must	glance	over	them	to	be	sure	that	the	pupils	have	made	the
WHO	必须	瞥一眼	超过	他们	到	是	当然	那	这	学生	有	制成	这

['nesəseri] ['tʃeɪndʒɪz] .

necessary	changes	.
必要的	变化	.

必须仔细检查，以确保学生已做出必要的修改。

[ɪf] [ðə; ði] [θiːmz] [ɑːr; ər] [ˌriː'rɪtn] ,

If	the	themes	are	rewritten	,
如果	这	主题	是	重写	,

如果主题被重写，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˌriː'rɪtn] [fɔːrm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər]

the	original	as	well	as	the	rewritten	form	should	be	returned	to	the	teacher
这	原来的	作为	出色地	作为	这	重写	形式	应该	是	返回	到	这	老师

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəm'pærɪsn] .

for	the	purpose	of	this	comparison	.
为了	这	目的	的	这	比较	.

为了进行比较，原稿和改写稿都应该交还给老师。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['meθəd] [ʌv; əv]['faɪlɪŋ] [θiːmz] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv]

It	is	also	desirable	to	have	some	method	of	filing	themes	after	they	have
它	是	还	理想	到	有	一些	方法	的	备案	主题	后	他们	有

[bɪn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] .

been	returned	to	the	teacher	.
到过	返回	到	这	老师	.

此外，最好还有一种方法可以对交还给老师的题目进行归档。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə][juːz] ['luːsliːf] [noʊt] - [bʊks] ['sɪmələr][tuː; tə]

A	simple	method	of	keeping	them	is	to	use	looseleaf	note	-	books	similar	to
一个	简单的	方法	的	保持	他们	是	到	使用	散页	笔记	-	图书	相似的	到

[ðə; ði] ['læbrətɔːri] [noʊt] - [bʊks] [ɪn] ['saɪəns] .

the	laboratory	note	-	books	in	science	.
这	实验室	笔记	-	图书	在	科学	.

保存它们的一个简单方法是使用类似于科学实验笔记的活页笔记本。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɪstəm] [ðə; ði] [θiːmz] [ɑːr; ər][fɜːrst]['hændɪd][ɪn][ɑːn] ['seprət] [ʃiːts] [ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm][saɪz]

With	this	system	the	themes	are	first	handed	in	on	separate	sheets	of	uniform	size
和	这	系统	这	主题	是	第一的	递交	在	在	分离	纸张	的	制服	尺寸

,

,

,

在这种系统中，主题首先被写在大小统一的单独纸张上提交。

[ænd; ənd] , ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɔːr] [ˌriː'rɪtn]

and	,	after	they	have	been	corrected	by	the	teacher	and	revised	or	rewritten
和	,	后	他们	有	到过	已更正	经过	这	老师	和	修改	或者	重写

[baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] ,

by	the	pupil	,
经过	这	瞳孔	,

经过老师批改，并由学生修改或重写后，

[ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði][noʊt] - [bʊk] .

are	fastened	in	the	note	-	book	.
是	系紧	在	这	笔记	-	书	.

被固定在笔记本上。

[ɪf] [ðə; ði] [θiːmz] [ɑːr; ər] [ˌriː'rɪtn] [ɔːr] [kə'rektɪd] [ɑːn][ðə; ði][blæŋk][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][noʊt] - [bʊk]

If	the	themes	are	rewritten	or	corrected	on	the	blank	page	of	the	note	-	book
如果	这	主题	是	重写	或者	已更正	在	这	空白的	页	的	这	笔记	-	书

['feɪsɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kɑːpi] ,

facing	the	original	copy	,
面向	这	原来的	复制	,

如果将主题内容改写或修改到笔记本空白页上，而该空白页与原稿相对，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [kæn; kən] ['redɪli] [kəm'per] [ðə; ði] [tuː] [fɔːrmz][ænd; ənd][kæn; kən] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]

the	teacher	can	readily	compare	the	two	forms	and	can	determine	the
这	老师	能	容易	比较	这	二	表格	和	能	决定	这

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .

character	of	the	revision	.
特点	的	这	修订	.

教师可以很容易地比较这两种形式，并确定修改的性质。

[ə'nʌðər] [plæn] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [skuːlz] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['faɪlɪŋ] [keɪs]

Another	plan	adopted	by	a	number	of	schools	is	to	have	a	large	filing	case
其他	计划	已采用	经过	一个	数字	的	学校	是	到	有	一个	大的	备案	案件

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θiːmz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pjuːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [skuːl] .

with	a	compartment	for	the	themes	of	each	pupil	in	the	school	.
和	一个	隔间	为了	这	主题	的	每个	瞳孔	在	这	学校	.

一些学校采取的另一项方案是使用一个大型文件柜，每个文件柜都设有一个隔间，用于存放学校中每个学生的主题资料。

[ɔːl][ðə; ði] [θiːmz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

All	the	themes	should	be	preserved	until	the	end	of	the	year	,
全部	这	主题	应该	是	保存完好	直到	这	结尾	的	这	年	,

所有主题都应保留到年底。

[wen] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] . - .

when	they	may	be	returned	to	the	pupils	.	204	.
什么时候	他们	可能	是	返回	到	这	学生	.	-	.

何时可以将它们归还给学生。204.

['kɔnfərənsis] [ɑːn] ['rɪt(ə)n] [wɜːrk]

Conferences	on	Written	Work
会议	在	书面	工作

书面作品研讨会

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði][best] [rɪˈzʌlts] [ɪn] [θiːm] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kəˈrektɪŋ] ,

In	order	to	accomplish	the	best	results	in	theme	writing	and	correcting	,
在	命令	到	完成	这	最好的	结果	在	主题	写作	和	纠正	,

为了在主题写作和校对方面取得最佳效果，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [tɔːk] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['pjuːp(ə)l][æz; əz]

it	is	desirable	that	the	teacher	talk	over	the	written	work	with	each	pupil	as
它	是	理想	那	这	老师	讲话	超过	这	书面	工作	和	每个	瞳孔	作为

['friːkwəntli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [taɪm] [pəˈmits] .

frequently	as	his	time	permits	.
频繁地	作为	他的	时间	许可证	.

教师最好在时间允许的情况下，尽可能多地与每个学生讨论书面作业。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tiːtʃɚz] ['proʊgræm] [ʌv; əv] [resɪ'teɪʃnz] [ɪz] ['prɑːpərli] [ə'reɪndʒd] ,

If	the	English	teacher's	programme	of	recitations	is	properly	arranged	,
如果	这	英语	老师的	程序	的	朗诵	是	适当地	安排	,

如果英语老师的朗诵课安排得当，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈkɔnfərənsis] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] [wʌns]

he	should	have	sufficient	time	to	have	conferences	with	all	his	pupils	once
他	应该	有	充足的	时间	到	有	会议	和	全部	他的	学生	一次

[ə; eɪ] [mʌnθ] .

a	month	.
一个	月	.

他应该有足够的时间每月与所有学生举行一次会议。

['regjələr] [ə'pɔintmənts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['pjuːp(ə)l][fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [ðiːz]

Regular	appointments	should	be	made	with	each	pupil	for	holding	these
常规的	预约	应该	是	制成	和	每个	瞳孔	为了	保持	这些

[ˈkɔnfərənsis] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [pɪrɪədz] [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ]['pjuːp(ə)l][ænd; ənd] ['tiːtʃər] [hæv; həv][noʊ]

conferences	during	those	periods	in	which	both	pupil	and	teacher	have	no
会议	期间	那些	时期	在	哪个	两个都	瞳孔	和	老师	有	不

[ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] .

recitation	.
背诵	.

应定期与每位学生预约会面时间，在学生和老师都没有课时的情况下举行这些会议。

[æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [kæn; kən][goʊ]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜːrk]

At	the	conference	the	teacher	can	go	over	with	the	pupil	the	written	work
在	这	会议	这	老师	能	去	超过	和	这	瞳孔	这	书面	工作

[ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,

of	the	month	,
的	这	月	,

在会议上，老师可以和学生一起回顾这个月的书面作业。

[kæn; kən] ['ænsər] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [gɪv] ['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði]['pjuːpəlz]

can	answer	questions	,	and	give	helpful	suggestions	for	improving	the	pupil's
能	回答	问题	,	和	给	有帮助	建议	为了	改善	这	学生们的

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [klæs] [wɜːrk] .

composition	and	class	work	.
作品	和	班级	工作	.

能够回答问题，并为改进学生的作文和课堂作业提供有益的建议。

[faɪv] . ['ɔːrəl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

5	.	Oral	Composition
5	.	口服	作品

5. 口服药物

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][tɜːrm] “ [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] ” [æz; əz] [juːst] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈɪŋglɪʃ] [wɜːrk]

Although	**the**	**term**	**“**	**composition**	**”**	**as**	**used**	**in**	**connection**	**with**	**English**	**work**
虽然	这	学期	“	作品	”	作为	用过的	在	联系	和	英语	工作

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [riˈfəːz] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈrɪt(ə)n] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

usually	**refers**	**only**	**to**	**written**	**expression**	**,**
通常	指	仅有的	到	书面	表达	,

虽然与英语作品相关的“作文”一词通常仅指书面表达，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔːrəl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] - [θɔːts] [ɪz] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv]

it	**is**	**evident**	**that**	**the**	**oral**	**expression**	**of**	**the**	**pupils**	**'**	**thoughts**	**is**	**worthy**	**of**
它	是	明显	那	这	口服	表达	的	这	学生	-	想法	是	值得	的

[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

consideration	**.**
考虑	.

显然，学生口头表达想法的方式值得重视。

[ˈdʒen(ə)rəli][noʊ] [pərˈtɪkjələr] [prəˈvɪʒ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [haɪ] [skuːl] [wɜːrk][fɔːr; fər][soʊ] - [kɔːld] [ˈɔːrəl]

Generally	**no**	**particular**	**provision**	**is**	**made**	**in**	**high**	**school**	**work**	**for**	**so**	**-**	**called**	**oral**
一般来说	不	特别的	条款	是	制成	在	高的	学校	工作	为了	所以	-	称为	口服

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] ,

composition	**,**
作品	,

一般来说，高中课程中没有专门针对所谓的口语写作做出规定。

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [prəˈveɪd] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn]

nor	**does**	**it**	**seem**	**necessary**	**to**	**provide**	**a**	**distinct**	**place**	**for**	**it**	**in**	**the**	**outline**
也不	做	它	似乎	必要的	到	提供	一个	清楚的	地方	为了	它	在	这	大纲

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] .

of	**the**	**course**	**.**
的	这	课程	.

似乎也没有必要在课程大纲中专门辟出一席之地来介绍它。

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌresɪˈteɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈevri] [ˈsʌbdʒekt][ɪz] [ˈemfəsaizd] [baɪ][ɔːl]

The	**importance**	**of**	**the**	**form**	**of**	**the**	**recitation**	**in**	**every**	**subject**	**is**	**emphasized**	**by**	**all**
这	重要性	的	这	形式	的	这	背诵	在	每一个	主题	是	强调	经过	全部

[gʊd] [ˈtiːtʃərz] .

good	**teachers**	**.**
好的	教师	.

所有优秀的教师都会强调各科朗诵形式的重要性。

[ðə; ði] [ˈtɑːpɪkl] [ˌresɪˈteɪʃ(ə)n] [naʊ] [soʊ] [ˈfriːkwəntli] [rɪˈkwaɪərd][ɪn][ɔːl] [haɪ] [skuːl] [ˈstʌdiz] , [ɪf] [ˈprɑːpərli]

The	**topical**	**recitation**	**now**	**so**	**frequently**	**required**	**in**	**all**	**high**	**school**	**studies**	**,**	**if**	**properly**
这	局部用药	背诵	现在	所以	频繁地	必需的	在	全部	高的	学校	研究	,	如果	适当地

[kənˈdʌktɪd] ,

conducted	**,**
实施	,

现在高中所有课程中经常要求的专题背诵，如果组织得当的话，

[ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][kaɪnd][ʌv; əv][ˈɔːrəl][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ˈgɪv(ə)n] .

is	**the**	**most**	**effective**	**kind**	**of**	**oral**	**composition**	**that**	**can**	**be**	**given**	**.**
是	这	最多	有效的	种类	的	口服	作品	那	能	是	给定	.

是目前能给予的最有效的口服制剂。

[ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] [ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

A	**teacher**	**of**	**English**	**,**	**of**	**course**	**,**
一个	老师	的	英语	,	的	课程	,

当然是一位英语老师。

[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ɪˈspeʃl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ˌresɪˈteɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈklæsɪz] .

should	**give**	**especial**	**attention**	**to**	**the**	**form**	**of**	**recitation**	**in**	**English**	**classes**	**.**
应该	给	特别的	注意力	到	这	形式	的	背诵	在	英语	课程	.

应该特别注意英语课堂上的朗诵形式。

['pjuːp(ə)lz] , ['æftər][sʌm; səm] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,

Pupils	**,**	**after**	**some**	**encouragement**	**,**
学生	,	后	一些	鼓励	,

经过一番鼓励，学生们

[wɪl] [ɪk'spres] [ðer; ðər][aɪ'diːəz] ['friːli] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [wɪtʃ] [ɪn'evɪtəbli] [ə'raɪz]

will	**express**	**their**	**ideas**	**freely**	**in**	**the**	**course**	**of**	**the**	**discussions**	**which**	**inevitably**	**arise**
将要	表达	他们的	想法	自由	在	这	课程	的	这	讨论	哪个	不可避免地	出现

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

in	**connection**	**with**	**the**	**reading**	**and**	**composition**	**.**
在	联系	和	这	阅读	和	作品	.

在阅读和写作过程中，他们不可避免地会展开讨论，并在讨论中自由表达自己的想法。

[ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [də'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz] ['gʌvərn] [ðə; ði]

Their	**attention**	**should**	**be**	**directed**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**same**	**principles**	**govern**	**the**
他们的	注意力	应该	是	指导	到	这	事实	那	这	相同的	原则	治理	这

[klɪr] [ænd; ənd] ['fɔːrsəbl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['spoʊkən] ,

clear	**and**	**forcible**	**expression**	**in**	**spoken**	**,**
清除	和	强制的	表达	在	说	,

他们应该注意到，同样的原则也适用于口语中清晰有力的表达。

[æz; əz][ɪn] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] .

as	**in**	**written**	**language**	**.**
作为	在	书面	语言	.

就像书面语言一样。

[ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [fɔːlts] [ɪn][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] “ [ænd; ənd] ” , “ [ænd; ənd]

The	**correction**	**of**	**common**	**faults**	**in**	**recitation**	**,**	**such**	**as**	**the**	**“**	**and**	**”**	**,**	**“**	**and**
这	更正	的	常见的	故障	在	背诵	,	这样的	作为	这	“	和	”	,	“	和

[ðen] ” ['hæbɪt] ,

then	**”**	**habit**	**,**
然后	”	习惯	,

纠正背诵中常见的错误，例如“and”、“and then”的习惯，

[wɪl] [ə'sɪst] [ɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðiːz] ['erərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜːrk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]

will	**assist**	**in**	**eliminating**	**these**	**errors**	**from**	**the**	**written**	**work**	**as**	**well**	**as**	**in**
将要	协助	在	消除	这些	错误	从	这	书面	工作	作为	出色地	作为	在

[ɪm'pruːvɪŋ] ['greɪtli] [ðə; ði]['ɔːrəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

improving	**greatly**	**the**	**oral**	**expression**	**.**
改善	非常	这	口服	表达	.

将有助于消除书面作品中的这些错误，并大大提高口头表达能力。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] [ə'saɪnd] ['sɪmp(ə)l]['tɑːpɪks][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

During	**the**	**first**	**year**	**the**	**pupils**	**may**	**be**	**assigned**	**simple**	**topics**	**in**	**connection**	**with**
期间	这	第一的	年	这	学生	可能	是	分配	简单的	主题	在	联系	和

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ]

the	**reading**	**and**	**should**	**be**	**taught**	**how**	**to**	**collect**	**the**	**material**	**and**	**arrange**
这	阅读	和	应该	是	教授	如何	到	收集	这	材料	和	安排

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] outline21

it	**in**	**an**	**outline21**
它	在	一个	outline21

第一年，学生可能会被分配一些与阅读相关的简单主题，并应该学习如何收集资料并将其整理成提纲21。

[fɔːrm][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [klæs] [ruːm] .

form	**from**	**which**	**to**	**present**	**it**	**in**	**the**	**class**	**room**	**.**
形式	从	哪个	到	展示	它	在	这	班级	房间	.

在课堂上进行展示的形式。

['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə]['prez(ə)nt]['tɑːpɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [noʊts] ,

After	**they**	**have**	**acquired**	**the**	**ability**	**to**	**present**	**topics**	**with**	**the**	**aid**	**of**	**notes**	**,**
后	他们	有	获得	这	能力	到	展示	主题	和	这	援助	的	笔记	,

在他们掌握了借助笔记进行主题演讲的能力之后，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [eɪdz] .

they	should	be	encouraged	to	speak	without	any	of	these	aids	.
他们	应该	是	鼓励	到	说话	没有	任何	的	这些	艾滋病	.

应该鼓励他们不用任何辅助工具就能说话。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈmeθəd] [meɪ] [biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˌresɪˈteɪʃ(ə)n] .

The	same	method	may	be	applied	to	the	daily	recitation	.
这	相同的	方法	可能	是	应用	到	这	日常的	背诵	.

同样的方法也适用于日常诵读。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [best] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] [ˈaʊtlaɪn] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [ˈmætər] [ʌv; əv]

it	is	often	best	to	begin	by	having	the	pupils	outline	the	subject	matter	of
它	是	经常	最好的	到	开始	经过	拥有	这	学生	大纲	这	主题	事情	的

[ðə; ði] [ˈles(ə)n] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [klæs] [prɪˈperd] [tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [əˈpɑːn] [ˈeni] [ˈtɑːpɪk][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] .

the	lesson	and	come	to	class	prepared	to	recite	upon	any	topic	in	the	outline	.
这	课	和	来	到	班级	准备	到	背诵	之上	任何	话题	在	这	大纲	.

通常最好先让学生们列出课程大纲，并准备好在课堂上背诵大纲中的任何主题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

高中英语课程(The high school course in English)
第2/5页

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] [resɪ'teɪʃnz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ɪn] ['præktɪkli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts]
In this manner the recitations in English and in practically all of the other subjects
在 这 方式 这 朗诵 在 英语 和 在 几乎 全部 的 这 其他 主题
[ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [sku:l] [kɔ:rs] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ðə; ði] ['nesəseri]
of the high school course may be used to give the pupils the necessary
的 这 高的 学校 课程 可能 是 用过的 到 给 这 学生 这 必要的
['treɪnɪŋ] [ɪn]['ɔ:rəl][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] . [sɪks] .
training in oral composition . 6 .
训练 在 口服 作品 . 6 .

这样，英语朗诵以及高中课程中几乎所有其他科目的朗诵都可以用来给学生提供必要的口语写作训练。6.

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n]
Principles of Composition
原则 的 作品

构成原则

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kə'rekʃn] [ʌv; əv] [θi:mz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['stʌdid]
In connection with the writing and correction of themes must be studied
在 联系 和 这 写作 和 更正 的 主题 必须 是 研究
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
the principles of composition and their application .
这 原则 的 作品 和 他们的 应用 .

与论文写作和修改相关的，必须学习作文原则及其应用。

[ði:z] [rɪ'tɔ:rɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'zentɪd] ['i:ðər] [ɪn'dʌktɪvli] [ɔ:r] [dɪ'dʌktɪvlɪ] .
These rhetorical principles may be presented either inductively or deductively .
这些 修辞 原则 可能 是 呈现 任何一个 归纳法 或者 演绎 .

这些修辞原则可以用归纳法或演绎法来阐述。

[ðə; ði]['pju:p(ə)l] [meɪ] ['i:ðər] [lɜ:rn] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['defɪnət] ['steɪtmənt] [ɪn][ðə; ði][tekst] - [bʊk] ,
The pupil may either learn them from a definite statement in the text - book ,
这 瞳孔 可能 任何一个 学习 他们 从 一个 定 陈述 在 这 文本 - 书 ,

学生可以从课本中的明确陈述中学习到这些内容，

[wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] [ðer; ðər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ɪg'zæmpəlz] ,
which illustrates their application by selected examples ,
哪个 图示 他们的 应用 经过 已选 示例 ,

通过精选实例说明其应用，

[ɔ:r][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [led] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
or he may be led to discover the principles of effective expression from
或者 他 可能 是 引领 到 发现 这 原则 的 有效的 表达 从
[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['stʌdiɪŋ] [ɪn] [klæs] [æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪn]
the literature that he is studying in class as a part of the work in
这 文学 那 他 是 学习 在 班级 作为 一个 部分 的 这 工作 在
['ri:dɪŋ] .
reading .
阅读 .

或者，他可能会在课堂上阅读文学作品的过程中，发现有效表达的原则。

[waɪl] [mʌtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['meθədz] ,
While much may be said for the merits of each of these methods ,
尽管 很多 可能 是 说 为了 这 优点 的 每个 的 这些 方法 ,

虽然这些方法各有优点，但

[ðə; ði] [ɪn'dʌktɪv] [plæn] [siːmz] [tuː; tə] [kə'mend] [ɪt'self] [pər'tɪkjələrli] ,

the	inductive	plan	seems	to	commend	itself	particularly	,
这	归纳法	计划	似乎	到	表彰	本身	特别	,

归纳法方案似乎特别值得称道。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ] [kloʊz] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

since	it	makes	possible	a	close	and	effective	correlation	of	the	two
自从	它	制作	可能的	一个	关闭	和	有效的	相关性	的	这	二

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrk] — [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] .

elements	of	the	English	work	—	composition	and	reading	.
元素	的	这	英语	工作	—	作品	和	阅读	.

因为它使得英语学习的两个要素——写作和阅读——能够紧密有效地结合起来。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['jɪrz] ,

During	the	first	two	years	,
期间	这	第一的	二	年	,

在前两年，

[wen] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['sentəns] [ænd; ənd] ['pærəgræf]

when	particular	attention	is	given	to	the	principles	of	sentence	and	paragraph
什么时候	特别的	注意力	是	给定	到	这	原则	的	句子	和	段落

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wɜːrk] ,

construction	in	the	composition	work	,
建造	在	这	作品	工作	,

当在作文中特别注重句子和段落结构的原则时，

[ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['redɪli] ['ɪləstreɪtɪd]

these	principles	can	be	developed	and	their	application	readily	illustrated
这些	原则	能	是	发达	和	他们的	应用	容易	插图

[frʌm; frəm][ðə; ði] [si'lekʃənz] [ðæt] [ɑːr; ər] [riːd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ɪn] [klæs] .

from	the	selections	that	are	read	and	studied	in	class	.
从	这	选择	那	是	读	和	研究	在	班级	.

这些原则可以从课堂上阅读和学习的选段中得到发展和应用，并能很容易地得到说明。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] ['riːdɪŋ] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['steɪtɪd] ,

The	object	of	the	work	in	reading	,	as	has	already	been	stated	,
这	目的	的	这	工作	在	阅读	,	作为	有	已经	到过	声明	,

如前所述，阅读工作的目的在于：

[ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [θɔːt] ['klɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] .

is	to	teach	the	pupil	to	get	the	thought	clearly	from	the	printed	page	.
是	到	教	这	瞳孔	到	得到	这	想法	清楚地	从	这	打印	页	.

目的是教会学生如何从印刷页面上清晰地理解思想。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɪ'fektɪvli] ,

In	order	to	do	this	effectively	,
在	命令	到	做	这	有效地	,

为了有效地做到这一点，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['stʌdi] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ker] [ðə; ði] ['sentəns] [ænd; ənd]

it	is	necessary	to	study	with	some	degree	of	care	the	sentence	and
它	是	必要的	到	学习	和	一些	程度	的	关心	这	句子	和

['pærəgræf] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['riːdɪŋ] .

paragraph	structure	of	the	selection	which	he	is	reading	.
段落	结构	的	这	选择	哪个	他	是	阅读	.

他需要认真研究他所阅读的文章的句子和段落结构。

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['sentəns] [ˌaɪ 'tiːz] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['klɪrli] [ðə; ði]

To	get	the	thought	of	each	sentence	it	is	necessary	to	understand	clearly	the
到	得到	这	想法	的	每个	句子	它	是	必要的	到	理解	清楚地	这

[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪts] [pɑːrts] .

relation	of	all	its	parts	.
关系	的	全部	它是	部分	.

要理解每个句子的意思，必须清楚地理解它各个部分之间的关系。

[baɪ] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] ['seprət] [aɪ'diːəz] [æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn] [wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['klɔːzɪz] ,

By	noting	the	separate	ideas	as	expressed	in	words	,	phrases	,	and	clauses	,
经过	注意到	这	分离	想法	作为	表达	在	字	,	短语	,	和	条款	,

通过分析用词语、短语和从句表达的各个概念，

[ænd; ənd] [baɪ] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['sentəns] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	by	determining	their	relation	in	the	sentence	as	the	expression	of	the
和	经过	确定	他们的	关系	在	这	句子	作为	这	表达	的	这

[hoʊl] [θɔːt] ,

whole	thought	,
所有的	想法	,

并通过确定它们在句子中的关系来表达整个思想，

[ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [ɪz] [tɔːt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['sentəns] ['juːnəti] [ænd; ənd] [koʊ'hɪrəns] .

the	pupil	is	taught	the	principles	of	sentence	unity	and	coherence	.
这	瞳孔	是	教授	这	原则	的	句子	统一	和	连贯性	.

学生学习句子统一性和连贯性的原则。

If22

If22
If22

If22

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['prɑːpərli] [drɔːn] [tuː; tə] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪg'zɛmplə,faɪd] [ɪn] [ðə; ði]

his	attention	is	properly	drawn	to	these	principles	as	they	are	exemplified	in	the
他的	注意力	是	适当地	绘制	到	这些	原则	作为	他们	是	举例说明	在	这

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

literature	before	him	,
文学	前	他	,

他恰当地将注意力引向了这些原则，因为这些原则在他面前的文献中都有例证。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] ['klɪrli] ['demənstreɪtɪd] [wɪ'ðaʊt]

the	importance	and	application	of	them	may	be	clearly	demonstrated	without
这	重要性	和	应用	的	他们	可能	是	清楚地	已证明	没有

['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

spoiling	the	masterpiece	of	literature	.
破坏	这	杰作	的	文学	.

它们的重要性和应用可以在不破坏这部文学杰作的前提下得到清晰的阐述。

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪtəreri] ['ɑːrtɪst] [ɪz] [ˌðer'baɪ] [ɪn'kriːst] ,

In	fact	the	appreciation	of	the	skill	of	the	literary	artist	is	thereby	increased	,
在	事实	这	欣赏	的	这	技能	的	这	文学	艺术家	是	从而	增加	,

事实上，这反而提高了人们对文学艺术家技艺的欣赏。

[prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɑːpər] ['mænər] .

provided	the	teaching	is	done	in	a	proper	manner	.
假如	这	教学	是	完毕	在	一个	恰当的	方式	.

前提是教学方法得当。

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['pærəgræf] ,

To	follow	the	chain	of	thought	in	the	paragraph	,
到	跟随	这	链	的	想法	在	这	段落	,

为了顺着这段文字的思路走下去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [siː] ['klɪrli] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [θɔːt] [æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]

it	is	necessary	to	see	clearly	the	relation	of	each	thought	as	expressed	in	the
它	是	必要的	到	看	清楚地	这	关系	的	每个	想法	作为	表达	在	这

['sentəns] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd] [sək'siːdɪŋ] [θɔːts] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

sentence	to	the	preceding	and	succeeding	thoughts	in	order	that	the	development
句子	到	这	前	和	成功	想法	在	命令	那	这	发展

[ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːpɪk] [meɪ] [biː; bi] [klɪr] ,

of	the	topic	may	be	clear	,
的	这	话题	可能	是	清除	,

为了清晰地理解主题的发展脉络，必须清楚地看到句子中表达的每一个想法与前面和后面的想法之间的关系。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [meɪ] [græsp][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] .

and	that	the	pupil	may	grasp	the	subject	in	its	entirety	.
和	那	这	瞳孔	可能	抓牢	这	主题	在	它是	整体	.

并且学生能够完全掌握这门学科。

[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [hoʊl] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['pærəgræf] ,

In	teaching	the	pupil	to	get	the	whole	thought	in	the	paragraph	,
在	教学	这	瞳孔	到	得到	这	所有的	想法	在	这	段落	,

在教导学生理解段落整体思想的过程中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [hoʊl] ['tɑːpɪk] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pærəgræf] ; [ðæt] [ɪz] ,

it	is	necessary	to	consider	the	whole	topic	treated	in	the	paragraph	;	that	is	,
它	是	必要的	到	考虑	这	所有的	话题	治疗	在	这	段落	;	那	是	,

有必要考虑段落中讨论的整个主题；也就是说，

[tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəgræf] ;

to	study	the	unity	of	the	paragraph	;
到	学习	这	统一	的	这	段落	;

研究段落的统一性；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['sentrəl] ['tɑːpɪk] ;

and	also	to	consider	the	relation	of	each	thought	to	the	one	central	topic	;
和	还	到	考虑	这	关系	的	每个	想法	到	这	一	中央	话题	;

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

此外，还要考虑每个想法与中心主题之间的关系；也就是说，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['pærəgræf] [koʊ'hɪrəns] .

the	principle	of	paragraph	coherence	.
这	原则	的	段落	连贯性	.

段落连贯性原则。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [baɪ]

Thus	,	in	the	effort	to	teach	the	pupil	how	to	get	the	thoughts	of	others	by
因此	,	在	这	努力	到	教	这	瞳孔	如何	到	得到	这	想法	的	其他的	经过

['riːdɪŋ] ,

reading	,
阅读	,

因此，为了教会学生如何通过阅读了解他人的想法，

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

the	essential	principles	of	composition	are	absolutely	necessary	.
这	基本的	原则	的	作品	是	绝对地	必要的	.

构图的基本原则是绝对必要的。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] [ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] , [dɪ'skrɪpʃn] , [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

In	a	similar	manner	all	the	principles	of	narration	,	description	,	exposition	,
在	一个	相似的	方式	全部	这	原则	的	旁白	,	描述	,	展览	,

同样地，叙述、描写、说明的所有原则，

[ænd; ənd][ˌɑːrgjumənˈteɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈveləpt] [ɪnˈdʌktɪvli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈriːdɪŋ] .

and	argumentation	may	be	developed	inductively	from	the	reading	.
和	论证	可能	是	发达	归纳法	从	这	阅读	.

论证可以从阅读中归纳得出。

[baɪ] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪˈtɔːrɪk(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɪn][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,

By	seeing	the	application	of	the	rhetorical	principles	in	literature	,
经过	看到	这	应用	的	这	修辞	原则	在	文学	,

通过观察修辞原则在文学作品中的应用，

[ðə; ðɪ][ˈpjuːp(ə)l] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðer; ðər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ˈraɪtɪŋ] ,

the	pupil	comes	to	realize	their	importance	in	effective	writing	,
这	瞳孔	来	到	意识到	他们的	重要性	在	有效的	写作	,

学生逐渐意识到它们在有效写作中的重要性，

[ænd; ənd][ɪz] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈverɪd] [fɔːrmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli]

and	is	impressed	by	the	varied	forms	of	their	application	as	he	is	not	likely
和	是	印象深刻	经过	这	多种多样	表格	的	他们的	应用	作为	他	是	不是	可能

[tuː; tə][biː; bi][baɪ][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ɪgˈzæmpəlz][ˈaɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈkɑːntekst] ,

to	be	by	selected	examples	isolated	from	their	context	,
到	是	经过	已选	示例	孤立	从	他们的	语境	,

他对这些应用形式的多样性印象深刻，而不太可能对脱离语境的个别例子感兴趣。

[ɪn][tekst] - [bʊks] .

in	text	-	books	.
在	文本	-	图书	.

在教科书中。

[ˈsɛvən] . [juːz] [ʌv; əv][tekst] - [bʊk]

7	.	Use	of	Text	-	book
7	.	使用	的	文本	-	书

7. 教科书的使用

[ɪf] [ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈveləpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmɑːstəpiːsɪz] [ðæt]

If	the	principles	of	composition	may	be	developed	from	the	masterpieces	that
如果	这	原则	的	作品	可能	是	发达	从	这	杰作	那

[ɑːr; ər] [ˈstʌdid] [ɪn] [klæs] ,

are	studied	in	class	,
是	研究	在	班级	,

如果构图原则可以从课堂上研究的名作中发展出来，

[ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [ˈnætʃ(ə)rəli][səˈdʒests; səgˈdʒests][ɪtˈself] ,

the	question	naturally	suggests	itself	,
这	问题	自然	建议	本身	,

这个问题自然而然地浮现出来。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [æt; ət][ɔːl][ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

“	Is	it	necessary	to	have	a	text	-	book	at	all	in	studying	the	principles	of
“	是	它	必要的	到	有	一个	文本	-	书	在	全部	在	学习	这	原则	的

[ˈretərɪk] [ænd; ənd][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] ?

rhetoric	and	composition	?
修辞	和	作品	?

“学习修辞和写作原理是否一定要有教科书？”

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [səkˈsesfəli] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][tekst] - [bʊk] ,

”	It	is	entirely	possible	to	teach	composition	successfully	without	a	text	-	book	,
”	它	是	完全	可能的	到	教	作品	成功地	没有	一个	文本	-	书	,

“完全有可能不用教科书也能成功地教授写作，

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][nɑːt]

but	owing	to	difficulties	in	the	organization	of	the	schools	,	and	the	not
但	欠款	到	困难	在	这	组织	的	这	学校	,	和	这	不是

[ɪn'friːkwənt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] ,

infrequent	change	of	teachers	,
不频繁	改变	的	教师	,

但由于学校组织方面的困难，以及教师频繁更换，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv] [wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv]

it	is	often	desirable	for	the	sake	of	uniformity	of	work	to	make	use	of
它	是	经常	理想	为了	这	清酒	的	均匀性	的	工作	到	制作	使用	的

[ə; eɪ][tekst] - [bʊk] .

a	text	-	book	.
一个	文本	-	书	.

为了保证工作的一致性，使用教科书往往是可取的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kən'viːniənt] , ['iːv(ə)n] [wer] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] [duː][nɑːt][ɪg'zɪst] ,

It	is	also	convenient	,	even	where	these	difficulties	do	not	exist	,
它	是	还	方便的	,	甚至	在哪里	这些	困难	做	不是	存在	,

即使不存在这些困难，这样做也很方便。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tekst] - [bʊk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [meɪ] [də'rekt][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][fɔːr; fər]

to	have	a	good	text	-	book	to	which	the	teacher	may	direct	the	pupil	for
到	有	一个	好的	文本	-	书	到	哪个	这	老师	可能	直接的	这	瞳孔	为了

[ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd]

a	detailed	statement	of	the	principles	after	they	have	been	developed	and
一个	详细的	陈述	的	这	原则	后	他们	有	到过	发达	和

exemplified23

exemplified23
exemplified23

教师应选用一本好的教科书，引导学生阅读其中对原理的详细阐述（这些原理是在原理被阐述和举例说明之后）。23

[ɪn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ; [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['refrəns] [bʊk] .

in	the	reading	;	that	is	,	to	use	it	as	a	reference	book	.
在	这	阅读	;	那	是	,	到	使用	它	作为	一个	参考	书	.

在阅读中；也就是说，将其用作参考书。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ðʌs] [fɔːr; fər] ['refrəns] ,

In	order	that	it	may	be	used	thus	for	reference	,
在	命令	那	它	可能	是	用过的	因此	为了	参考	,

为了使其能够被如此用作参考，

[ðə; ði][tekst] - [bʊk] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

the	text	-	book	selected	should	take	up	the	principles	of	composition	and
这	文本	-	书	已选	应该	拿	向上	这	原则	的	作品	和

[ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] [ɪn][ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['mænər] ,

the	forms	of	discourse	in	a	logical	manner	,
这	表格	的	话语	在	一个	逻辑	方式	,

所选教材应以逻辑的方式阐述写作原则和篇章形式。

['triːtɪŋ] [iːtʃ] ['fʊli] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

treating	each	fully	and	systematically	in	a	separate	division	.
治疗	每个	完全	和	系统地	在	一个	分离	分配	.

将每项治疗分别在单独的科室进行全面、系统的处理。

[tekst] - [bʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [θruː'aʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['jɪrz] [æt; ət]

Text	-	books	of	this	character	can	be	used	throughout	the	first	two	years	at
文本	-	图书	的	这	特点	能	是	用过的	自始至终	这	第一的	二	年	在

[liːst] ,

least	,
至少	,

这种类型的教科书至少可以在前两年使用。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [səˈfɪʃntli] [kəmˈpliːt] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ɔːl][ðə; ði] [məˈtɪriəl]

and	some	of	them	are	sufficiently	complete	to	supply	all	the	material
和	一些	的	他们	是	足够	完全的	到	供应	全部	这	材料

['niːdɪd] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] - ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .

needed	for	four	years	'	study	of	composition	.
需要	为了	四	年	-	学习	的	作品	.

其中一些教材非常完整，足以提供四年作曲学习所需的所有材料。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'siːdid] [ðæt] [tekst] - [bʊks] [ɪn] ['retərɪk] [ænd; ənd][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][hæv; həv] ['veri]

It	is	generally	conceded	that	text	-	books	in	rhetoric	and	composition	have	very
它	是	一般来说	承认	那	文本	-	图书	在	修辞	和	作品	有	非常

['ɔːf(ə)n] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [pʊr] [ədˈvæntɪdʒ] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ['meməraɪz] [ðə; ði]

often	been	used	to	poor	advantage	by	having	the	pupils	memorize	the
经常	到过	用过的	到	贫穷的	优势	经过	拥有	这	学生	记住	这

[ˌdefɪˈnɪʃnz; ˌdefəˈnɪʃənz][ænd; ənd] ['steɪtmənts] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] ,

definitions	and	statements	of	principles	,
定义	和	声明	的	原则	,

人们普遍认为，修辞学和写作课本常常被滥用，让学生死记硬背定义和原则陈述。

[ænd; ənd][baɪ] [diˈvəutɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [set] [əˈsaɪd][fɔːr; fər][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌresɪˈteɪʃ(ə)n]

and	by	devoting	much	of	the	period	set	aside	for	composition	to	recitation
和	经过	奉献	很多	的	这	时期	放	旁边	为了	作品	到	背诵

[əˈpɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] [bʊk] .

upon	the	subject	matter	of	the	text	book	.
之上	这	主题	事情	的	这	文本	书	.

并且将大部分作文时间用于背诵课本内容。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['retərɪk] [ænd; ənd][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	principles	of	rhetoric	and	composition	,	of	course	,
这	原则	的	修辞	和	作品	,	的	课程	,

当然，还有修辞和写作的原则。

[hæv; həv]['lɪt(ə)l]['vælјuː] [ɪkˈsept] [æz; əz][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈplai] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

have	little	value	except	as	the	pupil	is	able	to	apply	them	in	his	own
有	小的	价值	除了	作为	这	瞳孔	是	有能力的	到	申请	他们	在	他的	自己的

[wɜːrk][ɔːr][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['ʌðər] .

work	or	to	recognize	the	application	of	them	in	the	work	of	others	.
工作	或者	到	认出	这	应用	的	他们	在	这	工作	的	其他的	.

只有当学生能够将这些知识运用到自己的作品中，或者能够认识到这些知识在他人作品中的应用时，这些知识才具有价值。

[ðə; ði] ['riːəl] [test] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] - [bʊk]

The	real	test	of	his	knowledge	of	the	subject	matter	of	the	text	-	book
这	真实的	测试	的	他的	知识	的	这	主题	事情	的	这	文本	-	书

['ðerfɔːr] [ɪz][nɑːt] [meɪd] [baɪ] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] [rɪˈsaɪt] [wʌt] [ðə; ði] [bʊk] [kənˈteɪnz] ,

therefore	is	not	made	by	having	him	recite	what	the	book	contains	,
所以	是	不是	制成	经过	拥有	他	背诵	什么	这	书	包含	,

因此，检验他对课本内容的真正掌握程度，并非让他背诵课本上的内容。

[bʌt; bət][baɪ] [riˈkwaiərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈplai] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] [ænd; ənd][tuː; tə] [pərˈsiːv]

but	by	requiring	him	to	apply	it	in	his	own	work	and	to	perceive
但	经过	需要	他	到	申请	它	在	他的	自己的	工作	和	到	感知

[ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

examples	of	it	in	that	of	others	.
示例	的	它	在	那	的	其他的	.

但要让他把这种理念运用到自己的工作中，并从别人的工作中看到这种理念的例子。

[ˌaɪ ˈviː]

IV
第四

READING1 .

READING1 .

READING1 .

阅读1.

['meθədz] [ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ]

Methods	**of**	**Teaching**
方法	的	教学

教学方法

[ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] [ɔ:l'redi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ɑ:r; ər] " [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]

The	**purposes**	**already**	**indicated**	**for**	**the**	**reading**	**are**	**"**	**to**	**enable**	**the**
这	目的	已经	表明的	为了	这	阅读	是	"	到	使能够	这

['pju:p(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [ɪk'sprest] [θɔ:ts] [ʌv; əv] ['ʌðər] , "

pupil	**to**	**understand**	**the**	**expressed**	**thoughts**	**of**	**others**	**,**	**"**
瞳孔	到	理解	这	表达	想法	的	其他的	,	"

阅读的目的已经明确指出，即"使学生能够理解他人表达的思想"。

" [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

"	**to**	**cultivate**	**an**	**acquaintance**	**with**	**good**	**literature**	**,**
"	到	培育	一个	熟人	和	好的	文学	,

"培养对优秀文学作品的鉴赏能力，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðæt] [ə'kweɪntəns] .

and	**to**	**furnish**	**him**	**with**	**a**	**means**	**of**	**extending**	**that**	**acquaintance**	**.**
和	到	提供	他	和	一个	方法	的	扩展	那	熟人	.

并为他提供拓展人脉的途径。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði]['pju:p(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]

"	**It**	**is**	**evident**	**that**	**the**	**only**	**way**	**to**	**teach**	**the**	**pupil**	**to**	**understand**	**the**
"	它	是	明显	那	这	仅有的	方式	到	教	这	瞳孔	到	理解	这

[ɪk'sprest] [θɔ:ts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [i:tʃ] ['ju:nɪt][ʌv; əv] [ðæt]

expressed	**thoughts**	**of**	**others**	**is**	**to**	**have**	**him**	**understand**	**each**	**unit**	**of**	**that**
表达	想法	的	其他的	是	到	有	他	理解	每个	单元	的	那

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	**.**
表达	.

"很明显，要教会学生理解他人表达的想法，唯一的办法就是让他理解表达的每一个部分。"

[ðə; ði] ['mi:nɪŋz] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] , [ə'lu:ʒnz] , [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [spi:tʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz]

The	**meanings**	**of**	**words**	**,**	**allusions**	**,**	**and**	**figures**	**of**	**speech**	**,**	**as**	**the**	**expressions**
这	含义	的	字	,	暗示	,	和	数据	的	演讲	,	作为	这	表达式

[ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə] ,

of	**the**	**idea**	**,**
的	这	主意	,

词语、典故和修辞手法的含义，作为思想的表达方式，

[mʌst; məst][bi:; bi] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] .

must	**be**	**clearly**	**understood**	**.**
必须	是	清楚地	理解	.

必须清楚地理解。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ænd; ənd][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [bʊks] [ʌv; əv] ['refrəns] [ʃʊd; ʃəd]

The	**intelligent**	**use**	**of**	**the**	**dictionary**	**and**	**the**	**usual**	**books**	**of**	**reference**	**should**
这	聪明的	使用	的	这	字典	和	这	通常	图书	的	参考	应该

['ðerfɔ:r] [bi:; bi] [tɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] .

therefore	**be**	**taught**	**at**	**the**	**very**	**beginning**	**of**	**the**	**course**	**of**	**reading**	**.**
所以	是	教授	在	这	非常	开始	的	这	课程	的	阅读	.

因此，在阅读课程的伊始，就应该教授如何明智地使用字典和常用参考书。

[wen'evər] [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rd][ɑ:r; ər]['helpf(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['betər]

Whenever	the	origin	and	history	of	a	word	are	helpful	for	a	better
每当	这	起源	和	历史	的	一个	单词	是	有帮助	为了	一个	更好的

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] ['mi:nɪŋ] ,

understanding	of	its	meaning	,
理解	的	它是	意义	,

当一个词的起源和历史有助于更好地理解其含义时，

[ði:z] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] to24

these	may	be	called	to24
这些	可能	是	称为	to24

这些可以称为24

[ðə; ði]['pju:pəlz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

the	pupil's	attention	,
这	学生们的	注意力	,

学生的注意力，

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ðə; ði][ˌetɪ'mɑ:lədʒi][ʌv; əv]

and	he	should	be	encouraged	to	observe	in	the	dictionary	the	etymology	of
和	他	应该	是	鼓励	到	观察	在	这	字典	这	词源	的

[wɜ:rdz][æz; əz][hi:; hi] [lʊks] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['mi:nɪŋ] .

words	as	he	looks	for	their	meaning	.
字	作为	他	看起来	为了	他们的	意义	.

应该鼓励他在查字典时注意词源，以便查找词义。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv]['prɑ:pər] [neɪmz] , [ə'lu:ʒnz] ,

While	the	importance	of	knowing	the	significance	of	proper	names	,	allusions	,
尽管	这	重要性	的	会心	这	意义	的	恰当的	姓名	,	暗示	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

了解专有名词、典故等的意义固然重要，

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'prest] [ɑ:n][ðə; ði]['pju:pəlz][maɪnd] ,

is	to	be	impressed	on	the	pupil's	mind	,
是	到	是	印象深刻	在	这	学生们的	头脑	,

要深深印在学生的脑海里，

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] ['les(ə)n][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntu:]

the	preparation	of	the	reading	lesson	must	not	be	allowed	to	degenerate	into
这	准备	的	这	阅读	课	必须	不是	是	允许	到	退化	进入

[ə; eɪ] [mɪr] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ʌn'noʊn] [tɜ:rmz][ɪn][ðə; ði] [ə'saɪnmənt] .

a	mere	searching	for	the	meaning	of	all	unknown	terms	in	the	assignment	.
一个	仅仅	搜索	为了	这	意义	的	全部	未知	条款	在	这	任务	.

阅读课的准备工作绝不能沦为仅仅查找作业中所有生词的含义。

['pju:p(ə)lz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɔ:rnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

Pupils	should	be	warned	against	the	practice	of	making	a	list	of	all	the
学生	应该	是	警告	反对	这	实践	的	制作	一个	列表	的	全部	这

[ʌn'noʊn] [wɜ:rdz][ɪn][ðə; ði]['les(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bʊks]

unknown	words	in	the	lesson	and	of	consulting	the	dictionary	and	other	books
未知	字	在	这	课	和	的	咨询	这	字典	和	其他	图书

[ʌv; əv] ['refrəns] [fɔ:r; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

of	reference	for	information	,
的	参考	为了	信息	,

应告诫学生不要在课堂上列出所有生词，也不要查阅字典和其他参考书来获取信息。

[wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntekst][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ju:st] .

without	considering	the	context	in	which	the	words	are	used	.
没有	考虑	这	语境	在	哪个	这	字	是	用过的	.

不考虑词语使用的语境。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ɪn] ['riːdɪŋ] ,

From	the	very	beginning	of	the	course	in	reading	,
从	这	非常	开始	的	这	课程	在	阅读	,

从阅读课程一开始，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [iːtʃ] ['pjuːp(ə)l] [gets] [ə; eɪ] [klɪr] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	teacher	should	make	sure	that	each	pupil	gets	a	clear	conception	of	the
这	老师	应该	制作	当然	那	每个	瞳孔	获得	一个	清除	概念	的	这

[θɔːt] [ɪk'sprest] [ɪn] [iːtʃ] ['sentəns] .

thought	expressed	in	each	sentence	.
想法	表达	在	每个	句子	.

教师应确保每个学生都清楚地理解每句话所表达的思想。

[wɪ'ðaʊt] [ˌʌn'duː] ['emfəsɪs] [ɑːn] [grə'mætɪkl] [ə'næləsɪs] ,

Without	undue	emphasis	on	grammatical	analysis	,
没有	过度	强调	在	语法	分析	,

不过度强调语法分析，

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] [fɔːrm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

the	pupil	should	be	encouraged	to	note	the	form	in	which	the	principal
这	瞳孔	应该	是	鼓励	到	笔记	这	形式	在	哪个	这	主要的

[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'sprest] ,

proposition	is	expressed	,
主张	是	表达	,

应鼓励学生注意主要命题的表达形式。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɑːdɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

and	the	manner	in	which	it	is	modified	by	the	subordinate	elements	,
和	这	方式	在	哪个	它	是	修改的	经过	这	下属	元素	,

以及它如何被下属元素所修饰，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sin'tæktikəl] [rɪ'leɪʃnz] [ðæt] [ðə; ði]

for	it	is	only	by	the	careful	consideration	of	the	syntactical	relations	that	the
为了	它	是	仅有的	经过	这	小心	考虑	的	这	句法	关系	那	这

['pjuːp(ə)l][kæn; kən][get] ['ækjərətli] [ðə; ði] [θɔːt] [ɪk'sprest] .

pupil	can	get	accurately	the	thought	expressed	.
瞳孔	能	得到	准确	这	想法	表达	.

只有仔细考虑句法关系，学生才能准确地理解所表达的思想。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ə; eɪ]

The	development	of	the	thought	through	a	series	of	sentences	constituting	a
这	发展	的	这	想法	通过	一个	系列	的	句子	构成	一个

['pærəgræf] [mʌst; məst][biː; bi]['ænəlaizd][wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [ker] ,

paragraph	must	be	analyzed	with	equal	care	,
段落	必须	是	分析	和	平等的	关心	,

必须同样认真地分析构成段落的一系列句子所展现的思想发展过程。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [meɪ] [siː] ['klɪrli] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði]

so	that	the	pupil	may	see	clearly	the	development	of	the	thought	and	the
所以	那	这	瞳孔	可能	看	清楚地	这	发展	的	这	想法	和	这

[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['sentəns] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd] [sək'siːdɪŋ] [wʌnz] [ænd; ənd][tuː; tə]

relation	of	each	sentence	to	the	preceding	and	succeeding	ones	and	to
关系	的	每个	句子	到	这	前	和	成功	一个	和	到

[ðə; ði] ['pærəgræf] ['tɑːpɪk] .

the	paragraph	topic	.
这	段落	话题	.

这样，学生就能清楚地看到思路的发展，以及每句话与前一句、后一句以及段落主题之间的关系。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə'næləsɪs][ɪn] [iːtʃ] [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

The	amount	and	character	of	analysis	in	each	assignment	of	reading	should	be
这	数量	和	特点	的	分析	在	每个	任务	的	阅读	应该	是

['kerfəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] [æz; əz][hiː; hi] [pri'pɛəz] [hɪz; ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər] [iːtʃ] [deɪ] ,

carefully	determined	by	the	teacher	as	he	prepares	his	work	for	each	day	,
小心	决定	经过	这	老师	作为	他	准备	他的	工作	为了	每个	天	,

教师在备课时，应仔细确定每篇阅读作业中分析的数量和性质。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['les(ə)n] [bɪ'kʌm] ['mɪrli] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]

and	he	must	beware	of	having	the	reading	lesson	become	merely	a	formal
和	他	必须	提防	的	拥有	这	阅读	课	变得	仅仅	一个	正式的

[ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['sentəns] [ænd; ənd] ['pærəgræf] ['strʌktʃər] ,

analysis	of	sentence	and	paragraph	structure	,
分析	的	句子	和	段落	结构	,

他必须警惕阅读课沦为对句子和段落结构的形式分析。

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪ'fektɪvli] [kɪlz] [ðə; ði]['pjuːpəlz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

for	nothing	more	effectively	kills	the	pupil's	interest	in	reading	than	too	much	of
为了	没有什么	更多的	有效地	杀戮	这	学生们的	兴趣	在	阅读	比	也	很多	的

[ðɪs] ['fɔːrm(ə)l][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [drɪl] [ɑːn] ['diːteɪl] .

this	formal	analytical	drill	on	detail	.
这	正式的	分析	钻头	在	细节	.

没有什么比过多的这种注重细节的正式分析练习更能有效地扼杀学生对阅读的兴趣了。

['veriəs] ['meθədz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪn] ['græspɪŋ] [ðə; ði] [θɔːt]

Various	methods	may	be	used	to	assist	the	pupil	in	grasping	the	thought
各种各样的	方法	可能	是	用过的	到	协助	这	瞳孔	在	抓握	这	想法

[ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

expressed	in	the	literature	.
表达	在	这	文学	.

可以使用多种方法来帮助学生理解文学作品中表达的思想。

[ɪn][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] , [ðə; ði] [ˌriː'telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] , ['pærəgræf] [baɪ] ['pærəgræf] , [frʌm; frəm]

In	narration	,	the	retelling	of	the	story	,	paragraph	by	paragraph	,	from
在	旁白	,	这	重述	的	这	故事	,	段落	经过	段落	,	从

['meməri] ,

memory	,
记忆	,

叙述中，即凭记忆逐段复述故事。

[wɪl] [liːd] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə][get][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn]['lɑːdʒɪk(ə)l] [gruːps] .

will	lead	the	pupils	to	get	the	details	of	the	story	in	logical	groups	.
将要	带领	这	学生	到	得到	这	细节	的	这	故事	在	逻辑	团体	.

这将引导学生按逻辑分组获取故事细节。

[ɪn] [dɪ'skrɪpʃn] , [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] ['vɪʒuəlaɪz] [ðə; ði] [siːn] , ['ɑːbdʒekt] , [ɔːr]

In	description	,	the	pupils	should	be	required	to	visualize	the	scene	,	object	,	or
在	描述	,	这	学生	应该	是	必需的	到	可视化	这	场景	,	目的	,	或者

['pɜːrs(ə)n] [pɔː'treid] [ɪn][wɜːrdz] .

person	portrayed	in	words	.
人	描绘	在	字	.

在描述中，应要求学生将文字所描述的场景、物体或人物形象化。

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz][kæn; kən] ['redɪli] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ænd; ənd] [wɪl]

Boys	and	girls	can	readily	be	interested	in	exercises	of	this	kind	and	will
男孩们	和	女孩们	能	容易	是	感兴趣的	在	练习	的	这	种类	和	将要

[rɪ'spɑ:nd] ['i:gərli] [wen] [æskt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əb'teɪn] [frʌm; frəm]

respond	eagerly	when	asked	to	describe	the	mental	pictures	which	they	obtain	from
回应	急切地	什么时候	问	到	描述	这	精神的	图片	哪个	他们	获得	从

[ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [pi:s] of25

a	given	piece	of25
一个	给定	片	of25

男孩女孩都很容易对这类练习感兴趣，当被要求描述他们从给定的25段文字中获得的心理图像时，他们会积极作答。

[dɪ'skrɪpʃn] .

description	.
描述	.

描述。

[sketʃiz] [ɑ:n][ðə; ði] ['blækbɔ:rd] [tu:; tə] [meɪk] [klɪr] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɪn][ðə; ði]

Sketches	on	the	blackboard	to	make	clear	the	position	of	the	details	in	the
草图	在	这	黑板	到	制作	清除	这	位置	的	这	细节	在	这

[dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'vaɪsɪz] [tend] [tu:; tə] ['emfəsaɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['pju:p(ə)l][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]

description	and	other	devices	tend	to	emphasize	to	the	pupil	the	importance
描述	和	其他	设备	趋向	到	强调	到	这	瞳孔	这	重要性

[ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][get][ðə; ði] [hoʊl] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	reading	carefully	and	accurately	in	order	to	get	the	whole	thought	of	the
的	阅读	小心	和	准确	在	命令	到	得到	这	所有的	想法	的	这

['ɔ:θər] .

author	.
作者	.

在黑板上画草图来明确描述中细节的位置，以及其他一些方法，都是为了向学生强调仔细、准确地阅读以理解作者全部思想的重要性。

['æftər][ðə; ði]['pju:p(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [tɔ:t] [tu:; tə][get][ðə; ði] [θɔ:t] ['ækjərətli] ,

After	the	pupil	has	been	taught	to	get	the	thought	accurately	,
后	这	瞳孔	有	到过	教授	到	得到	这	想法	准确	,

在学生学会准确理解概念之后，

[ðə; ði][ə'næləsɪs] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv] ['dɪskɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɑ:lətiz]

the	analysis	may	be	extended	to	the	forms	of	discourse	and	the	qualities
这	分析	可能	是	扩展	到	这	表格	的	话语	和	这	品质

[ʌv; əv] [staɪl] .

of	style	.
的	风格	.

分析还可以扩展到话语形式和风格特征。

[ɪn] [ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] , ['nɑ:vəlz] , [ænd; ənd]['drɑ:məz][ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv][plɑ:t] , [ðə; ði] [dɪˌlɪnɪ'eɪʃn] [ʌv; əv]

In	short	stories	,	novels	,	and	dramas	the	analysis	of	plot	,	the	delineation	of
在	短的	故事	,	小说	,	和	电视剧	这	分析	的	阴谋	,	这	界定	的

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

在短篇小说、长篇小说和戏剧中，情节分析、人物刻画、

[ænd; ənd]['sɪmələr] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn]

and	similar	consideration	of	the	principles	of	narration	and	description
和	相似的	考虑	的	这	原则	的	旁白	和	描述

[wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'si:v] [du:] [ə'tenʃ(ə)n] .

will	naturally	receive	due	attention	.
将要	自然	收到	到期的	注意力	.

对叙述和描写原则的类似思考自然会得到应有的重视。

[ɪn] ['eseiz] [ænd; ənd] [ɔ:'reɪʃənz] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌekspə'zɪʃ(ə)n]

In	essays	and	orations	the	study	of	corresponding	principles	of	exposition
在	散文	和	演讲	这	学习	的	相应的	原则	的	展览

[ænd; ənd][ˌɑ:rgjumən'teɪʃ(ə)n] ['gɪvz] [ðə; ði]['pju:p(ə)l][ə; eɪ] ['klɪrər] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['betər]

and	argumentation	gives	the	pupil	a	clearer	conception	and	better
和	论证	给予	这	瞳孔	一个	更清晰	概念	和	更好的

[əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɚz] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [ðæt] [hi:; hi]['ju:zɪz][tu:; tə]

appreciation	of	the	writer's	purpose	and	the	means	that	he	uses	to
欣赏	的	这	作家的	目的	和	这	方法	那	他	用途	到

[ə'kɑ:mplɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

accomplish	it	.
完成	它	.

在论文和演讲中，对相应的阐述和论证原则的研究，可以让学生更清楚地理解和更好地欣赏作者的目的以及他为实现目的所采用的手段。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['mi:tər] [ænd; ənd] [vɜ:rs] [fɔ:rm][ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][æn; ən] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	study	of	metre	and	verse	form	is	necessary	for	an	appreciation	of	the
一个	学习	的	仪表	和	诗	形式	是	必要的	为了	一个	欣赏	的	这

['poʊətri] [ri:d] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ɪn] [klæs] .

poetry	read	and	studied	in	class	.
诗	读	和	研究	在	班级	.

要欣赏课堂上阅读和学习的诗歌，就必须学习韵律和诗歌形式。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['di:teɪlz] ,

The	study	of	all	these	details	,
这	学习	的	全部	这些	细节	,

对所有这些细节的研究，

[dɪ'zaɪnd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][help][ðə; ði]['pju:p(ə)lz][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['ɔθɚz] [θɔ:t] ,

designed	as	it	is	to	help	the	pupils	to	understand	the	author's	thought	,
设计	作为	它	是	到	帮助	这	学生	到	理解	这	作者的	想法	,

[pɑ:rt][baɪ][pɑ:rt] ,

part	by	part	,
部分	经过	部分	,

其设计目的是为了帮助学生逐步理解作者的思想。

[ɔ:t] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

ought	always	to	lead	to	a	better	understanding	and	appreciation	of	the
应该	总是	到	带领	到	一个	更好的	理解	和	欣赏	的	这

['mi:nɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

meaning	and	purpose	of	the	whole	.
意义	和	目的	的	这	所有的	.

应当始终引导人们更好地理解和欣赏整体的意义和目的。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] ['emfəsaiz] ['di:teɪlz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt]

A	study	of	literature	that	emphasizes	details	to	such	an	extent	that
一个	学习	的	文学	那	强调	细节	到	这样的	一个	程度	那

[ðə; ði] [θi:m] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] ,

the	theme	and	significance	of	the	story	,
这	主题	和	意义	的	这	故事	,

一种文学研究，它过分强调细节，以至于忽略了故事的主题和意义。

[ðə; ði]['drɑ:mə] , [ɔ:r][ðə; ði]['poʊəm] , [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ɪz] [nɪ'glektɪd] , [feilz] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

the	drama	,	or	the	poem	,	as	a	whole	,	is	neglected	,	fails	to	bring	out	the
这	戏剧	,	或者	这	诗	,	作为	一个	所有的	,	是	被忽视的	,	失败	到	带来	出去	这

['vaɪt(ə)l] ['elɪmənt] .

vital	element	.
必不可少的	元素	.

戏剧或诗歌整体上被忽视了，未能展现出其核心要素。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əz][ænd; ənd][aɪ'di:lz] [wɪtʃ] [faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

The	value	of	the	ideas	and	ideals	which	find	expression	in	the
这	价值	的	这	想法	和	理想	哪个	寻找	表达	在	这

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] [ɪn] ['plænɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪn] ['ri:dɪŋ] .

literature	must	not	be	overlooked	in	planning	the	work	in	reading	.
文学	必须	不是	是	被忽视的	在	规划	这	工作	在	阅读	.

在规划阅读工作时，不应忽视文学作品中所表达的思想和理想的价值。

[æz; əz][ə; eɪ] [pɔ:r'treɪəl] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ɪts] ['veriəs] [æk'tɪvətiz] ,

As	a	portrayal	of	life	in	its	various	activities	,
作为	一个	描绘	的	生活	在	它是各种各样的		活动	,

作为对生活各种活动的描绘，

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['prez(ə)nts][tu:; tə][ðə; ði]['pju:p(ə)l] ['meni] [taɪps] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n]

literature	presents	to	the	pupil	many	types	of	character	and	action
文学	礼物	到	这	瞳孔	许多	类型	的	特点	和	行动

,

,

,

文学作品向学生展示了多种多样的人物和行为类型。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['gɪvz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][ə; eɪ] ['brɔ:dər] [vju:] [ʌv; əv][laɪf][ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn]

and	thus	gives	the	boys	and	girls	a	broader	view	of	life	than	their	own
和	因此	给予	这	男孩们	和	女孩们	一个	更广泛	看法	的	生活	比	他们的	自己的

[ɪk'spɪriəns] [ə'fɔ:rdz] .

experience	affords	.
经验	提供	.

从而使男孩女孩们拥有比他们自身经验更广阔的人生视野。

[ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['kærəktər] , ['məutivz] ,

The	analysis	of	character	,	motives	,
这	分析	的	特点	,	动机	,

对性格、动机的分析

[ænd; ənd] ['ækʃnz] [fɔ:rmz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]

and	actions	forms	an	interesting	and	valuable	part	of	the	study	of
和	行动	表格	一个	有趣的	和	有价值的	部分	的	这	学习	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

而行动则构成了文学研究中一个有趣且有价值的部分。

[sɪns] [gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz]['ɔ:lsoʊ][æn; ən][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ɔ:r] “ ['krɪtɪsɪzəm] ” [ʌv; əv][laɪf] ,

Since	good	literature	is	also	an	interpretation	or	“	criticism	”	of	life	,
自从	好的	文学	是	还	一个	解释	或者	“	批评	”	的	生活	,

因为优秀的文学作品也是对生活的诠释或“批判”，

[ˌaɪ 'ti:]['prez(ə)nts][laɪf][ɪn][ɪts] [tru:] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðer; ðər] [sɪg'nɪfɪkəns] .

it	presents	life	in	its	true	relations	and	shows	their	significance	.
它	礼物	生活	在	它是	真的	关系	和	演出	他们的	意义	.

它展现了生活的真实关系，并揭示了它们的意义。

[ðə; ði] ['ɔθɜ:z] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf] , [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ə'pɑ:n][ɪts] ['veriəs] ['feɪzɪz] ,

The	author's	interpretation	of	life	,	his	judgment	upon	its	various	phases	,
这	作者的	解释	的	生活	,	他的	判断	之上	它是各种各样的		阶段	,

作者对人生的诠释，他对人生各个阶段的评判，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'moʊʃən(ə)l] ['kʌlərɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['gɪvz] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	the	emotional	coloring	which	he	gives	it	,
和	这	情绪	染色	哪个	他	给予	它	,

以及他赋予它的情感色彩，

[ɑːr; ər][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [best] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [mə'tʃʊrəti] [ænd; ənd]

are	all	to	be	considered	in	a	manner	best	adapted	to	the	maturity	and
是	全部	到	是	经过考虑的	在	一个	方式	最好的	改编	到	这	到期	和

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] .

understanding	of	the	pupils	.
理解	的	这	学生	.

所有这些都应以最适合学生成熟度和理解力的方式加以考虑。

[ðə; ði] ['fɔːrmətɪv] ['ɪnfluəns] [ig'zəːtid][ə'pɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][baɪ][ðə; ði]

The	formative	influence	exerted	upon	the	character	of	the	boys	and	girls	by	the
这	形成期	影响	施加	之上	这	特点	的	这	男孩们	和	女孩们	经过	这

['kærəktərz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [pɔː'treid] [ɪn][ðer; ðər] ['riːdɪŋ] ,

characters	and	actions	portrayed	in	their	reading	,
人物	和	行动	描绘	在	他们的	阅读	,

阅读作品中描绘的人物和行为对男孩女孩的性格发展产生了塑造性的影响。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] by26

as	well	as	by26
作为	出色地	作为	by26

以及26

[ðə; ði][ɪ'moʊʃən(ə)l] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

the	emotional	element	of	literature	is	undoubtedly	of	importance	,
这	情绪	元素	的	文学	是	无疑	的	重要性	,

文学作品的情感因素无疑非常重要。

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm] ['tiːtʃərz] [ɪz] ['emfəsaizd] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər][wɜːrk] .

and	by	some	teachers	is	emphasized	in	all	their	work	.
和	经过	一些	教师	是	强调	在	全部	他们的	工作	.

一些教师在其所有教学工作中都强调这一点。

[ðə; ði][aɪ'diːlz][ʌv; əv] [kən'dʌkt] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

The	ideals	of	conduct	presented	in	good	literature	,
这	理想	的	执行	呈现	在	好的	文学	,

优秀文学作品中展现的行为准则，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kloʊz] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][ðə; ði][i'məuʃənz] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði]

and	the	close	relation	between	conduct	and	the	emotions	aroused	by	the
和	这	关闭	关系	之间	执行	和	这	情绪	被唤醒	经过	这

['riːdɪŋ] ,

reading	,
阅读	,

以及阅读所引发的行为与情感之间的密切关系，

[ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['fæktərz][ɪn][ðə; ði]['eθɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ,

are	often	factors	in	the	ethical	training	of	the	pupils	,
是	经常	因素	在	这	伦理道德	训练	的	这	学生	,

这些往往是学生道德教育中的一些因素。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪndə'rekt][ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəs] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['elɪments; 'eləments][ɪz]['dʒen(ə)rəli]

but	the	indirect	and	unconscious	influence	of	these	elements	is	generally
但	这	间接	和	无意识	影响	的	这些	元素	是	一般来说

[mʌtʃ] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən] ['meni] ['efərts] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['eθɪks] [beɪst] [ɑːn]

much	more	effective	than	many	efforts	to	teach	lessons	in	ethics	based	on
很多	更多的	有效的	比	许多	努力	到	教	课程	在	伦理	基于	在

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

但这些因素的间接和无意识的影响通常比许多基于文学作品的伦理教育努力要有效得多。

[sɪns] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɪn'vɑ:lvz] [ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ði:z]

Since	**the**	**study**	**of**	**literature**	**involves**	**the**	**consideration**	**of**	**all**	**these**
自从	这	学习	的	文学	涉及	这	考虑	的	全部	这些

['veriəs] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

various	**elements**	**,**
各种各样的	元素	,

由于文学研究涉及对所有这些不同要素的考量，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn] ['ri:dɪŋ] [wɪl] [dɪ'pend] ['lɑ:rdʒli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	**result**	**accomplished**	**in**	**reading**	**will**	**depend**	**largely**	**upon**	**the**	**methods**	**of**	**the**
这	结果	完成	在	阅读	将要	依赖	很大程度上	之上	这	方法	的	这

['ti:tʃər] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['deɪz] ['ri:dɪŋ] .

teacher	**in**	**preparing**	**his**	**work**	**for**	**each**	**day's**	**reading**	**.**
老师	在	准备	他的	工作	为了	每个	天	阅读	.

阅读效果很大程度上取决于教师为每天的阅读活动所做的准备工作的方法。

[bɪ'fɔ:r] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

Before	**beginning**	**the**	**reading**	**and**	**study**	**of**	**a**	**piece**	**of**	**literature**
前	开始	这	阅读	和	学习	的	一个	片	的	文学

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæs] ,

with	**a**	**class**	**,**
和	一个	班级	,

在开始与全班同学一起阅读和学习一部文学作品之前，

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] , ['ænəlaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['aʊt,laɪnɪŋ]

the	**teacher**	**should**	**make**	**a**	**careful**	**study**	**of**	**the**	**whole**	**,**	**analyzing**	**and**	**outlining**
这	老师	应该	制作	一个	小心	学习	的	这	所有的	,	分析	和	概述

[,aɪ 'ti:] ,

it	**,**
它	,

教师应该仔细研究整体内容，进行分析并概述。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [i:tʃ] [pɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	**that**	**the**	**relation**	**of**	**each**	**part**	**to**	**the**	**expression**	**and**	**development**	**of**	**the**
所以	那	这	关系	的	每个	部分	到	这	表达	和	发展	的	这

[θi:m] [meɪ] [bi:; bi] ['klɪrli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .

theme	**may**	**be**	**clearly**	**determined**	**.**
主题	可能	是	清楚地	决定	.

以便清楚地确定每个部分与主题的表达和发展之间的关系。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['aʊtlaɪn] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ti:tʃər] [kæn; kən][plæn] [i:tʃ] ['deɪz] ['ri:dɪŋ] [mɔ:r] ['redɪli]

With	**this**	**outline**	**before**	**him**	**the**	**teacher**	**can**	**plan**	**each**	**day's**	**reading**	**more**	**readily**
和	这	大纲	前	他	这	老师	能	计划	每个	天	阅读	更多的	容易

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] .

and	**intelligently**	**.**
和	聪明地	.

有了这份大纲，老师就能更轻松、更明智地计划每天的阅读内容。

['evri] [,resɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['ri:dɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kerfəli] [plænd] [baɪ][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [i:tʃ]

Every	**recitation**	**in**	**reading**	**should**	**be**	**carefully**	**planned**	**by**	**the**	**teacher**	**in**	**order**	**that**	**each**
每一个	背诵	在	阅读	应该	是	小心	计划	经过	这	老师	在	命令	那	每个

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [meɪ] [rɪ'si:v] ['emfəsɪs] [prə'pɔ:rʃənət] [tu:; tə][ɪts] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ænd; ənd] [ðæt]

part	**of**	**the**	**work**	**may**	**receive**	**emphasis**	**proportionate**	**to**	**its**	**importance**	**and**	**that**
部分	的	这	工作	可能	收到	强调	成比例的	到	它是	重要性	和	那

['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [tɔ:rd] [ə; eɪ] ['betər] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

something	**definite**	**may**	**be**	**accomplished**	**toward**	**a**	**better**	**appreciation**	**of**	**the**	**whole**	**.**
某物	定	可能	是	完成	朝向	一个	更好的	欣赏	的	这	所有的	.

教师应精心计划每一次朗读，以便作品的每个部分都能得到与其重要性相称的重视，并最终达到更好地理解整体的目的。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] ['rædɪkli] ['dɪfrənt]

Owing	to	the	fact	that	the	study	of	literature	is	radically	different
欠款	到	这	事实	那	这	学习	的	文学	是	根本	不同的

[frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] ['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['pjuːp(ə)lz] [pər'suː] ,

from	any	other	subject	which	the	high	school	pupils	pursue	,
从	任何	其他	主题	哪个	这	高的	学校	学生	追求	,

由于文学研究与高中生学习的任何其他科目都截然不同，

[mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] ['stʌdi]

much	attention	must	be	given	to	teaching	them	how	to	read	and	study
很多	注意力	必须	是	给定	到	教学	他们	如何	到	读	和	学习

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

a	piece	of	literature	.
一个	片	的	文学	.

必须重视教导他们如何阅读和研究文学作品。

[ɪn] [ə'saɪnɪŋ] [ðə; ði]['les(ə)n][ɪn] ['riːdɪŋ] ,

In	assigning	the	lesson	in	reading	,
在	分配	这	课	在	阅读	,

在布置阅读课作业时，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪndɪkeɪt] ['klɪrli] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][duː] ,

the	teacher	should	indicate	clearly	to	the	pupils	what	they	are	to	do	,
这	老师	应该	表明	清楚地	到	这	学生	什么	他们	是	到	做	,

教师应向学生清楚地说明他们应该做什么。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	as	far	as	possible	,	how	they	are	to	do	it	.
和	作为	远的	作为	可能的	,	如何	他们	是	到	做	它	.

并尽可能地说明他们应该如何去做。

['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['klɪrli] [wʌt] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Failure	of	the	pupils	to	understand	clearly	what	is	desired	of	them	,
失败	的	这	学生	到	理解	清楚地	什么	是	想要的	的	他们	,

学生们未能清楚地理解老师对他们的要求，

[ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ]['pʊrliˌ'pɔːrli] [prɪ'perd] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

is	the	cause	of	many	a	poorly	prepared	recitation	in	English	.
是	这	原因	的	许多	一个	差	准备	背诵	在	英语	.

这是造成许多英语朗诵准备不足的原因。

[ə; eɪ] [wel] [plænd] ['aʊtlaɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] ['stʌdiɪŋ]

A	well	planned	outline	with	the	important	points	to	be	considered	in	studying
一个	出色地	计划	大纲	和	这	重要的	积分	到	是	经过考虑的	在	学习

[ðə; ði] ['deɪz] ['les(ə)n] ,

the	day's	lesson	,
这	天	课	,

一份精心设计的提纲，列出了学习当天课程时需要考虑的要点。

[ɔːr][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðiːz] [pɔɪnts] ,

or	a	series	of	questions	concerning	these	points	,
或者	一个	系列	的	问题	有关	这些	积分	,

或者一系列关于这些要点的问题，

[wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [gɪv] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] - [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

will	serve	to	give	direction	to	the	pupils	'	preparation	from	day	to	day	,
将要	服务	到	给	方向	到	这	学生	-	准备	从	天	到	天	,

将有助于指导学生日常的备考工作。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] ['stʌdi] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

and	in	the	end	will	teach	them	how	to	read	and	study	literature
和	在	这	结尾	将要	教	他们	如何	到	读	和	学习	文学

.

:

.

最终教会他们如何阅读和研究文学作品。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ,

In	connection	with	the	reading	,
在	联系	和	这	阅读	,

与阅读内容相关，

['pjuːp(ə)lz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] ['meməraɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ɔːr][pɑːrts][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

pupils	should	be	encouraged	to	memorize	the	whole	or	parts	of	many	of	the
学生	应该	是	鼓励	到	记住	这	所有的	或者	部分	的	许多	的	这

['piːsɪz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['stʌdid] [ɪn] [klæs] .

pieces	of	literature	studied	in	class	.
件	的	文学	研究	在	班级	.

应该鼓励学生背诵课堂上学习的许多文学作品的全部或部分内容。

[ɪn] ['evri] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'lekt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]

In	every	year	of	the	course	the	teacher	should	select	passages	from	the
在	每一个	年	的	这	课程	这	老师	应该	选择	段落	从	这

['riːdɪŋ] [ðæt] [ɑːr; ər] worth27

reading	that	are	worth27
阅读	那	是	worth27

在课程的每一年，教师都应该从阅读材料中选择价值27的段落。

['meməraɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ɜːrdʒ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [lɜːrn] [ðem; ðəm] .

memorizing	,	and	should	urge	the	pupils	to	learn	them	.
记忆	,	和	应该	敦促	这	学生	到	学习	他们	.

应该鼓励学生背诵并学习它们。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][tæsk][ʌv; əv] [ðɪs] ['meməraɪzɪŋ] [ɪz][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ['nesəseri]

To	make	a	task	of	this	memorizing	is	not	desirable	,	nor	is	it	at	all	necessary
到	制作	一个	任务	的	这	记忆	是	不是	理想	,	也不	是	它	在	全部	必要的

,

,

,

把记忆这件事当作一项任务既不可取，也完全没有必要。

[fɔːr; fər]['pjuːp(ə)lz] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'spɑːnd] ['wɪlɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɚz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

for	pupils	will	usually	respond	willingly	to	the	teacher's	suggestion
为了	学生	将要	通常	回应	心甘情愿	到	这	老师的	建议

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [tʃɔɪs] [si'lekʃənz] [ʌv; əv] [proʊz] [ænd; ənd]['poʊətri] .

as	to	the	value	of	learning	choice	selections	of	prose	and	poetry	.
作为	到	这	价值	的	学习	选择	选择	的	散文	和	诗	.

学生们通常会乐于接受老师关于学习精选散文和诗歌的价值的建议。

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kwoʊt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]

The	value	of	knowing	and	being	able	to	quote	many	of	the	finest
这	价值	的	会心	和	存在	有能力的	到	引用	许多	的	这	最好的

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['kænɑːt] [biː; bi]

passages	in	English	and	American	literature	cannot	be
段落	在	英语	和	美国人	文学	不能	是

[ˌəʊvə'estəˌmeɪtid] . [ˌtuː'tuː] .

overestimated	.	2	.
高估	.	2	.

了解并能引用英语和美国文学中许多最优秀的段落的价值怎么强调都不为过。2.

['riːdɪŋ] [ə'laʊd]

Reading **Aloud**

阅读 大声

朗读

[sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['dʒen(ə)rəli] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [ɪn'telɪdʒəntli] .

Some **attention** **should** **generally** **be** **given** **to** **reading** **aloud** **intelligently** **.**

一些 注意力 应该 一般来说 是 给定 到 阅读 大声 聪明地 .

一般而言，应该重视有意识地朗读。

[ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] ['præktɪs] [ɪn]

A **part** **of** **each** **recitation** **may** **be** **devoted** **to** **giving** **the** **pupils** **practice** **in**

一个 部分 的 每个 背诵 可能 是 奉献 到 给予 这 学生 实践 在

[dɪ'stɪŋkt] ,

distinct **,**

清楚的 ,

每次朗诵的一部分可能专门用于让学生练习不同的.....

['ækjərət] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn] ['riːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] [ðə; ði]

accurate **pronunciation** **,** **and** **in** **reading** **with** **sufficient** **expression** **to** **interpret** **the**

准确的 发音 , 和 在 阅读 和 充足的 表达 到 解释 这

['miːnɪŋ] .

meaning **.**

意义 .

发音准确，朗读时表情丰富，能准确理解其含义。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [kæn; kən] [duː] [mʌtʃ] [tɔːrd] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [baɪ] ['riːdɪŋ]

The **teacher** **can** **do** **much** **toward** **showing** **the** **pupils** **how** **to** **read** **by** **reading**

这 老师 能 做 很多 朝向 显示 这 学生 如何 到 读 经过 阅读

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

to **them** **from** **time** **to** **time** **,**

到 他们 从 时间 到 时间 ,

教师可以通过时不时地给学生朗读，来帮助他们学会阅读。

[ænd; ənd] [ðen] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [riːd] [ðə; ði] [seɪm] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

and **then** **having** **them** **read** **the** **same** **selection** **.**

和 然后 拥有 他们 读 这 相同的 选择 .

然后让他们阅读同一篇文章。

[ðə; ði] ['friːkwənt] ['præktɪs] [ʌv; əv] [di'vəutɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] [tuː; tə]

The **frequent** **practice** **of** **devoting** **a** **considerable** **part** **of** **the** **recitation** **period** **to**

这 频繁 实践 的 奉献 一个 大量 部分 的 这 背诵 时期 到

['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [ɪn] [klæs] [baɪ] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kə'rekʃn] [ɔːr] ['helpf(ə)l]

reading **aloud** **in** **class** **by** **the** **pupils** **without** **individual** **correction** **or** **helpful**

阅读 大声 在 班级 经过 这 学生 没有 个人 更正 或者 有帮助

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [baɪ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] .

suggestion **by** **the** **teacher** **is** **a** **waste** **of** **time** **.**

建议 经过 这 老师 是 一个 浪费 的 时间 .

经常出现这样的情况：学生在课堂上大声朗读，而老师却不进行个别纠正或提供有益的建议，这纯粹是浪费时间。

[æz; əz] [fjuː] [haɪ] [skuːl] ['pjuːp(ə)lz] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kɔːrs] ,

As **few** **high** **school** **pupils** **,** **particularly** **in** **the** **first** **two** **years** **of** **their** **course** **,**

作为 很少 高的 学校 学生 , 特别 在 这 第一的 二 年 的 他们的 课程 ,

很少有高中生，尤其是高一两年的学生，

[riːd] [səˈfɪʃntli] [wel] [tuː; tə] [ɪnˈtɜːrprət] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

read	sufficiently	well	to	interpret	a	piece	of	literature	for	their
读	足够	出色地	到	解释	一个	片	的	文学	为了	他们的

[ˈklæsˌmets] [kənˈtɪnjuːd] [ˈriːdɪŋ] [əˈloʊd] [ɪn] [klæs] [baɪ] [ðə; ðiˈ] [ˈpjuːp(ə)lz] [ɪz] [æn; ən] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] [ˈeksərsaɪz]

classmates	continued	reading	aloud	in	class	by	the	pupils	is	an	uninteresting	exercise
同学	持续	阅读	大声	在	班级	经过	这	学生	是	一个	无聊	锻炼

[ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [dɪˈkriːs] [ðæn; ðən] [ɪnˈkriːs] [ðə; ðiˈ] [ˈpjuːp(ə)lz] - [ˈɪntrəst] ,

that	is	more	likely	to	decrease	than	increase	the	pupils	'	interest	,
那	是	更多的	可能	到	减少	比	增加	这	学生	-	兴趣	,

学生如果能够充分理解文学作品并向同学进行解读，那么继续在课堂上大声朗读就会变得枯燥乏味，反而更有可能降低学生的兴趣。

[ˈpleʒər] , [ɔːr] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] .

pleasure	,	or	appreciation	.
乐趣	,	或者	欣赏	.

愉悦，或欣赏。

[ɪf] [ðə; ði] [əˈsaɪnmənt] [hæz; həz] [bɪn] [riːd] [ænd; ənd] [ˈstʌdid] [ˈkerfəli] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpjuːp(ə)lz] [ɪn]

If	the	assignment	has	been	read	and	studied	carefully	by	the	pupils	in
如果	这	任务	有	到过	读	和	研究	小心	经过	这	学生	在

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌresɪˈteɪʃ(ə)n] ,

preparation	for	the	recitation	,
准备	为了	这	背诵	,

如果学生们在朗诵前认真阅读并学习了作业，

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [riːd] [əˈloʊd] [ɪn] [klæs] [mʌst; məst] [biː; bi]

the	only	purpose	of	having	any	portion	of	it	read	aloud	in	class	must	be
这	仅有的	目的	的	拥有	任何	部分	的	它	读	大声	在	班级	必须	是

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈpjuːp(ə)lz] [ˈpræktɪs] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ˈklɪrli] ,

to	give	the	pupils	practice	in	reading	clearly	,
到	给	这	学生	实践	在	阅读	清楚地	,

在课堂上朗读其中任何一部分的唯一目的，应该是让学生练习清晰地朗读。

[ˈækjərətli] , [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəntli] .

accurately	,	and	intelligently	.
准确	,	和	聪明地	.

准确且明智地。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ˈvæljuː] [ðɪs] [ˈpræktɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌsɪstəˈmætɪk] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi]

To	be	of	value	this	practice	must	be	systematic	and	must	be
到	是	的	价值	这	实践	必须	是	系统	和	必须	是

[rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ˈeksərsaɪz] [ɪn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

regarded	as	an	exercise	in	expression	.
认为	作为	一个	锻炼	在	表达	.

这种做法要想有价值，就必须是系统性的，并且必须被视为一种表达练习。

[ˈkerf(ə)l] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpjuːp(ə)lz] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈpræktɪs] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [əˈloʊd] [æt; ət] [hoʊm] ,

Careful	preparation	by	the	pupils	including	practice	in	reading	aloud	at	home	,
小心	准备	经过	这	学生	包括	实践	在	阅读	大声	在	家	,

学生们认真准备，包括在家练习朗读。

[ænd; ənd] [ˈhelpf(ə)l] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] ,

and	helpful	criticism	by	the	teacher	,
和	有帮助	批评	经过	这	老师	,

以及老师的有益批评，

[ɑːr; ər][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər] [sək'ses] [ɪn]['eksərsaɪzɪz][ɪn] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd][æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv]

are	as	essential	for	success	in	exercises	in	reading	aloud	as	in	other	forms	of
是	作为	基本的	为了	成功	在	练习	在	阅读	大声	作为	在	其他	表格	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

与其他表达方式一样，朗读练习的成功也离不开这些能力。

[sɪns] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd][ɪz] ['niːðər] [ðə; ðɪ]['praɪmeri][nɔːr][ðə; ðɪ] ['sekənderi] [eɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Since	training	in	reading	aloud	is	neither	the	primary	nor	the	secondary	aim	of	the
自从	训练	在	阅读	大声	是	两者都不	这	基本的	也不	这	次要	目的	的	这

['stʌdi] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər] ,

study	of	literature	,
学习	的	文学	,

由于朗读训练既不是文学学习的主要目的，也不是次要目的，

[ðə; ðɪ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['eksərsaɪzɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [klæs] [ruːm] [mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli]

the	time	to	be	devoted	to	these	exercises	in	the	class	room	must	necessarily
这	时间	到	是	奉献	到	这些	练习	在	这	班级	房间	必须	一定

[biː; bi] ['veri] ['lɪmɪtɪd] .

be	very	limited	.
是	非常	有限的	.

课堂上用于这些练习的时间必然非常有限。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [riːd] [wel] [dɪ'pendz] [ɪn][pɑːrt][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [vɔɪs] ,

As	the	ability	to	read	well	depends	in	part	upon	the	management	of	the	voice	,
作为	这	能力	到	读	出色地	取决于	在	部分	之上	这	管理	的	这	嗓音	,

良好的阅读能力部分取决于对声音的控制，

[sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l]

some	attention	may	be	given	from	time	to	time	to	the	fundamental
一些	注意力	可能	是	给定	从	时间	到	时间	到	这	基本的

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['voʊk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] . -

principles	of	vocal	expression	.	28
原则	的	声乐	表达	.	-

或许应该不时地关注一下声音表达的基本原则。28

[ə'keɪʒən(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [klæs] [ɪn] [kə'rekt] ['briːðɪŋ] , [ðə; ðɪ][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [vɔɪs] ,

Occasional	instruction	in	class	in	correct	breathing	,	the	control	of	the	voice	,
偶然	操作说明	在	班级	在	正确的	呼吸	,	这	控制	的	这	嗓音	,

课堂上偶尔会进行关于正确呼吸和声音控制的指导，

[ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [saʊndz] ,

the	position	of	the	vocal	organs	in	the	formation	of	the	different	sounds	,
这	位置	的	这	声乐	器官	在	这	形成	的	这	不同的	声音	,

发声器官在不同声音形成过程中的位置

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [vɔɪs] , ['sʌplɪmentɪd] [baɪ]['eksərsaɪzɪz][fɔːr; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['præktɪs] ,

and	the	care	of	the	voice	,	supplemented	by	exercises	for	individual	practice	,
和	这	关心	的	这	嗓音	,	补充	经过	练习	为了	个人	实践	,

以及对嗓音的护理，并辅以个人练习，

[wɪl] [eɪd] [mə'tɪriəli] [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['voʊk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [nɑːt]['oʊnli][ɪn]

will	aid	materially	in	improving	the	character	of	the	vocal	expression	not	only	in
将要	援助	重大	在	改善	这	特点	的	这	声乐	表达	不是	仅有的	在

['riːdɪŋ] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] . [θriː] .

reading	but	also	in	recitation	and	conversation	.	3	.
阅读	但	还	在	背诵	和	对话	.	3	.

[tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ]

Choice	of	Reading
选择	的	阅读

阅读选择

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ɪ'fektɪvli] [ðə; ði][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]

To	carry	out	effectively	the	plan	for	the	correlation	of	the	reading	and
到	携带	出去	有效地	这	计划	为了	这	相关性	的	这	阅读	和

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wɜːrk] ,

composition	work	,
作品	工作	,

为了有效执行阅读与写作工作衔接计划，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [wel] ['greɪdɪd] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'tʃʊrəti]

and	to	provide	a	well	graded	course	of	reading	adapted	to	the	maturity
和	到	提供	一个	出色地	已评分	课程	的	阅读	改编	到	这	到期

[ænd; ənd] [ə'bɪlәti] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ,

and	ability	of	the	pupils	,
和	能力	的	这	学生	,

并提供一套适合学生成熟度和能力的、循序渐进的阅读课程，

[ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [mʌst; məst][biː; bi] ['eksəd] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv]

the	greatest	care	must	be	exercised	in	the	selection	of	masterpieces	of
这	最	关心	必须	是	锻炼	在	这	选择	的	杰作	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ɪn] [klæs] .

literature	to	be	read	and	studied	in	class	.
文学	到	是	读	和	研究	在	班级	.

在选择课堂上阅读和学习的文学杰作时，必须格外谨慎。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [proʊz] ['nærətɪv] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] , [teɪlz; 'teɪˌliz] ,

Beginning	with	the	simple	prose	narrative	in	the	form	of	short	stories	,	tales	,
开始	和	这	简单的	散文	叙述	在	这	形式	的	短的	故事	,	故事	,

从短篇小说、故事等简单的散文叙事形式开始，

[ænd; ənd] [sketʃiz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] , [ðə; ði][wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [proʊ'siːd] [baɪ]['regjələr] [grə'deiʃənz] [tuː; tə]

and	sketches	in	the	first	year	,	the	work	should	proceed	by	regular	gradations	to
和	草图	在	这	第一的	年	,	这	工作	应该	继续	经过	常规的	渐变	到

[mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [taɪps] .

more	difficult	types	.
更多的	难的	类型	.

第一年可以先练习草图，之后的作品应该循序渐进地过渡到更难的类型。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] ,

For	the	first	two	years	of	the	course	,
为了	这	第一的	二	年	的	这	课程	,

课程的前两年，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ə'lɔtid] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn]

during	which	one	-	half	of	the	time	allotted	to	English	is	devoted	to	work	in
期间	哪个	一	-	一半	的	这	时间	分配	到	英语	是	奉献	到	工作	在

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

其中一半的英语课时用于写作练习。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

the	reading	should	be	chosen	with	regard	to	the	principles	of	composition
这	阅读	应该	是	选定	和	看待	到	这	原则	的	作品

[ænd; ənd][fɔːrmz][ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] ,

and	forms	of	discourse	that	are	to	be	considered	,
和	表格	的	话语	那	是	到	是	经过考虑的	,

选择阅读材料时，应考虑写作原则和话语形式。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [kloʊz] [ˌkɔːrəˈleɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ðə; ði]

so	that	a	close	correlation	may	be	made	between	the	two	elements	of	the
所以	那	一个	关闭	相关性	可能	是	制成	之间	这	二	元素	的	这

[kɔːrs] .

course	.
课程	.

以便将课程的两个要素紧密联系起来。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [wɪl]

In	the	third	year	the	study	of	the	history	of	English	literature	will
在	这	第三	年	这	学习	的	这	历史	的	英语	文学	将要

[dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔːθəz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][ʌp] ,

determine	the	order	in	which	the	authors	are	to	be	taken	up	,
决定	这	命令	在	哪个	这	作者	是	到	是	已采取	向上	,

第三年的英国文学史研究将决定学习这些作家的顺序。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [məˈtʃʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ɪn][ðə; ði]

but	the	character	and	maturity	of	the	pupils	must	be	considered	in	the
但	这	特点	和	到期	的	这	学生	必须	是	经过考虑的	在	这

[tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ˈɔːθəz] [ænd; ənd] [siˈlekʃənz] [fɔːr; fər] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] [ɪn] [klæs] .

choice	of	authors	and	selections	for	reading	and	study	in	class	.
选择	的	作者	和	选择	为了	阅读	和	学习	在	班级	.

但是，在选择课堂阅读和学习的作者和选材时，必须考虑学生的性格和成熟度。

[əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [ðə; ði] [seɪm] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][mʌst; məst] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] .

Again	in	the	fourth	year	the	same	elements	must	determine	the	choice	.
再次	在	这	第四	年	这	相同的	元素	必须	决定	这	选择	.

第四年，同样的因素仍然决定着选择。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪˈskraɪb] [ˈsɜːrt(ə)n] [bʊks] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ɪn] [iːtʃ] [jɪr] ,

It	is	impossible	to	prescribe	certain	books	to	be	read	in	each	year	,
它	是	不可能的	到	规定	肯定	图书	到	是	读	在	每个	年	,

不可能规定每年必须阅读哪些书籍。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][ɪn] [ˈdɪfrənt] [skuːlz] [ænd; ənd][ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈklæsɪz] [ɪn]

since	the	character	of	the	pupils	in	different	schools	and	in	different	classes	in
自从	这	特点	的	这	学生	在	不同的	学校	和	在	不同的	课程	在

[ðə; ði] [seɪm] [skuːl] ,

the	same	school	,
这	相同的	学校	,

因为不同学校的学生以及同一所学校不同班级的学生的性格各不相同，

[meɪks] [ˈnesəseri] [ə; eɪ] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] [əˈdæptɪd] [tuː; tə]['loʊk(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

makes	necessary	a	selection	of	reading	adapted	to	local	conditions	.
制作	必要的	一个	选择	的	阅读	改编	到	当地的	状况	.

因此，有必要选择适合当地情况的阅读材料。

[ɔːlˈðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈentrəns]

Although	in	the	number	and	variety	of	the	books	the	list	of	college	entrance
虽然	在	这	数字	和	种类	的	这	图书	这	列表	的	大学	入口

[riˈkwaiəmənt] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] [ɪz] [naʊ] [səˈfɪʃntli] [lɑːrdʒ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ]

requirements	in	English	is	now	sufficiently	large	to	meet	the	needs	of	the	average
要求	在	英语	是	现在	足够	大的	到	见面	这	需求	的	这	平均的

[skuːl] ,

school	,
学校	,

虽然如今大学入学英语课程的教材数量和种类已经足够丰富，足以满足普通学校的需求，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [kənˈfaɪn] [ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər] [ˈstʌdi] [ɪn] [klæs] [tuː; tə]

it	is	not	necessary	to	confine	the	selection	of	material	for	study	in	class	to
它	是	不是	必要的	到	局限	这	选择	的	材料	为了	学习	在	班级	到

[ðɪs] [lɪst] .

this	list	.
这	列表	.

课堂学习材料的选择不必局限于这份清单。

[ɑːn][peɪdʒ] - [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbʊlətɪn] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [siˈlekʃənz] [əˈdæptɪd] [fɔːr; fər] [ˈriːdɪŋ]

On	page	50	of	this	bulletin	is	given	a	list	of	the	selections	adapted	for	reading
在	页	-	的	这	公告	是	给定	一个	列表	的	这	选择	改编	为了	阅读

[ænd; ənd] [ˈstʌdi] ,

and	study	,
和	学习	,

本刊第50页列出了适合阅读和学习的选读材料清单。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [səˈdʒestʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən]

together	with	suggestions	as	to	the	years	in	the	course	in	which	they	can
一起	和	建议	作为	到	这	年	在	这	课程	在	哪个	他们	能

[biː; bi] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [əd'væntɪdʒ] . -

be	read	to	the	best	advantage	.	29
是	读	到	这	最好的	优势	.	-

同时还就最适合阅读这些书籍的年份提出了建议。29

[ɪn] [səˈlɛktɪŋ] [ɪˈdɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːstəpiːsɪz] [fɔːr; fər] [ˈriːdɪŋ] [ɪn] [klæs] ,

In	selecting	editions	of	the	masterpieces	for	reading	in	class	,
在	选择	版本	的	这	杰作	为了	阅读	在	班级	,

在选择课堂阅读的经典作品版本时，

[ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ænd; ənd] [ˈmeθədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

the	purpose	and	methods	of	the	reading	should	not	be	forgotten	.
这	目的	和	方法	的	这	阅读	应该	不是	是	被遗忘的	.

不应忘记阅读的目的和方法。

[ɪf] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɜːrdz] ,

If	the	pupil	is	to	be	taught	to	work	out	the	meaning	of	unfamiliar	words	,
如果	这	瞳孔	是	到	是	教授	到	工作	出去	这	意义	的	陌生	字	,

如果要教学生弄懂生词的意思，

['fɪgjərz] , [ænd; ənd] [əˈluːʒnz] ,

figures	,	and	allusions	,
数据	,	和	暗示	,

数字和典故，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌndɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['evri] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]

it	is	undesirable	to	give	him	this	information	on	every	page	in	the	form	of
它	是	不理想的	到	给	他	这	信息	在	每一个	页	在	这	形式	的

[fʊt] - [noʊts] [ɪkˈsplænətɔːri] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['efərt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][ɪn]

foot	-	notes	explanatory	of	many	things	that	with	a	little	effort	he	might	find	in
脚	-	笔记	解释性	的	许多	事物	那	和	一个	小的	努力	他	可能	寻找	在

['refrəns] [bʊks] .

reference	books	.
参考	图书	.

不宜在每一页都以脚注的形式向他解释许多他稍加努力就能在参考书中找到的信息。

[ɪˈlæbərət] [ˌɪntrəˈdʌkʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstərpiːs] [ɑːr; ər]

Elaborate	introductions	in	which	the	structure	and	style	of	the	masterpiece	are
精心制作的	介绍	在	哪个	这	结构	和	风格	的	这	杰作	是

['fʊli] [dɪ'skʌst] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

fully	discussed	are	equally	undesirable	,
完全	讨论	是	同样地	不理想的	,

冗长的介绍，即对杰作的结构和风格进行全面讨论，同样是不可取的。

[sɪns] [ðeɪ] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ʌn'nesəseri] ['eni] [ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːt] [ɔːr] [ə'næləsɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt]

since	they	tend	to	make	unnecessary	any	original	thought	or	analysis	on	the	part
自从	他们	趋向	到	制作	不必要	任何	原来的	想法	或者	分析	在	这	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] .

of	the	pupils	.
的	这	学生	.

因为它们往往使学生无需进行任何原创性思考或分析。

[ðə; ði] [tekst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstərpiːs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [ɪk'splænətɔːri] [ʌv; əv] [ʌn'juːʒuəl] ['dɪfəkəltɪz]

The	text	of	the	masterpiece	with	a	few	notes	explanatory	of	unusual	difficulties
这	文本	的	这	杰作	和	一个	很少	笔记	解释性	的	异常	困难

[ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [sək'sesfəli] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['eni] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

is	all	that	is	necessary	in	order	to	carry	on	successfully	the	study	of	any	selection	.
是	全部	那	是	必要的	在	命令	到	携带	在	成功地	这	学习	的	任何	选择	.

[fɔːr] .

4	.
4	.

只要有这部杰作的文本，以及一些解释特殊难点的注释，就足以成功地进行任何选段的研究。4.

['laɪbreri] ['riːdɪŋ]

Library	Reading
图书馆	阅读

图书馆阅读

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɝːdʒd] , [ɪf] [nɑːt] ['æktʃuəli]

Throughout	the	course	in	English	,	the	pupils	ought	to	be	urged	,	if	not	actually
自始至终	这	课程	在	英语	,	这	学生	应该	到	是	敦促	,	如果	不是	实际上

[rɪ'kwaɪərd] ,

required	,
必需的	,

在整个英语课程中，应该鼓励学生，即使不是强制要求，也要这样做。

[tuː; tə] [riːd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [riːd] [ænd; ənd]

to	read	considerable	good	literature	in	addition	to	that	read	and
到	读	大量	好的	文学	在	添加	到	那	读	和

['stʌdid] [ɪn] [klæs] .

studied	in	class	.
研究	在	班级	.

除了课堂上阅读和学习的内容之外，还要阅读大量优秀的文学作品。

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['stændərd] [bʊks] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [æz; əz] [waɪd] [ɪn] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekts] [æz; əz]

A	list	of	standard	books	as	large	and	as	wide	in	range	of	subjects	as
一个	列表	的	标准	图书	作为	大的	和	作为	宽的	在	范围	的	主题	作为

[ðə; ði] ['laɪbreri] [fə'sɪlətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [meɪk] ['pɑːsəb(ə)l] ,

the	library	facilities	of	the	school	make	possible	,
这	图书馆	设施	的	这	学校	制作	可能的	,

一份涵盖学校图书馆设施所能提供的最大规模和最广泛学科范围的标准书籍清单。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'perd] [iːtʃ] [jɪr] ,

should	be	prepared	each	year	,
应该	是	准备	每个	年	,

应每年准备一次。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [riːd] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [bʊks]

and	the	pupils	should	be	encouraged	to	read	as	many	of	these	books
和	这	学生	应该	是	鼓励	到	读	作为	许多	的	这些	图书

[æz; əz] [ðer; ðər] [taɪm] [pə'mits] .

as	their	time	permits	.
作为	他们的	时间	许可证	.

应该鼓励学生们在时间允许的情况下尽可能多地阅读这些书籍。

['riːdɪŋ] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði]['pjuːpəlz] [oʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪz] ['meni] [taɪmz] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən]

Reading	**that**	**is**	**done**	**on**	**the**	**pupil's**	**own**	**initiative**	**is**	**many**	**times**	**more**	**valuable**	**than**
阅读	那	是	完毕	在	这	学生们的	自己的	倡议	是	许多	时代	更多的	有价值的	比

[ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [rɪ'kwaɪərmənt] .

that	**which**	**he**	**does**	**simply**	**because**	**of**	**a**	**formal**	**requirement**	**.**
那	哪个	他	做	简单地	因为	的	一个	正式的	要求	.

学生自主阅读的价值远高于仅仅因为形式要求而进行的阅读。

[ɪf] [ðə; ði][plæn][ɪz] ['fɑːloʊd] [ʌv; əv] [ri'kwaiərɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] [biː; bi] [riːd] ,

If	**the**	**plan**	**is**	**followed**	**of**	**requiring**	**that**	**a**	**certain**	**number**	**of**	**books**	**be**	**read**	**,**
如果	这	计划	是	随后	的	需要	那	一个	肯定	数字	的	图书	是	读	,

如果按照计划执行，要求阅读一定数量的书籍，

[prɪ'kɔːʃn] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ə'genst] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l][tæsk]

precaution	**must**	**be**	**taken**	**against**	**making**	**the**	**outside**	**reading**	**a**	**formal**	**task**
预防	必须	是	已采取	反对	制作	这	外部	阅读	一个	正式的	任务

['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pleʒər] .

rather	**than**	**a**	**pleasure**	**.**
相当	比	一个	乐趣	.

必须注意不要把户外阅读变成一项正式任务，而应该把它当作一种乐趣。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [kæn; kən][duː] [mʌtʃ] [tɔːrd] ['ɪntrəstɪŋ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] ['riːdɪŋ] .

The	**teacher**	**can**	**do**	**much**	**toward**	**interesting**	**the**	**pupils**	**in**	**the**	**library**	**reading**	**.**
这	老师	能	做	很多	朝向	有趣的	这	学生	在	这	图书馆	阅读	.

教师可以做很多事情来激发学生对图书馆阅读的兴趣。

[baɪ] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ,

By	**reading**	**aloud**	**to**	**the**	**class**	**a**	**chapter**	**or**	**two**	**of**	**a**	**book**	**,**
经过	阅读	大声	到	这	班级	一个	章	或者	二	的	一个	书	,

通过向全班朗读一本书的一两章，

[hiː; hi] [meɪ] [liːd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [hoʊl] [bʊk] .

he	**may**	**lead**	**many**	**of**	**the**	**pupils**	**to**	**read**	**the**	**whole**	**book**	**.**
他	可能	带领	许多	的	这	学生	到	读	这	所有的	书	.

他可能会带领许多学生读完整本书。

[baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klæs] [wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktərz] , [plɑːts] ,

By	**referring**	**in**	**the**	**class**	**work**	**to**	**the**	**characters**	**,**	**plots**	**,**
经过	指	在	这	班级	工作	到	这	人物	,	图表	,

通过在课堂作业中提及人物、情节，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [lɪst] , [ɔːr][baɪ] [kwoʊtɪŋ] [frʌm; frəm]

and	**other**	**details**	**of**	**the**	**books**	**on**	**the**	**reading**	**list**	**,**	**or**	**by**	**quoting**	**from**
和	其他	细节	的	这	图书	在	这	阅读	列表	,	或者	经过	引用	从

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

以及阅读清单上书籍的其他细节，或者直接引用书中的内容。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [ə'raʊz] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] - [ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] [kri'eɪt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]

he	**will**	**often**	**arouse**	**the**	**pupils**	**'**	**curiosity**	**and**	**create**	**a**	**desire**	**to**	**read**	**the**
他	将要	经常	引起	这	学生	-	好奇心	和	创造	一个	欲望	到	读	这

[bʊks] .

books	**.**
图书	.

他常常能激发学生的好奇心，让他们渴望阅读书籍。

[baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [teɪsts] [ænd; ənd] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl]['pjuːp(ə)lz] ,

By	**considering**	**the**	**tastes**	**and**	**needs**	**of**	**the**	**individual**	**pupils**	**,**
经过	考虑	这	口味	和	需求	的	这	个人	学生	,

通过考虑每个学生的喜好和需求，

[hiː; hi][kæn; kən] [səˈdʒest] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ði] [bʊks] [moʊst] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst]

he	can	suggest	to	each	the	books	most	likely	to	be	of	the	greatest
他	能	建议	到	每个	这	图书	最多	可能	到	是	的	这	最

[ˈɪntrəst] [ænd; ənd][ˈvæljuː] .

interest	and	value	.
兴趣	和	价值	.

他可以向每个人推荐最有可能引起兴趣和最有价值的书籍。

[tuː; tə] [kriˈeɪt] [ænd; ənd] [dɪˈveləp] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [riːd] [gʊd] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv]

To	create	and	develop	the	desire	to	read	good	literature	outside	of
到	创造	和	发展	这	欲望	到	读	好的	文学	外部	的

[ðə; ði] [klæs] [ruːm] ,

the	class	room	,
这	班级	房间	,

培养学生在课堂外阅读优秀文学作品的兴趣，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈprɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] . -

is	one	of	the	greatest	privileges	of	the	teacher	of	English	.	30
是	一	的	这	最	特权	的	这	老师	的	英语	.	-

这是英语教师最大的特权之一。30

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [rɪˈvjuː] , [ˈaʊtlaɪn] , [ɔːr] [ˈsʌməri] [ʌv; əv] [ðiːz]

In	general	the	plan	of	having	a	written	review	,	outline	,	or	summary	of	these
在	一般的	这	计划	的	拥有	一个	书面	审查	,	大纲	,	或者	概括	的	这些

[bʊks] ,

books	,
图书	,

一般来说，计划是对这些书籍进行书面评论、提纲或总结。

[ˈiːðər] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [wɜːrk] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

either	as	a	part	of	the	composition	or	the	reading	work	,	is	to	be
任何一个	作为	一个	部分	的	这	作品	或者	这	阅读	工作	,	是	到	是

[dɪsˈkɜːrɪdʒd] .

discouraged	.
灰心	.

无论是作为作文还是阅读作业的一部分，都应该避免这样做。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [rɪˈvjuː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ɔːr] [ˈwʊmən]

Since	the	writing	of	a	book	review	is	a	difficult	task	for	a	man	or	woman
自从	这	写作	的	一个	书	审查	是	一个	难的	任务	为了	一个	男人	或者	女士

[ʌv; əv] [brɔːd] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,

of	broad	education	,
的	广阔	教育	,

由于撰写书评对于受过良好教育的人来说也是一项艰巨的任务，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪkˈspekt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪməˈtʃʊr] [haɪ] [skuːl] [ˈpjuːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

it	is	too	much	to	expect	that	the	immature	high	school	pupil	will	be	able	to
它	是	也	很多	到	预计	那	这	不成熟	高的	学校	瞳孔	将要	是	有能力的	到

[duː][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɔːr] [ˈɪntrəst] .

do	it	with	any	degree	of	intelligence	or	interest	.
做	它	和	任何	程度	的	智力	或者	兴趣	.

指望心智尚未成熟的高中生能够以足够的智力或兴趣完成这项工作，未免要求过高。

[ðə; ði][fækt] [ˈkɑːnstəntli] [ˈemfəsaizd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] ,

The	fact	constantly	emphasized	by	such	a	method	,
这	事实	不断地	强调	经过	这样的	一个	方法	,

这种方法不断强调的事实是：

[ðæt] ['evri] [bʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːdz] [mʌst; məst] [sɜːrv] [æz; əz] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʊk] [rɪ'vjuː] ,

that **every** **book** **which** **he** **reads** **must** **serve** **as** **material** **for** **a** **book** **review** **,**

那 每一个 书 哪个 他 阅读 必须 服务 作为 材料 为了 一个 书 审查 ,

[ə; eɪ] ['sʌməri] ,

a **summary** **,**

一个 概括 ,

他读过的每一本书都必须作为书评或摘要的素材。

[ɔːr][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['ɔːf(ə)n] [di'fiːts] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌaʊt'saɪd] ['riːdɪŋ] ,

or **an** **examination** **,** **often** **defeats** **the** **purpose** **of** **his** **outside** **reading** **,**

或者 一个 考试 , 经常 失败 这 目的 的 他的 外部 阅读 ,

或者说，考试往往会使他课外阅读的目的落空。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] .

since **it** **tends** **to** **create** **a** **dislike** **rather** **than** **a** **love** **for** **reading** **.**

自从 它 倾向于 到 创造 一个 不喜欢 相当 比 一个 爱 为了 阅读 .

因为它往往会让人厌恶阅读，而不是热爱阅读。

[ðə; ði] [bʊks] [riːd] [baɪ]['pjuːp(ə)lz] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [ɪn] [klæs] , [haʊ'evər] ,

The **books** **read** **by** **pupils** **may** **sometimes** **be** **discussed** **in** **class** **,** **however** **,**

这 图书 读 经过 学生 可能 有时 是 讨论 在 班级 , 然而 ,

然而，学生阅读的书籍有时会在课堂上进行讨论。

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'raʊzɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['riːdɪŋ] ,

as **a** **means** **of** **arousing** **interest** **in** **the** **outside** **reading** **,**

作为 一个 方法 的 唤起 兴趣 在 这 外部 阅读 ,

作为激发课外阅读兴趣的一种手段，

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] ['pjuːp(ə)lz] [meɪ] [biː; bi][led][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] ['friːli] ,

and **frequently** **pupils** **may** **be** **led** **to** **express** **their** **opinions** **freely** **,**

和 频繁地 学生 可能 是 引领 到 表达 他们的 意见 自由 ,

而且，学生们常常会被引导自由表达自己的观点。

[ænd; ənd] [spɑːn'teɪniəsli] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

and **spontaneously** **concerning** **the** **books** **under** **discussion** **.**

和 自发地 有关 这 图书 在下面 讨论 .

并自发地谈到了正在讨论的书籍。

[ɪf] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][kæn; kən][biː; bi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][æn; ən]['ɔːrəl][tuː; tə][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]

If **the** **pupils** **can** **be** **turned** **from** **an** **oral** **to** **a** **written** **discussion** **of**

如果 这 学生 能 是 转向 从 一个 口服 到 一个 书面 讨论 的

[ðə; ði] [bʊk] [mɔːr] [ɔːr] [les] [spɑːn'teɪniəsli] ,

the **book** **more** **or** **less** **spontaneously** **,**

这 书 更多的 或者较少的 自发地 ,

如果能够让学生们比较自然地从口头讨论转变为书面讨论，

[ðer; ðər][ɪz] [les] ['deɪndʒər][ɪn] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['rɪt(ə)n] ['eksərsaɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]['laɪbreri]

there **is** **less** **danger** **in** **having** **an** **occasional** **written** **exercise** **based** **on** **the** **library**

那里 是 较少的 危险 在 拥有 一个 偶然 书面 锻炼 基于 在 这 图书馆

['riːdɪŋ] .

reading **.**

阅读 .

偶尔布置一些基于图书馆阅读材料的书面练习，风险较小。

[viː]

V

V

V

[fɜːrst] [jɪr] ['ɪŋglɪʃ]

FIRST **YEAR** **ENGLISH**

第一的 年 英语

一年级英语

[ɪn] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] ,

In	outlining	the	work	of	the	first	year	,
在	概述	这	工作	的	这	第一的	年	,

在概述第一年的工作时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'suːmd] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] [wɪl] [biː; bi] [pər'suːd] [fɔːr; fər] [faɪv] [pɪrɪədz] [ə; eɪ] [wiːk] [θruː'aʊt]

it	is	assumed	that	English	will	be	pursued	for	five	periods	a	week	throughout
它	是	假定	那	英语	将要	是	追击	为了	五	时期	一个	星期	自始至终

[ðə; ði] [jɪr] .

the	year	.
这	年	.

预计全年每周将有五节英语课。

[ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [wʌn] - [hæf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] [tuː; tə]

Of	this	time	one	-	half	should	be	devoted	to	composition	,	and	one	-	half	to
的	这	时间	一	-	一半	应该	是	奉献	到	作品	,	和	一	-	一半	到

['riːdɪŋ] .

reading	.
阅读	.

其中一半时间应该用于写作，一半时间应该用于阅读。

[ðiːz] [tuː] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] ['ɪŋglɪʃ] , [æz; əz] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

These	two	phases	of	the	first	year	English	,	as	has	already	been	indicated	,
这些	二	阶段	的	这	第一的	年	英语	,	作为	有	已经	到过	表明的	,

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kloʊsli] ['kɔːrəleɪtɪd] ,

should	be	closely	correlated	,
应该	是	密切	相关	,

如前所述，大一英语的这两个阶段应该紧密相关。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [tɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['tiːtʃər] .

and	must	,	of	course	,	be	taught	by	the	same	teacher	.
和	必须	,	的	课程	,	是	教授	经过	这	相同的	老师	.

当然，必须由同一位老师教授。

[baɪ] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [wʌn] - [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [feɪz] [ʌv; əv]

By	suggesting	that	one	-	half	of	the	time	be	devoted	to	each	phase	of
经过	建议	那	一	-	一半	的	这	时间	是	奉献	到	每个	阶段	的

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,

the	subject	,
这	主题	,

建议将该主题的每个阶段分别分配一半的时间，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] , [æz; əz] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɔːrməli]

it	is	not	intended	,	as	has	already	been	said	,	that	the	time	should	be	formally
它	是	不是	故意的	,	作为	有	已经	到过	说	,	那	这	时间	应该	是	正式地

[dɪ'vaɪdɪd] .

divided	.
分割	.

如前所述，我们并不打算正式划分时间。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ə'saɪd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [pɪrɪədz] [ə; eɪ] [wi:k] [fɔ:r; fər][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

Instead	of	setting	aside	two	or	three	periods	a	week	for	composition	it	is
反而	的	环境	旁边	二	或者	三	时期	一个	星期	为了	作品	它	是

['fri:kwəntli] [mɔ:r] [ˌsætɪs'fæktəri] [tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [i:tʃ] ['pɪrɪəd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv]

frequently	more	satisfactory	to	devote	a	portion	of	each	period	to	a	study	of
频繁地	更多的	令人满意的	到	奉献	一个	部分	的	每个	时期	到	一个	学习	的

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ɪg'zɛmpləˌfaɪd][ɪn][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ɔ:r][tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

the	principles	of	composition	as	exemplified	in	the	reading	or	to	a	discussion
这	原则	的	作品	作为	举例说明	在	这	阅读	或者	到	一个	讨论

[ʌv; əv]['sʌbdʒekts][fɔ:r; fər][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,

of	subjects	for	composition	,
的	主题	为了	作品	,

与其每周安排两到三节课专门用于写作，不如将每节课的一部分时间用于学习阅读材料中体现的写作原则，或者用于讨论写作主题，这样往往更为有效。

[ænd; ənd] [ðʌs] [nɑ:t][tu:; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði][ˌkɑ:ntɪ'nu:əti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] .

and	thus	not	to	interrupt	the	continuity	of	the	reading	.
和	因此	不是	到	打断	这	连续性	的	这	阅读	.

因此，不会中断阅读的连续性。

[ɪn] [wɪs'kɑ:nsɪn] [haɪ] [skʊ:lz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['stʌdi] [fɔ:r; fər][wʌn] [kɔ:rs] , ['dʒen(ə)rəli]

In	Wisconsin	high	schools	the	present	course	of	study	for	one	course	,	generally
在	威斯康星州	高的	学校	这	展示	课程	的	学习	为了	一	课程	,	一般来说

[kɔ:ld] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔ:rs] ,

called	the	English	course	,
称为	这	英语	课程	,

在威斯康星州的高中，目前有一门课程的学习计划，通常被称为英语课程，

['prez(ə)nts] one31

presents	one31
礼物	one31

呈现 one31

['sɪrɪəs] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][fɜ:rst] [jɪr] ['ɪŋglɪʃ] ; [aɪ] . [i:] . ,

serious	difficulty	in	connection	with	first	year	English	;	i	.	e	.	,
严肃的	困难	在	联系	和	第一的	年	英语	;	我	.	e	.	,

一年级英语学习中遇到了严重困难；例如，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [baɪ] [wɪtʃ] ['græmər] [ænd; ənd][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][faɪv] [pɪrɪədz] [ə; eɪ] [wi:k]

the	arrangement	by	which	grammar	and	composition	for	five	periods	a	week
这	安排	经过	哪个	语法	和	作品	为了	五	时期	一个	星期

[ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][faɪv] [pɪrɪədz] [ə; eɪ] [wi:k] [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ɔ:l]

and	reading	and	composition	for	five	periods	a	week	are	required	of	all
和	阅读	和	作品	为了	五	时期	一个	星期	是	必需的	的	全部

['pju:p(ə)lz][ɪn] [ðɪs] [kɔ:rs] .

pupils	in	this	course	.
学生	在	这	课程	.

本课程要求所有学生每周进行五节语法和写作课以及五节阅读和写作课。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mænɪfestli] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['eni] ['pju:p(ə)lz][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [tu:; tə] [pər'su:] [tu:]

It	is	manifestly	undesirable	for	any	pupils	in	the	first	year	to	pursue	two
它	是	显然	不理想的	为了	任何	学生	在	这	第一的	年	到	追求	二

['kɔ:rsɪz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [fɔ:r; fər][ten] [pɪrɪədz] [ə; eɪ] [wi:k] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .

courses	in	English	for	ten	periods	a	week	throughout	the	year	.
课程	在	英语	为了	十	时期	一个	星期	自始至终	这	年	.

显然，对于一年级学生来说，全年每周十节课学习两门英语课程是不可取的。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ['gɪvz] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ɪn] [ðɪs] [kɔ:rs] ['sev(ə)n][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]

This	arrangement	gives	the	pupils	in	this	course	seven	and	one	-	half	periods	of
这	安排	给予	这	学生	在	这	课程	七	和	一	-	一半	时期	的

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [wɜ:rk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [sɪ'mestər] [ɪf] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ɪn] ['græmər] [ænd; ənd]

composition	work	during	the	second	semester	if	the	course	in	grammar	and
作品	工作	期间	这	第二	学期	如果	这	课程	在	语法	和

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][soʊ] [ðæt] ['græmər] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [sɪ'mestər] [ænd; ənd]

composition	is	divided	so	that	grammar	is	required	in	the	first	semester	and
作品	是	分割	所以	那	语法	是	必需的	在	这	第一的	学期	和

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] .

composition	in	the	second	.
作品	在	这	第二	.

如果将语法和写作课程分开，第一学期学习语法，第二学期学习写作，那么这种安排可以让这门课程的学生在第二学期有七个半课时的写作时间。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'vaɪdz] [ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [wɜ:rk] [bɪ'twi:n] [tu:] ['seprət] ['klæsɪz] ,

It	also	divides	the	composition	work	between	two	separate	classes	,
它	还	分割	这	作品	工作	之间	二	分离	课程	,

它还将作曲工作分配给两个不同的班级，

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ɪn] ['græmər] [ænd; ənd]

part	of	the	instruction	in	composition	being	given	in	the	course	in	grammar	and
部分	的	这	操作说明	在	作品	存在	给定	在	这	课程	在	语法	和

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ɪn] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	and	part	in	the	course	in	reading	and	composition	.
作品	和	部分	在	这	课程	在	阅读	和	作品	.

部分写作指导在语法与写作课程中进行，部分在阅读与写作课程中进行。

[sɪns] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['præktɪs] [ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['vælju:]

Since	instruction	in	the	principles	of	composition	without	practice	is	of	little	value
自从	操作说明	在	这	原则	的	作品	没有	实践	是	的	小的	价值

[ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɪmə'tʃʊr] ['pju:p(ə)lz][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] ,

especially	for	the	immature	pupils	in	the	first	year	,
尤其	为了	这	不成熟	学生	在	这	第一的	年	,

由于单纯教授作文原理而不进行练习价值不大，特别是对于一年级心智尚未成熟的学生而言，

[ænd; ənd] [sɪns] [frʌm; frəm][faɪv][tu:; tə]['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [pɪrɪədz] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [taɪm][tu:; tə]

and	since	from	five	to	seven	and	a	half	periods	is	too	much	time	to
和	自从	从	五	到	七	和	一个	一半	时期	是	也	很多	时间	到

[dɪ'voʊt] [tu:; tə][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['præktɪs] [ðæt] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l][ɔ:r]['i:v(ə)n]

devote	to	composition	when	the	amount	of	practice	that	is	possible	or	even
奉献	到	作品	什么时候	这	数量	的	实践	那	是	可能的	或者	甚至

[dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪz] [ˌnesə'serəli] ['lɪmɪtɪd] ,

desirable	is	necessarily	limited	,
理想	是	一定	有限的	,

而且，由于五到七个半课时对于作曲来说时间太长，而练习的数量又必然有限，甚至没有必要进行练习，

[ðə; ði] [best] [sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:bləm] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] [dɪ'voʊt] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə]

the	best	solution	of	the	problem	seems	to	be	to	devote	the	time	to
这	最好的	解决方案	的	这	问题	似乎	到	是	到	奉献	这	时间	到

[ə'dɪʃən(ə)l] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [gɪv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]

additional	reading	and	not	to	attempt	to	give	more	than	two	and	a	half
额外的	阅读	和	不是	到	试图	到	给	更多的	比	二	和	一个	一半

[pɪrɪədz] ,

periods	,
时期	,

解决这个问题的最佳方案似乎是将时间用于额外的阅读，而不是试图讲授超过两个半课时的课程。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ə'saɪnd] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] ['kɔ:rsɪz] , [tu:; tə][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [wɜ:rk] .

the	amount	assigned	for	other	courses	,	to	composition	work	.
这	数量	分配	为了	其他	课程	,	到	作品	工作	.

分配给其他课程的金额，转而用于作文作业。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] ['græmər] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ɑ:n][peɪdʒ] - . [wʌn] .

The	question	of	teaching	grammar	is	considered	on	page	32	.	1	.
这	问题	的	教学	语法	是	经过考虑的	在	页	-	.	1	.

关于语法教学的问题在第 32.1 页进行了讨论。

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n]

Composition

作品

作品

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ɪn][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] ['pju:p(ə)lz][tu:; tə]

The	object	of	the	first	year	in	composition	should	be	to	encourage	pupils	to
这	目的	的	这	第一的	年	在	作品	应该	是	到	鼓励	学生	到

[ɪk'spres] ['fri:li] [ðer; ðər] [oʊn] [aɪ'di:əz][ænd; ənd] [im'preʃəns] .

express	freely	their	own	ideas	and	impressions	.
表达	自由	他们的	自己的	想法	和	印象	.

第一年作文课的目标应该是鼓励学生自由表达自己的想法和感受。

['flu:ənsi] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l] [mi:nz] .

Fluency	of	expression	is	to	be	encouraged	by	every	possible	means	.
流利度	的	表达	是	到	是	鼓励	经过	每一个	可能的	方法	.

应尽一切可能鼓励流利表达。

[ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ðɪs] [fri:] [ænd; ənd]['flu:ənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][tu:; tə]

The	most	effective	method	of	developing	this	free	and	fluent	expression	is	to
这	最多	有效的	方法	的	发展	这	自由的	和	流利	表达	是	到

[hæv; həv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz] [raɪt] [ɑ:n]['sʌbdʒekts][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][moʊst] ['ɪntrəstɪd] .

have	the	pupils	write	on	subjects	in	which	they	are	most	interested	.
有	这	学生	写	在	主题	在	哪个	他们	是	最多	感兴趣的	.

培养学生自由流畅表达能力的最有效方法是让他们写作自己最感兴趣的主题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [θi:mz] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [laɪz][ɪn][ðə; ði]

It	is	sometimes	said	that	the	difficulty	in	writing	themes	in	the	first	year	lies	in	the
它	是	有时	说	那	这	困难	在	写作	主题	在	这	第一的	年	谎言	在	这

[fækt] [ðæt] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] ,

fact	that	the	pupils	have	nothing	to	write	about	from	their	own	experience	,
事实	那	这	学生	有	没有什么	到	写	关于	从	他们的	自己的	经验	,

有人说，一年级写作选题的难点在于学生没有自己的亲身经历可以写。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔ:r] ['sʌbdʒekts][mʌst; məst][bi:; bi] [drɔ:n] ['lɑ:rdʒli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] ; [ðæt] [ɪz]

and	that	therefore	subjects	must	be	drawn	largely	from	the	reading	;	that	is
和	那	所以	主题	必须	是	绘制	很大程度上	从	这	阅读	;	那	是

,

,

,

因此，选题必须主要来源于阅读；也就是说，

['pju:p(ə)lz][mʌst; məst] [ˌri:prə'du:s] ['ʌðər] - [θɔ:ts] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [oʊn] .

pupils	must	reproduce	others	'	thoughts	rather	than	express	their	own	.
学生	必须	复制	其他的	-	想法	相当	比	表达	他们的	自己的	.

学生必须复述他人的想法，而不是表达自己的想法。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðɪs] ['pɔ:səti] [ʌv; əv][aɪ'di:əz] ['ri:əli] [ɪg'zɪsts] ,

It	seems	doubtful	whether	this	paucity	of	ideas	really	exists	,
它	似乎	疑	无论	这	匮乏	的	想法	真的	存在	,

这种创意匮乏的现象是否真的存在，令人怀疑。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ]['stu:pɪd][gɜ:rl][ɔ:r] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [æt; ət] high32

for	it	is	indeed	a	stupid	girl	or	boy	in	the	first	year	at	high32
为了	它	是	的确	一个	愚蠢的	女孩	或者	男生	在	这	第一的	年	在	high32

因为这确实是一个高中一年级的愚蠢女孩或男孩32

[skuːl] [huː] [ɪz][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] ['æktɪv] ['evrideɪ] [laɪf] ,

school	who	is	not	interested	in	many	things	in	active	everyday	life	,
学校	WHO	是	不是	感兴趣的	在	许多	事物	在	积极的	每天	生活	,

一个对日常生活中的许多事情都不感兴趣的学生

[ænd; ənd] [huː] [dʌz] [nɑːt] [tɔːk] ['kɑːnstəntli] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] ['skuːlˌmeɪts] [ænd; ənd] [frendz] .

and	who	does	not	talk	constantly	of	these	things	to	schoolmates	and	friends	.
和	WHO	做	不是	讲话	不断地	的	这些	事物	到	同学	和	朋友们	.

谁不经常和同学朋友谈论这些事情呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtləs] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l]['ɔːf(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [iks'piəriənsiz]

It	is	doubtless	true	that	the	pupil	often	does	not	consider	his	simple	experiences
它	是	毫无疑问	真的	那	这	瞳孔	经常	做	不是	考虑	他的	简单的	经历

[ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ænd; ənd]

of	sufficient	importance	to	be	the	subjects	of	his	compositions	and
的	充足的	重要性	到	是	这	主题	的	他的	作品	和

[mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi][led][baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'teɪn]

must	therefore	be	led	by	the	teacher	to	see	the	possibilities	which	they	contain
必须	所以	是	引领	经过	这	老师	到	看	这	可能性	哪个	他们	包含

.

:

.

毫无疑问，学生往往不认为自己的简单经历足够重要，可以作为作文的主题，因此必须由老师引导他们发现这些经历所蕴含的可能性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

It	is	the	duty	of	the	teacher	of	composition	,	as	has	been	said	,
它	是	这	责任	的	这	老师	的	作品	,	作为	有	到过	说	,

正如前面所说，这是作文教师的职责。

[tuː; tə] [fə'mɪliəraɪz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] ,

to	familiarize	himself	with	the	surroundings	of	his	pupils	,
到	熟悉	他自己	和	这	周围环境	的	他的	学生	,

为了熟悉学生周围的环境，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm'self] [ɪn][ðer; ðər] ['veriəs] [æk'tɪvətiz] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] .

and	to	interest	himself	in	their	various	activities	in	and	out	of	school	.
和	到	兴趣	他自己	在	他们的	各种各样的	活动	在	和	出去	的	学校	.

并对他们校内外的各种活动产生了兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] [sʌtʃ] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][get][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə]

It	is	only	by	such	sympathy	and	interest	that	he	can	get	his	pupils	to
它	是	仅有的	经过	这样的	同情	和	兴趣	那	他	能	得到	他的	学生	到

[ɪk'spres] [ðəm'selvz] ['friːli] [ɪn][ðer; ðər] [θiːmz] .

express	themselves	freely	in	their	themes	.
表达	他们自己	自由	在	他们的	主题	.

只有通过这种同情和兴趣，他才能让学生们在作文中自由表达自己的想法。

[ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪli] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['pjuːp(ə)l] ,

Experience	has	shown	that	the	daily	life	of	the	individual	pupil	,
经验	有	所示	那	这	日常的	生活	的	这	个人	瞳孔	,

经验表明，单个学生的日常生活，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['verid] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['præktɪkli]

and	the	varied	activities	of	the	school	can	be	made	to	furnish	practically
和	这	多种多样	活动	的	这	学校	能	是	制成	到	提供	几乎

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [θiːm] ['sʌbdʒekts][nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][fɜːrst] [jɪr] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

all	of	the	theme	subjects	not	only	for	first	year	composition	,
全部	的	这	主题	主题	不是	仅有的	为了	第一的	年	作品	,

学校丰富多彩的活动几乎可以涵盖所有主题科目，不仅适用于一年级的作文课，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['jɪrz] .

but	also	for	that	of	the	other	three	years	.
但	还	为了	那	的	这	其他	三	年	.

但也包括其他三年。

[waɪl] ['fluːənsi] [ænd; ənd][ˌspɑːntə'neɪəti][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ɪn] ['evri] [weɪ]

While	fluency	and	spontaneity	of	expression	should	be	encouraged	in	every	way
尽管	流利度	和	自发性	的	表达	应该	是	鼓励	在	每一个	方式

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

虽然应该尽一切可能鼓励流畅和自发的表达，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][ɪn'sɪst][ɑːn] ['ækjərəsi] [ɪn] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

the	teacher	must	also	insist	on	accuracy	in	details	of	expression	.
这	老师	必须	还	坚持	在	准确性	在	细节	的	表达	.

教师还必须坚持表达细节的准确性。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['erərz] [ɪn] ['græmər] , ['spelɪŋ] , [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

The	common	errors	in	grammar	,	spelling	,	capitalization	,	punctuation	,	and	other
这	常见的	错误	在	语法	,	拼写	,	资本化	,	标点	,	和	其他

['mætərz] [ʌv; əv][fɔːrm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kə'rektɪd] ['kɑːnstəntli] ,

matters	of	form	should	be	corrected	constantly	,
事情	的	形式	应该	是	已更正	不断地	,

语法、拼写、大小写、标点符号和其他形式方面的常见错误应不断纠正。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ɔːl] [sʌtʃ] [mɪ'steɪks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ferli] [wel]

and	by	the	end	of	the	first	year	all	such	mistakes	should	be	fairly	well
和	经过	这	结尾	的	这	第一的	年	全部	这样的	错误	应该	是	相当	出色地

[ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['pjuːpəlz] [wɜːrk] .

eliminated	from	the	average	pupil's	work	.
已淘汰	从	这	平均的	学生们的	工作	.

到第一年结束时，这类错误应该在普通学生的作业中基本消除。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv] ['erərz] [ɪn][ðə; ði] [θiːmz] , [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] ['spelɪŋ] ,

In	connection	with	the	correction	of	errors	in	the	themes	,	the	rules	of	spelling	,
在	联系	和	这	更正	的	错误	在	这	主题	,	这	规则	的	拼写	,

[ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] ,

capitalization	,
资本化	,

关于主题中错误的更正，拼写规则、大小写规则，

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['græmər] [meɪ] [biː; bi] [riːv'juːd] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]

punctuation	,	and	grammar	may	be	reviewed	to	advantage	from	time	to
标点	,	和	语法	可能	是	已审核	到	优势	从	时间	到

[taɪm] .

time	.
时间	.

标点符号和语法需要不时地进行复习，这样会很有帮助。

[ˌtuː'tuː] . ['ɪŋglɪʃ] ['græmər]

2	.	English	Grammar
2	.	英语	语法

2. 英语语法

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['fɔːrməli] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,

It	is	not	desirable	to	take	up	formally	the	study	of	English	,
它	是	不是	理想	到	拿	向上	正式地	这	学习	的	英语	,

不建议正式学习英语。

['græmər] [æz; əz][ə; eɪ]['regjələr][pɑːrt][ʌv; əv][fɜːrst] [jɪr] ['ɪŋglɪʃ] .
grammar as a regular part of first year English .
语法 作为 一个 常规的 部分 的 第一的 年 英语 .

语法是大学一年级英语课程的常规组成部分。

[wen'evər] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [di'vəutɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'mestər] [ɔːr][ə; eɪ][tɜːrm][tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] [hæz; həz]
Whenever the plan of devoting a semester or a term to English grammar has
每当 这 计划 的 奉献 一个 学期 或者 一个 学期 到 英语 语法 有
[bɪn] [traɪd] ,
been tried ,
到过 尝试 ,

每当尝试用一个学期或一个学年专门学习英语语法时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kən'siːdid] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrs] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .
it has been conceded that the course has not been very successful .
它 有 到过 承认 那 这 课程 有 不是 到过 非常 成功的 .

人们普遍认为，该课程并没有取得很大的成功。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][fɑːr][tuː; tə] [siːk] .
The cause of this is not far to seek .
这 原因 的 这 是 不是 远的 到 寻找 .

造成这种情况的原因不难找到。

[sɪns] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæv; həv] [bɪn] [drɪld] [ɪn] ['græmər] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [eɪtθ] [greɪdz] ,
Since the pupils have been drilled in grammar in the seventh and eighth grades ,
自从 这 学生 有 到过 钻孔 在 语法 在 这 第七 和 第八 成绩 ,

由于这些学生在七年级和八年级时已经接受过语法训练，

[ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [kɔːrs]
a repetition of the subject at the beginning of the high school course
[ɪn'veriəbli] [pruːvz] [dɪs'teɪstf(ə)l] ,
invariably proves distasteful ,
总是 证明 令人厌恶的 ,

高中课程伊始就重复讲授这个主题，总是会让人感到厌烦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [ɪf] [nɑːt] ['præktɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'raʊz] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn]
and it is extremely difficult if not practically impossible to arouse any interest in
[ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
the subject .
这 主题 .

而且，要引起人们对这个话题的兴趣，即使不是完全不可能，也是极其困难的。

[haɪ] [skuːl] ['pjuːp(ə)lz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [ˌɪmə'tʃʊr] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]
High school pupils in the first year are too immature to take up the subject
高的 学校 学生 在 这 第一的 年 是 也 不成熟 到 拿 向上 这 主题
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [mə'tɪriəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
from a point of view materially different from that from which it was
从 一个 观点 的 看法 重大 不同的 从 那 从 哪个 它 曾是
studied33
studied33
studied33

高一学生心智尚未成熟，无法从与以往学习方式截然不同的角度看待这门学科。33

[ɪn][ðə; ði] [greɪdz] .
in the grades .
在 这 成绩 .

在成绩方面。

[ðə; ði] [wɜːrk] , ['kɑːnsɪkwentli] , [ɪz] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [pər'fʌŋktəri] ['mænər] ,

The	work	,	consequently	,	is	done	in	a	perfunctory	manner	,
这	工作	,	最后	,	是	完毕	在	一个	敷衍了事	方式	,

因此，这项工作完成得敷衍了事。

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] ['præktɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] - ['rɪt(ə)n] [ɔːr] ['spoʊkən]

and	seems	to	have	little	practical	result	in	the	pupils	'	written	or	spoken
和	似乎	到	有	小的	实际的	结果	在	这	学生	-	书面	或者	说

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

似乎对学生的英语写作或口语能力没有太大的实际效果。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spɪriəns] , [ˌnevərðə'les] ,

It	is	the	general	experience	,	nevertheless	,
它	是	这	一般的	经验	,	尽管如此	,

然而，这却是普遍的体验。

[ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pjuːp(ə)lz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ɑːr; ər] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðer; ðər]

that	a	number	of	pupils	entering	the	high	school	are	deficient	in	their
那	一个	数字	的	学生	进入	这	高的	学校	是	不足	在	他们的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˌelɪ'mentri] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] ,

knowledge	of	the	most	elementary	principles	of	English	grammar	,
知识	的	这	最多	初级	原则	的	英语	语法	,

一些进入高中的学生缺乏英语语法最基本的知识。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] ['sʌmwʌt] ['hændikæpt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]

and	that	they	are	therefore	somewhat	handicapped	in	taking	up	the	study	of
和	那	他们	是	所以	有些	残疾人	在	采取	向上	这	学习	的

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

因此，他们在学习作曲方面存在一定程度的劣势。

[ɪf] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'moʊʃ(ə)n] [pə'mits] [sʌm; səm] ['pjuːp(ə)lz] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [haɪ]

If	the	present	system	of	promotion	permits	some	pupils	to	enter	the	high
如果	这	展示	系统	的	晋升	许可证	一些	学生	到	进入	这	高的

[skuːl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər]

school	without	a	sufficient	knowledge	of	the	elements	of	English	grammar
学校	没有	一个	充足的	知识	的	这	元素	的	英语	语法

[tuː; tə] [meɪk] ['pɑːsəb(ə)l] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['stʌdi] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] ['ɪŋglɪʃ] ,

to	make	possible	an	intelligent	study	of	high	school	English	,
到	制作	可能的	一个	聪明的	学习	的	高的	学校	英语	,

如果现行的升学制度允许一些学生在缺乏足够的英语语法基础知识的情况下进入高中，从而无法有效地学习高中英语，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [kɔːrs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [plænd]

it	seems	very	doubtful	whether	the	high	school	course	in	English	should	be	planned
它	似乎	非常	疑	无论	这	高的	学校	课程	在	英语	应该	是	计划

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] ['pjuːp(ə)lz] [huːz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .

to	provide	for	pupils	whose	preparation	is	deficient	.
到	提供	为了	学生	谁	准备	是	不足	.

高中英语课程是否应该针对准备不足的学生进行规划，这一点非常值得怀疑。

[ɪf] [prə'vɪʒ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [wʌnz] ,

If	provision	must	be	made	for	the	deficient	ones	,
如果	条款	必须	是	制成	为了	这	不足	一个	,

如果需要为那些不足之处做出补偿，

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [klæs] [ɪn] ['græmər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːrgənaɪzd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['benɪfɪt] ,

a	special	class	in	grammar	should	be	organized	for	their	benefit	,
一个	特别的	班级	在	语法	应该	是	组织	为了	他们的	益处	,

应该为他们开设专门的语法课。

[ænd; ənd] [wel] - [prɪ'perd] ['pju:p(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðɪs] [greɪd] [wɜ:rk] .

and	well	-	prepared	pupils	should	not	be	compelled	to	repeat	this	grade	work	.
和	出色地	-	准备	学生	应该	不是	是	被迫	到	重复	这	年级	工作	.

准备充分的学生不应该被迫重修这门年级的课程。

[ðɪs] ['speʃ(ə)l] [rɪ'vju:] [ʌv; əv] ['græmər] [fɔ:r; fər]['pʊrli,'pɔ:rli] [prɪ'perd] ['pju:p(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][fɔ:rm][ə; eɪ]

This	special	review	of	grammar	for	poorly	prepared	pupils	should	not	form	a
这	特别的	审查	的	语法	为了	差	准备	学生	应该	不是	形式	一个

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] ,

part	of	the	regular	English	work	of	the	first	year	,
部分	的	这	常规的	英语	工作	的	这	第一的	年	,

这份针对基础薄弱学生的语法特别复习资料不应成为一年级常规英语课程的一部分。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['kwestʃənd] ['weðər] [,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kredɪtɪd] [fɔ:r; fər][,grædʒu'eɪʃ(ə)n]

and	it	may	be	questioned	whether	it	should	be	credited	for	graduation
和	它	可能	是	被质问	无论	它	应该	是	已认可	为了	毕业

[frʌm; frəm] [haɪ] [skʊ:l] .

from	high	school	.
从	高的	学校	.

有人可能会质疑，它是否应该被认可为高中毕业的必要条件。

[fɔ:r; fər]['pju:p(ə)lz][ʌv; əv][rɪ'kwaɪərd][,prepə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]['oʊnli] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['græmər] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði]

For	pupils	of	required	preparation	the	only	study	of	grammar	necessary	in	the
为了	学生	的	必需的	准备	这	仅有的	学习	的	语法	必要的	在	这

[fɜ:rst] [jɪr] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən] [ʌp] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv] ['erərz] [meɪd] [baɪ]

first	year	may	be	taken	up	in	connection	with	the	correction	of	errors	made	by
第一的	年	可能	是	已采取	向上	在	联系	和	这	更正	的	错误	制成	经过

[ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ɪn] [,kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .

the	pupils	in	composition	.
这	学生	在	作品	.

对于具备相应基础的学生，第一年唯一必要的语法学习可以与纠正学生作文中的错误结合起来进行。

['sɪntæks][mʌst; məst][bi:; bi] ['stʌdid] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] [ɪn]

Syntax	must	be	studied	in	connection	with	the	construction	of	sentences	in
句法	必须	是	研究	在	联系	和	这	建造	的	句子	在

[,kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [wɜ:rk] .

composition	work	.
作品	工作	.

在作文中，句法必须与句子结构联系起来进行学习。

[ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [grə'mætɪkl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər]

A	consideration	of	the	grammatical	construction	of	sentences	required	for
一个	考虑	的	这	语法	建造	的	句子	必需的	为了

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wɜ:rk][ɪn] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd][,kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,

effective	work	in	reading	and	composition	,
有效的	工作	在	阅读	和	作品	,

对有效阅读和写作所需的句子语法结构进行思考，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rɪ'vju:] [ʌv; əv] ['græmər] [æz; əz][ɪz] [meɪd] ['nesəseri] [baɪ][ðə; ði]['æktʃuəl] ['erərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	such	review	of	grammar	as	is	made	necessary	by	the	actual	errors	of	the
和	这样的	审查	的	语法	作为	是	制成	必要的	经过	这	实际的	错误	的	这

['pju:p(ə)lz] ,

pupils	,
学生	,

根据学生实际出现的语法错误，进行必要的语法复习。

[wɪl] ['dʒen(ə)rəli][bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['græmər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] . [θri:] .

will	generally	be	sufficient	training	in	grammar	for	the	first	year	.	3	.
将要	一般来说	是	充足的	训练	在	语法	为了	这	第一的	年	.	3	.

通常来说，第一年的语法训练就足够了。3.

[rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz]

Rhetorical	**Principles**
修辞	原则

修辞原则

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]

The	**study**	**of**	**rhetorical**	**principles**	**in**	**the**	**first**	**year**	**should**	**be**	**confined**	**to**	**the**
这	学习	的	修辞	原则	在	这	第一的	年	应该	是	受限	到	这

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['sentəns] [ænd; ənd] ['pærəgræf]

consideration	**of**	**the**	**simpler**	**principles**	**of**	**sentence**	**and**	**paragraph**
考虑	的	这	更简单	原则	的	句子	和	段落

[kən'strʌkʃ(ə)n] .

construction	**.**
建造	.

第一年对修辞原则的学习应该仅限于对句子和段落结构等较简单的原则的探讨。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [grə'mætɪkl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] ,

In	**connection**	**with**	**the**	**study**	**of**	**grammatical**	**construction**	**of**	**sentences**	**,**
在	联系	和	这	学习	的	语法	建造	的	句子	,

与句子语法结构的研究有关，

[ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['sentəns] ['juːnəti][ænd; ənd] ['sentəns] [koʊ'hɪrəns] [ɪn]

the	**violation**	**of**	**the**	**principles**	**of**	**sentence**	**unity**	**and**	**sentence**	**coherence**	**in**
这	违反	的	这	原则	的	句子	统一	和	句子	连贯性	在

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] - ['rɪt(ə)n] [wɜːrk] [wɪl] ['ɔːfər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

the	**pupils**	**'**	**written**	**work**	**will**	**offer**	**opportunity**	**for**	**enlarging**	**upon**	**the**	**application**
这	学生	-	书面	工作	将要	提供	机会	为了	扩大	之上	这	应用

[ʌv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] .

of	**these**	**principles**	**.**
的	这些	原则	.

学生的写作作品中违反句子统一性和句子连贯性原则的情况，将为进一步应用这些原则提供机会。

[ɪf] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] ,

If	**,**	**in**	**the**	**first**	**year**	**,**
如果	,	在	这	第一的	年	,

如果，在第一年，

['pjuːp(ə)lz][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['sɪmp(ə)l][aɪ'diːəz][ɪn] ['sentənsɪz] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [wɪtʃ]

pupils	**can**	**be**	**taught**	**to**	**express**	**simple**	**ideas**	**in**	**sentences**	**the**	**parts**	**of**	**which**
学生	能	是	教授	到	表达	简单的	想法	在	句子	这	部分	的	哪个

[ɑːr; ər] ['lɑːdʒɪkli] [kə'nektɪd] ,

are	**logically**	**connected**	**,**
是	逻辑上	连接	,

可以教会学生用逻辑连贯的句子表达简单的想法。

[mʌtʃ] [wɪl] have34

much	**will**	**have34**
很多	将要	have34

很多将有34

[bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .

been	**accomplished**	**.**
到过	完成	.

已完成。

[ɪn] ['pærəgræf] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['juːnəti][ænd; ənd] [koʊ'hɪrəns] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['emfəsaizd] ; [ðæt]

In	**paragraph**	**construction**	**unity**	**and**	**coherence**	**must**	**also**	**be**	**emphasized**	**;**	**that**
在	段落	建造	统一	和	连贯性	必须	还	是	强调	;	那

[ɪz] ,

is	**,**
是	,

段落结构中也必须强调统一性和连贯性；也就是说，

[ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɔ:t] [ðæt][ðə; ði]['pærəgræf] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪri:z][ʌv; əv]['kloʊsli]

the	pupils	should	be	taught	that	the	paragraph	consists	of	a	series	of	closely
这	学生	应该	是	教授	那	这	段落	由	的	一个	系列	的	密切

[rɪ'leɪtɪd] ['sentənsɪz] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['tɑ:pɪk] .

related	sentences	developing	a	single	topic	.
有关的	句子	发展	一个	单身的	话题	.

应该教导学生，段落是由一系列紧密相关的句子围绕一个主题展开的。

[ðə; ði]['ju:nəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəgræf] [æz; əz] ['emfəsaizd] [baɪ][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn]

The	unity	of	the	paragraph	as	emphasized	by	the	part	of	the	definition
这	统一	的	这	段落	作为	强调	经过	这	部分	的	这	定义

[rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['tɑ:pɪk] ,

referring	to	the	single	topic	,
指	到	这	单身的	话题	,

段落的统一性，正如定义中提及单一主题的部分所强调的那样，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [koʊ'hɪrəns] , [æz; əz] [brɔ:t] [aʊt][baɪ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪri:z]

and	the	principle	of	coherence	,	as	brought	out	by	the	idea	of	a	series
和	这	原则	的	连贯性	,	作为	带来	出去	经过	这	主意	的	一个	系列

[ʌv; əv] [rɪ'leɪtɪd] ['sentənsɪz] ,

of	related	sentences	,
的	有关的	句子	,

以及由一系列相关句子所体现的连贯性原则，

['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnts] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['pærəgræf] [kən'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'veləpt] [ɪn]

constitute	the	important	points	regarding	paragraph	construction	to	be	developed	in
构成	这	重要的	积分	关于	段落	建造	到	是	发达	在

[ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] .

the	first	year	.
这	第一的	年	.

构成第一年需要发展的段落结构方面的要点。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɔɪs] , ['ɔ:rdər] , [ænd; ənd]

The	simplest	principles	of	narration	,	such	as	the	choice	,	order	,	and
这	最简单的	原则	的	旁白	,	这样的	作为	这	选择	,	命令	,	和

[kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənts] ,

connection	of	incidents	,
联系	的	事件	,

叙事中最简单的原则，例如事件的选择、顺序和联系，

[meɪ] [bi:; bi] ['emfəsaizd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði]['pju:p(ə)lz] - [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [wɜ:rk] .

may	be	emphasized	and	developed	in	the	pupils	'	composition	work	.
可能	是	强调	和	发达	在	这	学生	-	作品	工作	.

可以在学生的作文中加以强调和发展。

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪl] [bi:; bi]['noʊtɪd] ['kɑ:nstəntli] [ɪn][ðə; ði]

Examples	of	the	application	of	these	principles	will	be	noted	constantly	in	the
示例	的	这	应用	的	这些	原则	将要	是	著名的	不断地	在	这

[ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] [ri:d] [ɪn] [klæs] .

short	stories	read	in	class	.
短的	故事	读	在	班级	.

课堂上阅读的短篇小说中会不断出现这些原则的应用实例。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [sɪ'mestər] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [kæn; kən][bi:; bi]

During	the	second	semester	the	elementary	principles	of	description	can	be
期间	这	第二	学期	这	初级	原则	的	描述	能	是

[dɪ'veləpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] ,

developed	from	the	reading	,
发达	从	这	阅读	,

在第二学期，可以通过阅读来培养描述的基本原则。

[ænd; ənd]['pju:p(ə)lz][kæn; kən][bi:; bi][led][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] ['elɪmənt] [tu:; tə][ðer; ðər]

and	pupils	can	be	led	to	add	a	descriptive	element	to	their
和	学生	能	是	引领	到	添加	一个	描述性的	元素	到	他们的

['nærətɪv] [θi:mz] ,

narrative	themes	,
叙述	主题	,

可以引导学生在叙事主题中加入描述性元素，

[ɔ:r]['i:v(ə)n][tu:; tə] [raɪt] [ʃɔ:rt] [dɪ'skrɪptɪv] [θi:mz] .

or	even	to	write	short	descriptive	themes	.
或者	甚至	到	写	短的	描述性的	主题	.

甚至可以写一些简短的描述性主题。

['æftər] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv] ['meθədz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [pɔ:r'treɪəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] [ɔ:r] [si:n]

After	studying	the	descriptive	methods	used	in	the	portrayal	of	a	character	or	scene
后	学习	这	描述性的	方法	用过的	在	这	描绘	的	一个	特点	或者	场景

[ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ri:d] [ɪn] [klæs] ,

in	the	story	read	in	class	,
在	这	故事	读	在	班级	,

在学习了课堂上阅读的故事中人物或场景的描写手法之后，

[ðə; ði]['pju:p(ə)lz] [meɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli][bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [tu:; tə] [raɪt] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [ɔ:r]

the	pupils	may	very	naturally	be	encouraged	to	write	descriptions	of	persons	or
这	学生	可能	非常	自然	是	鼓励	到	写	描述	的	人	或者

['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fə'mɪliər] .

places	with	which	they	are	familiar	.
地方	和	哪个	他们	是	熟悉的	.

可以很自然地鼓励学生们描写他们熟悉的人物或地点。

[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , ['θɜ:rəli]

The	knowledge	and	application	of	these	principles	of	composition	,	thoroughly
这	知识	和	应用	的	这些	原则	的	作品	,	彻底

['mæstərd] ,

mastered	,
精通	,

对这些构图原则的知识和运用，已得到彻底掌握。

[ɪz][ɔ:l][ðə; ði] ['retərɪk] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] . [fɔ:r] .

is	all	the	rhetoric	that	is	necessary	for	the	first	year	.	4	.
是	全部	这	修辞	那	是	必要的	为了	这	第一的	年	.	4	.

4. 这就是第一年所需的所有言辞。

[θi:m] ['raɪtɪŋ]

Theme	Writing
主题	写作

主题写作

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʃɔ:rt] [θi:mz] [ə; eɪ] [wi:k] [wɪl] [gɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['præktɪs] [ɪn]

In	the	first	year	one	or	two	short	themes	a	week	will	give	sufficient	practice	in
在	这	第一的	年	一	或者	二	短的	主题	一个	星期	将要	给	充足的	实践	在

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

第一年每周一到两个短篇主题练习就足以进行写作练习了。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [θi:m] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv][wʌn] [wel] - ['raʊndɪd] ['pærəgræf] [ʌv; əv] [ə'baʊt] -

A	short	theme	should	consist	of	one	well	-	rounded	paragraph	of	about	150
一个	短的	主题	应该	由	的	一	出色地	-	圆润	段落	的	关于	-

[wɜ:rdz] .

words	.
字	.

一篇简短的主题文章应该由一个结构完整的段落组成，字数约为150字。

[ðə; ði][wʌn] - ['pærəgræf] [θiːm] [ʌv; əv] [ðɪs] [leŋkθ; leŋθ][hæz; həz] ['sevrəl] [æd'væntɪdʒɪz] .

The	one	-	paragraph	theme	of	this	length	has	several	advantages	.
这	一	-	段落	主题	的	这	长度	有	一些	优势	.

这种篇幅的单段式主题有几个优点。

[fɜːrst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪz] [tɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [skuːl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wɜːrk]

the	pupil	is	taught	from	the	beginning	of	his	high	school	composition	work
这	瞳孔	是	教授	从	这	开始	的	他的	高的	学校	作品	工作

[tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['pærəgræf] [æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt][ʌv; əv][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] ,

to	regard	the	paragraph	as	a	unit	of	some	length	,
到	看待	这	段落	作为	一个	单元	的	一些	长度	,

学生从高中作文课一开始就被教导要将段落视为一个一定长度的单元。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

which	may	be	complete	in	itself	.
哪个	可能	是	完全的	在	本身	.

它本身可能就是完整的。

['sekənd] , [ðə; ði]['pjuːp(ə)l]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz] [ɪ'nʌf] [aɪ'diːəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [θiːm] ,

Second	,	the	pupil	usually	has	enough	ideas	for	a	short	theme	,
第二	,	这	瞳孔	通常	有	足够的	想法	为了	一个	短的	主题	,

其次，学生通常有足够的想法来构思一个短篇主题，

[ænd; ənd][kæn; kən]['prez(ə)nt][ðem; ðəm] ['sɪmpli] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] [wɪ'ðaʊt] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [fɪl]

and	can	present	them	simply	and	directly	without	writing	to	fill
和	能	展示	他们	简单地	和	直接地	没有	写作	到	充满

[speɪs] ,

space	,
空间	,

并且可以简洁明了地表达出来，无需为了凑字数而赘述。

[æz; əz][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [mʌst; məst][duː] [wen] [lɔːŋgər] [θiːmz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd] .

as	he	sometimes	must	do	when	longer	themes	are	required	.
作为	他	有时	必须	做	什么时候	更长	主题	是	必需的	.

当需要更长的主题时，他有时不得不这样做。

[θɜːrd] , [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [kæn; kən] [kə'rekt] [ðiːz] [ʃɔːrt] ['sɪŋg(ə)l][peɪdʒ] [θiːmz] [ɪn] [les] [taɪm] ,

Third	,	a	teacher	can	correct	these	short	single	page	themes	in	less	time	,
第三	,	一个	老师	能	正确的	这些	短的	单身的	页	主题	在	较少的	时间	,

第三，教师可以更快地批改这些篇幅较短的单页练习题。

[ænd; ənd] [jet] [siː] ['klɪrli] [ðə; ði]['pjuːpəlz] [fɔːlts] ,

and	yet	see	clearly	the	pupil's	faults	,
和	然而	看	清楚地	这	学生们的	故障	,

然而，他却能清楚地看到学生的缺点。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['erərz] [æz; əz] ['evɪdənt] [ɪn][wʌn][peɪdʒ][æz; əz][ɪn]

for	he	is	likely	to	make	the	characteristic	errors	as	evident	in	one	page	as	in
为了	他	是	可能	到	制作	这	特征	错误	作为	明显	在	一	页	作为	在

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] .

three	or	four	.
三	或者	四	.

因为他很可能会犯一些典型的错误，这些错误在一页纸上可能很明显，但在三四页纸上可能很明显。

[ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə] [kə'rekt] carefully35

If	the	teacher	has	time	to	correct	carefully35
如果	这	老师	有	时间	到	正确的	carefully35

如果老师有时间仔细批改35

[tuː] [ʃɔːrt] [θiːmz] [ə; eɪ] [wiːk] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'perd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [klæs] [ruːm] ,

two	short	themes	a	week	,	one	of	these	may	be	prepared	outside	the	class	room	,
二	短的	主题	一个	星期	,	一	的	这些	可能	是	准备	外部	这	班级	房间	,

每周两个短主题，其中一个可以在课堂外准备。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [meɪ] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [pɪrɪədz] .

and	the	other	may	be	written	during	part	of	one	of	the	recitation	periods	.
和	这	其他	可能	是	书面	期间	部分	的	一	的	这	背诵	时期	.

另一篇可以在朗诵期间的部分时间里写成。

[ðɪs] [plæn] ['gɪvz] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] ['præktɪs] [ɪn] ['kerfəli] [prɪ'perd] ['rɪt(ə)n] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['raɪtɪŋ]

This	plan	gives	the	pupil	practice	in	carefully	prepared	written	work	for	the	writing
这	计划	给予	这	瞳孔	实践	在	小心	准备	书面	工作	为了	这	写作

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] ,

of	which	he	has	plenty	of	time	,
的	哪个	他	有	很多	的	时间	,

这项计划让学生有充足的时间练习精心准备的写作作业。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['raɪtɪŋ] ['ræpɪdli] [ɪn] [klæs] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'per] [bʌt; bət][ə; eɪ]

and	also	in	writing	rapidly	in	class	when	he	has	time	to	prepare	but	a
和	还	在	写作	快速	在	班级	什么时候	他	有	时间	到	准备	但	一个

['sɪŋg(ə)l][dræft][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θiːm] .

single	draft	of	his	theme	.
单身的	草稿	的	他的	主题	.

而且，当他只有时间准备主题的一个草稿时，他也能迅速地在课堂上写作。

[æz; əz][ɪn][ɔːl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wɜːrk] , [ðiːz] [θiːmz] [mʌst; məst][biː; bi] ['prɑːmptli] [ænd; ənd] ['kerfəli]

As	in	all	composition	work	,	these	themes	must	be	promptly	and	carefully
作为	在	全部	作品	工作	,	这些	主题	必须	是	及时	和	小心

[kə'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] ;

corrected	by	the	teacher	;
已更正	经过	这	老师	;

与其他作文一样，这些问题必须由老师及时、认真地进行改正；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['erərz] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

and	the	errors	,	as	has	already	been	pointed	out	,
和	这	错误	,	作为	有	已经	到过	尖	出去	,

而这些错误，正如前面已经指出的那样，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [saɪnz] [ænd; ənd] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [meɪ] [hæv; həv]

should	be	indicated	by	signs	and	abbreviations	so	that	the	pupil	may	have
应该	是	表明的	经过	标志	和	缩写	所以	那	这	瞳孔	可能	有

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [kə'rektɪŋ] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] .

the	benefit	of	correcting	his	mistakes	.
这	益处	的	纠正	他的	错误	.

应该用符号和缩写标明，以便学生能够纠正自己的错误。

[ðɪs] [kə'rekʃn] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ['iːðər] [baɪ] [riː'raɪtɪŋ] [ðə; ði] [θiːm] [ɔːr][baɪ]

This	correction	by	the	pupil	may	be	done	either	by	rewriting	the	theme	or	by
这	更正	经过	这	瞳孔	可能	是	完毕	任何一个	经过	重写	这	主题	或者	经过

[riː'vaizɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kə'rekʃnz] ['niːtli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] ,

revising	it	and	making	corrections	neatly	between	the	lines	,
修改	它	和	制作	更正	整齐地	之间	这	线条	,

学生可以通过重写题目或修改题目并在行间进行清晰的改正来完成这项修改。

[ɔːr][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [kən'viːniənt] [pleɪs] .

or	in	some	other	convenient	place	.
或者	在	一些	其他	方便的	地方	.

或者在其他方便的地方。

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] ,

In	either	case	,
在	任何一个	案件	,

无论哪种情况，

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [glæns] ['oʊvər] [ðə; ði]

the	work	should	be	returned	to	the	teacher	so	that	he	may	glance	over	the
这	工作	应该	是	返回	到	这	老师	所以	那	他	可能	瞥一眼	超过	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] [ˌriː'rɪtn] [fɔːrmz] ,

original	and	rewritten	forms	,
原来的	和	重写	表格	,

作业应该交还给老师，以便他可以查看原件和修改后的版本。

[ɔːr] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [æz; əz] [rɪ'vaɪzd] ,

or	the	original	as	revised	,
或者	这	原来的	作为	修改	,

或经修订后的原文

[ænd; ənd] [meɪ] [siː] ['weðər] [ðə; ði] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] ['prɑːpərli]

and	may	see	whether	the	errors	have	been	corrected	and	the	changes	properly
和	可能	看	无论	这	错误	有	到过	已更正	和	这	变化	适当地

[meɪd] .

made	.
制成	.

并查看错误是否已纠正，更改是否已正确实施。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ðə; ði] ['kɔnfərənsis] [ʌv; əv] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] ['pjuːp(ə)l] [ɑːn] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wɜːrk] [ɑːr; ər]

In	the	first	year	the	conferences	of	teacher	and	pupil	on	composition	work	are
在	这	第一的	年	这	会议	的	老师	和	瞳孔	在	作品	工作	是

[ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

of	great	importance	.
的	伟大的	重要性	.

在第一年，师生就作文进行交流非常重要。

[baɪ] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

By	talking	over	the	work	,
经过	说	超过	这	工作	,

通过讨论工作内容，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [kæn; kən] [duː] [mʌtʃ] [tɔːrdz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['pjuːp(ə)l] [huː] [bɪ'kʌmz] [dɪs'hɑːrt(ə)nd]

the	teacher	can	do	much	towards	encouraging	a	pupil	who	becomes	disheartened
这	老师	能	做	很多	向	鼓励	一个	瞳孔	WHO	变成	沮丧

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːəz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .

because	of	the	difficulties	in	expressing	his	ideas	in	writing	.
因为	的	这	困难	在	表达	他的	想法	在	写作	.

如果学生因为难以用文字表达自己的想法而感到沮丧，老师可以采取很多措施来鼓励他。

[ɪn] [ðiːz] ['kɔnfərənsis] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [kæn; kən] [lɜːrn] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['pjuːpəlz]

In	these	conferences	,	also	,	the	teacher	can	learn	much	concerning	the	pupil's
在	这些	会议	,	还	,	这	老师	能	学习	很多	有关	这	学生们的

['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['kærəktər] ,

interests	and	character	,
兴趣	和	特点	,

在这些面谈中，教师还可以了解很多关于学生兴趣和性格方面的信息。

[ænd; ənd] [baɪ] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] [kæn; kən] [biː; bi] [æz; əz] ['helpf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksələnt] ['pjuːp(ə)l]

and	by	sympathy	and	insight	can	be	as	helpful	to	the	excellent	pupil
和	经过	同情	和	洞察力	能	是	作为	有帮助	到	这	出色的	瞳孔

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmiːdi'oʊkər] [ɔːr] [pʊr] [wʌn] . [faɪv] .

as	to	the	mediocre	or	poor	one	.	5	.
作为	到	这	平庸	或者	贫穷的	一	.	5	.

并且凭借同情心和洞察力，对优秀的学生和对中等或差的学生一样有帮助。5.

['riːdɪŋ]
Reading
阅读

阅读

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['suːtəb(ə)l] ['mɑːstəpiːsɪz] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr]
The selection of suitable masterpieces for reading and study in the first year
这 选择 的 合适的 杰作 为了 阅读 和 学习 在 这 第一的 年
[mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [pər'tɪkjələr] [ker] ,
must be made with particular care ,
必须 是 制成 和 特别的 关心 ,

为第一年阅读和学习选择合适的经典作品必须格外谨慎。

[sɪns] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] - ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
since the pupils ' attitude toward the reading and study of literature
自从 这 学生 - 态度 朝向 这 阅读 和 学习 的 文学
[ɪz]['ɔːf(ə)n] ['ɪnfluənst] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [baɪ][ðer; ðər][fɜːrst] [ɪm'preʃəns] .
is often influenced for some time by their first impressions .
是 经常 影响 为了 一些 时间 经过 他们的 第一的 印象 .

因为学生对文学作品的阅读和学习的态度往往会在一段时间内受到第一印象的影响。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ˌʌndər'stænd]
As the purpose of the reading is not only to have the pupils understand
作为 这 目的 的 这 阅读 是 不是 仅有的 到 有 这 学生 理解
[wʌt] [ðeɪ] [riːd] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] ,
what they read by teaching them to read carefully and accurately ,
什么 他们 读 经过 教学 他们 到 读 小心 和 准确 ,

阅读的目的不仅在于通过教学生仔细准确地阅读来让他们理解所读内容，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][ɪn] ['riːdɪŋ] [gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
but also to interest them in reading good literature ,
但 还 到 兴趣 他们 在 阅读 好的 文学 ,

但也要激发他们对阅读优秀文学作品的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɑːn] [mə'tɪriəl] [ðæt] [dʌz] [nɑːt]['prez(ə)nt] [tuː] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] .
it is desirable to begin on material that does not present too many difficulties .
它 是 理想 到 开始 在 材料 那 做 不是 展示 也 许多 困难 .

最好先从难度不大的材料入手。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['elɪmənt] .
The length of the selection is also an important element .
这 长度 的 这 选择 是 还 一个 重要的 元素 .

选段的长度也是一个重要因素。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][flægz]
The piece of literature must not be so long that interest in it flags
这 片 的 文学 必须 不是 是 所以 长的 那 兴趣 在 它 旗帜
[ɔːr] that36
or that36
或者 that36

文学作品不宜过长，以免读者失去兴趣或36

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][kæn; kən][nɑːt][græsp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti][ænd; ənd] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt] .
the pupil can not grasp it in its entirety and study it as a unit .
这 瞳孔 能 不是 抓牢 它 在 它是 整体 和 学习 它 作为 一个 单元 .

学生无法完全理解并将其作为一个整体来学习。

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] , [teɪlz; 'teɪˌliz] ,
Short stories , tales ,
短的 故事 , 故事 ,

短篇小说、故事

[ænd; ənd] ['nærətɪv] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] [sketʃiz] [kəm'baɪn] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd]
and narrative and descriptive sketches combine more of the desired
和 叙述 和 描述性的 草图 结合 更多的 的 这 想要的
['elɪmənts; 'eləmənts][ðæn; ðən] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
elements than other forms of literature .
元素 比 其他 表格 的 文学 .

叙事和描述性素描比其他文学形式结合了更多所需的元素。

[proʊz] ['nærətɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] ['ɔːlsoʊ] [meɪk] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [kloʊz] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]
Prose narratives of this type also make possible the close and effective
散文 叙事 的 这 类型 还 制作 可能的 这 关闭 和 有效的
[ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
correlation of the reading and composition ,
相关性 的 这 阅读 和 作品 ,

这种类型的散文叙事也使得阅读和写作之间的紧密有效联系成为可能。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['emfəsaizd] .
the importance of which has already been emphasized .
这 重要性 的 哪个 有 已经 到过 强调 .

这一点的重要性已经过强调。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [sketʃiz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [sək'sesfəli] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]
Among the short stories and sketches that have been used successfully in the first
之中 这 短的 故事 和 草图 那 有 到过 用过的 成功地 在 这 第一的
[jɪr] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz]['tɪpɪk(ə)l][ɑːr; ər] ['hɔθɔrnz] “ [twaɪs] [toʊld][teɪlz; 'teɪˌliz] ” ,
year and that may be taken as typical are Hawthorne's “ Twice Told Tales ” ,
年 和 那 可能 是 已采取 作为 典型的 是 霍桑的 “ 两次 讲述 故事 ” ,

在第一年成功运用的短篇小说和素描作品中，霍桑的《重述的故事》堪称典型之作。

['ɜːvɪŋz] “ [ˌɑːr aɪ 'piː][væn]['wɪŋk(ə)l] ” [ænd; ənd] “ ['ledʒənd][ʌv; əv] ['sliːpi] ['hɑːloʊ] ” , [hoʊlmz] -
Irving's “ Rip Van Winkle ” and “ Legend of Sleepy Hollow ” , Holmes '
欧文的 “ 撕裂 范 温克尔 ” 和 “ 传奇 的 困 空洞的 ” , 福尔摩斯 -

欧文的《瑞普·凡·温克尔》和《睡谷的传说》，福尔摩斯的

“ [maɪ] [hʌnt] ['æftər][ðə; ði] ['kæptɪn] ” ,
“ My Hunt After the Captain ” ,
“ 我的 打猎 后 这 队长 ” ,

《我追捕船长》

['wɔrnɜ-z] “ [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ” , ['dɪkɪnz] -
Warner's “ A - Hunting of the Deer ” , Dickens '
华纳兄弟 “ 一个 - 打猎 的 这 鹿 ” , 狄更斯 -

华纳的《猎鹿》，狄更斯的

“ [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] ” .
“ A Christmas Carol ” .
“ 一个 圣诞节 颂歌 ” .

《圣诞颂歌》。

[mɪ'θɑːlədʒi] [ænd; ənd][foʊk][teɪlz; 'teɪˌliz][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [traɪd] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [sək'ses] [ɪn]
Mythology and folk tales have also been tried with considerable success in
神话 和 民间 故事 有 还 到过 尝试 和 大量 成功 在
[ðə; ði][fɜːrst] [sɪ'mestər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] ;
the first semester of the first year ;
这 第一的 学期 的 这 第一的 年 ;

神话和民间故事也曾在大学一年级第一学期中尝试过，并取得了相当大的成功；

[ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [si'lekʃənz] [ɪn'kluːd] ['hɔθɔrnz] “ ['wʌndər] [bʊk] ” ,
the available selections include Hawthorne's “ Wonder Book ” ,
这 可用的 选择 包括 霍桑的 “ 想知道 书 ” ,

可供选择的书籍包括霍桑的《奇迹之书》。

['tʃɜːtʃəz] “ [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iliəd] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːdəsi] ” ,

Church's	“	The	Story	of	the	Iliad	”	and	“	The	Story	of	the	Odyssey	”	,
教会的	“	这	故事	的	这	《伊利亚特》	”	和	“	这	故事	的	这	奥德赛	”	,

['piːˌbɑːdiːz] “ [oʊld] [griːk] [foʊk] ['stɔːriz] ” ,

Peabody's	“	Old	Greek	Folk	Stories	”	,
皮博迪	“	老的	希腊语	民间	故事	”	,

丘奇的《伊利亚特的故事》和《奥德赛的故事》，皮博迪的《古希腊民间故事集》，

['braɪənts] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['iliəd] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['ɑːdəsi] ” [ænd; ənd]

Bryant's	translations	of	the	“	Iliad	”	and	the	“	Odyssey	”	and
布莱恩特的	翻译	的	这	“	《伊利亚特》	”	和	这	“	奥德赛	”	和

['pɑːmɜ-z, 'pɑːlmɜ-z][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['ɑːdəsi] ” .

Palmer's	translation	of	the	“	Odyssey	”	.
帕尔默的	翻译	的	这	“	奥德赛	”	.

布莱恩特翻译的《伊利亚特》和《奥德赛》，以及帕尔默翻译的《奥德赛》。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv]['juːzɪŋ] [proʊz] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ɪn]

The	advantages	of	using	prose	for	reading	and	study	in	the	first	year	in
这	优势	的	使用	散文	为了	阅读	和	学习	在	这	第一的	年	在

['prefrəns] [tuː; tə]['poʊətri][ɔːr][ðə; ði] [poʊ'etɪkl] ['drɑːmə] ,

preference	to	poetry	or	the	poetical	drama	,
偏爱	到	诗	或者	这	诗意的	戏剧	,

相比诗歌或诗剧，散文在大学一年级阅读和学习中具有以下优势：

[ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌnz] .

are	important	ones	.
是	重要的	一个	.

这些都是很重要的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] ['pjuːp(ə)lz][tuː; tə][get][ðə; ði] [hoʊl]

In	the	first	place	since	it	is	desirable	to	teach	pupils	to	get	the	whole
在	这	第一的	地方	自从	它	是	理想	到	教	学生	到	得到	这	所有的

[θɔːt] [kən'teɪnd] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [riːd] ,

thought	contained	in	what	they	read	,
想法	包含	在	什么	他们	读	,

首先，因为教导学生理解所读内容的全部思想是可取的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [best] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [fɔːrmz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər] [ɪk'sprest] [ɪn]

it	is	undoubtedly	best	to	begin	with	those	forms	in	which	ideas	are	expressed	in
它	是	无疑	最好的	到	开始	和	那些	表格	在	哪个	想法	是	表达	在

[ðə; ði]['juːʒuəl]['ɔːrdər] ,

the	usual	order	,
这	通常	命令	,

毫无疑问，最好是从那些按照通常顺序表达思想的形式入手。

[wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [proʊz] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['poʊətri][ɔːr][ðə; ði] [poʊ'etɪkl]

which	,	of	course	,	is	that	of	prose	rather	than	that	of	poetry	or	the	poetical
哪个	,	的	课程	,	是	那	的	散文	相当	比	那	的	诗	或者	这	诗意的

['drɑːmə] .

drama	.
戏剧	.

当然，这里指的是散文，而不是诗歌或诗剧。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['græspɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][ɪn'taɪərəti][ðə; ði] [ɪk'sprest] [θɔːts] [ʌv; əv]

The	training	in	following	and	grasping	in	their	entirety	the	expressed	thoughts	of
这	训练	在	下列的	和	抓握	在	他们的	整体	这	表达	想法	的

['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['lɑːdʒɪk(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv] [proʊz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv]

others	as	they	appear	in	the	simplest	logical	order	of	prose	should	be	one	of
其他的	作为	他们	出现	在	这	最简单的	逻辑	命令	的	散文	应该	是	一	的

[ðə; ði][fɜːrst] [eɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] ['riːdɪŋ] .

the	first	aims	of	the	first	year	reading	.
这	第一的	目标	的	这	第一的	年	阅读	.

训练学生能够完整地理解和领会他人以最简单的逻辑顺序表达的思想，应该是大学一年级阅读的首要目标之一。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] [poʊ'etɪk] [ɪn'vɜːʒənz] [ænd; ənd] ['fɪgjərətɪv] [ɪk'spreʃənz] [ɪn'kriːs] [soʊ] ['greɪtli]

In	the	second	place	poetic	inversions	and	figurative	expressions	increase	so	greatly
在	这	第二	地方	诗意的	倒置	和	比喻	表达式	增加	所以	非常

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] - ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [riːd] ,

the	pupils	'	difficulties	in	understanding	what	they	read	,
这	学生	-	困难	在	理解	什么	他们	读	,

其次，诗歌中的倒装和比喻表达方式大大增加了学生理解阅读内容的难度。

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ][tæsk][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ]

that	at	the	beginning	of	the	course	it	makes	too	great	a	task	of	that	which
那	在	这	开始	的	这	课程	它	制作	也	伟大的	一个	任务	的	那	哪个

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['pleʒər] .

should	be	a	source	of	interest	and	pleasure	.
应该	是	一个	来源	的	兴趣	和	乐趣	.

课程伊始，就把原本应该令人感兴趣和快乐的事情变成了一项过于艰巨的任务。

[tuː; tə] [pæs] ['oʊvər] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['emfəsaɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɔːr] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn]

To	pass	over	these	difficulties	and	emphasize	simply	the	story	or	description	in
到	经过	超过	这些	困难	和	强调	简单地	这	故事	或者	描述	在

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['poʊətri][ɪz][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði][bæd]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kerləs] ,

the	study	of	poetry	is	to	encourage	the	bad	habit	of	careless	,
这	学习	的	诗	是	到	鼓励	这	坏的	习惯	的	粗心	,

如果忽略这些困难，而仅仅强调诗歌研究中的故事或描述，就会助长粗心大意的坏习惯。

[ɪn'ækjərət] ['riːdɪŋ] .

inaccurate	reading	.
不准确	阅读	.

读数不准确。

[ɪf] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪz] [tɔːt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['fʊli] [ðə; ði] [proʊz] [ðæt] [hiː; hi] [riːdz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]

If	the	pupil	is	taught	to	understand	fully	the	prose	that	he	reads	in	the	first
如果	这	瞳孔	是	教授	到	理解	完全	这	散文	那	他	阅读	在	这	第一的

[jɪr] ,

year	,
年	,

如果学生在第一年就被教导要完全理解他所阅读的散文，

[hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [ɪn] ['riːdɪŋ] ['poʊətri][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['jɪrz] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ræpɪd] .

his	progress	in	reading	poetry	in	the	following	years	will	be	much	more	rapid	.
他的	进步	在	阅读	诗	在	这	下列的	年	将要	是	很多	更多的	迅速的	.

在接下来的几年里，他在诗歌阅读方面的进步将会更快。

[ðiːz] [æd'væntɪdʒɪz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [kloʊz] [ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] ['pɑːsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] the37

These	advantages	together	with	close	correlation	possible	between	the37
这些	优势	一起	和	关闭	相关性	可能的	之间	the37

这些优势以及两者之间可能存在的密切关联性37

['stʌdi] [ʌv; əv] [proʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θi:əri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜ:rmɪn]
study **of** **prose** **and** **the** **theory** **and** **practice** **of** **composition** **should** **determine**
学习 的 散文 和 这 理论 和 实践 的 作品 应该 决定
[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [jɪr] .
the **choice** **of** **reading** **for** **the** **first** **year** **.**
这 选择 的 阅读 为了 这 第一的 年 .

第一年的阅读选择应该以散文研究以及写作理论和实践为依据。

[wʌt] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [sed] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ([pi:] . -) [ə'plaɪz]
What **has** **already** **been** **said** **in** **regard** **to** **the** **reading** **in** **general** **(** **p** **.** **23** **)** **applies**
什么 有 已经 到过 说 在 看待 到 这 阅读 在 一般的 (p . -) 适用
[pər'tɪkjələrli] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:rst] [jɪr] [wɜ:rk] .
particularly **to** **the** **first** **year** **work** **.**
特别 到 这 第一的 年 工作 .

前面关于阅读的一般性论述（第 23 页）尤其适用于第一年的学习。

['vaɪ, 'vi:]
VI
六年级

六年级

['sekənd] [jɪr] ENGLISH1 .
SECOND **YEAR** **ENGLISH1** **.**
第二 年 ENGLISH1 .

二年级英语1.

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n]
Composition
作品

作品

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ðə; ði] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'gʌn] [ɪn]
In **the** **second** **year** **the** **composition** **and** **the** **reading** **which** **have** **been** **begun** **in**
在 这 第二 年 这 作品 和 这 阅读 哪个 有 到过 开始 在
[ðə; ði] [fɜ:rst] [jɪr] [meɪ] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] ,
the **first** **year** **may** **be** **continued** **in** **about** **the** **same** **proportion** **,**
这 第一的 年 可能 是 持续 在 关于 这 相同的 部分 ,

第二年，第一年开始的写作和阅读可以按大致相同的比例继续进行。

[ðæt] [ɪz] , [ə'baʊt] [wʌn] - [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [pɪrɪədz] [ə; eɪ] [wi:k] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] .
that **is** **,** **about** **one** **-** **half** **of** **the** **five** **periods** **a** **week** **may** **be** **devoted** **to** **each** **.**
那 是 , 关于 一 - 一半 的 这 五 时期 一个 星期 可能 是 奉献 到 每个 .

也就是说，每周五节课中，大约一半的时间可以分别用于这两项。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['lɑ:rdʒli] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The **work** **should** **be** **largely** **a** **development** **and** **expansion** **of** **that** **of** **the**
这 工作 应该 是 很大程度上 一个 发展 和 扩张 的 那 的 这
[fɜ:rst] [jɪr] .
first **year** **.**
第一的 年 .

这项工作应该主要在第一年工作的基础上进行发展和扩展。

[ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɔ:rɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sentəns] [kən'strʌkʃ(ə)n]
In **the** **study** **of** **the** **rhetorical** **principles** **the** **consideration** **of** **sentence** **construction**
在 这 学习 的 这 修辞 原则 这 考虑 的 句子 建造
[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] ,
should **be** **continued** **,**
应该 是 持续 ,

在修辞原则的研究中，应该继续考察句子结构。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['emfəsɪs] [ænd; ənd][ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['stʌdid] .

and	the	principle	of	emphasis	and	its	application	should	be	studied	.
和	这	原则	的	强调	和	它是	应用	应该	是	研究	.

还应研究重心原理及其应用。

[ðə; ði] ['sevrəl] [taɪps] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [lɔːŋ] , [ʃɔːrt] , [luːs] , [ˌpɪri'ɑːdɪk] , [ænd; ənd]

The	several	types	of	sentences	,	such	as	long	,	short	,	loose	,	periodic	,	and
这	一些	类型	的	句子	,	这样的	作为	长的	,	短的	,	松动的	,	周期性	,	和

['bælənst] ,

balanced	,
均衡	,

句子有多种类型，例如长句、短句、松散句、周期句和平衡句。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['juːzɪz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,

and	their	uses	should	receive	considerable	attention	,
和	他们的	用途	应该	收到	大量	注意力	,

它们的应用应该受到相当程度的关注。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [və'raɪəti] [ɪn] ['sentəns] ['strʌktʃər] [meɪ] [biː; bi] ['emfəsaizd] .

and	the	importance	of	variety	in	sentence	structure	may	be	emphasized	.
和	这	重要性	的	种类	在	句子	结构	可能	是	强调	.

可以强调句式结构多样性的重要性。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pærəgræf] ['strʌktʃər] [mɔːr] ['stʌdi] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['diːteɪlz]

In	the	discussion	of	paragraph	structure	more	study	may	be	given	to	the	details
在	这	讨论	的	段落	结构	更多的	学习	可能	是	给定	到	这	细节

[ʌv; əv][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['emfəsɪs] ,

of	its	construction	by	developing	the	importance	of	the	principles	of	emphasis	,
的	它是	建造	经过	发展	这	重要性	的	这	原则	的	强调	,

在讨论段落结构时，可以通过阐述强调原则的重要性，对段落的构成细节进行更深入的研究。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['juːnəti][ænd; ənd] [koʊ'hɪrəns] .

as	well	as	by	considering	again	the	principles	of	unity	and	coherence	.
作为	出色地	作为	经过	考虑	再次	这	原则	的	统一	和	连贯性	.

以及再次考虑统一性和连贯性的原则。

[ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] ['pærəgræf] ['tɑːpɪk] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][fɔːrm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	methods	of	developing	the	paragraph	topic	will	naturally	form	a	part	of	the
这	方法	的	发展	这	段落	话题	将要	自然	形式	一个	部分	的	这

[wɜːrk][ʌv; əv] ['pærəgræf] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

work	of	paragraph	construction	,
工作	的	段落	建造	,

段落主题的展开方法自然构成段落构建工作的一部分。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [sɪ'mestər] , [wen] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['stʌdid] .

particularly	in	the	second	semester	,	when	the	principles	of	exposition	are	studied	.
特别	在	这	第二	学期	,	什么时候	这	原则	的	展览	是	研究	.

尤其是在第二学期，那时要学习阐述的原则。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['juːnəti] , ['emfəsɪs] , [ænd; ənd] [koʊ'hɪrəns] [tuː; tə]

The	application	of	the	same	principles	of	unity	,	emphasis	,	and	coherence	to
这	应用	的	这	相同的	原则	的	统一	,	强调	,	和	连贯性	到

[ðə; ði] [hoʊl] [θiːm] ,

the	whole	theme	,
这	所有的	主题	,

将统一性、强调性和连贯性原则应用于整个主题，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pærəˌgræf] , [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [dɪ'veləpt] ,

where	it	consists	of	a	number	of	paragraphs	,	may	also	be	developed	,
在哪里	它	由	的	一个	数字	的	段落	,	可能	还	是	发达	,

如果文章由若干段落组成，也可以进行扩展，

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [raɪt] [lɔːŋgər]

for	in	the	second	year	it	is	desirable	to	have	the	students	write	longer
为了	在	这	第二	年	它	是	理想	到	有	这	学生	写	更长

[θiːmz] ,

themes	,
主题	,

因为到了第二年，最好让学生写更长的文章。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɔːrt] [wʌnz] .

as	well	as	the	short	ones	.
作为	出色地	作为	这	短的	一个	.

以及短篇。

[ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] , [nə'reɪʃn,næ'reɪʃn][ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] , ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] ,

The	forms	of	discourse	,	narration	and	description	,	studied	in	the	first	year	,
这	表格	的	话语	,	旁白	和	描述	,	研究	在	这	第一的	年	,

第一年学习的论述形式，包括叙述和描述，

[wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][ɪk'spændɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [jɪr] ,

will	also	be	developed	and	expanded	during	the	second	year	,
将要	还	是	发达	和	扩展	期间	这	第二	年	,

第二年还将进行开发和扩展，

[ænd; ənd] [mɔːr] ['emfəsɪs] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sevrəl] [fɔːrmz][ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] .

and	more	emphasis	can	be	placed	upon	the	several	forms	of	description	.
和	更多的	强调	能	是	放置	之上	这	一些	表格	的	描述	.

可以更加强调几种描述形式。

[frʌm; frəm] [dɪ'skrɪpʃn] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][kæn; kən][biː; bi][led][baɪ]['grædʒuəl] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]

From	description	the	pupil	can	be	led	by	gradual	steps	to	the	study	of
从	描述	这	瞳孔	能	是	引领	经过	逐渐地	步骤	到	这	学习	的

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

exposition	,
展览	,

通过描述，可以循序渐进地引导学生学习阐述法。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [æz; əz] ['fʊli] [æz; əz][ðə; ði] [mə'tʃʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] pupils38

and	this	subject	may	be	developed	as	fully	as	the	maturity	of	the	pupils38
和	这	主题	可能	是	发达	作为	完全	作为	这	到期	的	这	pupils38

该学科的深入发展应与学生的成熟度相匹配。38

[wɪl] [pər'mɪt] .

will	permit	.
将要	允许	.

将会允许。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][sʌm; səm] [skuːlz] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [fɔːrmz][ʌv; əv]

It	is	also	possible	in	some	schools	to	undertake	the	elementary	forms	of
它	是	还	可能的	在	一些	学校	到	承担	这	初级	表格	的

[ˌɑːrgjumən'teɪʃ(ə)n] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] ,

argumentation	toward	the	end	of	the	second	year	,
论证	朝向	这	结尾	的	这	第二	年	,

有些学校也允许学生在二年级末学习基础论证形式。

[pər'tɪkjələrli] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [dɪ'beɪtɪŋ]

particularly	if	there	is	considerable	interest	and	activity	in	the	school	debating
特别	如果	那里	是	大量	兴趣	和	活动	在	这	学校	辩论

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

尤其是当学校辩论社团活动频繁且兴趣浓厚时，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][wɪð; wɪθ] [ˌɪmə'tʃʊr]

but	it	is	not	desirable	to	undertake	much	of	this	work	with	immature
但	它	是	不是	理想	到	承担	很多	的	这	工作	和	不成熟

['pjuːp(ə)lz] .

pupils	.
学生	.

但是，让心智不成熟的学生进行这项工作是不明智的。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] ['fɜːrnɪʃ] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][wɜːrdz]

The	reading	of	the	second	year	will	also	furnish	material	for	a	study	of	words
这	阅读	的	这	第二	年	将要	还	提供	材料	为了	一个	学习	的	字

[ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .

and	figures	of	speech	.
和	数据	的	演讲	.

二年级的阅读材料也将为词汇和修辞手法的研究提供素材。

[ɪn][ðə; ði][ə'næləsɪs][ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][noʊt][ðə; ði] [ɪ'fekts]

In	the	analysis	and	writing	of	description	it	is	natural	to	note	the	effects
在	这	分析	和	写作	的	描述	它	是	自然的	到	笔记	这	效果

[ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][wɜːrdz] ,

of	different	kinds	of	words	,
的	不同的	种类	的	字	,

在分析和撰写描述性文章时，自然会注意到不同类型词语的效果。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['kʌlərləs] [tɜːrm][ænd; ənd][ðə; ði][spə'sɪfɪk] ,

and	to	discriminate	between	the	general	,	colorless	term	and	the	specific	,
和	到	辨析	之间	这	一般的	,	无色	学期	和	这	具体的	,

['pɪktʃər] - ['meɪkɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

picture	-	making	expression	.
图片	-	制作	表达	.

并区分一般的、无色彩的术语和具体的、形象化的表达。

[ɪn] [dɪ'skrɪpʃn] , ['laɪkwaɪz] , [ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv]['kɑːntræst] ,

In	description	,	likewise	,	the	effectiveness	of	contrast	,
在	描述	,	同样地	,	这	效力	的	对比	,

同样，在描述中，对比的有效性也至关重要。

[ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪməli][ɔːr] ['metəfər] [meɪ][biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

or	of	a	comparison	in	the	form	of	a	simile	or	metaphor	may	be	pointed	out	.
或者	的	一个	比较	在	这	形式	的	一个	明喻	或者	隐喻	可能	是	尖	出去	.

或者可以指出以明喻或隐喻形式进行的比较。

[ɪn][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['emfəsɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði][ɪg'zækt]

In	exposition	emphasis	must	be	given	to	the	importance	of	using	the	exact
在	展览	强调	必须	是	给定	到	这	重要性	的	使用	这	精确的

[tɜːrm][tuː; tə] [meɪk] [klɪr] [ðə; ði][aɪ'diːə] ,

term	to	make	clear	the	idea	,
学期	到	制作	清除	这	主意	,

在阐述中，必须强调使用准确术语的重要性，以清晰地表达观点。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['klɪrnəs] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['ækjərət] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][juːz][ʌv; əv]

and	to	the	dependence	of	clearness	upon	this	accurate	choice	and	use	of
和	到	这	依赖性	的	清晰度	之上	这	准确的	选择	和	使用	的

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

清晰度取决于对词语的准确选择和使用。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [kəm'pærəsnz] , ['kɑːntræst] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

The	use	of	comparisons	,	contrast	,	and	other	figures	of	speech	,
这	使用	的	比较	,	对比	,	和	其他	数据	的	演讲	,

运用比较、对比和其他修辞手法，

[meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['stʌdid] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

may	also	be	studied	in	relation	to	exposition	.
可能	还	是	研究	在	关系	到	展览	.

也可以从暴露的角度进行研究。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ,

In	the	second	year	,	as	in	the	first	,
在	这	第二	年	,	作为	在	这	第一的	,

第二年，和第一年一样，

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][fɔːr; fər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] ['lɑːrdʒli] [ɪf] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	subjects	for	composition	should	be	drawn	largely	if	not	entirely	,	from	the
这	主题	为了	作品	应该	是	绘制	很大程度上如果	不是	完全	,	从	这	

['pjuːpəlz] [oʊn] [iks'piəriənsiz] .

pupil's	own	experiences	.
学生们的	自己的	经历	.

作文题材应主要取材于学生自身的经历，即便不能完全如此。

[ɪn] ['nærətɪv] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] [θiːmz] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] , ['æftər][hɪz; ɪz] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr]

In	narrative	and	descriptive	themes	the	pupil	,	after	his	practice	in	the	first	year
在	叙述	和	描述性的	主题	这	瞳孔	,	后	他的	实践	在	这	第一的	年

,

,

,

在叙事和描述性主题方面，这名学生在第一年的练习之后，

[wɪl] [faɪnd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] .

will	find	little	difficulty	in	choosing	the	right	kind	of	subjects	.
将要	寻找	小的	困难	在	选择	这	正确的	种类	的	主题	.

在选择合适的科目方面，他们不会遇到什么困难。

[ɪn][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [raɪt] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sʌbdʒekts]

In	exposition	he	can	be	encouraged	to	write	explanations	of	those	subjects
在	展览	他	能	是	鼓励	到	写	解释	的	那些	主题

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['θɜːrəli] [fə'mɪliər] .

with	which	he	is	thoroughly	familiar	.
和	哪个	他	是	彻底	熟悉的	.

在论述文中，可以鼓励他写一些他非常熟悉的题目的解释。

['sɪmp(ə)l] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['prɑːsesɪz] , [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ɔːr][ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l]

Simple	manufacturing	processes	,	the	operation	of	machinery	or	of	mechanical
简单的	制造业	流程	,	这	手术	的	机械	或者	的	机械的

[dɪ'vaɪsɪz] ['dʒen(ə)rəli] ,

devices	generally	,
设备	一般来说	,

简单的制造工艺，一般而言，机械或机械装置的运行，

['meθədz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] , [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] ,

methods	of	doing	any	kind	of	work	,	directions	for	playing	games	,
方法	的	正在做	任何	种类	的	工作	,	方向	为了	玩耍	游戏	,

完成任何工作的方法，玩游戏的说明，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['sɪmələr]['sʌbdʒekts] [ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [ˌʌndə'stændz] ['θɜːrəli] , ['fɜːrnɪʃ]

and	many	other	similar	subjects	that	the	pupil	understands	thoroughly	,	furnish
和	许多	其他	相似的	主题	那	这	瞳孔	明白	彻底	,	提供

['eksələnt] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][ɪk'spɑːzətɔːri] [θiːmz] .

excellent	material	for	simpler	expository	themes	.
出色的	材料	为了	更简单	说明文	主题	.

以及学生能够透彻理解的许多其他类似主题，为更简单的说明文主题提供了极好的素材。

[ɪf] [ˌɑːrgjumənˈteɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌʌndərˈteɪkən] ,
If argumentation is undertaken ,
如果 论证 是 已 ,

如果进行论证，

[ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi][led][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈkwestʃənz] [ˈkɑːnstəntli] [ɝˈaɪzɪŋ] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
the pupil may be led to discuss questions constantly arising in connection with
这 瞳孔 可能 是 引领 到 讨论 问题 不断地 产生 在 联系 和
[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ,
the life of the school and the community ,
这 生活 的 这 学校 和 这 社区 ,

可以引导学生讨论与学校和社区生活相关的不断出现的问题。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][kæn; kən][əbˈteɪn][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [məˈtɪriəl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊn] [ɪksˈpiəriənsɪz] .
and thus he can obtain most of his material from his own experiences .
和 因此 他 能 获得 最多 的 他的 材料 从 他的 自己的 经历 .

因此，他可以从自己的经历中获取大部分素材。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈpærəgræf] [θiːmz] [ʌv; əv][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [wɜːrdz]
The plan of having one or two paragraph themes of from 150 to 200 words
这 计划 的 拥有 一 或者 二 段落 主题 的 从 - 到 - 字
[iːtʃ] [wiːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]['sekənd] [jɪr] .
each week should be continued throughout the second year .
每个 星期 应该 是 持续 自始至终 这 第二 年 .

第二学年应继续保持每周撰写一到两段150至200字主题文章的计划。

['evri] [mʌnθ] [ɔːr][sɪks] [wiːks] ['pjuːp(ə)lz][ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ə; eɪ][lɔːŋgər] [θiːm] [ʌv; əv][frʌm; frəm] - [tuː; tə]
Every month or six weeks pupils should write a longer theme of from 600 to
每一个 月 或者 六 周 学生 应该 写 一个 更长 主题 的 从 - 到
- [wɜːrdz] ,
800 words ,
- 字 ,

学生每月或每六周应撰写一篇600至800字的较长主题文章。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [θiːm] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['pærəˌgræf] .
that is , a theme of four or five paragraphs .
那 是 , 一个 主题 的 四 或者 五 段落 .

也就是说，一个包含四到五个段落的主题。

[bəuθ][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [θiːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['prɑːmptli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [kə'rektɪd]
Both the short and the long theme should be promptly and carefully corrected
两个都 这 短的 和 这 长的 主题 应该 是 及时 和 小心 已更正
[baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] and39
by the teacher and39
经过 这 老师 and39

教师应及时认真地批改短篇和长篇主题，并39

[rɪˈvaɪzd] [ɔːr] [ˌriːˈrɪtn] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] .
revised or rewritten by the pupil .
修改 或者 重写 经过 这 瞳孔 .

由学生修改或重写。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ə; eɪ]['kerf(ə)l] [rɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rektɪd] [θiːmz] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɪz]
In the second year a careful revision of the corrected themes by the pupils is
在 这 第二 年 一个 小心 修订 的 这 已更正 主题 经过 这 学生 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [səˈfɪʃ(ə)nt] ,
usually sufficient ,
通常 充足的 ,

第二年，学生对修改后的主题进行认真复习通常就足够了。

[bʌt; bət] [ɔːl] [θiːmz] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [səˈfɪʃntli] [ɪmˈpruːvd] [tuː; tə] [meɪk] [riːˈraɪtɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] ,

but	all	themes	that	can	be	sufficiently	improved	to	make	rewriting	worth	while	,
但	全部	主题	那	能	是	足够	改进	到	制作	重写	值得	尽管	,

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌriːˈrɪtn] . [ˌtuːˈtuː] .

should	be	rewritten	.	2	.
应该	是	重写	.	2	.

但是，所有可以通过改进而值得重写的主题，都应该重写。2.

['riːdɪŋ]

Reading

阅读

阅读

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ɑːr; ər]

The	general	purpose	and	the	character	of	the	reading	in	the	second	year	are
这	一般的	目的	和	这	特点	的	这	阅读	在	这	第二	年	是

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] .

the	same	as	in	the	first	.
这	相同的	作为	在	这	第一的	.

第二年的阅读目的和性质与第一年相同。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ['nærətɪv] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪptɪv] [məˈtɪriəl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

During	the	first	part	of	the	year	narrative	and	descriptive	material	should	be
期间	这	第一的	部分	的	这	年	叙述	和	描述性的	材料	应该	是

[riːd] ,

read	,
读	,

今年上半年应该阅读叙事性和描述性材料，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [sɪˈmestər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [taɪps] [ʌv; əv] ['eseɪz]

and	during	the	second	semester	some	of	the	simpler	types	of	essays
和	期间	这	第二	学期	一些	的	这	更简单	类型	的	散文

[meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] .

may	be	used	as	a	basis	of	a	study	of	exposition	.
可能	是	用过的	作为	一个	基础	的	一个	学习	的	展览	.

在第二学期，一些较简单的文章类型可以作为说明文研究的基础。

[æz; əz] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] ,

As	has	already	been	indicated	in	connection	with	the	composition	,
作为	有	已经	到过	表明的	在	联系	和	这	作品	,

如前文在成分描述部分所述，

[ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] - [əˈtenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz]

the	pupils	'	attention	should	be	directed	to	the	use	of	words	and	figures
这	学生	-	注意力	应该	是	指导	到	这	使用	的	字	和	数据

[ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːstəpiːsɪz] .

of	speech	in	the	masterpieces	.
的	演讲	在	这	杰作	.

应该引导学生关注名作中词语和修辞手法的运用。

[ðə; ði] [plɑːt] [ænd; ənd] [ɪts] [dɪˈveləpmənt] ,

The	plot	and	its	development	,
这	阴谋	和	它是	发展	,

情节及其发展，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [toʊld] [kæn; kən] [biː; bi] ['stʌdid] [ɪn] [mɔːr] ['diːteɪl] [ðæn; ðən]

and	the	form	in	which	the	story	is	told	can	be	studied	in	more	detail	than
和	这	形式	在	哪个	这	故事	是	讲述	能	是	研究	在	更多的	细节	比

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] .

in	the	first	year	.
在	这	第一的	年	.

而且，故事的叙述形式可以比第一年进行更详细的研究。

['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['pɝːsənz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [dɪ'lɪniːˌeɪtɪŋ] ['kærəktər] , ['teɪkən]
Methods **of** **describing** **persons** **and** **places** **and** **of** **delineating** **character** **,** **taken**
方法 的 描述 人 和 地方 和 的 界定 特点 , 已采取
[ʌp] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃn] ,
up **in** **connection** **with** **description** **,**
向上 在 联系 和 描述 ,

与描述相关的描述人物、地点和性格刻画方法

[wɪl] ['friːkwəntli] [biː; bi] [ɪg'zɛmpləˌfaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] .
will **frequently** **be** **exemplified** **in** **the** **reading** **.**
将要 频繁地 是 举例说明 在 这 阅读 .

阅读过程中会经常举例说明。

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [meɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['eseiz] [baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz]
Direction **may** **be** **given** **to** **the** **study** **of** **essays** **by** **considering** **them** **as**
方向 可能 是 给定 到 这 学习 的 散文 经过 考虑 他们 作为
[ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .
examples **of** **exposition** **.**
示例 的 展览 .

可以通过将散文视为说明文的例子来指导散文的研究。

[ɔːl] [ðɪs] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [wɜːrk] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [nɑːt] ['oʊnli] [tuː; tə]
All **this** **analytical** **work** **ought** **to** **be** **carried** **on** **with** **a** **view** **not** **only** **to**
全部 这 分析 工作 应该 到 是 携带 在 和 一个 看法 不是 仅有的 到
[dɪ'veləpɪŋ] [ɪn'dʌktɪvli] [ɔːr] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪrd]
developing **inductively** **or** **illustrating** **the** **principles** **of** **composition** **which** **it** **is** **desired**
发展 归纳法 或者 图示 这 原则 的 作品 哪个 它 是 想要的
[tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ə'plai] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['raɪtɪŋ] ,
to **have** **the** **pupils** **apply** **in** **their** **own** **writing** **,**
到 有 这 学生 申请 在 他们的 自己的 写作 ,

所有这些分析工作都应该以这样的目的进行：不仅要归纳发展或阐明写作原则，还要让学生在自己的写作中运用这些原则；

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['ɔθɝz] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [ðə; ði]
but **also** **to** **having** **the** **pupils** **understand** **the** **author's** **purpose** **and** **the**
但 还 到 拥有 这 学生 理解 这 作者的 目的 和 这
['meθədz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['juːzɪz] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;
methods **which** **he** **uses** **to** **accomplish** **it** **;**
方法 哪个 他 用途 到 完成 它 ;

但也要让学生理解作者的写作目的以及他实现目的的方法；

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['fʊli] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] .
that **is** **,** **to** **understand** **fully** **what** **they** **are** **reading** **.**
那 是 , 到 理解 完全 什么 他们 是 阅读 .

也就是说，要充分理解他们所读的内容。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz] ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [best]
The **following** **may** **be** **taken** **as** **typical** **of** **the** **character** **of** **the** **reading** **best**
这 下列的 可能 是 已采取 作为 典型的 的 这 特点 的 这 阅读 最好的
[ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ['autlaind] :
adapted **for** **the** **purposes** **outlined** **:**
改编 为了 这 目的 概述 :

以下内容可视为最适合所述目的的阅读材料的典型特征：

['ɝːvɪŋz] “ [sketʃ] [bʊk] ” [ænd; ənd] “ [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] ” , ['poʊz] “ [goʊld]
Irving's **“** **Sketch** **Book** **”** **and** **“** **Tales** **of** **the** **Alhambra** **”** **,** **Poe's** **“** **Gold**
欧文的 “ 草图 书 ” 和 “ 故事 的 这 阿尔罕布拉宫 ” , 爱伦·坡的 “ 金子
[bʌg] ” , [θə'roʊz] “ [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [triːz] ” ,
Bug **”** **,** **Thoreau's** **“** **The** **Succession** **of** **Forest** **Trees** **”** **,**
漏洞 ” , 梭罗的 “ 这 演替 的 森林 树木 ” ,

欧文的《素描簿》和《阿尔罕布拉宫的故事》，爱伦·坡的《金甲虫》，梭罗的《森林树木的更替》，

[ˈbɜːrəʊz] -
Burroughs **'**
伯勒斯 -

伯勒斯

“ [bɜːrdz][ænd; ənd] [biːz] ” [ænd; ənd] “ [ʃɑːrp] [aɪz] ” , [məˈkɔːliz] “ [lɔːrd] [klaɪv] ” [ænd; ənd] “ [laɪf]
“ Birds and Bees ” and “ Sharp Eyes ” , Macaulay's “ Lord Clive ” and “ Life
“ 鸟类 和 蜜蜂 ” 和 “ 锋利的 眼睛 ” , 麦考利 “ 主 克莱夫 ” 和 “ 生活
[ʌv; əv][ˈsæmjuəl][ˈdʒɑːnsən] ” ,
of Samuel Johnson ” ,
的 塞缪尔 约翰逊 ” ,

《鸟与蜜蜂》和《锐利的眼睛》，麦考利的《克莱夫勋爵》和《塞缪尔·约翰逊传》，

[ˈlɪŋkənz] “ [ˈgetiz,bəːg] [spiːtʃ] .
Lincoln's “ Gettysburg Speech .
林肯的 “ 葛底斯堡 演讲 .

林肯的“葛底斯堡演说”。

” [ɪf] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [sɪˈmestər] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] [proʊz]
” If at the end of the first semester the pupils have learned to read prose
” 如果 在 这 结尾 的 这 第一的 学期 这 学生 有 学习 到 读 散文
[ʌv; əv] [ˈævərɪdʒ] [ˈdɪfɪkəlti] ,
of average difficulty ,
的 平均的 困难 ,

“如果第一学期结束时，学生们已经学会阅读中等难度的散文，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [sɪˈmestər] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv]
it is often advantageous during the second semester to study a play of
它 是 经常 有利 期间 这 第二 学期 到 学习 一个 玩 的
[ˈʃeɪkˌspiːrz] ,
Shakespeare's ,
莎士比亚的 ,

在第二学期学习莎士比亚的戏剧通常是有益的。

[ænd; ənd] “ [ˈmɜːrtʃənt] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] ” [ɔːr] “ [ˈdʒuːljəs] [ˈsiːzər] ” [ɪz] [wel] [əˈdæptɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] .
and “ Merchant of Venice ” or “ Julius Caesar ” is well adapted for this purpose .
和 “ 商人 的 威尼斯 ” 或者 “ 尤利乌斯 凯撒 ” 是 出色地 改编 为了 这 目的 .

《威尼斯商人》或《尤利乌斯·凯撒》都非常适合这个目的。

[ˈnærətɪv] [ˈpoʊətri] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈtɛnəsənz] “ [ɪˈdɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ” , [ˈɑːrnəldz] “ [ˈsoʊræb][ænd; ənd]
Narrative poetry such as Tennyson's “ Idylls of the King ” , Arnold's “ Sohrab and
叙述 诗 这样的 作为 丁尼生的 “ 田园诗 的 这 国王 ” , 阿诺德的 “ 索拉布 和
[ˈrʌstəm] ” , [ˈkoʊləˌrɪdʒɪz] “ Ancient40
Rustum ” , Coleridge's “ Ancient40
锈 ” , 柯勒律治的 “ Ancient40

叙事诗，例如丁尼生的《国王牧歌》、阿诺德的《索拉布与鲁斯图姆》、柯勒律治的《古代40》

[ˈmærɪnər] ” , [ɔːr] [ˈskɑːts] “ [ˈleɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ” [meɪ] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [səkˈsesfəli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
Mariner ” , or Scott's “ Lady of the Lake ” may also be used successfully during the
水手 ” , 或者 斯科特的 “ 女士 的 这 湖 ” 可能 还 是 用过的 成功地 期间 这
[ˈsekənd] [sɪˈmestər] .
second semester .
第二 学期 .

在第二学期，也可以成功地使用《水手》或斯科特的《湖中仙女》。

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
VII
七

第七章

[θɜːrd] [jɪr] ENGLISH1 .

THIRD	YEAR	ENGLISH1	.
第三	年	ENGLISH1	.

三年级英语1.

['riːdɪŋ] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

Reading	and	History	of	Literature
阅读	和	历史	的	文学

阅读与文学史

[ðə; ði][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] ['riːdɪŋ] [prə'vaidz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

The	plan	for	the	third	year	reading	provides	for	a	survey	of	English	and
这	计划	为了	这	第三	年	阅读	提供	为了	一个	民意调查	的	英语	和

[ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

American	literature	,
美国人	文学	,

三年级阅读计划包括对英国和美国文学进行概览，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'baʊt] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ]

in	which	about	three	-	fourths	of	the	time	is	to	be	devoted	to	English
在	哪个	关于	三	-	第四部分	的	这	时间	是	到	是	奉献	到	英语

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

其中大约四分之三的时间将用于学习英国文学。

[ænd; ənd][wʌn] - [fɔːrθ] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

and	one	-	fourth	to	American	literature	.
和	一	-	第四	到	美国人	文学	.

其中四分之一归于美国文学。

[ɪn] ['dezɪgneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən]

In	designating	the	reading	as	a	study	of	English	and	American
在	指定	这	阅读	作为	一个	学习	的	英语	和	美国人

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

将此次阅读活动定位为对英国和美国文学的研究，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [æz; əz] [sʌtʃ] ,

it	is	not	intended	that	the	history	of	literature	,	as	such	,
它	是	不是	故意的	那	这	历史	的	文学	,	作为	这样的	,

并非意在探讨文学史本身，

[ʃʊd; ʃəd] ['ɑːkjupaɪ] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

should	occupy	any	considerable	portion	of	the	time	.
应该	占据	任何	大量	部分	的	这	时间	.

应该占用相当长的时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [tenθ] [tuː; tə][wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	not	desirable	to	devote	more	than	one	-	tenth	to	one	-	fifth	of	the
它	是	不是	理想	到	奉献	更多的	比	一	-	第十	到	一	-	第五	的	这

[taɪm] , [ðæt] [ɪz] ,

time	,	that	is	,
时间	,	那	是	,

最好不要把超过十分之一到五分之一的时间都花在这上面，也就是说，

[frʌm; frəm][wʌn] - [hæf][tuː; tə][wʌn] ['pɪriəd] [ə; eɪ] [wiːk] , [tuː; tə][tekst] - [bʊk] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

from	**one**	**-**	**half**	**to**	**one**	**period**	**a**	**week**	**,**	**to**	**text**	**-**	**book**	**work**	**in**	**the**	**history**
从	一	-	一半	到	一	时期	一个	星期	,	到	文本	-	书	工作	在	这	历史

[ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

of	**literature**	**.**
的	文学	.

从每周半节课到一节课，到文学史教科书式的学习。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ([ə'baʊt] [fɔːr] [pɪrɪədz] [ə; eɪ] [wiːk]) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][spent][ɪn]

The	greater	part	of	the	time	(	about	four	periods	a	week	)	should	be	spent	in
这	更大的	部分	的	这	时间	(	关于	四	时期	一个	星期	)	应该	是	花费	在

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['ɔːθəz] .

the	reading	of	selections	from	representative	authors	.
这	阅读	的	选择	从	代表	作者	.

大部分时间（每周大约四节课）应该用来阅读代表性作家的作品选段。

[ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

In	the	study	of	the	history	of	literature	,
在	这	学习	的	这	历史	的	文学	,

在文学史研究中，

['emfəsɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ə'pɑːn]['dʒen(ə)rəl] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['tendənsiz] [ɪn]

emphasis	should	be	placed	upon	general	movements	and	tendencies	in
强调	应该	是	放置	之上	一般的	移动	和	倾向	在

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

应该重点关注文学的总体运动和趋势，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][aɪ'diːlz] .

and	their	relation	to	national	conditions	and	ideals	.
和	他们的	关系	到	国家的	状况	和	理想	.

以及它们与国家状况和理想的关系。

[ɪn] [iːtʃ] ['pɪriəd] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['tɪpɪk(ə)l] ['ɔːθəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [huːz] [wɜːrks][ɑːr; ər]

In	each	period	one	or	two	typical	authors	should	be	selected	whose	works	are
在	每个	时期	一	或者	二	典型的	作者	应该	是	已选	谁	作品	是

[tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði] [klæs] [ruːm] .

to	be	studied	in	the	class	room	.
到	是	研究	在	这	班级	房间	.

每个时期应选择一到两位典型作家，在课堂上学习他们的作品。

[si'lekʃənz] [frʌm; frəm] ['raɪtɚz] [kən'tempəreri] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ɔːθəz] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [baɪ][ðə; ði]

Selections	from	writers	contemporary	with	these	authors	may	be	read	by	the
选择	从	作家	当代的	和	这些	作者	可能	是	读	经过	这

['pjuːp(ə)lz][æz; əz]['laɪbreri] ['riːdɪŋ] .

pupils	as	library	reading	.
学生	作为	图书馆	阅读	.

学生可以在图书馆阅读与这些作家同时代的作家的作品选集。

[ɪn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [riːd]

In	a	course	of	this	kind	it	is	much	more	important	to	have	the	pupils	read
在	一个	课程	的	这	种类	它	是	很多	更多的	重要的	到	有	这	学生	读

[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [riːd] [ə'baʊt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

the	literature	than	to	have	them	read	about	literature	.
这	文学	比	到	有	他们	读	关于	文学	.

在这种课程中，让学生阅读文学作品比让他们阅读关于文学的文章重要得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði]

It	is	also	much	more	important	to	lead	the	pupils	to	perceive	the
它	是	还	很多	更多的	重要的	到	带领	这	学生	到	感知	这

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [riːd] [ɪn][ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ruːm]

characteristics	of	the	author	in	a	selection	read	in	or	out	of	the	class	room
特征	的	这	作者	在	一个	选择	读	在	或者	出去	的	这	班级	房间

[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [kɔːld] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɔːr]

than	to	have	these	characteristics	called	to	their	attention	by	the	teacher	or
比	到	有	这些	特征	称为	到	他们的	注意力	经过	这	老师	或者

[baɪ] ['riːdɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm] .

by	reading	criticism	.
经过	阅读	批评	.

引导学生在课堂内外阅读选段时感知作者的特点，远比让教师或通过阅读评论来提醒他们注意这些特点重要得多。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

In	connection	with	the	course	in	the	history	of	literature	,
在	联系	和	这	课程	在	这	历史	的	文学	,

与文学史课程相关，

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər] [ˌaʊt'saɪd] ['riːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'perd] ,

a	list	of	books	for	outside	reading	should	be	prepared	,
一个	列表	的	图书	为了	外部	阅读	应该	是	准备	,

应该准备一份课外阅读书单。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] [klæs] [ruːm] ['stʌdi] [baɪ]

and	the	pupils	should	be	encouraged	to	supplement	the	class	room	study	by
和	这	学生	应该	是	鼓励	到	补充	这	班级	房间	学习	经过

['riːdɪŋ] ['ʌðər] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəz] ['stʌdid] [ɪn] [klæs] .

reading	other	works	of	the	authors	studied	in	class	.
阅读	其他	作品	的	这	作者	研究	在	班级	.

应该鼓励学生在课堂学习之外，阅读课堂上学习过的作者的其他作品。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l]['ɔːrdər][ɪn]

It	seems	desirable	to	follow	as	far	as	possible	the	chronological	order	in
它	似乎	理想	到	跟随	作为	远的	作为	可能的	这	按时间顺序	命令	在

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [dʌn] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ruːm] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi][led]

the	reading	done	in	and	out	of	the	class	room	so	that	the	pupil	may	be	led
这	阅读	完毕	在	和	出去	的	这	班级	房间	所以	那	这	瞳孔	可能	是	引领

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] American41

to	see	the	development	of	English	and	American41
到	看	这	发展	的	英语	和	American41

无论在课堂内外，阅读都应尽可能遵循时间顺序，以便引导学生了解英语和美国文学的发展历程。41

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [wʌn] ['ɔːθər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

literature	and	the	relation	of	the	work	of	one	author	to	that	of
文学	和	这	关系	的	这	工作	的	一	作者	到	那	的

[ðoʊz] [prɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd] [sək'siːdɪŋ] [hɪm; ɪm] .

those	preceding	and	succeeding	him	.
那些	前	和	成功	他	.

文学以及一位作家的作品与他之前和之后的作家的作品之间的关系。

[ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['stʌdi] [ʌv; əv] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

The	detailed	study	of	selections	from	the	most	important	English	and
这	详细的	学习	的	选择	从	这	最多	重要的	英语	和

[ə'merɪkən] ['ɔːθəz] ,

American	authors	,
美国人	作者	,

对英国和美国最重要的作家作品选集进行详细研究

[ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][tæsk][fɔːr; fər][wʌn] ['jɪrz] [wɜːrk] ,

is	a	large	task	for	one	year's	work	,
是	一个	大的	任务	为了	一	年	工作	,

这是一项需要一年时间才能完成的艰巨任务。

[bʌt; bət] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [tɔːrd] ['waɪdnɪŋ]

but	experience	has	shown	that	much	can	be	accomplished	toward	widening
但	经验	有	所示	那	很多	能	是	完成	朝向	扩大

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] - ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][baɪ][ə; eɪ] [kɔːrs]

the	pupils	'	knowledge	and	appreciation	of	literature	by	a	course
这	学生	-	知识	和	欣赏	的	文学	经过	一个	课程

[ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

of	this	kind	.
的	这	种类	.

但经验表明，通过这类课程，可以大大拓宽学生对文学的知识和鉴赏能力。

['æftər] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪn'tensɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

After	two	years	of	intensive	study	of	the	elements	of	expression	,
后	二	年	的	密集的	学习	的	这	元素	的	表达	,

经过两年对表达要素的深入研究，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['pjuːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [,kɑːmprɪ'hend] [mɔːr] ['redɪli] [wʌt] [hiː; hi] [riːdz] ,

the	average	pupil	will	be	able	to	comprehend	more	readily	what	he	reads	,
这	平均的	瞳孔	将要	是	有能力的	到	理解	更多的	容易	什么	他	阅读	,

普通学生将能够更容易地理解他所阅读的内容。

[ænd; ənd] [les] [taɪm] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [spent] [ɑːn][ðə; ði] ['diːteɪlz] .

and	less	time	will	have	to	be	spent	on	the	details	.
和	较少的	时间	将要	有	到	是	花费	在	这	细节	.

这样一来，花在细节上的时间就会减少。

[ðə; ði] [si'lekʃənz] ['stʌdid] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [pɔɪnt]

The	selections	studied	may	also	be	regarded	from	a	somewhat	different	point
这	选择	研究	可能	还	是	认为	从	一个	有些	不同的	观点

[ʌv; əv] [vjuː] [frʌm; frəm] [ðæt] ['teɪkən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['jɪrz] .

of	view	from	that	taken	during	the	first	two	years	.
的	看法	从	那	已采取	期间	这	第一的	二	年	.

所研究的选段也可以从与前两年不同的角度来看待。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔθɝz]

The	piece	of	literature	may	be	considered	in	relation	to	the	author's
这	片	的	文学	可能	是	经过考虑的	在	关系	到	这	作者的

[,pɜːrsə'nælətɪ][ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,

personality	and	the	age	in	which	it	was	written	,
性格	和	这	年龄	在	哪个	它	曾是	书面	,

可以从作者的个性和作品创作的时代背景来分析这部文学作品。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [riːd]

as	well	as	in	comparison	with	other	literature	that	has	been	read
作为	出色地	作为	在	比较	和	其他	文学	那	有	到过	读

[baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] .

by	the	pupils	.
经过	这	学生	.

以及与学生们读过的其他文学作品进行比较。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstrɪ; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [,ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm]

In	the	history	of	English	literature	characteristic	selections	from
在	这	历史	的	英语	文学	特征	选择	从

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːθəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['stʌdid] [ɪn] [klæs] :

most	of	the	following	authors	should	be	studied	in	class	:
最多	的	这	下列的	作者	应该	是	研究	在	班级	:

在英国文学史上，课堂上应该学习以下大多数作家的代表作：

['tʃɔːsər] , ['ʃeɪkspɪr] , ['beɪkən] , ['mɪltən] , [poʊp] , ['ædɪsən] , ['goʊldsmɪθ] , [greɪ] , [bɜːrn] , [skɔt] ,

Chaucer	,	**Shakespeare**	,	**Bacon**	,	**Milton**	,	**Pope**	,	**Addison**	,	**Goldsmith**	,	**Gray**	,	**Burns**	,	**Scott**	,
乔叟	,	莎士比亚	,	熏肉	,	米尔顿	,	教皇	,	艾迪生	,	金匠	,	灰色的	,	烧伤	,	斯科特	,

['wəːdzwə(ː)θ] , ['kəulrɪdʒ] , [kiːts] , ['ʃeli] , ['tenisn] ,

Wordsworth	,	**Coleridge**	,	**Keats**	,	**Shelley**	,	**Tennyson**	,
华兹华斯	,	柯尔律治	,	济慈	,	雪莱	,	丁尼生	,

乔叟、莎士比亚、培根、弥尔顿、蒲柏、艾迪生、戈德史密斯、格雷、伯恩斯、斯科特、华兹华斯、柯勒律治、济慈、雪莱、丁尼生

['braʊnɪŋ] , [læm] , [dʒɔːrdʒ] ['elɪət] , ['dɪkɪnz] , [ænd; ənd] ['θækəri] .

Browning	,	**Lamb**	,	**George**	**Eliot**	,	**Dickens**	,	**and**	**Thackeray**	.
勃朗宁	,	羊肉	,	乔治	艾略特	,	狄更斯	,	和	萨克雷	.

勃朗宁、兰姆、乔治·艾略特、狄更斯和萨克雷。

[ɪn][ðə; ði] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['meθəd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

In	**the**	**survey**	**of**	**American**	**literature**	**the**	**same**	**general**	**method**	**should**	**be**
在	这	民意调查	的	美国人	文学	这	相同的	一般的	方法	应该	是

['fɑːloʊd] .

followed	.
随后	.

在对美国文学进行调查时，应遵循同样的一般方法。

[æz; əz][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [riːd] [kən'sɪdərəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv] ['lɔŋfeləu] ,

As	**the**	**pupils**	**have**	**generally**	**read**	**considerable**	**of**	**the**	**poetry**	**of**	**Longfellow**	,
作为	这	学生	有	一般来说	读	大量	的	这	诗	的	朗费罗	,

['hwitiə] , ['braɪənt] , [ænd; ənd] [hoʊlmz] ,

Whittier	,	**Bryant**	,	**and**	**Holmes**	,
惠提尔	,	布莱恩特	,	和	福尔摩斯	,

由于学生们普遍阅读过朗费罗、惠蒂埃、布莱恩特和霍姆斯等人的大量诗歌，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [proʊz] [ʌv; əv] ['ɜːrvɪŋ] , ['hɔθɔrn] , [ænd; ənd] ['θɔːrəu] ,

as	**well**	**as**	**selections**	**from**	**the**	**prose**	**of**	**Irving**	,	**Hawthorne**	,	**and**	**Thoreau**	,
作为	出色地	作为	选择	从	这	散文	的	欧文	,	霍桑	,	和	梭罗	,

以及欧文、霍桑和梭罗的散文选段，

[ə; eɪ] [briːf] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

a	**brief**	**review**	**of**	**these**	**will**	**be**	**sufficient**	.
一个	简短的	审查	的	这些	将要	是	充足的	.

简要回顾一下就足够了。

[ðə; ði] [klæs] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['lɑːrdʒli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi]

The	**class**	**work**	**should**	**therefore**	**consist**	**largely**	**of**	**the**	**reading**	**and**	**study**
这	班级	工作	应该	所以	由	很大程度上	的	这	阅读	和	学习

[ʌv; əv] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['ɔːθəz] [nɑːt] ['priːviəsli] [riːd] [ɪn] [klæs] ,

of	**works**	**of**	**authors**	**not**	**previously**	**read**	**in**	**class**	,
的	作品	的	作者	不是	之前	读	在	班级	,

因此，课堂作业应主要包括阅读和研究之前课堂上未读过的作者的作品。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['poʊəmz][ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [poʊ] , ['eseiz] [ʌv; əv] ['emərsn] , ['loʊəl] ,

such	**as**	**the**	**poems**	**and**	**short**	**stories**	**of**	**Poe**	,	**essays**	**of**	**Emerson**	,	**Lowell**	,
这样的	作为	这	诗歌	和	短的	故事	的	爱伦·坡	,	散文	的	爱默生	,	洛厄尔	,

[ænd; ənd] [hoʊlmz] ,

and	**Holmes**	,
和	福尔摩斯	,

例如爱伦·坡的诗歌和短篇小说，爱默生、洛厄尔和霍姆斯的散文，

[ænd; ənd]['nɑːvəlz][ʌv; əv] ['hɔθɔrn] [ænd; ənd] ['kuːpər] . [ˌtuː'tuː] .

and	**novels**	**of**	**Hawthorne**	**and**	**Cooper**	.	**2**	.
和	小说	的	霍桑	和	库珀	.	2	.

以及霍桑和库珀的小说。2.

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]
Composition
作品

作品

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θɜːrd] [jɪr] [ə'baʊt] [wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , [ɔːr] [wʌn] ['pɪriəd] [ə; eɪ] [wiːk] ,
During the third year about one - fifth of the time , or one period a week ,
期间 这 第三 年 关于 一 - 第五 的 这 时间 , 或者 一 时期 一个 星期 ,

第三年大约五分之一的时间，或者说每周一个课时，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
should be devoted to English composition .
应该 是 奉献 到 英语 作品 .

应该致力于英语写作。

[wʌn] [ʃɔːrt] [θiːm] [ə; eɪ] [wiːk] ,
One short theme a week ,
一 短的 主题 一个 星期 ,

每周一个短篇主题，

[ænd; ənd] [wʌn] [lɔːŋ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wʌns] [ɪn] [sɪks] [wiːks] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['nesəseri] ['præktɪs] [ɪn]
and one long composition once in six weeks will furnish the necessary practice in
和 一 长的 作品 一次 在 六 周 将要 提供 这 必要的 实践 在
['raɪtɪŋ] .
writing .
写作 .

每六周写一篇长篇作文，就能提供必要的写作练习。

[waɪl] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] ['jɪrz] [meɪ] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd]
While the narrative and descriptive work of the first two years may be continued
尽管 这 叙述 和 描述性的 工作 的 这 第一的 二 年 可能 是 持续
,
,
,

前两年的叙述和描述性工作可以继续进行，

[mɔːr] ['emfəsɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ə'pɑːn] expository42
more emphasis should be placed upon expository42
更多的 强调 应该 是 放置 之上 expository42

应更加重视说明文42

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'gʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd]
composition , in continuation of the study of exposition begun in the second
作品 , 在 续篇 的 这 学习 的 展览 开始 在 这 第二
[sɪ'mestər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] .
semester of the second year .
学期 的 这 第二 年 .

作文，是在第二学年第二学期开始的阐述学学习的延续。

[bɪ'saɪdz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['prɑːsesɪz] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [mə'kænɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
Besides explaining the various processes and simple mechanical devices with which
除了 解释 这 各种各样的 流程 和 简单的 机械的 设备 和 哪个
[hiː; hi] [ɪz] [fə'mɪliər] ,
he is familiar ,
他 是 熟悉的 ,

除了解释他所熟悉的各种工艺流程和简单的机械装置之外，

[ðə; ði]['pju:p(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjənz] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [wʌt]

the	pupil	may	be	encouraged	to	express	his	own	opinions	in	regard	to	what
这	瞳孔	可能	是	鼓励	到	表达	他的	自己的	意见	在	看待	到	什么

[hi:; hi] [ri:dz] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

he	reads	in	literature	.
他	阅读	在	文学	.

可以鼓励学生就他所阅读的文学作品表达自己的观点。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:r; ər] ['feɪvərəbl] , [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌelɪ'mentri] [ˌɑ:rgjumən'teɪʃ(ə)n] [sə'dʒestɪd]

If	the	conditions	are	favorable	,	the	kind	of	elementary	argumentation	suggested
如果	这	状况	是	有利	,	这	种类	的	初级	论证	建议

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] ,

for	the	second	year	,
为了	这	第二	年	,

如果条件允许，可以采用二年级建议的那种基础论证方法。

[meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [θi:m] [wɜ:rk] .

may	also	be	used	in	theme	work	.
可能	还	是	用过的	在	主题	工作	.

也可用于主题创作。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[fɔ:rθ] [jɪr] ENGLISH1 .

FOURTH	YEAR	ENGLISH1	.
第四	年	ENGLISH1	.

四年级英语1.

['ri:dɪŋ]

Reading
阅读

阅读

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] [jɪr] [ə'baʊt] [fɔ:r] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'lɔtid] [tu:; tə] ['ri:dɪŋ]

In	the	fourth	year	about	four	-	fifths	of	the	time	should	be	allotted	to	reading
在	这	第四	年	关于	四	-	五分之一	的	这	时间	应该	是	分配	到	阅读

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] - [fɪfθ] [tu:; tə][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .

and	about	one	-	fifth	to	composition	.
和	关于	一	-	第五	到	作品	.

第四年，大约五分之四的时间应该用于阅读，五分之一的时间应该用于写作。

[ðə; ði] [taɪm] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [meɪ] [moʊst] ['prɑ:fɪtəbli] [bi:; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə][æn; ən]

The	time	assigned	to	the	reading	may	most	profitably	be	devoted	to	an
这	时间	分配	到	这	阅读	可能	最多	盈利	是	奉献	到	一个

[ɪk'stensɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fɔ:rmz][ʌv; əv]

extensive	study	of	a	few	typical	examples	of	the	most	important	forms	of
广泛的	学习	的	一个	很少	典型的	示例	的	这	最多	重要的	表格	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

与其浪费时间阅读，不如将时间用于深入研究几种最重要的文学形式的典型范例。

[ðə; ði]['nɑ:v(ə)l] , [ðə; ði]['drɑ:mə] , [ðə; ði] ['lɪrɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eseɪ] ,

The	novel	,	the	drama	,	the	lyric	,	and	the	essay	,
这	小说	,	这	戏剧	,	这	歌词	,	和	这	散文	,

小说、戏剧、抒情诗和散文，

[meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] [taɪps] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] .

may	be	taken	as	the	types	to	be	studied	.
可能	是	已采取	作为	这	类型	到	是	研究	.

可以将其视为研究的类型。

[ðə; ði] [mə'tʃʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [wɪl] [meɪk] ['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld]

The	maturity	of	the	pupils	in	the	fourth	year	will	make	possible	a	detailed
这	到期	的	这	学生	在	这	第四	年	将要	制作	可能的	一个	详细的

[ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːrmz] ,

analysis	of	the	essential	elements	of	these	forms	,
分析	的	这	基本的	元素	的	这些	表格	,

四年级学生的成熟度将使他们能够对这些形式的基本要素进行详细分析。

[wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] .

which	cannot	be	undertaken	earlier	in	the	course	.
哪个	不能	是	已	早些时候	在	这	课程	.

这是课程早期无法完成的。

[baɪ][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [iːtʃ] [fɔːrm][tuː; tə][biː; bi]

By	a	careful	study	of	a	few	of	the	best	examples	of	each	form	to	be
经过	一个	小心	学习	的	一个	很少	的	这	最好的	示例	的	每个	形式	到	是

[faʊnd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

found	in	English	literature	,
成立	在	英语	文学	,

通过仔细研究英语文学中每种形式的一些最佳范例，

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][nɑːt]['oʊnli] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best]

the	pupils	not	only	come	to	know	and	appreciate	some	of	the	best
这	学生	不是	仅有的	来	到	知道	和	欣赏	一些	的	这	最好的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] [bʌt; bət][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][sʌm; səm]['kænənz][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə]

literature	in	our	language	but	are	given	some	canons	by	which	to
文学	在	我们的	语言	但	是	给定	一些	教规	经过	哪个	到

[dʒʌdʒ] [wʌt] [ðeɪ] [riːd] [ˌɪndɪ'pendəntli] ['æftər] [ðeɪ] [liːv] [skuːl] . [ˌtuː'tuː] .

judge	what	they	read	independently	after	they	leave	school	.	2	.
法官	什么	他们	读	独立	后	他们	离开	学校	.	2	.

学生们不仅能够了解和欣赏我们语言中一些最优秀的文学作品，而且还能获得一些评判标准，以便在离开学校后独立评判他们所阅读的作品。2.

[ðə; ði]['nɑːv(ə)l]

The	Novel
这	小说

小说

[ðə; ði]['nɑːv(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [fɔːrm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [wɜːrk] .

The	novel	is	a	convenient	form	with	which	to	begin	the	fourth	year	work	.
这	小说	是	一个	方便的	形式	和	哪个	到	开始	这	第四	年	工作	.

小说是开始四年级学习的一种便捷形式。

[dʒɔːrdʒ] ['ɛliːəts] “ ['saɪləs] ['mɑːrnɝ] ” [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːvəlz] [wɪtʃ] [lendz] [ɪt'self] ['ædmərəbli] [tuː; tə]

George	Eliot's	“	Silas	Marner	”	is	one	of	the	novels	which	lends	itself	admirably	to
乔治	艾略特的	“	西拉斯	马尔纳	”	是	一	的	这	小说	哪个	借贷	本身	令人钦佩地	到

[ɪn'tensɪv] ['stʌdi] .

intensive	study	.
密集的	学习	.

乔治·艾略特的《织工马南》是一部非常适合深入研究的小说。

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['nɑːv(ə)l] , [ðə; ði] [θiːm] , [ðə; ði] ['ɔθɝz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [ðə; ði][plɑːt] , [ðə; ði]

The	kind	of	novel	,	the	theme	,	the	author's	point	of	view	,	the	plot	,	the
这	种类	的	小说	,	这	主题	,	这	作者的	观点	的	看法	,	这	阴谋	,	这

['kærəktərz] ,

characters	,
人物	,

小说的类型、主题、作者的观点、情节、人物

[ðə; ði] ['setɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli] ['stʌdid]

the	setting	,	and	other	important	elements	are	all	to	be	carefully	studied
这	环境	,	和	其他	重要的	元素	是	全部	到	是	小心	研究

.

:
.

场景设置和其他重要元素都需要仔细研究。

[ɪn][ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ə'næləsɪs][ʌv; əv][plɑːt] , [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

In	the	detailed	analysis	of	plot	,	the	introduction	,	the	situation	,	the
在	这	详细的	分析	的	阴谋	,	这	介绍	,	这	情况	,	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] ,

development	of	the	plot	,
发展	的	这	阴谋	,

在对情节进行详细分析时，包括引言、背景设定、情节发展等部分，

[ðə; ði] ['sekənderi] [plɑːts] , [ðə; ði] [ˌɪntə'wiːvɪŋ] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [sə'bɔːrdɪnət] [plɑːts] , [ðə; ði]

the	secondary	plots	,	the	interweaving	of	principal	and	subordinate	plots	,	the
这	次要	图表	,	这	交织	的	主要的	和	下属	图表	,	这

[miːnz] [ʌv; əv] [sə'steɪnɪŋ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [sə'spens] ,

means	of	sustaining	interest	and	suspense	,
方法	的	维持	兴趣	和	悬念	,

次要情节、主线和次要情节的交织、维持兴趣和悬念的手段，

[ðə; ði]['klaɪmæks][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ʌn'rævəlɪŋ] , [ðə; ði] [ˌdeɪnuː'mɑːŋ] [ænd; ənd] the43

the	climax	of	the	action	,	the	unraveling	,	the	denouement	and	the43
这	高潮	的	这	行动	,	这	解体	,	这	结局	和	the43

剧情的高潮、真相的揭露、结局以及43

[ˌprɑːbə'bɪləti][ænd; ənd] [ˌplɔːzə'bɪləti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

probability	and	plausibility	of	action	,	should	receive	consideration	.
可能性	和	合理性	的	行动	,	应该	收到	考虑	.

应考虑行动的可能性和合理性。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['kærəktər] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] [wɪl] [ɪn'kluːd] [ðə; ði][ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ʌv; əv][plɑːt]

The	study	of	character	presented	in	the	novel	will	include	the	interaction	of	plot
这	学习	的	特点	呈现	在	这	小说	将要	包括	这	相互作用	的	阴谋

[ænd; ənd] ['kærəktər] ,

and	character	,
和	特点	,

对小说中人物形象的研究将包括情节与人物形象之间的互动。

[ðə; ði] [taɪps] [ʌv; əv] ['kærəktər] , [ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ʌv; əv] ['kærəktərz] , [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪˌlɪni'eɪʃn] ,

the	types	of	character	,	the	grouping	of	characters	,	the	methods	of	delineation	,
这	类型	的	特点	,	这	分组	的	人物	,	这	方法	的	界定	,

[ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][laɪf] ,

the	truth	to	life	,
这	真相	到	生活	,

人物类型、人物分类、刻画方法、真实生活

[ænd; ənd]['sɪmələr] [pɔɪnts] .

and	similar	points	.
和	相似的	积分	.

以及类似的观点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['nɑːv(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɝz]

It	is	also	important	to	consider	the	novel	as	the	expression	of	the	author's
它	是	还	重要的	到	考虑	这	小说	作为	这	表达	的	这	作者的

[ˌpɜːrsə'næləti] ,

personality	,
性格	,

此外，将小说视为作者个性的表达也很重要。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [laɪf] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] , [ɔːr] “ ['krɪtɪsɪzəm] , ” [ʌv; əv]

of	his	attitude	toward	life	,	and	of	his	interpretation	,	or	“	criticism	,	”	of
的	他的	态度	朝向	生活	,	和	的	他的	解释	,	或者	“	批评	,	”	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

他对生活的态度，以及他对生活的诠释或“批判”。

[sɪns] [taɪm] [wɪl] [pər'mɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ə'næləsɪs] , [ɪn] [klæs] , [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn]['nɑːv(ə)l] ,

Since	time	will	permit	of	the	detailed	analysis	,	in	class	,	of	but	one	novel	,
自从	时间	将要	允许	的	这	详细的	分析	,	在	班级	,	的	但	一	小说	,

由于课堂时间允许，我们只能对一部小说进行详细分析。

[juːz][fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['nɑːvəlz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæv; həv] [riːd]

use	for	comparison	may	be	made	of	other	novels	which	the	pupils	have	read
使用	为了	比较	可能	是	制成	的	其他	小说	哪个	这	学生	有	读

[ɔːr][ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]['laɪbreri] [wɜːrk] .

or	are	reading	as	a	part	of	their	library	work	.
或者	是	阅读	作为	一个	部分	的	他们的	图书馆	工作	.

可以将其与学生们在图书馆学习中读过或正在读的其他小说进行比较。

['nɑːvəlz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] [taɪps] [æz; əz] ['goʊldˌsmɪθs] “ ['vɪkər][ʌv; əv] ['weikfiːld] , ” ['dɪkɪnz] -

Novels	of	such	different	types	as	Goldsmith's	“	Vicar	of	Wakefield	,	”	Dickens	'
小说	的	这样的	不同的	类型	作为	金匠的	“	牧师	的	韦克菲尔德	,	”	狄更斯	-

像戈德史密斯的《威克菲尔德牧师》、狄更斯的小说这样不同类型的作品

“ [teɪl] [ʌv; əv] [tuː] ['sɪtiz] ,

“	Tale	of	Two	Cities	,
“	故事	的	二	城市	,

《双城记》

” ['skɑːts] “ ['aɪvənˌhoʊ] , ” [ænd; ənd] “ ['tæləsmən] , ” ['θækəˌreɪz] “ ['henri] ['ezmənd] , ” ['hɔθɔrnz] “

”	Scott's	“	Ivanhoe	,	”	and	“	Talisman	,	”	Thackeray's	“	Henry	Esmond	,	”	Hawthorne's	“
”	斯科特的	“	艾凡霍	,	”	和	“	护符	,	”	萨克雷的	“	亨利	埃斯蒙德	,	”	霍桑的	“

[haʊs] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['geɪbl] ,

House	of	Seven	Gables	,
房子	的	七	山墙	,

斯科特的《艾凡赫》和《护身符》，萨克雷的《亨利·埃斯蒙德》，霍桑的《七个尖角屋》，

” [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['ɛliːəts] “ [rə'məjlə] , ” [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] ['æmp(ə)l] [ˌsʌplɪ'mentri] [mə'tɪriəl] . [θriː] .

”	and	George	Eliot's	“	Romola	,	”	will	furnish	ample	supplementary	material	.	3	.
”	和	乔治	艾略特的	“	罗莫拉	,	”	将要	提供	充足	补充	材料	.	3	.

以及乔治·艾略特的《罗莫拉》，将提供丰富的补充材料。3.

[ðə; ði]['drɑːmə]

The	Drama
这	戏剧

戏剧

[ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][plɑːt] , ['kærəktər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

The	consideration	of	plot	,	character	,	etc	.	,
这	考虑	的	阴谋	,	特点	,	ETC	.	,

对情节、人物等的考量

[ɪn][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] [wɪl] [prɪ'per] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪmələr] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] .

in	the	novel	will	prepare	the	way	for	a	similar	study	of	the	drama	.
在	这	小说	将要	准备	这	方式	为了	一个	相似的	学习	的	这	戏剧	.

小说将为对该戏剧进行类似的研究铺平道路。

['ʃeɪkˌspiːrz] “ [mək'beθ] ” ['ɔfɝz] ['eksələnt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['θɔːtf(ə)l] ['stʌdi] .

Shakespeare's	“	Macbeth	”	offers	excellent	opportunity	for	thoughtful	study	.
莎士比亚的	“	麦克白	”	优惠	出色的	机会	为了	周到	学习	.

莎士比亚的《麦克白》为深入研究提供了绝佳的机会。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðə; ði] [tek'niːk] [ʌv; əv][drə'mætɪk] [kən'strʌkʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]

The	important	elements	in	the	technique	of	dramatic	construction	may	be
这	重要的	元素	在	这	技术	的	戏剧性	建造	可能	是

[brɔːt] [aʊt] [ɪn'dʌktɪvli] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] .

brought	out	inductively	in	the	course	of	the	reading	.
带来	出去	归纳法	在	这	课程	的	这	阅读	.

在阅读过程中，可以通过归纳法将戏剧结构技巧中的重要要素呈现出来。

[ðə; ði][ˌɪndə'rekt][ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] [wɪl]

The	indirect	and	suggestive	method	of	describing	character	of	the	drama	will
这	间接	和	暗示性的	方法	的	描述	特点	的	这	戏剧	将要

[gɪv] [raɪz][tuː; tə] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

give	rise	to	much	discussion	,
给	上升	到	很多	讨论	,

这部戏剧对人物的描写采用了间接和暗示性的方法，这将引发诸多讨论。

[fɔːr; fər]['pjuːp(ə)lz] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] ['dɪfər] [ɪn][ðer; ðər] ['estimәts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt]

for	pupils	will	naturally	differ	in	their	estimates	of	the	characters	as	a	result
为了	学生	将要	自然	不同	在	他们的	估算	的	这	人物	作为	一个	结果

[ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][ænd; ənd] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	different	interpretations	which	they	give	to	the	words	and	actions	of	the
的	不同的	解释	哪个	他们	给	到	这	字	和	行动	的	这

['kærəktərz] .

characters	.
人物	.

由于学生们对人物的言行举止有不同的理解，他们对人物的评价自然也会有所不同。

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['betər] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['æktɪd] ,

To	give	a	better	conception	of	the	drama	as	it	is	to	be	acted	,
到	给	一个	更好的	概念	的	这	戏剧	作为	它	是	到	是	行动	,

为了更好地理解该剧的表演形式，

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [siːnz] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [klæs] [ruːm] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] .

important	scenes	may	be	presented	in	the	class	room	by	the	pupils	.
重要的	场景	可能	是	呈现	在	这	班级	房间	经过	这	学生	.

学生们可以在课堂上表演一些重要场景。

[ðə; ði] ['greɪtər] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə][ænd; ənd][drə'mætɪk]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm]

The	greater	appreciation	of	the	drama	and	dramatic	action	which	comes	from
这	更大的	欣赏	的	这	戏剧	和	戏剧性	行动	哪个	来	从

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən][ɪn'fɔːrm(ə)l][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

the	preparation	for	an	informal	presentation	of	this	kind	,
这	准备	为了	一个	非正式	推介会	的	这	种类	,

通过为这种非正式的表演做准备，可以更深刻地体会到戏剧性和戏剧性动作的魅力。

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɜːrθ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

makes	it	well	worth	undertaking	.
制作	它	出色地	值得	承诺	.

因此非常值得去做。

[sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvɜ:rsɪfɪ'keɪʃn] [ɪn][soʊ]

Some	attention	should	also	be	given	to	the	style	and	the	versification	in	so
一些	注意力	应该	还	是	给定	到	这	风格	和	这	韵律	在	所以

[fɑ:r][æz; əz] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɝz] ['meθədz]

far	as	these	are	necessary	for	a	better	understanding	of	the	author's	methods
远的	作为	这些	是	必要的	为了	一个	更好的	理解	的	这	作者的	方法

. [fɔ:r] .

.	4	.
.	4	.

还应注意诗歌的风格和韵律，因为这对于更好地理解作者的创作方法至关重要。4.

[ðə; ði] ['lɪrɪk]

The	Lyric
这	歌词

歌词

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['lɪrɪk] ['poʊətri] , [ɔ:l'ðoʊ] ['ɔ:f(ə)n] ['dɪfɪkəlt] [ə'laɪk] [tu:; tə] ['ti:tʃər] [ænd; ənd]['pju:p(ə)lz] ,

The	study	of	lyric	poetry	,	although	often	difficult	alike	to	teacher	and	pupils	,
这	学习	的	歌词	诗	,	虽然	经常	难的	同样	到	老师	和	学生	,

抒情诗的研究虽然对教师和学生来说通常都很困难，

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˌʌndər'teɪkən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] second44

should	be	undertaken	during	the	second44
应该	是	已	期间	这	second44

应在第二个44期间进行

[sɪ'mestər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [jɪr] .

semester	of	the	fourth	year	.
学期	的	这	第四	年	.

大四学期。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪrɪks] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

Much	of	the	success	will	depend	upon	the	character	of	the	lyrics	selected
很多	的	这	成功	将要	依赖	之上	这	特点	的	这	歌词	已选

[fɔ:r; fər] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] .

for	reading	and	study	.
为了	阅读	和	学习	.

成功与否很大程度上取决于所选歌词的风格和特点，以便阅读和研究。

- “ ['goʊldən] ['treʒəri] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['lɪrɪks] ,

Palgrave's	“	Golden	Treasury	of	Songs	and	Lyrics	,
-	“	金的	财政部	的	歌曲	和	歌词	,

帕尔格雷夫的《歌曲和歌词黄金宝库》

” [kən'teɪnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] ,

”	containing	as	it	does	much	of	the	best	English	poetry	of	this	type	,
”	包含	作为	它	做	很多	的	这	最好的	英语	诗	的	这	类型	,

“因为它收录了许多此类英语诗歌中的佼佼者”，

[ɪz][ðə; ði][moʊst] [kən'vi:niənt] [bʊk] [tu:; tə][ju:z] .

is	the	most	convenient	book	to	use	.
是	这	最多	方便的	书	到	使用	.

这是最方便使用的书。

[waɪl] [ɪn'tɜ:rprətəɪtɪv] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meməraɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] ['poʊəmz]['ɔ:f(ə)n] [li:d] [tu:; tə]

While	interpretative	reading	and	the	memorizing	of	these	poems	often	lead	to
尽管	解释性的	阅读	和	这	记忆	的	这些	诗歌	经常	带领	到

[ə; eɪ] ['ri:əl] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mju:zɪk] ,

a	real	appreciation	of	their	music	,
一个	真实的	欣赏	的	他们的	音乐	,

虽然对这些诗歌进行诠释性阅读和背诵往往能使人真正欣赏其音乐性，

[ænd; ənd][ðə; ði][i'məuʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spres] ,

and	the	emotions	which	they	express	,
和	这	情绪	哪个	他们	表达	,

以及他们所表达的情感，

[ə; eɪ] [dʒu:'dɪʃəs] [ə'næləsɪs][ʌv; əv]['metrɪk(ə)l] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][poʊ'etɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ]

a	judicious	analysis	of	metrical	structure	and	poetic	expression	will	result	in	a
一个	明智的	分析	的	度量	结构	和	诗意的	表达	将要	结果	在	一个

['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv] [gʊd] ['poʊətri] . [faɪv] .

better	understanding	of	the	essentials	of	good	poetry	.	5	.
更好的	理解	的	这	必需品	的	好的	诗	.	5	.

对韵律结构和诗歌表达进行审慎的分析，将有助于更好地理解优秀诗歌的要素。5.

[ðə; ði] ['eseɪ]

The	Essay
这	散文

论文

[ðə; ði][ɪk'spɑ:zətɔ:ri] ['eseɪ] , [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:rm][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][fɔ:r; fər]

The	expository	essay	,	as	the	most	difficult	form	of	literature	for
这	说明文	散文	,	作为	这	最多	难的	形式	的	文学	为了

[haɪ] [sku:l] ['pju:p(ə)lz] ,

high	school	pupils	,
高的	学校	学生	,

说明文是高中生最难掌握的文体之一。

[meɪ] [wel] [bi:; bi] [left] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [jɪr] .

may	well	be	left	until	the	last	part	of	the	fourth	year	.
可能	出色地	是	左边	直到	这	最后的	部分	的	这	第四	年	.

很可能要等到第四年的下半年才能进行。

[ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['eseɪ] [ɪz][ʌv; əv]

The	analysis	of	the	logical	development	of	the	subject	of	the	essay	is	of
这	分析	的	这	逻辑	发展	的	这	主题	的	这	散文	是	的

[pər'tɪkjələr] ['vælju:][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] .

particular	value	at	this	stage	of	the	course	.
特别的	价值	在	这	阶段	的	这	课程	.

在课程的这个阶段，对论文主题的逻辑发展进行分析具有特别重要的价值。

[ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eseɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪ'vɪʒnz] ['ɪntu:] ['sekʃnz] , [sʌb] -

The	outlining	of	the	plan	of	the	essay	with	its	divisions	into	sections	,	sub	-
这	概述	的	这	计划	的	这	散文	和	它是	部门	进入	部分	,	子	-

['sekʃnz] , ['tɑ:pɪks] ,

sections	,	topics	,
部分	,	主题	,

论文提纲概述，包括章节、子章节、主题等划分。

['sʌbˌtɑ:pɪk] , [ænd; ənd] ['di:teɪlz] [ɪz] ['eksələnt] ['præktɪs] .

subtopics	,	and	details	is	excellent	practice	.
子主题	,	和	细节	是	出色的	实践	.

子主题和细节是很好的练习。

[mə'kɔ:liz] ['eseiz] , ['bɜ:ks] “ [spi:tʃ] [ɑ:n] [kənˌsɪli'eɪʃn] , ” [ænd; ənd] ['wɛbstɜ-z] “ [fɜ:rst] ['bʌŋkər]

Macaulay's	essays	,	Burke's	“	Speech	on	Conciliation	,	”	and	Webster's	“	First	Bunker
麦考利	散文	,	伯克的	“	演讲	在	和解	,	”	和	韦氏词典	“	第一的	掩体

[hɪl] [ɔ:'reɪʃ(ə)n] ” [ɔ:l'ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Hill	Oration	”	although	,	of	course	,
爬坡道	演讲	”	虽然	,	的	课程	,

当然，麦考利的散文、伯克的《论和解》以及韦伯斯特的《第一次邦克山演说》也值得一提。

[ðə; ði] ['lætər] [tuː] [ɑːr; ər] [ɔː'reɪʃənz] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['eseiz] , [ə'fɔːrd] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]

the	latter	two	are	orations	rather	than	essays	,	afford	material	for	this	kind	of
这	后者	二	是	演讲	相当	比	散文	,	买得起	材料	为了	这	种类	的

['stʌdi] .

study	.
学习	.

后两篇是演说而非文章，为这类研究提供了素材。

['bɜːks] “ [spiːtʃ] [ɑːn] [kənˌsɪli'eɪʃn] , ” [ɔːl'ðoʊ] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['pjuːp(ə)lz] ,

Burke's	“	Speech	on	Conciliation	,	”	although	difficult	for	young	pupils	,
伯克的	“	演讲	在	和解	,	”	虽然	难的	为了	年轻的	学生	,

伯克的《论和解》一文，虽然对低年级学生来说比较难懂，

[ɪz] [pər'tɪkjələrli] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər][ə'næləsɪs][ʌv; əv]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['strʌktʃər] ,

is	particularly	well	adapted	for	analysis	of	logical	structure	,
是	特别	出色地	改编	为了	分析	的	逻辑	结构	,

特别适用于逻辑结构分析，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['stʌdi] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌɑːrgjumən'teɪʃ(ə)n] .

and	may	be	used	to	study	methods	of	exposition	and	argumentation	.
和	可能	是	用过的	到	学习	方法	的	展览	和	论证	.

并可用于研究阐述和论证的方法。

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [proʊz] [staɪl] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['eseiz] [ʃʊd; ʃəd]

The	elements	and	qualities	of	prose	style	illustrated	in	the	essays	should
这	元素	和	品质	的	散文	风格	插图	在	这	散文	应该

['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

also	be	considered	.
还	是	经过考虑的	.

还应考虑文章中体现的散文风格的要素和特点。

['bæləns] , ['pærəlelɪzəm] , [æn'tɪθəsɪs] , [haɪ'pɜːrbəli] , ['klaɪmæks] , [tɜːrs] [ænd; ənd] [ˌepɪgrə'mætɪk]

Balance	,	parallelism	,	antithesis	,	hyperbole	,	climax	,	terse	and	epigrammatic
平衡	,	平行	,	对立	,	夸张	,	高潮	,	简洁	和	警句

[ɪk'spreʃ(ə)n] , ['meθədz] [ʌv; əv] [træn'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] ,

expression	,	methods	of	transition	and	connection	,
表达	,	方法	的	过渡	和	联系	,

平衡、平行、对比、夸张、高潮、简洁精炼的表达方式、过渡和衔接的方法

[ænd; ənd]['sɪmələr]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [mə'kɔːliz] [staɪl] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] ['ɑːbviəs] [tuː; tə][biː; bi]

and	similar	elements	of	Macaulay's	style	are	sufficiently	obvious	to	be
和	相似的	元素	的	麦考利	风格	是	足够	明显的	到	是

['redɪli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['pjuːp(ə)l]['æftər][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz][wʌns] [bɪn] [kɔːld]

readily	recognized	by	the	high	school	pupil	after	his	attention	has	once	been	called
容易	认可	经过	这	高的	学校	瞳孔	后	他的	注意力	有	一次	到过	称为

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

麦考利的风格中类似的元素非常明显，只要稍加注意，高中生就能轻易认出来。

[ðə; ði] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['bɜːks] [ɔːr] ['wɛbstɜz] [staɪl] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['evɪdənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

The	rhetorical	qualities	of	Burke's	or	Webster's	style	are	also	evident	enough	to
这	修辞	品质	的	伯克的	或者	韦氏词典	风格	是	还	明显	足够的	到

[meɪk] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [haɪ] [skuːl] ['pjuːp(ə)lz] . [sɪks] .

make	possible	the	study	of	them	by	high	school	pupils	.	6	.
制作	可能的	这	学习	的	他们	经过	高的	学校	学生	.	6	.

伯克或韦伯斯特的修辞风格也十分明显，足以让高中生对其进行研究。6.

['laɪbreri] ['riːdɪŋ]

Library	Reading
图书馆	阅读

图书馆阅读

[ðə; ði]['laɪbreri] ['riːdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði]

The	library	reading	for	the	fourth	year	can	be	arranged	to	supplement	the
这	图书馆	阅读	为了	这	第四	年	能	是	安排	到	补充	这

[wɜːrk] [dʌn] [ɪn] [klæs] .

work	done	in	class	.
工作	完毕	在	班级	.

可以安排四年级的图书馆阅读材料作为课堂学习的补充。

['sevrəl] ['stændərd]['nɑːvəlz] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [pleɪz] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] , [kən'sɪdərəb(ə)l] ['lɪrɪk] ['poʊətri] ,

Several	standard	novels	,	two	or	three	plays	of	Shakespeare	,	considerable	lyric	poetry	,
一些	标准	小说	,	二	或者	三	演出	的	莎士比亚	,	大量	歌词	诗	,

几部经典小说，两三部莎士比亚戏剧，以及相当数量的抒情诗，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['eseɪz] [meɪ] [biː; bi] [ə'saɪnd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] so45

and	a	number	of	essays	may	be	assigned	from	time	to	time	so45
和	一个	数字	的	散文	可能	是	分配	从	时间	到	时间	so45

并且可能会不时布置一些论文写作任务 so45

[ðæt] [ðə; ði]['laɪbreri][ænd; ənd] [klæs] [ruːm] ['riːdɪŋ] [wɪl] [rʌn] ['pærəlel] .

that	the	library	and	class	room	reading	will	run	parallel	.
那	这	图书馆	和	班级	房间	阅读	将要	跑步	平行线	.

图书馆阅读和课堂阅读将同步进行。

['refrəns] [baɪ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [ðiːz] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][baɪ] [weɪ]

Reference	by	teacher	and	pupils	to	these	pieces	of	literature	by	way
参考	经过	老师	和	学生	到	这些	件	的	文学	经过	方式

[ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ʌndər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

of	comparison	with	those	under	consideration	,
的	比较	和	那些	在下面	考虑	,

教师和学生参考这些文学作品，与正在讨论的作品进行比较。

[wɪl] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] . ['sɛvən] .

will	lead	to	a	close	correlation	of	these	two	phases	of	the	reading	.	7	.
将要	带领	到	一个	关闭	相关性	的	这些	二	阶段	的	这	阅读	.	7	.

这将导致阅读的这两个阶段密切相关。7.

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

Composition
作品

作品

[ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [ɪz][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər]

The	fourth	year	is	in	some	respects	the	most	important	for
这	第四	年	是	在	一些	尊重	这	最多	重要的	为了

[ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

the	work	in	composition	.
这	工作	在	作品	.

从某些方面来说，第四年对于作曲能力的培养最为重要。

[ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [raɪt] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] ['fluːəntli] ,

The	ability	to	write	good	English	fluently	,
这	能力	到	写	好的	英语	流利地	,

能够流利地写出优秀的英语文章

[ə'kwaɪrd] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][frʌm; frəm] ['sevrəl] ['jɪrz] [ʌv; əv]['kɑːnstənt] ['præktɪs] ; [ðə; ði]

acquired	by	most	of	the	pupils	from	several	years	of	constant	practice	;	the
获得	经过	最多	的	这	学生	从	一些	年	的	持续的	实践	;	这

[mə'tʃʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ;

maturity	of	the	pupils	;
到期	的	这	学生	;

大多数学生通过多年的不断练习而习得；学生的成熟度；

[ðer; ðər]['lɑːrdʒər] [stɑːk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]['waɪdər] [ɪk'spɪriəns] ;

their	larger	stock	of	knowledge	and	wider	experience	;
他们的	更大的	库存	的	知识	和	更广泛	经验	;

他们拥有更丰富的知识储备和更广泛的经验；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['præktɪk(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn]

and	the	possibility	of	making	practical	application	of	their	ability	to	write	in
和	这	可能性	的	制作	实际的	应用	的	他们的	能力	到	写	在

[prɪ'peərɪŋ] [ɔː'reɪʃənz] [ænd; ənd] [di'beits] ,

preparing	orations	and	debates	,
准备	演讲	和	辩论	,

以及将他们的写作能力应用于准备演讲稿和辩论稿的可能性，

[rɪ'pɔːrtɪŋ] [fɔːr; fər]['loʊk(ə)l] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ɔːr] ['editiŋ] [ðə; ði] [skuːl] [prbli'keiʃnz] ;

reporting	for	local	newspapers	,	or	editing	the	school	publications	;
报道	为了	当地的	报纸	, 或者		编辑	这	学校	出版物	;

为当地报纸撰稿，或编辑学校刊物；

[ɔːl] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [mɔːr] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] ['sʌbdʒekt][ɪn][ðə; ði]

all	tend	to	make	composition	a	more	attractive	and	significant	subject	in	the
全部	趋向	到	制作	作品	一个	更多的	吸引人的	和	重要的	主题	在	这

[fɔːrθ] [jɪr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['eni] ['ʌðər] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] .

fourth	year	than	it	seems	to	be	at	any	other	period	of	the	course	.
第四	年	比	它	似乎	到	是	在	任何	其他	时期	的	这	课程	.

所有这些都使得作文这门学科在大学四年级比在其他任何阶段都更具吸引力和重要性。

[ðə; ði] ['emfəsɪs] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] ['ʃɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]

The	emphasis	will	naturally	be	shifted	from	the	mechanical	details	of	expression
这	强调	将要	自然	是	转移	从	这	机械的	细节	的	表达

[wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] ['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['jɪrz] [ʌv; əv]

which	necessarily	occupy	the	greater	portion	of	the	time	in	the	earlier	years	of
哪个	一定	占据	这	更大的	部分	的	这	时间	在	这	早些时候	年	的

[ðə; ði] [kɔːrs] ,

the	course	,
这	课程	,

课程的重点自然会从表达的机械细节（这些细节在课程早期必然会占据大部分时间）转移到其他方面。

[tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ['prɔːbləms][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

to	the	larger	and	more	interesting	problems	of	expression	.
到	这	更大的	和	更多的	有趣的	问题	的	表达	.

转向更大、更有趣的表达问题。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌɑːrgjumən'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

The	study	of	the	principles	of	exposition	and	argumentation	,	and	of	the
这	学习	的	这	原则	的	展览	和	论证	,	和	的	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːm] ,

development	of	the	theme	,
发展	的	这	主题	,

对阐述和论证原则以及主题展开的研究

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][plæn][ænd; ənd] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eseɪ] ,

as	they	appear	in	the	plan	and	outline	of	the	essay	,
作为	他们	出现	在	这	计划	和	大纲	的	这	散文	,

正如它们在文章计划和提纲中出现的那样，

[teɪk] [ɑːn] [nuː] [sɪg'nɪfɪkəns] [wen] [ðer; ðər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [ɔːr]

take	on	new	significance	when	their	application	to	the	writing	of	a	debate	or
拿	在	新的	意义	什么时候	他们的	应用	到	这	写作	的	一个	辩论	或者

[ə; eɪ] [kə'mensmənt] [ɔː'reɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [klɪr] .

a	commencement	oration	is	made	clear	.
一个	开始	演讲	是	制成	清除	.

当这些原则被明确应用于辩论稿或毕业典礼演讲稿的写作时，它们就具有了新的意义。

[ðə; ði]['pju:p(ə)l] [dis'kʌvəz] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɪri'ɑ:dɪk] ['sentəns] , ['pærəlel] [kən'strʌkʃ(ə)n] , ['klaɪmæks] , [ænd; ənd]

The	pupil	discovers	that	the	periodic	sentence	,	parallel	construction	,	climax	,	and
这	瞳孔	发现	那	这	周期性	句子	,	平行线	建造	,	高潮	,	和

['ʌðər] [rɪ'tɔ:rɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] ,

other	rhetorical	devices	,
其他	修辞	设备	,

学生发现周期句、平行结构、高潮和其他修辞手法，

[ɑ:r; ər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [mi:nz] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [ju:z][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['ɛndz] .

are	effective	means	that	he	may	use	to	accomplish	his	ends	.
是	有效的	方法	那	他	可能	使用	到	完成	他的	结束	.

是他可以用来达成目的的有效手段。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['lɪtəreri] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][plɑ:t] , [ˌkærəktərə'zeɪʃn] ,

For	those	with	literary	inclinations	the	study	of	plot	,	characterization	,
为了	那些	和	文学	倾向	这	学习	的	阴谋	,	特征描述	,

对于那些有文学爱好的人来说，研究情节、人物塑造、

[ænd; ənd][poʊ'etɪk][fɔ:rm][ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['fə:niʃiz] [nu:] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [wɜ:rk] .

and	poetic	form	and	expression	furnishes	new	inspiration	for	their	own	work	.
和	诗意的	形式	和	表达	提供	新的	灵感	为了	他们的	自己的	工作	.

诗歌的形式和表达方式为他们自己的创作提供了新的灵感。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [hu:] [feɪlz] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] ['ɪntrəst] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]

The	teacher	who	fails	to	take	advantage	of	this	new	interest	in	writing	for
这	老师	WHO	失败	到	拿	优势	的	这	新的	兴趣	在	写作	为了

['præktɪk(ə)l]['pɔ:pəsəz, 'pɔ:pəsɪz] ,

practical	purposes	,
实际的	目的	,

如果教师未能利用学生对实用写作的新兴趣，

[baɪ] ['kɔrəleɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [jɪr] ,

by	correlating	it	closely	with	all	the	English	work	of	the	fourth	year	,
经过	相关性	它	密切	和	全部	这	英语	工作	的	这	第四	年	,

通过将其与四年级的所有英语作业紧密联系起来，

[ɪz] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði][best] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]

is	losing	the	best	opportunity	of	the	course	to	teach	the	art	of	effective
是	输	这	最好的	机会	的	这	课程	到	教	这	艺术	的	有效的

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

正在错失教授有效表达艺术的最佳课程机会。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] [wɜ:rk] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [jɪr] ;

The	amount	of	written	work	should	be	about	the	same	as	in	the	third	year	;
这	数量	的	书面	工作	应该	是	关于	这	相同的	作为	在	这	第三	年	;

书面作业量应该与第三年大致相同；

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['wi:kli] [θi:m] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - [wɜ:rdz] ,

that	is	,	a	weekly	theme	of	about	250	words	,
那	是	,	一个	每周	主题	的	关于	-	字	,

也就是说，每周一个主题，字数约为250字。

[ɔ:r][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪtli] [wʌn][ʌv; əv][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [wɜ:rdz] ;

or	a	fortnightly	one	of	from	400	to	500	words	;
或者	一个	半月刊	一	的	从	-	到	-	字	;

或者每两周写一篇，字数在 400 到 500 字之间；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [θiːm] [ʌv; əv][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [wɜːrdz][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][sɪks] [wiːks]

and	a	long	theme	of	from	800	to	1200	words	at	intervals	of	six	weeks
和	一个	长的	主题	的	从	-	到	-	字	在	间隔	的	六	周

.

:

.

每隔六周撰写一篇 800 至 1200 字的长篇主题文章。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][bəuθ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [θiːmz] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] of46

The	subjects	chosen	for	both	long	and	short	themes	,	in	the	course	of46
这	主题	选定	为了	两个都	长的	和	短的	主题	,	在	这	课程	of46

在46个课程中，长篇和短篇主题所选的主题

[ðə; ði] [jɪr] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['præktɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] , [nə'reɪʃn,næ'reɪʃn] , [dɪ'skrɪpʃn] ,

the	year	should	give	practice	in	all	the	forms	of	discourse	,	narration	,	description	,
这	年	应该	给	实践	在	全部	这	表格	的	话语	,	旁白	,	描述	,

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌɑːrgjumən'teɪʃ(ə)n] ,

exposition	,	and	argumentation	,
展览	,	和	论证	,

这一年应该让学生练习各种形式的论述、叙述、描述、说明和论证。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [ɪz] [riːd]

especially	in	combinations	as	they	are	found	in	the	literature	that	is	read
尤其	在	组合	作为	他们	是	成立	在	这	文学	那	是	读

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ruːm] .

in	and	out	of	the	class	room	.
在	和	出去	的	这	班级	房间	.

尤其是一些组合形式，例如在课堂内外阅读的文学作品中经常看到的那些。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['stɔːri] [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [pruːvz] [æn; ən]

The	writing	of	a	short	story	or	of	a	chapter	of	a	novel	proves	an
这	写作	的	一个	短的	故事	或者	的	一个	章	的	一个	小说	证明	一个

['ɪntrəstɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wen] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz] ['biːɪŋ] ['stʌdid] .

interesting	form	of	composition	when	fiction	is	being	studied	.
有趣的	形式	的	作品	什么时候	小说	是	存在	研究	.

在研究虚构作品时，写作短篇小说或长篇小说的一个章节是一种有趣的写作形式。

[ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['prɔːbləms][ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði]['nɑːvəlz][ænd; ənd]['drɑːməz] [riːd]

The	consideration	of	problems	of	character	in	the	novels	and	dramas	read
这	考虑	的	问题	的	特点	在	这	小说	和	电视剧	读

[ænd; ənd] ['stʌdid] ,

and	studied	,
和	研究	,

对所阅读和研究的小说和戏剧中的人物问题进行思考，

[pə'mits] ['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [ɪn] ['eseɪ] [fɔːrm] ,

permits	pupils	to	express	their	opinions	in	essay	form	,
许可证	学生	到	表达	他们的	意见	在	散文	形式	,

允许学生以论文形式表达自己的观点，

[waɪl] [di'beits] [ɑːn] ['kwestʃənz] ['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [klæs] [ruːm] [dɪs'kʌʃnz] [wɪl] [gɪv] ['præktɪs] [ɪn]

while	debates	on	questions	growing	out	of	class	room	discussions	will	give	practice	in
尽管	辩论	在	问题	生长	出去	的	班级	房间	讨论	将要	给	实践	在

[ˌɑːrgjumən'teɪʃ(ə)n] .

argumentation	.
论证	.

而围绕课堂讨论中提出的问题展开的辩论，则能提供论证技巧。

[ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kəˈmensmənt] ['eseiz] [ænd; ənd] [ɔːˈreɪʃənz] , [æz; əz] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn]

The	preparation	of	commencement	essays	and	orations	,	as	has	already	been
这	准备	的	开始	散文	和	演讲	,	作为	有	已经	到过

[səˈdʒestɪd] ,

suggested	,
建议	,

正如之前所建议的那样，准备毕业论文和演讲稿

[kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [θiːm] ['raɪtɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [sɪ'mestər] . [eɪt] .

can	readily	be	made	a	part	of	theme	writing	during	the	second	semester	.	8	.
能	容易	是	制成	一个	部分	的	主题	写作	期间	这	第二	学期	.	8	.

可以很容易地将其纳入第二学期的主题写作中。8.

['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [vɜːrs]

Writing	of	Verse
写作	的	诗

诗歌创作

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [vɜːrs] [hæz; həz] ['friːkwəntli] [bɪn] [traɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] ,

The	writing	of	verse	has	frequently	been	tried	in	the	fourth	year	,
这	写作	的	诗	有	频繁地	到过	尝试	在	这	第四	年	,

在四年级时，人们经常尝试写诗。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['dʒen(ə)rəli] [pruːvd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] ['eksərsaɪz] .

and	has	generally	proved	an	interesting	and	valuable	exercise	.
和	有	一般来说	已证实	一个	有趣的	和	有价值的	锻炼	.

总体而言，这被证明是一项有趣且有价值的练习。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] ['poʊətri] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['jɪrz] [meɪks] ['nesəseri] [sʌm; səm] ['stʌdi]

The	reading	of	poetry	in	the	third	and	fourth	years	makes	necessary	some	study
这	阅读	的	诗	在	这	第三	和	第四	年	制作	必要的	一些	学习

[ʌv; əv] ['miːtər] [ænd; ənd] [vɜːrs] [fɔːrmz] ,

of	metre	and	verse	forms	,
的	仪表	和	诗	表格	,

三、四年级的诗歌阅读需要学习一些韵律和诗歌形式。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðʌs] [əbˈteɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beɪsɪs] , ['meni] ['pjuːp(ə)lz] , [ˌaɪ 'tiː]

and	with	the	information	thus	obtained	as	a	basis	,	many	pupils	,	it
和	和	这	信息	因此	获得	作为	一个	基础	,	许多	学生	,	它

[hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ,

has	been	found	,
有	到过	成立	,

并以由此获得的信息为基础，人们发现，许多学生

[kæn; kən] [raɪt] ['kredɪtəbl] [vɜːrs] .

can	write	creditable	verse	.
能	写	可信赖的	诗	.

能写出像样的诗。

['eksərsaɪzɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blæŋk] [vɜːrs] , [ˌɑːktoʊsɪ'læbɪk] [ænd; ənd] [hə'roʊɪk] ['kʌpləts] , [ænd; ənd]

Exercises	beginning	with	blank	verse	,	octosyllabic	and	heroic	couplets	,	and
练习	开始	和	空白的	诗	,	八音节的	和	英勇	对句	,	和

[kənˈtɪnjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kwɑːtreɪn] , [ðə; ði] ['traɪəlet] ,

continuing	with	the	quatrain	,	the	triolet	,
继续	和	这	四行诗	,	这	三联体	,

练习从无韵诗、八音节对句和英雄双韵体开始，然后是四行诗、三行诗，

[ðə; ði] ['rɑːndoʊ] , [ðə; ði] [spen'siəriən] ['stænzə] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['sɑːnɪt] ,

the	rondeau	,	the	Spenserian	stanza	,	and	possibly	the	sonnet	,
这	回旋曲	,	这	斯宾塞式	诗节	,	和	可能	这	十四行诗	,

回旋诗、斯宾塞诗节，或许还有十四行诗，

[kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ɪn][pleɪs][ʌv; əv]['wiːkli] [θiːmz] [ænd; ənd][wɪl]
can be given from time to time in place of weekly themes and will
能 是 给定 从 时间 到 时间 在 地方 的 每周 主题 和 将要
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'raʊz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] .
usually arouse considerable interest .
通常 引起 大量 兴趣 .

可以不定期地用主题代替每周的主题，通常会引起相当大的兴趣。

['efərts] [tuː; tə] [raɪt] [vɜːrs] , ['weðər] [ɪn'taɪərli] [sək'sesf(ə)l] [ɔːr][nɑːt] ,
Efforts to write verse , whether entirely successful or not ,
努力 到 写 诗 , 无论 完全 成功的 或者 不是 ,

尝试创作诗歌，无论是否完全成功，

[gɪv] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ə; eɪ] ['kiːnər] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [raɪm] [ænd; ənd] ['rɪðəm] , [ə; eɪ] ['betər]
give the pupils a keener feeling for rhyme and rhythm , a better
给 这 学生 一个 更敏锐 感觉 为了 韵 和 韵律 , 一个 更好的
[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]['metrɪk(ə)l][fɔːrmz] ,
understanding of metrical forms ,
理解 的 度量 表格 ,

培养学生对韵律的敏锐感知，加深他们对格律形式的理解。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [poʊ'etɪkl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [ʃʊd; ʃəd]
and of the nature of poetical composition ; and to that extent should
和 的 这 自然 的 诗意的 作品 ; 和 到 那 程度 应该
['haɪt(ə)n] [ðer; ðər] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['poʊətri] . -
heighten their appreciation of poetry . 47
增高 他们的 欣赏 的 诗 . -

并且具有诗歌创作的性质；并因此应该提高他们对诗歌的鉴赏能力。47

[ˌaɪ'ɛks]
IX
第九章

第九章

['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] [kɔːrs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]
OUTLINE OF HIGH SCHOOL COURSE IN ENGLISH
大纲 的 高的 学校 课程 在 英语

高中英语课程大纲

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['aʊtlaɪn] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ænd; ənd] ['kærəktər]
The following outline is designed to show in general the amount and character
这 下列的 大纲 是 设计 到 展示 在 一般的 这 数量 和 特点
[ʌv; əv] [iːtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] [iːtʃ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs]
of each part of the English work to be considered in each year of the course
的 每个 部分 的 这 英语 工作 到 是 经过考虑的 在 每个 年 的 这 课程
.
:
.

以下大纲旨在大致说明课程每年需要学习的英语作品的各个部分的数量和性质。

[ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [iːtʃ] [jɪr] [ɪz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]
The order in which the details are arranged in each year is not intended to be
这 命令 在 哪个 这 细节 是 安排 在 每个 年 是 不是 故意的 到 是
[ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [klæs]
the order in which these parts of the subject are to be taken up in the class
这 命令 在 哪个 这些 部分 的 这 主题 是 到 是 已采取 向上 在 这 班级
[ruːm] .
room .
房间 .

每年课程细节的安排顺序并不代表课堂上讲授这些内容的顺序。

[fɜːrst] [jɪr]
First Year
第一的 年

第一年

[ə; eɪ] . [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] ([wʌn] - [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [taɪm]) .
A . COMPOSITION (one - half of the time) .
一个 . 作品 (一 - 一半 的 这 时间) .

A. 组成（一半时间）。

[aɪ] . ['græmər] , [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ˌkæpɪtələˈzeɪʃn] . [wʌn] .
I . Grammar , Punctuation , Capitalization . 1 .
我 . 语法 , 标点 , 资本化 . 1 .

一、语法、标点、大小写。1.

[wɜːrk] [beɪst] [ɑːn] ['erərz] [ɪn] ['pjuːp(ə)lz] - ['rɪt(ə)n] [wɜːrk] . [ˌtuːˈtuː] .
Work based on errors in pupils ' written work . 2 .
工作 基于 在 错误 在 学生 - 书面 工作 . 2 .

1. 根据学生书面作业中的错误进行作业。2.

[əˈkeɪʒən(ə)l] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] .
Occasional review of general principles .
偶然 审查 的 一般的 原则 .

定期回顾一般原则。

[iː] .
II .
二 .

二、

['sentəns] . [wʌn] .
Sentence . 1 .
句子 . 1 .

句子1.

[grəˈmætɪkl] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] . [ˌtuːˈtuː] .
Grammatical construction . 2 .
语法 建造 . 2 .

语法结构.2.

['juːnəti] . [θriː] .
Unity . 3 .
统一 . 3 .

Unity.3

[koʊˈhɪrəns] .
Coherence .
连贯性 .

连贯性。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

['pærəgræf] .
Paragraph .
段落 .

段落。

[wʌn] . [leŋkθ; leŋθ] . [ˌtuːˈtuː] .
1 . Length . 2 .
1 . 长度 . 2 .

1. 长度。2.

['juːnəti] (['tɑːpɪk] , [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl]) . [θriː] .

Unity	(	topic	,	selection	of	material	)	.	3	.
统一	(	话题	,	选择	的	材料	)	.	3	.

统一性（主题、材料选择）。3.

[koʊ'hɪrəns] (['ɔːrdər] , [kə'nekʃ(ə)n]) .

Coherence	(	order	,	connection	)	.
连贯性	(	命令	,	联系	)	.

连贯性（秩序、联系）。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[fɔːrmz] [ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] . [wʌn] .

Forms	of	Discourse	.	1	.
表格	的	话语	.	1	.

话语形式.1.

[nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] .

Narration	.
旁白	.

旁白。

[ˌtuː'tuː] . [dɪ'skrɪpʃn] .

2	.	Description	.
2	.	描述	.

2. 描述。

[viː] . [θiːm] ['raɪtɪŋ] .

V	.	Theme	Writing	.
V	.	主题	写作	.

五、主题写作。

[æt; ət] [liːst] [wʌn][ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] , [wʌn] - ['pærəgræf] [θiːmz] [ʌv; əv][frʌm; frəm] -

At	least	one	and	not	more	than	two	,	one	-	paragraph	themes	of	from	150
在	至少	一	和	不是	更多的	比	二	,	一	-	段落	主题	的	从	-

– - [wɜːrdz] , ['evri] [wiːk] ;

–	200	words	,	every	week	;
–	-	字	,	每一个	星期	;

每周至少写一篇，不超过两篇，每篇为一段，字数在 150 到 200 字之间的主题文章；

[tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli] [kə'rektɪd] [baɪ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'rɪtn] [baɪ]['pjuːp(ə)l] .

to	be	carefully	corrected	by	teacher	and	to	be	rewritten	by	pupil	.
到	是	小心	已更正	经过	老师	和	到	是	重写	经过	瞳孔	.

需由教师仔细批改，并由学生重写。

[biː] . ['riːdɪŋ] ([wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm]) .

B	.	READING	(	one	-	half	of	the	time	)	.
B	.	阅读	(	一	-	一半	的	这	时间	)	.

B. 阅读（一半时间）。

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] [sketʃiz] . -

Short	stories	and	descriptive	sketches	.	48
短的	故事	和	描述性的	草图	.	-

短篇小说和描述性素描。48

['sekənd] [jɪr]

Second	Year
第二	年

二年级

[ə; eɪ] . [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] ([wʌn] - [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [taɪm]) .

A	.	COMPOSITION	(	one	-	half	of	the	time	)	.
一个	.	作品	(	一	-	一半	的	这	时间	)	.

A. 组成（一半时间）。

[aɪ] . ['sentəns] .

I	.	Sentence	.
我	.	句子	.

一、句子。

[wʌn] . [leŋkθ; leŋθ] ([lɔːŋ] , ['miːdiəm] , [ʃɔːrt]) .

1	.	Length	(	long	,	medium	,	short	)	.
1	.	长度	(	长的	,	中等的	,	短的	)	.

1. 长度（长、中、短）。

[ˌtuːˈtuː] . [rɪˈtɔːrɪk(ə)l] [fɔːrm] ([luːs] , [ˌpɪriˈɑːdɪk] , ['bæləns]) . [θriː] .

2	.	Rhetorical	form	(	loose	,	periodic	,	balanced	)	.	3	.
2	.	修辞	形式	(	松动的	,	周期性	,	均衡	)	.	3	.

2. 修辞形式（松散式、周期式、平衡式）。3.

['juːnəti] . [fɔːr] .

Unity	.	4	.
统一	.	4	.

Unity.4.

[koʊˈhɪrəns] .

Coherence	.
连贯性	.

连贯性。

[faɪv] . ['emfəsɪs] .

5	.	Emphasis	.
5	.	强调	.

5. 强调。

[iː] .

II	.
二	.

二、

['pærəgræf] . [wʌn] .

Paragraph	.	1	.
段落	.	1	.

第一段。

['juːnəti] . [ˌtuːˈtuː] .

Unity	.	2	.
统一	.	2	.

Unity.2.

[koʊˈhɪrəns] (['sʌbˌtɑːpɪk] , ['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [kəˈnekʃ(ə)n]) . [θriː] .

Coherence	(	subtopics	,	order	,	and	connection	)	.	3	.
连贯性	(	子主题	,	命令	,	和	联系	)	.	3	.

连贯性（子主题、顺序和联系）。3.

['emfəsɪs] ([sɪˈlekʃ(ə)n] , [prəˈpɔːrʃ(ə)n] , [pəˈzɪʃ(ə)n]) . [fɔːr] .

Emphasis	(	selection	,	proportion	,	position	)	.	4	.
强调	(	选择	,	部分	,	位置	)	.	4	.

强调（选择、比例、位置）。4.

['meθədz] [ʌv; əv] [dɪˈveləpɪŋ] ['tɑːpɪk] .

Methods	of	developing	topic	.
方法	的	发展	话题	.

选题方法。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[hoʊl] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] — [ˈjuːnəti] , [koʊˈhɪrəns] , [ˈemfəsɪs] .
Whole **Composition** **—** **Unity** **,** **Coherence** **,** **Emphasis** **.**
所有的 作品 — 统一 , 连贯性 , 强调 .

整体构图——统一性、连贯性、强调性。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[wɜːrdz] .
Words **.**
字 .

字。

[viː] . [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .
V **.** **Figures** **of** **Speech** **.**
V . 数据 的 演讲 .

五、修辞手法。

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[fɔːrmz] [ʌv; əv] [ˈdɪskɔːrs] . [wʌn] .
Forms **of** **Discourse** **.** **1** **.**
表格 的 话语 . 1 .

话语形式.1.

[nəˈreɪʃnˌnæˈreɪʃn] .
Narration **.**
旁白 .

旁白。

[ˌtuːˈtuː] . [dɪˈskrɪpʃn] . [θriː] .
2 **.** **Description** **.** **3** **.**
2 . 描述 . 3 .

2. 描述。3.

[ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] .
Exposition **.**
展览 .

展览。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[θiːm] [ˈraɪtɪŋ] .
Theme **Writing** **.**
主题 写作 .

主题写作。

[æt; ət] [liːst] [wʌn][ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] , [wʌn] - ['pærəgræf] [θiːmz] [ʌv; əv][frʌm; frəm] -
At **least** **one** **and** **not** **more** **than** **two** **,** **one** **-** **paragraph** **themes** **of** **from** **150**
在 至少 一 和 不是 更多的 比 二 , 一 - 段落 主题 的 从 -
– - [wɜːrdz] , ['evri] [wiːk] ;
– **200** **words** **,** **every** **week** **;**
– - 字 , 每一个 星期 ;

每周至少写一篇，不超过两篇，每篇为一段，字数在 150 到 200 字之间的主题文章；

[ænd; ənd][wʌn] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['pærəgræf] [θiːm] [ʌv; əv][frʌm; frəm] - – - [wɜːrdz] , ['evri] [sɪks] [wiːks]
and **one** **four** **or** **five** **paragraph** **theme** **of** **from** **600** **–** **800** **words** **,** **every** **six** **weeks**
和 一 四 或者 五 段落 主题 的 从 - – - 字 , 每一个 六 周
;
;
;

每六周提交一篇 600-800 字的四至五段主题文章；

[bəuθ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [θiːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli] [kə'rektɪd] [baɪ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][tuː; tə]
both **long** **and** **short** **themes** **to** **be** **carefully** **corrected** **by** **teacher** **and** **to**
两个都 长的 和 短的 主题 到 是 小心 已更正 经过 老师 和 到
[biː; bi] [rɪ'vaɪzd] [ɔːr] [ˌriː'rɪtn] [baɪ]['pjuːp(ə)l] .
be **revised** **or** **rewritten** **by** **pupil** **.**
是 修改 或者 重写 经过 瞳孔 .

长篇和短篇作文都需要教师仔细批改，学生需要修改或重写。

[biː] . ['riːdɪŋ] ([wʌn] - [hæf]) .
B **.** **READING** **(** **one** **-** **half** **)** **.**
B . 阅读 (一 - 一半) .

B. 阅读（二分之一）。

[dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd][ɪk'spɑːzətɔːri] ['eseiz] .
Descriptive **and** **expository** **essays** **.**
描述性的 和 说明文 散文 .

描述性文章和说明性文章。

[θɜːrd] [jɪr]
Third **Year**
第三 年

三年级

[ə; eɪ] . ['riːdɪŋ] ([fɔːr] - [fɪfθs]) . [wʌn] .
A **.** **READING** **(** **four** **-** **fifths** **)** **.** **1** **.**
一个 . 阅读 (四 - 五分之一) . 1 .

A. 阅读（五分之四）1.

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ([wʌn] - [fɪfθ] [tuː; tə][wʌn] - [tenθ] [fɔːr; fər] ¾ [ʌv; əv]
History **of** **English** **Literature** **(** **one** **-** **fifth** **to** **one** **-** **tenth** **for** **¾** **of**
历史 的 英语 文学 (一 - 第五 到 一 - 第十 为了 ¾ 的
[jɪr]) . [ˌtuː'tuː] .
year **)** **.** **2** **.**
年) . 2 .

英国文学史（占全年五分之一到十分之一的学分，共四分之三）。2.

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ([wʌn] - [fɪfθ] [tuː; tə][wʌn] - [tenθ] [fɔːr; fər] ¼ [ʌv; əv]
History **of** **American** **Literature** **(** **one** **-** **fifth** **to** **one** **-** **tenth** **for** **¼** **of**
历史 的 美国人 文学 (一 - 第五 到 一 - 第十 为了 ¼ 的
[jɪr]) . [θriː] .
year **)** **.** **3** **.**
年) . 3 .

美国文学史（占学年的五分之一到十分之一，即四分之一学年）。3.

['stʌdi] [ʌv; əv] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['ɔ:θəz] ([θri:] -
Study **of** **selections** **from** **representative** **English** **and** **American** **authors** **(** **three** **-**
学习 的 选择 从 代表 英语 和 美国人 作者 (三 -
[fɪfθs] [tu:; tə] [fɔ:r] - [fɪfθs]) . -
fifths **to** **four** **-** **fifths** **)** **.** **49**
五分之一 到 四 - 五分之一) . -

对英国和美国代表性作家的部分作品进行研究（占五分之三到五分之四）。49

[bi:] . [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ([wʌn] - [fɪfθ] [tu:; tə][wʌn] - [tenθ]) .
B **.** **COMPOSITION** **(** **one** **-** **fifth** **to** **one** **-** **tenth** **)** **.**
B . 作品 (一 - 第五 到 一 - 第十) .

B. 成分（五分之一到十分之一）。

[aɪ] . [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] . [wʌn] .
I **.** **Exposition** **.** **1** **.**
我 . 展览 . 1 .

一、阐述.1.

[kaɪndz] . [ˌtu:'tu:] .
Kinds **.** **2** **.**
种类 . 2 .

种类.2.

['meθədz] .
Methods **.**
方法 .

方法。

[i:] .
II **.**
二 .

二、

['strʌktʃər] [ʌv; əv] [hoʊl] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] . [wʌn] .
Structure **of** **Whole** **Composition** **.** **1** **.**
结构 的 所有的 作品 . 1 .

整体构成结构.1.

['ju:nəti] . [ˌtu:'tu:] .
Unity **.** **2** **.**
统一 . 2 .

Unity.2.

[koʊ'hɪrəns] ([træn'zɪʃ(ə)n] , [kə'nekʃ(ə)n]) . [θri:] .
Coherence **(** **transition** **,** **connection** **)** **.** **3** **.**
连贯性 (过渡 , 联系) . 3 .

连贯性（过渡、连接）。3.

['emfəsɪs] ([prə'pɔ:rʃ(ə)n] , [pə'zɪʃ(ə)n]) .
Emphasis **(** **proportion** **,** **position** **)** **.**
强调 (部分 , 位置) .

强调（比例、位置）。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[wɜ:rdz] , ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [spi:tʃ] , ['sentənsɪz] , [ænd; ənd] ['pærəˌgræf] .
Words **,** **figures** **of** **speech** **,** **sentences** **,** **and** **paragraphs** **.**
字 , 数据 的 演讲 , 句子 , 和 段落 .

词语、修辞手法、句子和段落。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[θiːm] ['raɪtɪŋ] .
Theme **Writing** **.**
主题 写作 .

主题写作。

[wʌn] [ʃɔːrt] [θiːm] [nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] - [wɜːrdz] ['evri] [wiːk] ;
One **short** **theme** **not** **exceeding** **500** **words** **every** **week** **;**
一 短的 主题 不是 超过 - 字 每一个 星期 ;

每周一篇不超过500字的短文;

[ænd; ənd][wʌn] [lɔːŋ] [θiːm] [ʌv; əv][frʌm; frəm] - – - [wɜːrdz] ['evri] [sɪks] [wiːks] ;
and **one** **long** **theme** **of** **from** **700** **–** **1000** **words** **every** **six** **weeks** **;**
和 一 长的 主题 的 从 - – - 字 每一个 六 周 ;

每六周写一篇 700-1000 字的长篇主题文章;

[tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli] [kə'rektɪd] [baɪ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'rɪtn] [ɔːr] [rɪ'vaɪzd] [baɪ]['pjuːp(ə)l]
to **be** **carefully** **corrected** **by** **teacher** **and** **to** **be** **rewritten** **or** **revised** **by** **pupil**
到 是 小心 已更正 经过 老师 和 到 是 重写 或者 修改 经过 瞳孔
.
:
.

需由教师仔细批改，并由学生重写或修改。

[fɔːrθ] [jɪr]
Fourth **Year**
第四 年

四年级

[ə; eɪ] . ['riːdɪŋ] ([fɔːr] - [fɪfθs]) .
A **.** **READING** **(** **four** **-** **fifths** **)** **.**
一个 . 阅读 (四 - 五分之一) .

A. 阅读（五分之四）。

['stʌdi] [ʌv; əv]['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] , [ðə; ði]['drɑːmə] , [ðə; ði] ['lɪrɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eseɪ]
Study **of** **typical** **examples** **of** **the** **novel** **,** **the** **drama** **,** **the** **lyric** **,** **and** **the** **essay**
学习 的 典型的 示例 的 这 小说 , 这 戏剧 , 这 歌词 , 和 这 散文
.
:
.

对小说、戏剧、抒情诗和散文的典型范例进行研究。

[biː] . [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ([wʌn] - [fɪfθ]) .
B **.** **COMPOSITION** **(** **one** **-** **fifth** **)** **.**
B . 作品 (一 - 第五) .

B. 成分（五分之一）。

[aɪ] . [nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] , [dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .
I **.** **Narration** **,** **Description** **,** **and** **Exposition** **.**
我 . 旁白 , 描述 , 和 展览 .

一、叙述、描述和说明。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ˌɑːrgjumənˈteɪʃ(ə)n] .
Argumentation .
论证 .

论证。

['meθədz] .
Methods .
方法 .

方法。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[wɜːrdz] , ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , ['sentənsɪz] , ['pærəˌgræf] , [ænd; ənd] [hoʊl] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
Words , figures of speech , sentences , paragraphs , and whole composition .
字 , 数据 的 演讲 , 句子 , 段落 , 和 所有的 作品 .

词语、修辞手法、句子、段落和整篇文章。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[vɜːrs] ['raɪtɪŋ] .
Verse writing .
诗 写作 .

诗歌创作。

[viː] . [θiːm] ['raɪtɪŋ] .
V . Theme writing .
V . 主题 写作 .

五、主题写作。

[wʌn] [ʃɔːrt] [θiːm] [nɑːt] [ɪkˈsiːdɪŋ] - [wɜːrdz] , ['evri] [wiːk] ;
One short theme not exceeding 500 words , every week ;
一 短的 主题 不是 超过 - 字 , 每一个 星期 ;

每周一篇不超过500字的短文;

[ænd; ənd][wʌn] [lɔːŋ] [θiːm] [ʌv; əv][frʌm; frəm] - – - [wɜːrdz] ['evri] [eɪt] [wiːks] ;
and one long theme of from 800 – 1200 words every eight weeks ;
和 一 长的 主题 的 从 - – - 字 每一个 八 周 ;

每八周写一篇 800-1200 字的长篇主题文章;

[tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli] [kəˈrektɪd] [baɪ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] [rɪˈvaɪzd] [ɔːr] [ˌriːˈrɪtn] [baɪ]['pjuːp(ə)l] . -
to be carefully corrected by teacher and revised or rewritten by pupil . 50
到 是 小心 已更正 经过 老师 和 修改 或者 重写 经过 瞳孔 . -

由教师仔细批改，学生修改或重写。50

[eks]
X
X

X

[lɪst] [ʌv; əv] [ˈriːdiŋz] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz]
LIST OF READINGS FOR FOUR YEARS
列表 的 阅读 为了 四 年

四年阅读清单

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['entrəns] [ri'kwaiəmənt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɪrz]

The	following	list	contains	the	college	entrance	requirements	in	English	for	the	years
这	下列的	列表	包含	这	大学	入口	要求	在	英语	为了	这	年

- [tuː; tə] - ,

1906	to	1911	,
-	到	-	,

以下列表包含1906年至1911年大学英语入学要求。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [si'lekʃənz] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɪn] [haɪ] [skuːl] ['ɪŋglɪʃ] ['klæsɪz]

and	other	selections	adapted	for	reading	and	study	in	high	school	English	classes
和	其他	选择	改编	为了	阅读	和	学习	在	高的	学校	英语	课程

.

:

.

以及其他适合高中英语课堂阅读和学习的选段。

[ðə; ði]['roʊmən] ['nuːmɝəlz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['taɪtəlz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [jɪr] [ɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs]

The	Roman	numerals	following	the	titles	indicate	the	year	or	years	of	the	course
这	罗马	数字	下列的	这	标题	表明	这	年	或者	年	的	这	课程

[ˌhɪr'ɪn] ['autlaind] ,

herein	outlined	,
在此处	概述	,

标题后的罗马数字表示本文所述课程的年份。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊks] [meɪ] [moʊst] ['prɑːfɪtəbli] [biː; bi] [riːd] :

in	which	the	books	may	most	profitably	be	read	:
在	哪个	这	图书	可能	最多	盈利	是	读	:

最有利于阅读这些书籍的地方:

['ædɪsənz] [diː] ['kʌvəli] ['pepərz] .

Addison's	De	Coverley	Papers	.
艾迪生的	德	科弗利	文件	.

艾迪生的德·科弗利文稿。

[iː] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

II	,	III	.
二	,	三、	.

二、三。

['ædɪsən] [ænd; ənd] [stiːlz] ['spektеɪtər] .

Addison	and	Steele's	Spectator	.
艾迪生	和	斯蒂尔的	旁观者	.

艾迪生和斯蒂尔的旁观者。

[iː] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

II	,	III	.
二	,	三、	.

二、三。

['ɑːrnəldz] ['soʊræb][ænd; ənd] ['rʌstəm] . [iː] .

Arnold's	Sohrab	and	Rustum	.	II	.
阿诺德的	索拉布	和	锈	.	二	.

阿诺德的《索拉布和鲁斯图姆》第二部分

['beɪkənz] ['eseiz] .

Bacon's	Essays	.
培根的	散文	.

培根随笔集。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['blækˌmɔrz]	['lɔːrnə]	[duːn]	.
Blackmore's	**Lorna**	**Doone**	**.**
布莱克摩尔	洛娜	杜恩	.

布莱克摩尔的洛娜·杜恩。

[ˌaɪ 'viː]	.
IV	**.**
第四	.

四、

['bʌnjənz]	[ðə; ði]	['pɪlgrəmz]	['prɑːgres]	,	[pɑːrt]	[wʌn]	.
Bunyan's	**The**	**Pilgrim's**	**Progress**	**,**	**Part**	**One**	**.**
班扬的	这	朝圣者的	进步	,	部分	一	.

班扬的《天路历程》第一部。

[aɪ]	,	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
I	**,**	**III**	**.**
我	,	三、	.

I，III。

['baɪrənz]	[ðə; ði]	['prɪz(ə)nər]	[ʌv; əv]	[tʃɪ'lɑːn]	,	[ænd; ənd]	[mə'zɛpə]	.
Byron's	**The**	**Prisoner**	**of**	**Chillon**	**,**	**and**	**Mazeppa**	**.**
拜伦的	这	囚犯	的	西庸	,	和	马泽帕	.

拜伦的《西庸囚徒》和《玛泽帕》。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
III	**.**
三、	.

三、

['braʊnɪŋz]	[ˌkævə'lɪr]	[tjuːnz]	,	[ðə; ði]	[lɔːst]	['liːdər]	,	[haʊ]	[ðeɪ]	[brɔːt]	[ðə; ði]	[gʊd]	[nuːz]	[frʌm; frəm]
Browning's	**Cavalier**	**Tunes**	**,**	**The**	**Lost**	**Leader**	**,**	**How**	**They**	**Brought**	**the**	**Good**	**News**	**from**
勃朗宁	骑士	曲调	,	这	丢失的	领导者	,	如何	他们	带来	这	好的	消息	从

[gent]	[tuː; tə]	['ɛks, 'eɪks]	,
Ghent	**to**	**Aix**	**,**
根特	到	艾克斯	,

勃朗宁的骑士曲调，《迷失的领袖》，《他们如何将好消息从根特带到艾克斯》，

['evlɪn]	[hoʊp]	,	[hoʊm]	[θɔːts]	[frʌm; frəm]	[ə'brɔːd]	,	[hoʊm]	[θɔːts]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[siː]	,
Evelyn	**Hope**	**,**	**Home**	**Thoughts**	**From**	**Abroad**	**,**	**Home**	**Thoughts**	**from**	**the**	**Sea**	**,**
伊芙琳	希望	,	家	想法	从	国外	,	家	想法	从	这	海	,

['ɪnsɪdənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[frentʃ]	[kæmp]	,
Incident	**of**	**the**	**French**	**Camp**	**,**
事件	的	这	法语	营	,

伊芙琳·霍普，《海外乡愁》、《海上乡愁》、《法国集中营事件》

[ðə; ði]	[bɔɪ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['eɪndʒl]	,	[wʌn]	[wɜːrd]	[mɔːr]	,	-	['riəl]	,	[fai'dipidiːz]	.
The	**Boy**	**and**	**the**	**Angel**	**,**	**One**	**Word**	**More**	**,**	**Hervé**	**Riel**	**,**	**Pheidippides**	**.**
这	男生	和	这	天使	,	一	单词	更多的	,	-	里尔	,	菲迪皮德斯	.

男孩与天使，再多一句话，埃尔韦·里尔，菲迪皮德斯。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
III	**.**
三、	.

三、

['braɪənts]	[trænz'leɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['iliəd]	[ænd; ənd]	['ɑːdəsi]	(	[si'lekʃənz]	)	.
Bryant's	**Translation**	**of**	**the**	**Iliad**	**and**	**Odyssey**	**(**	**selections**	**)**	**.**
布莱恩特的	翻译	的	这	《伊利亚特》	和	奥德赛	(	选择	)	.

布莱恩特翻译的《伊利亚特》和《奥德赛》（选集）。

[aɪ] , [iː] .
I , **II** .
我 , 二 .

一、二。

[-] [bɜːrdz][ænd; ənd] [biːz] , [ʃɑːrp] [aɪz] , [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [hɜːrb] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Burrough's **Birds** **and** **Bees** , **Sharp** **Eyes** , **A** **Bunch** **of** **Herbs** , **etc** .
伯勒斯 鸟类 和 蜜蜂 , 锋利的 眼睛 , 一个 束 的 草药 , ETC .

巴勒斯的《鸟与蜜蜂》、《锐利的眼睛》、《一束草药》等等。

[aɪ] , [iː] .
I , **II** .
我 , 二 .

一、二。

['bɜ˞ːks] [kənˌsɪli'eɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkə] .
Burke's **Conciliation** **With** **America** .
伯克的 和解 和 美国 .

伯克与美国的和解。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[kɑːr'laɪlz] ['eseɪ] [ɑːn] [bɜːrn] .
Carlyle's **Essay** **on** **Burns** .
凯雷集团 散文 在 烧伤 .

卡莱尔论伯恩斯的文章。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ˌaɪ 'viː] .
III , **IV** .
三、 , 第四 .

III、IV。

[kɑːr'laɪlz] ['hɪroʊz] [ænd; ənd]['hɪroʊ] ['wɜːrʃɪp] .
Carlyle's **Heroes** **and** **Hero** **Worship** .
凯雷集团 英雄 和 英雄 崇拜 .

卡莱尔的英雄与英雄崇拜。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ˌaɪ 'viː] .
III , **IV** .
三、 , 第四 .

III、IV。

['tʃɔsɜ˞z] ['proʊlɔːg] .
Chaucer's **Prologue** .
乔叟的 序幕 .

乔叟的序言。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['koʊləˌrɪdʒɪz] ['eɪnʃənt] ['mærɪnər] .
Coleridge's **Ancient** **Mariner** .
柯勒律治的 古老的 水手 .

柯勒律治的《古舟子咏》。

[iː] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
II , **III** .
二 , 三、 .

二、三。

['kuːpɚz] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmoʊ'hiːkənz] .

Cooper's	Last	of	the	Mohicans	.
库珀的	最后的	的	这	莫希干人	.

库珀的《最后的莫希干人》。

[iː] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

II	,	III	.
二	,	三、	.

二、三。

[diː] [kwɪnsiːz] ['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [meɪl] [koʊtʃ] .

De	Quincey's	Joan	of	Arc	,	and	The	English	Mail	Coach	.
德	昆西的	琼	的	弧	,	和	这	英语	邮件	教练	.

德昆西的《圣女贞德》和《英国邮车》。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ˌaɪ 'viː] .

III	,	IV	.
三、	,	第四	.

III、IV。

['dɪkɪnz] - [teɪl] [ʌv; əv] [tuː] ['sɪtiz] .

Dickens	'	Tale	of	Two	Cities	.
狄更斯	-	故事	的	二	城市	.

狄更斯的《双城记》。

[iː] , [ˌaɪ 'viː] .

II	,	IV	.
二	,	第四	.

二、四。

['dɪkɪnz] - ['krɪsməs] ['kærəl] .

Dickens	'	Christmas	Carol	.
狄更斯	-	圣诞节	颂歌	.

狄更斯的《圣诞颂歌》。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

['ɛmɚsənz] ['eseiz] ([sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]) .

Emerson's	Essays	(	selected	)	.
爱默生的	散文	(	已选	)	.

爱默生散文集（选集）。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ˌaɪ 'viː] .

III	,	IV	.
三、	,	第四	.

III、IV。

['fræŋklənz] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] .

Franklin's	Autobiography	.
富兰克林的	自传	.

富兰克林的自传。

[aɪ] , [iː] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . -

I	,	II	,	III	.	51
我	,	二	,	三、	.	-

I、II、III.51

['mɪsɪz] . ['gæskəlz] ['krænfəd] .

Mrs	.	Gaskell's	Cranford	.
太太	.	盖斯凯尔的	克兰福德	.

盖斯凯尔夫人的《克兰福德》。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [ˌaɪ ˈviː] .

III	**,**	**IV**	**.**
三、	,	第四	.

III、IV。

[dʒɔːrdʒ] ['ɛliːəts] ['sailəs] ['mɑːrnɚ] .

George	**Eliot's**	**Silas**	**Marner**	**.**
乔治	艾略特的	西拉斯	马尔纳	.

乔治·艾略特的《织工马南》。

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

['goʊldˌsmɪθs] [ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] ['vɪlɪdʒ] . [iː] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

Goldsmith's	**The**	**Deserted**	**Village**	**.**	**II**	**,**	**III**	**.**
金匠的	这	荒凉的	村庄	.	二	,	三、	.

戈德史密斯的《荒村》第二、三章

['goʊldˌsmɪθs] [ðə; ði] ['vɪkər] [ʌv; əv] ['weikfiːld] .

Goldsmith's	**The**	**Vicar**	**of**	**Wakefield**	**.**
金匠的	这	牧师	的	韦克菲尔德	.

戈德史密斯的《威克菲尔德的牧师》。

[iː] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

II	**,**	**III**	**.**
二	,	三、	.

二、三。

['hɔθɔrnz] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['geɪbl] .

Hawthorne's	**House**	**of**	**the**	**Seven**	**Gables**	**.**
霍桑的	房子	的	这	七	山墙	.

霍桑的《七个尖角阁的房子》。

[iː] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

II	**,**	**III**	**.**
二	,	三、	.

二、三。

['hɔθɔrnz] [twaɪs] [toʊld] [teɪlz; ˈteɪˌliz] .

Hawthorne's	**Twice**	**Told**	**Tales**	**.**
霍桑的	两次	讲述	故事	.

霍桑的《重述的故事》。

[aɪ] .

I	**.**
我	.

我。

['ɜːrvɪŋz] [laɪf] [ʌv; əv] ['goʊldsmɪθ] .

Irving's	**Life**	**of**	**Goldsmith**	**.**
欧文的	生活	的	金匠	.

欧文的《戈德史密斯传》。

[iː] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

II	**,**	**III**	**.**
二	,	三、	.

二、三。

['ɜːrvɪŋz] [teɪlz; ˈteɪˌliz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['trævələr] .

Irving's	**Tales**	**of**	**a**	**Traveler**	**.**
欧文的	故事	的	一个	游客	.

欧文的《旅行者的故事》。

[aɪ] , [iː] .

I	,	II	.
我	,	二	.

一、二。

['ɝːvɪŋz] [æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] . [iː] .

Irving's	Alhambra	.	II	.
欧文的	阿尔罕布拉宫	.	二	.

欧文的阿尔罕布拉宫。第二部分。

['ɝːvɪŋz] [sketʃ] [bʊk] .

Irving's	Sketch	Book	.
欧文的	草图	书	.

欧文的素描本。

[aɪ] , [iː] .

I	,	II	.
我	,	二	.

一、二。

['læmz] ['eseiz] [ʌv; əv] ['iːliə] .

Lamb's	Essays	of	Elia	.
羊羔的	散文	的	埃利亚	.

兰姆的《以利亚随笔集》。

[iː] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

II	,	III	.
二	,	三、	.

二、三。

['lɪŋkənz] ['getiz,bəːg] [spiːtʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [iː] , [ˌaɪ 'viː] .

Lincoln's	Gettysburg	Speech	,	etc	.	II	,	IV	.
林肯的	葛底斯堡	演讲	,	ETC	.	二	,	第四	.

林肯的葛底斯堡演说等，第二、四章。

['lɔːŋˌfɛloʊz] [ðə; ði] ['kɔːrtʃɪp] [ʌv; əv] [maɪlz] ['stændɪʃ] .

Longfellow's	The	Courtship	of	Miles	Standish	.
朗费罗的	这	求爱	的	迈尔斯	斯坦迪什	.

朗费罗的《迈尔斯·斯坦迪什的求婚》。

[aɪ] , [iː] .

I	,	II	.
我	,	二	.

一、二。

['loʊəlz] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [sɜːr] ['lɔːnfəl,'lɑːn-] . [iː] .

Lowell's	Vision	of	Sir	Launfal	.	II	.
洛厄尔的	想象	的	先生	劳恩法尔	.	二	.

洛厄尔笔下的劳恩法尔爵士的形象。二、

[mə'kɔːliz] [leiz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [roʊm] .

Macaulay's	Lays	of	Ancient	Rome	.
麦考利	躺下	的	古老的	罗马	.

麦考利的《古罗马歌谣》。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[mə'kɔːliz] ['eseɪ] [ɑːn] ['ædɪsən] .

Macaulay's	Essay	on	Addison	.
麦考利	散文	在	艾迪生	.

麦考利论艾迪生。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [ˌaɪ ˈviː] .

III	,	IV	.
三、	,	第四	.

III、IV。

[məˈkɔːliz] [lɔːrd] [klaɪv] .

Macaulay's	Lord	Clive	.
麦考利	主	克莱夫	.

麦考利的《克莱夫勋爵》。

[iː] , [ˌaɪ ˈviː] .

II	,	IV	.
二	,	第四	.

二、四。

[məˈkɔːliz] [laɪf] [ʌv; əv]['dʒɑːnsən] . [iː] , [ˌaɪ ˈviː] .

Macaulay's	Life	of	Johnson	.	II	,	IV	.
麦考利	生活	的	约翰逊	.	二	,	第四	.

麦考利《约翰逊传》第二卷、第四卷。

['mɪltənz] ['lɪsɪdəs] , ['koʊməs] , [ˌlɑːˈlɛgroʊ] , [ænd; ənd][iː][ˌpɛnsəˈroʊzoʊ] .

Milton's	Lycidas	,	Comus	,	L'Allegro	,	and	II	Penseroso	.
米尔顿的	利西达斯	,	科莫斯	,	快板	,	和	二	沉思者	.

弥尔顿的《利西达斯》、《科穆斯》、《快板》和《II Penseroso》。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [ˌaɪ ˈviː] .

III	,	IV	.
三、	,	第四	.

III、IV。

- ['goʊldən] ['treʒəri] ([fɜːrst] ['sɪriːz]) [bʊks] [iː][ænd; ənd][ˌaɪˈaɪˈaɪ][wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n]

Palgrave's	Golden	Treasury	(	First	Series	)	Books	II	and	III	with	special	attention
-	金的	财政部	(	第一的	系列	)	图书	二	和	三、	和	特别的	注意力

[tuː; tə]['draɪdən] , ['kɔlinz] ,

to	Dryden	,	Collins	,
到	德莱顿	,	柯林斯	,

帕尔格雷夫黄金宝库（第一辑）第二卷和第三卷，特别关注德莱顿、柯林斯的作品。

[greɪ] , ['kuːpə] , [ænd; ənd] [bɜːrn] .

Gray	,	Cowper	,	and	Burns	.
灰色的	,	考珀	,	和	烧伤	.

格雷、考珀和伯恩斯。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [ˌaɪ ˈviː] .

III	,	IV	.
三、	,	第四	.

III、IV。

- ['goʊldən] ['treʒəri] ([fɜːrst] ['sɪriːz]) [bʊk] [ˌaɪ ˈviː][wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

Palgrave's	Golden	Treasury	(	First	Series	)	Book	IV	with	special	attention	to
-	金的	财政部	(	第一的	系列	)	书	第四	和	特别的	注意力	到

['wəːdzwə(ː)θ] , [kiːts] , [ænd; ənd] ['ʃeli] .

Wordsworth	,	Keats	,	and	Shelley	.
华兹华斯	,	济慈	,	和	雪莱	.

帕尔格雷夫黄金宝库（第一辑）第四卷，特别关注华兹华斯、济慈和雪莱。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [ˌaɪ ˈviː] .

III	,	IV	.
三、	,	第四	.

III、IV。

['poʊz] ['poʊəmz] .
Poe's **Poems** **.**
爱伦·坡的 诗歌 .

爱伦·坡的诗歌。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ˌaɪ 'viː] .
III **,** **IV** **.**
三、 , 第四 .

III、IV。

['poʊz] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] .
Poe's **Short** **Stories** **.**
爱伦·坡的 短的 故事 .

爱伦·坡的短篇小说集。

[iː] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
II **,** **III** **.**
二 , 三、 .

二、三。

['poʊps] [ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Pope's **The** **Rape** **of** **the** **Lock** **.** **III** **.**
教皇的 这 强奸 的 这 锁 . 三、 .

蒲柏的《夺发记》第三章

['poʊps] ['eseɪ] [ɑːn][mæn][ænd; ənd] ['eseɪ] [ɑːn]['krɪtɪsɪzəm] .
Pope's **Essay** **on** **Man** **and** **Essay** **on** **Criticism** **.**
教皇的 散文 在 男人 和 散文 在 批评 .

蒲柏的《人论》和《批评论》。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['rʌskɪnz] ['sesəmi] [ænd; ənd] ['liliz] .
Ruskin's **Sesame** **and** **Lilies** **.**
拉斯金的 芝麻 和 百合花 .

罗斯金的《芝麻与百合》。

[iː] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
II **,** **III** **.**
二 , 三、 .

二、三。

['skɑːts] ['aɪvənˌhoʊ] , ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] ['kwentin] ['dəːwəd] .
Scott's **Ivanhoe** **,** **Lady** **of** **the** **Lake** **,** **and** **Quentin** **Durward** **.**
斯科特的 艾凡霍 , 女士 的 这 湖 , 和 昆汀 杜沃德 .

斯科特的《艾凡赫》、《湖中仙女》和昆汀·杜沃德。

[iː] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
II **,** **III** **.**
二 , 三、 .

二、三。

- ['dʒuːljəs] ['siːzər] .
Shakespere's **Julius** **Caesar** **.**
- 尤利乌斯 凯撒 .

莎士比亚的《尤利乌斯·凯撒》。

[iː] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
II **,** **III** **.**
二 , 三、 .

二、三。

- [mək'beθ] . [ˌaɪ 'viː] .
Shakespere's Macbeth . IV .
- 麦克白 . 第四 .

莎士比亚的《麦克白》第四幕

- [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['henri] [viː] . , [twelfθ] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˌmɪd'sʌmər] ['naɪts]
Shakespere's As You Like It , Henry V . , Twelfth Night , and Midsummer Night's
- 作为 你 喜欢 它 , 亨利 V . , 第十二 夜晚 , 和 盛夏 夜晚
[driːm] .
Dream .
梦 .

莎士比亚的《皆大欢喜》、《亨利五世》、《第十二夜》和《仲夏夜之梦》。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

- ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] ['venɪs] .
Shakespere's Merchant of Venice .
- 商人 的 威尼斯 .

莎士比亚的《威尼斯商人》。

[iː] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
II , III .
二 , 三、 .

二、三。

['spɛnsɚz] ['feri] [kwiːn] ([siˈlekʃənz]) .
Spenser's Faerie Queene (selections) .
斯宾塞的 仙女 奎恩 (选择) .

斯宾塞的《仙后》（节选）。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['stiːvənsənz] ['treʒər] ['aɪlənd] .
Stevenson's Treasure Island .
史蒂文森的 宝藏 岛 .

史蒂文森的《金银岛》。

[aɪ] , [iː] . -
I , II . 52
我 , 二 . -

I，II.52

[θə'roʊz] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [triːz] .
Thoreau's Succession of Forest Trees .
梭罗的 演替 的 森林 树木 .

梭罗的森林树木演替。

[aɪ] , [iː] .
I , II .
我 , 二 .

一、二。

['tɛnəsənz] ['^æreθ] [ænd; ənd][ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] , ['lænsələt] [ænd; ənd] [ɪ'leɪn] , [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] .

Tennyson's	**Gareth**	**and**	**Lynette**	**,**	**Lancelot**	**and**	**Elaine**	**,**	**The**	**Passing**	**of**	**Arthur**	**.**
丁尼生的	加雷斯	和	莱内特	,	兰斯洛特	和	伊莱恩	,	这	通过	的	亚瑟	.

[iː] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

II	**,**	**III**	**.**
二	,	三、	.

丁尼生的《加雷斯和莱内特》、《兰斯洛特和伊莱恩》、《亚瑟王的逝世》第二、三章。

['θækəˌreɪz] ['henri] ['ezmənd] .

Thackeray's	**Henry**	**Esmond**	**.**
萨克雷的	亨利	埃斯蒙德	.

萨克雷的《亨利·埃斯蒙德》。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

['wɔrnɝz] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] .

Warner's	**A**	**-**	**Hunting**	**of**	**the**	**Deer**	**.**
华纳兄弟	一个	-	打猎	的	这	鹿	.

华纳的《猎鹿记》。

[aɪ] .

I	**.**
我	.

我。

['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [ˌfer'wel] [ə'dres] .

Washington's	**Farewell**	**Address**	**.**
华盛顿的	告别	地址	.

华盛顿的告别演说。

[iː] , [ˌaɪ 'viː] .

II	**,**	**IV**	**.**
二	,	第四	.

二、四。

['wɛbstɝz] [fɜːrst] ['bʌŋkər] [hɪl] [ɔː'reɪʃ(ə)n] . [iː] , [ˌaɪ 'viː] . -

Webster's	**First**	**Bunker**	**Hill**	**Oration**	**.**	**II**	**,**	**IV**	**.**	**53**
韦氏词典	第一的	掩体	爬坡道	演讲	.	二	,	第四	.	-

韦伯斯特的第一次邦克山演说。第二卷，第四章，第53节

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI
十一

十一

['aʊtlaɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [staɪl]

OUTLINE	**FOR**	**THE**	**STUDY**	**OF**	**COMPOSITION**	**AND**	**STYLE**
大纲	为了	这	学习	的	作品	和	风格

构图与风格研究大纲

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['ferli] [kəm'pliːt] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]

The	**following**	**is**	**a**	**fairly**	**complete**	**outline**	**of**	**the**	**essential**	**elements**	**of**
这	下列的	是	一个	相当	完全的	大纲	的	这	基本的	元素	的

[rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ['θiːəri] [æz; əz] [ə'plaɪd] [ɪn][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wɜːrk][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['strʌktʃər]

rhetorical	**theory**	**as**	**applied**	**in**	**composition**	**work**	**and**	**in**	**a**	**study**	**of**	**structure**
修辞	理论	作为	应用	在	作品	工作	和	在	一个	学习	的	结构

[ænd; ənd] [staɪl] .

and	**style**	**.**
和	风格	.

以下是对修辞理论基本要素的相当完整的概述，这些要素可应用于写作练习以及结构和风格的研究中。

[æz; əz] [sʌtʃ] ,

As	such	,
作为	这样的	,

像这样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [praɪ'merəli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tiːtʃər] [huː] [dɪ'zaɪɚz][tuː; tə] [rɪ'vjuː] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

it	is	designed	primarily	for	the	teacher	who	desires	to	review	any	part	of	the
它	是	设计	主要	为了	这	老师	WHO	欲望	到	审查	任何	部分	的	这

['sʌbdʒekt][ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

subject	in	preparation	for	teaching	composition	.
主题	在	准备	为了	教学	作品	.

它主要面向希望复习该学科任何部分内容以准备教授写作的教师。

['meni] ['pɔːʃənz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [klæs] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪmplɪfaɪd] [fɔːrm] ,

Many	portions	may	be	used	in	the	class	room	in	a	simplified	form	,
许多	部分	可能	是	用过的	在	这	班级	房间	在	一个	简化	形式	,

许多部分可以简化后用于课堂教学。

[tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ɔːr] ['sʌməraɪz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] - [bʊks] [ɪn] ['retərɪk] [ænd; ənd]

to	supplement	or	summarize	parts	of	the	text	-	books	in	rhetoric	and
到	补充	或者	总结	部分	的	这	文本	-	图书	在	修辞	和

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

对修辞学和写作教科书的部分内容进行补充或总结。

[ðə; ði] [bʊks] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrənsɪz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɑːr; ər][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt]

The	books	to	which	references	are	given	are	in	general	the	most	convenient
这	图书	到	哪个	参考	是	给定	是	在	一般的	这	最多	方便的

[ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['mænjuːəlz][fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ]

and	comprehensive	manuals	for	the	particular	parts	of	the	subject	with
和	综合的	手册	为了	这	特别的	部分	的	这	主题	和

[wɪtʃ] [iːtʃ] [diːlz] .

which	each	deals	.
哪个	每个	交易	.

文中引用的书籍通常是各自所研究的特定主题领域中最方便、最全面的手册。

[ðə; ði] ['refrənsɪz] [æz; əz] [ə'briːvieɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	references	as	abbreviated	in	the	outline	are	as	follows	:
这	参考	作为	缩写	在	这	大纲	是	作为	跟随	:

大纲中引用的参考文献缩写如下：

([piː]) , ['pɪrsən] , ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

(	P	)	,	Pearson	,	Principles	of	Composition	.
(	P	)	,	培生集团	,	原则	的	作品	.

（P），Pearson，《写作原理》。

[hiːθ] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] ($. -) .

Heath	,	Boston	(	$	.	50	)	.
希思	,	波士顿	(	$	.	-	)	.

希思，波士顿（0.50美元）。

(['dʌbljuː]) , ['bærət, 'bærit] ['wendl] , ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

(	W	)	,	Barrett	Wendell	,	English	Composition	.
(	W	)	,	巴雷特	温德尔	,	英语	作品	.

（W），巴雷特·温德尔，英语作文。

['skrɪbnɚ] , [nuː] [jɔːk] . ($1 . -) .

Scribner	,	New	York	.	(	$1	.	50	)	.
斯克里布纳	,	新的	约克	.	(	$1	.	-	)	.

纽约斯克里布纳出版社。（1.50美元）

([em]) , ['mintəj] , ['mænjuəl][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [proʊz] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər] .

(	M	)	,	Minto	,	Manual	of	English	Prose	Literature	.
(	M	)	,	明托	,	手动的	的	英语	散文	文学	.

（M），Minto，《英国散文文学手册》。

['dʒɪn] , [nuː] [jɔːk] . ($1 . -) .

Ginn	,	New	York	.	(	$1	.	50	)	.
金恩	,	新的	约克	.	(	$1	.	-	)	.

Ginn，纽约。（1.50美元）

([siː]) , [kernz] , [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] .

(	C	)	,	Cairns	,	Forms	of	Discourse	.
(	C	)	,	凯恩斯	,	表格	的	话语	.

（C），凯恩斯，《话语形式》。

['dʒɪn] , [nuː] [jɔːk] . ($1 . -) .

Ginn	,	New	York	.	(	$1	.	15	)	.
金恩	,	新的	约克	.	(	$1	.	-	)	.

Ginn，纽约。（1.15 美元）

([baɪ] , [biː]) , ['beɪn] , ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['retərɪk] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

(	BI	,	BII	)	,	Bain	,	English	Composition	and	Rhetoric	,	2	Vols	.
(	双	,	比	)	,	贝恩	,	英语	作品	和	修辞	,	2	卷	.

（BI，BII），Bain，《英语写作与修辞》，2 卷。

[ə'merɪkən] [bʊk] [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] .

American	Book	Co	.	,	New	York	.
美国人	书	合作	.	,	新的	约克	.

美国图书公司，纽约。

($1 . - [ə; eɪ]['vɑːl] .) .

(	$1	.	20	a	vol	.	)	.
(	$1	.	-	一个	卷	.	)	.

（每卷 1.20 美元）。

[wʌn] . [hoʊl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

1	.	Whole	Composition
1	.	所有的	作品

1. 整体组成

[aɪ] . ['sʌbdʒekt] . [wʌn] .

I	.	SUBJECT	.	1	.
我	.	主题	.	1	.

一、主题.1.

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

[ˌtuː'tuː] . [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ]['taɪt(ə)l] ?

2	.	Is	it	indicated	by	title	?
2	.	是	它	表明的	经过	标题	?

2. 标题中是否有所体现?

[θriː] . [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['steɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ?

3	.	Is	it	stated	at	the	beginning	?
3	.	是	它	声明	在	这	开始	?

3. 开头有说明吗?

[fɔːr] . [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ?

4	.	Is	it	proportionate	to	the	length	of	the	composition	?
4	.	是	它	成比例的	到	这	长度	的	这	作品	?

4. 它与作品的长度成比例吗?

[piː] . - – - .
P . 11 – 12 .
P . - – - .

第 11-12 页。

[iː] .
II .
二 .

二、

['pɜːrpəs] . [wʌn] .
PURPOSE . 1 .
目的 . 1 .

目的.1.

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

[ˌtuː'tuː] . [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['steɪtɪd] ?
2 . Is it stated ?
2 . 是 它 声明 ?

2. 有明确说明吗?

[θriː] . [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɑːmplɪʃt] ?
3 . Is it accomplished ?
3 . 是 它 完成 ?

3. 是否已完成?

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['ɪntrəst] .
INTEREST .
兴趣 .

兴趣。

[wʌn] . [ɪz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekt] ?
1 . Is it an interesting subject ?
1 . 是 它 一个 有趣的 主题 ?

1. 这是一个有趣的话题吗?

[ˌtuː'tuː] . [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['ɪntrəstɪŋ] ? [θriː] .
2 . Is it made interesting ? 3 .
2 . 是 它 制成 有趣的 ? 3 .

2. 它是否引人入胜? 3.

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['ɪntrəstɪŋ] ?
How is it made interesting ?
如何 是 它 制成 有趣的 ?

如何才能让它变得有趣?

[ˌaɪ 'viː] . [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] . [wʌn] .
IV . KIND OF COMPOSITION . 1 .
第四 . 种类 的 作品 . 1 .

四、组成类型.1.

[nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] , [dɪ'skrɪpʃn] , [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [ˌɑːrgjumən'teɪʃ(ə)n] , [ɔːr][pər'sweɪʒ(ə)n] ? [ˌtuː'tuː] .
Narration , Description , Exposition , Argumentation , or Persuasion ? 2 .
旁白 , 描述 , 展览 , 论证 , 或者 劝说 ? 2 .

叙述、描述、阐述、论证还是说服? 2.

[ə; eɪ][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fɔːrmz] ? -

A	combination	of	forms	?	54
一个	组合	的	表格	?	-

多种形式的组合？54

[viː] . [plæn] . [wʌn] .

V	.	PLAN	.	1	.
V	.	计划	.	1	.

V. 计划.1.

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][meɪn] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] ? [ˌtuːˈtuː] .

What	are	the	main	divisions	of	the	composition	?	2	.
什么	是	这	主要的	部门	的	这	作品	?	2	.

1. 这幅作品的主要组成部分是什么？2.

[haʊ] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ˌɪntrəˈduːst] ? [θriː] .

How	is	the	subject	introduced	?	3	.
如何	是	这	主题	介绍	?	3	.

3. 如何引入这个主题?

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] ? [fɔːr] .

What	are	the	subdivisions	in	the	body	of	the	composition	?	4	.
什么	是	这	细分	在	这	身体	的	这	作品	?	4	.

4. 文章主体部分有哪些细分?

[haʊ] [ɪz][ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [kənˈkluːdid] ?

How	is	the	composition	concluded	?
如何	是	这	作品	结束	?

这首曲子是如何结尾的?

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

['taɪt(ə)l] .

TITLE	.
标题	.

标题。

[wʌn] . ['ækjərət] ? [ˌtuːˈtuː] .

1	.	Accurate	?	2	.
1	.	准确的	?	2	.

1. 准确吗？2.

[kənˈsaɪs] ? [θriː] .

Concise	?	3	.
简洁的	?	3	.

简洁？3.

[əˈtræktɪv] ?

Attractive	?
吸引人的	?

吸引人的?

[piː] . - – - .

P	.	12	–	13	.
P	.	-	–	-	.

第 12-13 页。

[ə; eɪ] . ['juːnəti] .

A	.	UNITY	.
一个	.	统一	.

团结。

[piː] . - – - .
P . 15 – 25 .
P . - – - .

第 15-25 页。

['dʌbljuː] . - – - . [wʌn] .
W . 155 – 162 . 1 .
W . - – - . 1 .

W. 155–162.1。

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] .
Selection of Material .
选择 的 材料 .

材料选择。

[ə; eɪ] . ['sʌbdʒekt][ænd; ənd] ['pɜːrpəs] ?
a . Subject and Purpose ?
一个 . 主题 和 目的 ?

a. 主题和目的?

[vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv]['juːnəti][ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
Violations of unity of selection .
违规行为 的 统一 的 选择 .

违反选择统一性原则。

([wʌn]) [fɔːls] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
(1) False Introduction .
(1) 错误的 介绍 .

（1）虚假介绍。

[piː] . - .
P . 18 .
P . - .

第18页。

([ˌtuː'tuː]) [tæg][kən'kluːʒ(ə)n] .
(2) Tag Conclusion .
(2) 标签 结论 .

（2）总结。

[piː] . - .
P . 42 .
P . - .

第42页。

([θriː]) [daɪ'grɛʃənz] .
(3) Digressions .
(3) 题外话 .

（3）离题。

[piː] . - . [ˌtuː'tuː] .
P . 20 . 2 .
P . - . 2 .

第 20.2 页。

['juːnəti][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Unity of Expression .
统一 的 表达 .

表达的统一性。

[ə; eɪ] . [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ?
a . Point of View ?
一个 . 观点 的 看法 ?

a. 观点?

[piː] . - .

P	.	25	.
P	.	-	.

第25页。

[ə; eɪ] ′ . [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ['evɪdənt] ?

a	′	.	Point	of	view	evident	?
一个	′	.	观点	的	看法	明显	?

a′. 观点显而易见?

[piː] . - .

P	.	25	.
P	.	-	.

第25页。

[biː] . [koʊ'hɪrəns] .

B	.	COHERENCE	.
B	.	连贯性	.

B. 一致性。

[piː] . - – - .

P	.	26	–	33	.
P	.	-	–	-	.

第 26-33 页。

['dʌbljuː] . - – - .

W	.	162	–	178	.
W	.	-	–	-	.

W. 162–178。

[wʌn] . [ə'reɪndʒmənt] .

1	.	Arrangement	.
1	.	安排	.

1.安排。

['dʌbljuː] . - – - .

W	.	162	–	166	.
W	.	-	–	-	.

W. 162–166。

[ə; eɪ] . ['ɔːrdər][ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

a	.	Order	of	parts	of	composition	.
一个	.	命令	的	部分	的	作品	.

a. 组成部分的顺序。

[piː] . - .

P	.	26	.
P	.	-	.

第26页。

[biː] . [ə'reɪndʒmənt] ['evɪdənt] ?

b	.	Arrangement	evident	?
b	.	安排	明显	?

b. 安排是否明显?

[piː] . - .

P	.	29	.
P	.	-	.

第29页。

[siː] . [ə'naʊnsmənt] .

c	.	Announcement	.
c	.	公告	.

c. 公告。

[piː] . - .
P . 31 .
P . - .

第31页。

[diː] . ['sʌməri] .
d . Summary .
d . 概括 .

d. 总结。

[piː] . - .
P . 30 .
P . - .

第30页。

[ˌsiː'ef] .
cf .
cf .

参见。

[piː] . - . [ˌtuː'tuː] .
P . 44 . 2 .
P . - . 2 .

第 44.2 页。

[kə'nekʃ(ə)n] .
Connection .
联系 .

联系。

['dʌbljuː] . - – - .
W . 173 – 178 .
W . - – - .

W. 173–178。

[ə; eɪ] . [dɪ'vaɪsɪz] [fɔːr; fər] [træn'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] .
a . Devices for Transition and Connection .
一个 . 设备 为了 过渡 和 联系 .

a. 过渡和连接装置。

([wʌn]) [træn'zɪʃ(ə)n] [wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] .
(1) Transition words , phrases , and sentences .
(1) 过渡 字 , 短语 , 和 句子 .

（1）过渡词、短语和句子。

([ˌtuː'tuː]) [træn'zɪʃ(ə)n] ['pærəˌgræf] .
(2) Transition paragraphs .
(2) 过渡 段落 .

（2）过渡段落。

[piː] . - .
P . 30 .
P . - .

第30页。

([θriː]) [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .
(3) Repetition .
(3) 重复 .

（3）重复。

([fɔːr]) ['pærəlel] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
(4) Parallel construction .
(4) 平行线 建造 .

（4）平行结构。

['dʌblju:] . - .
W . 174 .
W . - .

W. 174。

([faɪv]) [ˌretrə'spektɪv] [ænd; ənd] [prə'spektɪv] ['refrəns] .
(5) Retrospective and prospective reference .
(5) 回顾性 和 预期 参考 .

（5）回顾性和前瞻性参考。

[si:] . ['emfəsɪs] .
C . EMPHASIS .
C . 强调 .

C. 重点。

[pi:] . - – - .
P . 34 – 45 .
P . - – - .

第 34-45 页。

['dʌblju:] . - – - . [wʌn] .
W . 166 – 172 . 1 .
W . - – - . 1 .

W. 166–172.1。

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] .
Selection of Material .
选择 的 材料 .

材料选择。

[pi:] . - .
P . 34 .
P . - .

第34页。

[ə; eɪ] . [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['di:teɪlz] ['tʃoʊzn] ? [ˌtu:'tu:] .
a . Important details chosen ? 2 .
一个 . 重要的 细节 选定 ? 2 .

a. 选择的重要细节？2.

[prə'pɔ:rʃ(ə)n] .
Proportion .
部分 .

部分。

[pi:] . - .
P . 34 .
P . - .

第34页。

[ə; eɪ] . [pɑ:rts]['gɪv(ə)n] [speɪs] [prə'pɔ:rʃənət] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ? - .
a . Parts given space proportionate to their importance ? 553 .
一个 . 部分 给定 空间 成比例的 到 他们的 重要性 ? - .

a. 各部分所占篇幅与其重要性成正比？553.

[ə'reɪndʒmənt] .
Arrangement .
安排 .

安排。

[pi:] . - – - .
P . 38 – 43 .
P . - – - .

第 38-43 页。

[ə; eɪ] . [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrts][ɪn] [ɪm'fætɪk] [pə'ziʃənz] ?
a . **Important** **parts** **in** **emphatic** **positions** **?**
一个 . 重要的 部分 在 强调 职位 ?

a. 重点部分放在强调位置吗?

[ə; eɪ] ′ . [æt; ət][end] .
a **′** **.** **At** **end** **.**
一个 ′ . 在 结尾 .

a′。在末尾。

[biː] ′ . [æt; ət] [bɪ'gɪnɪŋ] .
b **′** **.** **At** **beginning** **.**
b ′ . 在 开始 .

b′。在开头。

[siː] ′ . ['sʌməri] .
c **′** **.** **Summary** **.**
c ′ . 概括 .

c′. 总结。

[diː] ′ . ['klaɪmæks] .
d **′** **.** **Climax** **.**
d ′ . 高潮 .

d′. 高潮。

[iː] ′ . [æn'tɪθəsɪs] . [ˌtuː'tuː] .
e **′** **.** **Antithesis** **.** **2** **.**
e ′ . 对立 . 2 .

e′.对立面.2.

['pærəˌgræf]
Paragraphs
段落

段落

[piː] . - – - .
P **.** **53** **–** **60** **.**
P . - – - .

第 53-60 页。

['dʌbljuː] . - – - .
W **.** **114** **–** **149** **.**
W . - – - .

W. 114–149。

[em] . - ; - – - ; - – - ; - .
M **.** **11** **;** **53** **–** **55** **;** **89** **–** **97** **;** **152** **.**
M . - ; - – - ; - – - ; - .

M. 11；53–55；89–97；152。

[baɪ] , - – - .
BI **,** **91** **–** **134** **.**
双 , - – - .

BI，91–134。

[ə; eɪ] . [fɔːrm] . [wʌn] .
A **.** **FORM** **.** **1** **.**
一个 . 形式 . 1 .

A.表格.1。

[rɪ'leɪtɪd] ['pærəgræf] .
Related **Paragraph** **.**
有关的 段落 .

相关段落。

[ˌtuːˈtuː] . [ˌɪndɪˈpendənt] ['pærəgræf] . [θriː] .

2	.	**Independent**	**Paragraph**	.	**3**	.
2	.	独立的	段落	.	3	.

2. 独立段落。3.

[trænˈzɪʃ(ə)n] ['pærəgræf] . [fɔːr] .

Transition	**Paragraph**	.	**4**	.
过渡	段落	.	4	.

过渡段落.4.

['pærəgræf] [ɪn][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

Paragraph	**in**	**Conversation**	.
段落	在	对话	.

对话中的段落。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[biː] . [leŋkθ; leŋθ] .
B . **LENGTH** .
B . 长度 .

B. 长度。

['dʌbljuː] . - – - .
W . **121** – **126** .
W . - – - .

W. 121–126。

[wʌn] . [ʃɔːrt] — - [wɜːrdz][ɔːr] [les] .
1 . **Short** — **100** **words** **or** **less** .
1 . 短的 — - 字 或者较少的 .

1. 短文——100字以内。

[ˌtuːˈtuː] . ['miːdiəm] — - – - [wɜːrdz] .
2 . **Medium** — **100** – **300** **words** .
2 . 中等的 — - – - 字 .

2. 中等长度——100-300字。

[θriː] . [lɔːŋ] — - [wɜːrdz][ɔːr] [mɔːr] .
3 . **Long** — **300** **words** **or** **more** .
3 . 长的 — - 字 或者 更多的 .

3. 长篇——300字以上。

[siː] . ['juːnəti] .
C . **UNITY** .
C . 统一 .

C. 团结。

[piː] . - – - .
P . **53** – **60** .
P . - – - .

第 53-60 页。

['dʌbljuː] . - – - .
W . **122** – **126** .
W . - – - .

W. 122–126。

[aɪ] . ['tɑːpɪk] . [wʌn] .
I . **Topic** . **1** .
我 . 话题 . 1 .

一、主题一。

[ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv]['tɑːpɪk] ([aɪ] . [iː] . [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]['limits]) . [ˌtuːˈtuː] .
Definition **of** **Topic** **(** **i** . **e** . **determination** **of** **its** **limits** **)** . **2** .
定义 的 话题 (我 . e . 决心 的 它是 限制) . 2 .

1. 主题的定义（即确定其界限）。2.

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['tɑːpɪk] ([aɪ] . [iː] . ['sʌbˌtɑːpɪk]) . [θriː] .
Division **of** **Topic** **(** **i** . **e** . **subtopics** **)** . **3** .
分配 的 话题 (我 . e . 子主题) . 3 .

主题划分（即子主题）3.

['tɑːpɪk] ['sentəns] .
Topic **Sentence** **.**
话题 句子 .

主题句。

[piː] . - .
P **.** **57** **.**
P . - .

第57页。

['dʌbljuː] . - . [fɔːr] .
W **.** **124** **.** **4** **.**
W . - . 4 .

W. 124.4。

[duː][fɜːrst][ænd; ənd][læst] ['sentənsɪz] [gɪv] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['pærəgræf] ?
Do **first** **and** **last** **sentences** **give** **substance** **of** **the** **paragraph** **?**
做 第一的 和 最后的 句子 给 物质 的 这 段落 ?

段落的首句和尾句是否概括了段落的实质内容?

[piː] . - – - .
P **.** **71** **–** **75** **.**
P . - – - .

第 71-75 页。

['dʌbljuː] . - .
W **.** **128** **.**
W . - .

W. 128。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] . [wʌn] .
Selection **of** **Material** **.** **1** **.**
选择 的 材料 . 1 .

材料选择.1.

['tɑːpɪk][ænd; ənd] ['sʌbˌtɑːpɪk] ?
Topic **and** **subtopics** **?**
话题 和 子主题 ?

主题和子主题?

[ˌtuː'tuː] . [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ?
2 **.** **Point** **of** **View** **?**
2 . 观点 的 看法 ?

2. 观点?

[vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv]['juːnəti][ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
Violations **of** **unity** **of** **selection** **.**
违规行为 的 统一 的 选择 .

违反选择统一性原则。

([wʌn]) [fɔːls] [bɪ'gɪnɪŋ] .
(**1** **)** **False** **Beginning** **.**
(1) 错误的 开始 .

（1）虚假的开始。

[ˌsiː'ef] .
cf **.**
cf .

参见。

[piː] . - .
P . 18 .
P . - .

第18页。

([ˌtuːˈtuː]) [tæg] [kənˈkluːʒ(ə)n] .
(2) Tag Conclusion .
(2) 标签 结论 .

（2）总结。

[ˌsiːˈef] .
cf .
cf .

参见。

[piː] . - .
P . 42 .
P . - .

第42页。

([θriː]) [daɪˈgrɛʃənz] .
(3) Digressions .
(3) 题外话 .

（3）离题。

[piː] . - – - .
P . 56 – 57 .
P . - – - .

第 56-57 页。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˈjuːnəti] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ([ˌsiːˈef] . [ˈpærəgræf] [koʊˈhɪrəns]) . [wʌn] .
Unity of Expression (cf . Paragraph Coherence) . 1 .
统一 的 表达 (cf . 段落 连贯性) . 1 .

表达的统一性（参见段落连贯性）。1.

[ˌjuːnɪˈfɔːrməti] [ʌv; əv] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] . -
Uniformity of Construction . 56
均匀性 的 建造 . -

施工的统一性.56

[vaɪəˈleɪʃnz] .
Violations .
违规行为 .

违规行为。

([wʌn]) [ˈniːdləs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ɔːr] [tens] [ʌv; əv] [vəːbz] .
(1) Needless change of voice or tense of verbs .
(1) 不必要 改变 的 嗓音 或者 紧张 的 动词 .

（1）不必要的语态或动词时态变化。

([ˌtuːˈtuː]) [ˈniːdləs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ˈsentənsɪz] .
(2) Needless change of subject of sentences .
(2) 不必要 改变 的 主题 的 句子 .

（2）不必要的句子主语变更。

[diː] . [koʊˈhɪrəns] .
D . COHERENCE .
D . 连贯性 .

D. 连贯性。

[piː] . - – - .
P . 61 – 70 .
P . - – - .

第 61-70 页。

['dʌbljuː] . - – - .
W . 133 – 146 .
W . - – - .

W. 133–146。

[aɪ] . [ə'reɪndʒmənt] .
I . Arrangement .
我 . 安排 .

一、安排。

[piː] . - – - .
P . 61 – 65 .
P . - – - .

第 61-65 页。

[baɪ] , - – - . [wʌn] .
BI , 114 – 120 . 1 .
双 , - – - . 1 .

BI，114–120.1。

['ɔːrdər] [ʌv; əv] [pɑːrts] .
Order of Parts .
命令 的 部分 .

零件顺序。

[ə; eɪ] . [rɪ'leɪtɪd] [aɪ'diːəz] [brɔːt] [tə'geðər] ?
a . Related ideas brought together ?
一个 . 有关的 想法 带来 一起 ?

a. 相关想法的整合?

['dʌbljuː] . - . [ˌtuː'tuː] .
W . 135 . 2 .
W . - . 2 .

W. 135.2。

[ə'reɪndʒmənt] ['evɪdənt] ?
Arrangement evident ?
安排 明显 ?

安排是否明显?

[ə; eɪ] . ['sʌbˌtɑːpɪk] [ænd; ənd] [træn'zɪʃ(ə)n] ['sentənsɪz] .
a . Subtopic and transition sentences .
一个 . 子主题 和 过渡 句子 .

a. 小主题句和过渡句。

[iː] .
II .
二 .

二、

[kə'nekʃ(ə)n] .
Connection .
联系 .

联系。

[piː] . - – - .
P . 65 – 70 .
P . - – - .

第 65-70 页。

['dʌbljuː] . - – - .
W . 142 – 146 .
W . - – - .

W. 142–146。

[baɪ] , - – - . [wʌn] .
BI , 94 – 108 . 1 .
双 , - – - . 1 .

BI，94–108.1。

[dɪ'vaɪsɪz] [fɔːr; fər] [koʊ'hɪrəns] .
Devices for Coherence .
设备 为了 连贯性 .

用于相干性的装置。

[ə; eɪ] . [kə'nektɪv] [wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['klɔːzɪz] .
a . Connective words , phrases , and clauses .
一个 . 连接词 字 , 短语 , 和 条款 .

a. 连接词、短语和从句。

[biː] . [træn'zɪʃ(ə)n] ['sentənsɪz] .
b . Transition sentences .
b . 过渡 句子 .

b. 过渡句。

[siː] . [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .
c . Repetition .
c . 重复 .

c. 重复。

[diː] . ['pærəlel] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
d . Parallel construction .
d . 平行线 建造 .

d. 平行结构。

['dʌbljuː] . - – - .
W . 137 – 142 .
W . - – - .

W. 137–142。

[iː] . [ˌretrə'spektɪv] [ænd; ənd] [prə'spektɪv] ['refrəns] . [ˌtuː'tuː] .
e . Retrospective and prospective reference . 2 .
e . 回顾性 和 预期 参考 . 2 .

e. 回顾性和前瞻性参考文献。2.

[pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'nɛktɪvz] .
Position of Connectives .
位置 的 连接词 .

连接词的位置。

['dʌbljuː] . - .
W . 144 .
W . - .

W. 144。

[ə; eɪ] . [æt; ət] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] .
a . At beginning of sentences .
一个 . 在 开始 的 句子 .

a. 在句首。

[biː] . [ɪm'bedɪd] [ɪn] [mɪdst] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] .
b . Imbedded in midst of sentences .
b . 嵌入式 在 中间 的 句子 .

b. 嵌入在句子中间。

[iː] . ['emfəsɪs] .
E . **EMPHASIS** .
E . 强调 .

E. 重点。

[piː] . - .
P . **71** .
P . - .

第71页。

['dʌbljuː] . - – - .
W . **126** – **133** .
W . - – - .

W. 126–133。

[baɪ] , - – - .
BI , **121** – **134** .
双 , - – - .

BI，121–134。

[aɪ] . [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] . [wʌn] .
I . **Selection** **of** **Material** . **1** .
我 . 选择 的 材料 . 1 .

一、材料选择。1.

[moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrts] ['tʃoʊzn] ?
Most **important** **parts** **chosen** **?**
最多 重要的 部分 选定 ?

最重要的部分都选好了吗?

[ˌsiː'ef] .
cf .
cf .

参见。

[piː] . - .
P . **34** .
P . - .

第34页。

[iː] .
II .
二 .

二、

[prə'pɔːrʃ(ə)n] .
Proportion .
部分 .

部分。

['dʌbljuː] . - .
W . **131** .
W . - .

W. 131。

[ˌsiː'ef] .
cf .
cf .

参见。

[piː] . - . [wʌn] .
P . **34** . **1** .
P . - . 1 .

第 34.1 页。

[pɑːrts]['gɪv(ə)n] [speɪs] [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ?
Parts **given** **space** **proportionate** **to** **their** **importance** **?**
部分 给定 空间 成比例的 到 他们的 重要性 ?

各部分所占篇幅与其重要性成正比吗?

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ə'reɪndʒmənt] .
III **.** **Arrangement** **.**
三、 . 安排 .

三、安排。

[piː] . - – - .
P **.** **71** **–** **78** **.**
P . - – - .

第 71-78 页。

['dʌbljuː] . - – - . [wʌn] .
W **.** **126** **–** **131** **.** **1** **.**
W . - – - . 1 .

W. 126–131.1。

[pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][pɑːrts] . [ˌtuː'tuː] .
Position **of** **parts** **.** **2** **.**
位置 的 部分 . 2 .

各部件的位置。2.

[pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrts] .
Position **of** **important** **parts** **.**
位置 的 重要的 部分 .

重要部位的位置。

[ə; eɪ] . [æt; ət][end] .
a **.** **At** **end** **.**
一个 . 在 结尾 .

a. 最后。

[biː] .
b **.**
b .

b.

[æt; ət] [bɪ'gɪnɪŋ] .
At **beginning** **.**
在 开始 .

开始时。

[siː] . ['klaɪmæks] .
c **.** **Climax** **.**
c . 高潮 .

c. 高潮。

[diː] . ['sʌməri] .
d **.** **Summary** **.**
d . 概括 .

d. 总结。

[iː] . [æn'tɪθəsɪs] . -
e **.** **Antithesis** **.** **57**
e . 对立 . -

e. 对立面。57

[ef] . [və'raɪəti] . [wʌn] .
F **.** **VARIETY** **.** **1** **.**
F . 种类 . 1 .

F. 品种.1.

[ɪn] ['sentəns] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
In sentence construction .
在 句子 建造 .

在句子结构中。

[ə; eɪ] . [grə'mætɪkl] .
a . Grammatical .
一个 . 语法 .

a. 语法上的。

[biː] . [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .
b . Rhetorical . 2 .
b . 修辞 . 2 .

b. 修辞学.2.

[ɪn] ['sentəns] [bi'giniŋz] . [θriː] .
In sentence beginnings . 3 .
在 句子 开端 . 3 .

句子开头。3.

[ɪn] [dɪ'vaɪsɪz] [fɔːr; fər] [koʊ'hɪrəns] . [fɔːr] .
In devices for coherence . 4 .
在 设备 为了 连贯性 . 4 .

用于相干性器件。4.

[ɪn] [dɪ'vaɪsɪz] [fɔːr; fər] ['emfəsɪs] . [θriː] .
In devices for emphasis . 3 .
在 设备 为了 强调 . 3 .

用于强调的设备。3.

['sentənsɪz]
Sentences
句子

句子

[piː] . - – - .
P . 83 – 116 .
P . - – - .

第 83-116 页。

['dʌbljuː] . - – - .
W . 76 – 113 .
W . - – - .

W. 76–113。

[em] . [θriː] – - ; - – - ; - – - ; - – - .
M . 3 – 11 ; 50 – 53 ; 87 – 89 ; 149 – 152 .
M . 3 – - ; - – - ; - – - ; - – - .

M. 3–11；50–53；87–89；149–152。

[baɪ] , - – - .
BI , 55 – 90 .
双 , - – - .

BI，55–90。

[ə; eɪ] . [leŋkθ; leŋθ] .
A . LENGTH .
一个 . 长度 .

A. 长度。

['dʌbljuː] . - ; - – - .
W . 84 ; 89 – 94 .
W . - ; - – - .

W. 84；89–94。

[em] . ['sɛvən] . [baɪ] , - – - .
M . 7 . BI , 84 – 85 .
M . 7 . 双 , - – - .

M. 7. BI，84–85。

[aɪ] . [ʃɔːrt] ['sentəns] — - [wɜːrdz] [ɔːr] [les] . [wʌn] .
I . Short Sentence — 15 words or less . 1 .
我 . 短的 句子 — - 字 或者较少的 . 1 .

一、短句——15个字以内。

[juːz] ; [iː] . [dʒiː] . : —
Use ; e . g . : —
使用 ; e . 克 . : —

用法；例如：—

[ə; eɪ] . ['sɪŋg(ə)l] [ʃɔːrt] ['sentəns] .
a . Single short sentence .
一个 . 单身的 短的 句子 .

a. 一个简短的句子。

[ə; eɪ] ′ . ['tɑːpɪk] ['sentəns] .
a ′ . Topic sentence .
一个 ′ . 话题 句子 .

a′. 主题句。

[biː] ′ . ['sʌbˌtɑːpɪk] ['sentəns] .
b ′ . Subtopic sentence .
b ′ . 子主题 句子 .

b′. 子主题句。

[siː] ′ . [kən'kluːʒ(ə)n] .
c ′ . Conclusion .
c ′ . 结论 .

c′. 结论。

[diː] ′ . [træn'zɪʃ(ə)n] ['sentəns] .
d ′ . Transition sentence .
d ′ . 过渡 句子 .

d′. 过渡句。

[iː] ′ . [fɔːr; fər] ['emfəsɪs] .
e ′ . For emphasis .
e ′ . 为了 强调 .

e′。为了强调。

[biː] . ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['sentənsɪz] ; [iː] . [dʒiː] . : —
b . Series of short sentences ; e . g . : —
b . 系列 的 短的 句子 ; e . 克 . : —

b. 一系列短句；例如：—

[ə; eɪ] ′ . [rə'pɪdəti] .
a ′ . Rapidity .
一个 ′ . 快速 .

a′. 速度。

[biː] ′ . [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [sə'spens] .
b ′ . Excitement and suspense .
b ′ . 激动 和 悬念 .

b′. 刺激和悬念。

[siː] ′ . [ə'brʌptnəs] ; [stə'kɑːtoʊ] [ɪ'fekt] .
c ′ . Abruptness ; staccato effect .
c ′ . 突兀 ; 断奏 影响 .

c′. 突兀；断奏效果。

[iː] .
II .
二 .

二、

['miːdiəm] ['sentəns] — - – - [wɜːrdz] .
Medium Sentence — 15 – 30 words .
中等的 句子 — - – - 字 .

中等长度句子——15-30个单词。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[lɔːŋ] ['sentəns] — - [wɜːrdz] [ɔːr] [mɔːr] . [wʌn] .
Long Sentence — 30 words or more . 1 .
长的 句子 — - 字 或者 更多的 . 1 .

长句——30个单词或以上。1.

[juːz] ; [iː] . [dʒiː] . : —
Use ; e . g . : —
使用 ; e . 克 . : —

用法；例如：—

[ə; eɪ] . [tuː; tə] [gruːp] ['maɪnər] ['diːteɪlz] .
a . To group minor details .
一个 . 到 团体 次要的 细节 .

a. 将次要细节归类。

[biː] . ['klaɪmæks] .
b . Climax .
b . 高潮 .

b. 高潮。

[siː] . ['rɪðmɪkl] [ɪ'fekt] .
c . Rhythmical effect .
c . 有节奏的 影响 .

c. 节奏效果。

[biː] . [kən'strʌkʃ(ə)n] .
B . CONSTRUCTION .
B . 建造 .

B. 施工。

[aɪ] . [grə'mætɪkl] . [wʌn] .
I . Grammatical . 1 .
我 . 语法 . 1 .

一、语法。1.

['sɪmp(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .
Simple . 2 .
简单的 . 2 .

简单。2.

[kəm'pleks] .
Complex .
复杂的 .

复杂的。

[θriː] . ['kɑːmpaʊnd] .
3 . Compound .
3 . 化合物 .

3. 化合物。

[iː] .
II .
二 .

二、

[rɪˈtɔːrɪk(ə)l] . [wʌn] .
Rhetorical . **1** .
修辞 . 1 .

修辞学.1.

[luːs] ['sentəns] .
Loose **Sentence** .
松动的 句子 .

松散的句子。

[piː] . - – - .
P . **86** – **89** .
P . - – - .

第 86-89 页。

['dʌbljuː] . - – - .
W . **84** – **89** .
W . - – - .

W. 84–89。

[baɪ] , - – - .
BI , **55** – **63** .
双 , - – - .

BI，55–63。

[ə; eɪ] . [ɪˈfekt] [ænd; ənd][juːz][ʌv; əv] [luːs] ['sentəns] . -
a . **Effect** **and** **use** **of** **loose** **sentence** . **58**
一个 . 影响 和 使用 的 松动的 句子 . -

a. 松散句的效果和运用。58

[ˌtuːˈtuː] . [ˌpɪriˈɑːdɪk] ['sentəns] .
2 . **Periodic** **Sentence** .
2 . 周期性 句子 .

2. 周期句。

[piː] . - ; - – - .
P . **86** ; **106** – **112** .
P . - ; - – - .

第 86 页；106-112 页。

['dʌbljuː] . - – - .
W . **84** – **89** .
W . - – - .

W. 84–89。

[em] . [fɔːr] .
M . **4** .
M . 4 .

M. 4.

[ə; eɪ] . [miːnz] [fɔːr; fər] [siˈkjuəɪŋ] [ˌpɪriˈɑːdɪk] [ɪˈfekt] .
a . **Means** **for** **securing** **periodic** **effect** .
一个 . 方法 为了 确保 周期性 影响 .

a. 确保周期性效果的手段。

[ə; eɪ] ′ . [ɪˈsenʃ(ə)l] [pɑːrts][æt; ət][end][ʌv; əv] ['sentəns] .
a **′** . **Essential** **parts** **at** **end** **of** **sentence** .
一个 ′ . 基本的 部分 在 结尾 的 句子 .

a′. 句末的关键部分。

[biː] ′ . [freɪzɪz] [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] ['klɔːzɪz] [æt; ət] [bɪ'gɪnɪŋ] .

b	′	.	Phrases	and	dependent	clauses	at	beginning	.
b	′	.	短语	和	依赖	条款	在	开始	.

b′. 开头的短语和从句。

[siː] ′ . [juːz] [ʌv; əv] [kə'relətɪv] .

c	′	.	Use	of	correlatives	.
c	′	.	使用	的	相关性	.

c′. 相关性的使用。

[biː] . [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [juːz] [ʌv; əv] [ˌpɪri'ɑːdɪk] ['sentənsɪz] . [θriː] .

b	.	Effect	and	use	of	periodic	sentences	.	3	.
b	.	影响	和	使用	的	周期性	句子	.	3	.

b. 周期句的效果和用法。3.

['bælənst] ['sentəns] .

Balanced	Sentence	.
均衡	句子	.

平衡句。

[piː] . - .

P	.	112	.
P	.	-	.

第112页。

['dʌbljuː] . - .

W	.	95	.
W	.	-	.

W. 95。

[em] . [eɪt] .

M	.	8	.
M	.	8	.

M. 8.

[baɪ] , - – - .

BI	,	66	–	74	.
双	,	-	–	-	.

BI，66–74。

[ə; eɪ] . [miːnz] [fɔːr; fər] [si'kjuəiŋ] ['bælənst] [ɪ'fekt] .

a	.	Means	for	securing	balanced	effect	.
一个	.	方法	为了	确保	均衡	影响	.

a. 实现平衡效果的手段。

[ə; eɪ] ′ . ['pærəlelɪzəm] .

a	′	.	Parallelism	.
一个	′	.	平行	.

a′. 平行结构。

[biː] ′ . [juːz] [ʌv; əv] [kə'relətɪv] .

b	′	.	Use	of	correlatives	.
b	′	.	使用	的	相关性	.

b′. 相关性的使用。

[biː] . [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [juːz] [ʌv; əv] ['bælənst] ['sentənsɪz] ; [iː] . [dʒiː] . : —

b	.	Effect	and	use	of	balanced	sentences	;	e	.	g	.	:	—
b	.	影响	和	使用	的	均衡	句子	;	e	.	克	.	:	—

b. 平衡句的效果和运用；例如：—

[ə; eɪ] ′ . [æn'tɪθəsɪs] .

a	′	.	Antithesis	.
一个	′	.	对立	.

a′. 对立。

[biː] ′ . [ˌepɪgrə'mætɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
b ′ . Epigrammatic expression .
b ′ . 警句 表达 .

b′. 警句表达。

[siː] . ['juːnəti] .
C . UNITY .
C . 统一 .

C. 团结。

[piː] . - – - .
P . 83 – 93 .
P . - – - .

第 83-93 页。

['dʌbljuː] . - – - .
W . 96 – 99 .
W . - – - .

W. 96–99。

[em] . - .
M . 10 .
M . - .

M. 10.

[baɪ] , - – - .
BI , 85 – 90 .
双 , - – - .

BI，85–90。

[aɪ] . ['juːnəti][ʌv; əv] [θɔːt] .
I . Unity of Thought .
我 . 统一 的 想法 .

一、思想的统一。

[vaɪə'leɪʃnz] .
Violations .
违规行为 .

违规行为。

([wʌn]) [daɪ'greʃn] .
(1) Digression .
(1) 题外话 .

（1）离题。

([ˌtuː'tuː]) [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv] [θɔːt] ['ɪntuː] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sentənsɪz] .
(2) Separation of parts of thought into independent sentences .
(2) 分离 的 部分 的 想法 进入 独立的 句子 .

（2）将思想的各个部分分离成独立的句子。

[piː] . - – - .
P . 89 – 92 .
P . - – - .

第 89-92 页。

[iː] .
II .
二 .

二、

['juːnəti][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Unity of Expression .
统一 的 表达 .

表达的统一性。

([ˌsiːˈef] . ['sentəns] [koʊˈhɪrəns]) . [wʌn] .
(cf . Sentence Coherence) . 1 .
(cf . 句子 连贯性) . 1 .

（参见句子连贯性）1.

[rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][pɑːrts] .
Relation of Parts .
关系 的 部分 .

各部分之间的关系。

[ə; eɪ] . [grəˈmætɪkl] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] ['evɪdənt] ?
a . Grammatical construction evident ?
一个 . 语法 建造 明显 ?

a. 语法结构是否清晰?

[biː] . ['pærəlelɪzəm][ʌv; əv] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .
b . Parallelism of construction .
b . 平行 的 建造 .

b. 结构平行。

[piː] . - – [θriː] .
P . 102 – 3 .
P . - – 3 .

第 102-3 页。

[siː] . [səˌbɔːrdɪˈneɪʃn] [ɪn] [ˌpredɪˈkeɪʃən] .
c . Subordination in predication .
c . 从属关系 在 预测 .

c.谓语中的从属关系。

[piː] . - .
P . 86 .
P . - .

第 86 页。

['dʌbljuː] . - – [naɪn] .
W . 108 – 9 .
W . - – 9 .

W. 108–9。

[diː] . [ɪmˈplaɪd] ['predɪkət] ([noʊ] ['sentəns]) .
d . Implied predicate (no sentence) .
d . 暗示 谓词 (不 句子) .

d. 隐含谓语（无句子）。

[diː] . [koʊˈhɪrəns] .
D . COHERENCE .
D . 连贯性 .

D. 连贯性。

[piː] . - – - .
P . 94 – 104 .
P . - – - .

第 94-104 页。

['dʌbljuː] . - – - .
W . 105 – 110 .
W . - – - .

W. 105–110。

[aɪ] . ['ɔːrdər] .
I . Order .
我 . 命令 .

一、订单。

['dʌblju:] . - – - . [wʌn] .
W . 105 – 106 . 1 .
W . - – - . 1 .

W. 105–106.1。

[ˌkɑ:lə'keɪʃn] ['ækjərət] ?
Collocation accurate ?
搭配 准确的 ?

搭配准确吗?

([aɪ] . [i:] . [wɜ:rdz] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [θɔ:t] [pleɪst] [tə'geðər]) .
(i . e . words closely related in thought placed together) .
(我 . e . 字 密切 有关的 在 想法 放置 一起) .

(即把意思密切相关的词语放在一起)。

[ə; eɪ] . ['mɒdɪfaɪəz] [ɪn] ['ækjərət] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə]['mɑ:dɪfaɪd]['elɪmənts; 'eləmənts] ? -
a . Modifiers in accurate relation to modified elements ? 59
一个 . 修饰符 在 准确的 关系 到 修改的 元素 ? -

a. 修饰语与被修饰元素之间的关系是否准确? 59

[vaɪə'leɪʃnz] .
Violations .
违规行为 .

违规行为。

([wʌn]) ['skwɪntɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
(1) Squinting construction .
(1) 眯眼 建造 .

(1) 斜视构造。

([ˌtu:'tu:]) ['pɑ:rtɪsɪpl] [ɪn] [fɔ:ls] [rɪ'leɪʃn] .
(2) Participle in false relation .
(2) 分词 在 错误的 关系 .

(2) 虚假关系中的分词。

([θri:]) [ˌmɪs'pleɪst] [æd'vɜ:rbiəl]['mɑ:dɪfaɪər] .
(3) Misplaced adverbial modifier .
(3) 放错地方了 状语 修饰符 .

(3) 状语修饰语位置错误。

[bi:] . ['refrəns] [ɪg'zækt] ?
b . Reference exact ?
b . 参考 精确的 ?

b. 参考资料准确吗?

[pi:] . - – - .
P . 94 – 96 .
P . - – - .

第 94-96 页。

[vaɪə'leɪʃnz] .
Violations .
违规行为 .

违规行为。

([wʌn]) [æm'bɪgjuəs] ['refrəns] .
(1) Ambiguous reference .
(1) 模糊的 参考 .

(1) 指称不明确。

([ˌtu:'tu:]) [noʊ][ˌæntɪ'si:d(ə)nt] .
(2) No antecedent .
(2) 不 前件 .

(2) 无前例。

([θriː]) [ˌdɪsə'griːmənt] .
(3) Disagreement .
(3) 分歧 .

（3）分歧。

[siː] . [kə'relətɪv] ['prɑːpərli] [pleɪst] ?
c . Correlatives properly placed ?
c . 相关性 适当地 放置 ?

c. 相关项放置是否正确?

[piː] . - – - .
P . 100 – 101 .
P . - – - .

第 100-101 页。

[diː] . [ˌkɑːlə'keɪʃn] [kloʊz] ?
d . Collocation close ?
d . 搭配 关闭 ?

d. 搭配关系密切吗?

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] .
Violation .
违反 .

违反。

([wʌn]) ['ɔːkwərd] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrts] .
(1) Awkward separation of essential parts .
(1) 尴尬的 分离 的 基本的 部分 .

（1）重要部分的笨拙分离。

[iː] .
II .
二 .

二、

[kən'strʌkʃ(ə)n] ([aɪ] . [iː] . ['elɪmənts; 'eləmənts]['sɪmələr][ɪn] [sɪg'nɪfɪkəns] ['sɪmələr][ɪn][fɔːrm]) .
Construction (i . e . elements similar in significance similar in form) .
建造 (我 . e . 元素 相似的 在 意义 相似的 在 形式) .

构造（即意义相似、形式相似的元素）。

[piː] . - – - .
P . 102 – 104 .
P . - – - .

第 102-104 页。

[ə; eɪ] . ['bæləns] .
a . Balance .
一个 . 平衡 .

a. 平衡。

[biː] . ['pærəlel] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
b . Parallel construction .
b . 平行线 建造 .

b. 平行结构。

[vaɪə'leɪʃnz] .
Violations .
违规行为 .

违规行为。

([wʌn]) ['niːdləs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ɔːr] [tens] [ʌv; əv][vəːbz] .
(1) Needless change of voice or tense of verbs .
(1) 不必要 改变 的 嗓音 或者 紧张 的 动词 .

（1）不必要的语态或动词时态变化。

([ˌtuːˈtuː]) ['niːdləs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [grəˈmætɪkl] ['sʌbdʒekt] .
(2) Needless change of grammatical subject .
(2) 不必要 改变 的 语法 主题 .

（2）不必要的语法主语改变。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[kəˈnekʃ(ə)n] .
Connection .
联系 .

联系。

['dʌbljuː] . - – - .
W . 108 – 110 .
W . - – - .

W. 108–110。

[ə; eɪ] . ['ækjərət] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][pɑːrts][baɪ] [kə'nɛktɪvz] .
a . Accurate expression of relation of parts by connectives .
一个 . 准确的 表达 的 关系 的 部分 经过 连接词 .

a. 用连接词准确表达各部分之间的关系。

([wʌn]) [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] ?
(1) Subordination indicated ?
(1) 从属关系 表明的 ?

（1）是否存在从属关系?

([ˌsiː'ef] . [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [ɪn] [ˌpredɪ'keɪʃən] ['ʌndər] ['sentəns] ['juːnəti] .
(cf . subordination in predication under sentence unity .
(cf . 从属关系 在 预测 在下面 句子 统一 .

（参见句子统一性下的谓语从属关系。）

[piː] . -) .
P . 86) .
P . -) .

第 86 页)。

([ˌtuːˈtuː]) [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɔːrdn'eɪʃn] ['ækjərətli] [ɪk'sprest] ?
(2) Co - ordination accurately expressed ?
(2) 合作 - 授职 准确 表达 ?

（2）协调是否表达准确?

[iː] . ['emfəsɪs] .
E . EMPHASIS .
E . 强调 .

E. 重点。

[piː] . - – - .
P . 105 – 115 .
P . - – - .

第 105-115 页。

['dʌbljuː] . - – - .
W . 99 – 103 .
W . - – - .

W. 99–103。

[baɪ] , - – - .
BI , 74 – 84 .
双 , - – - .

BI，74–84。

[aɪ] . [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][pɑːrts] . [wʌn] .
I . Arrangement of Parts . 1 .
我 . 安排 的 部分 . 1 .

一、部件布置。1.

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrts][ɪn] [ɪm'fætɪk] [pə'ziʃənz] ?
Important parts in emphatic positions ?
重要的 部分 在 强调 职位 ?

重点部分是什么?

[ə; eɪ] . [æt; ət] [bɪ'gɪnɪŋ] .
a . At beginning .
一个 . 在 开始 .

a. 在开始时。

[biː] .
b .
b .

b.

[æt; ət][end] .
At end .
在 结尾 .

最后。

[siː] .
c .
c .

c.

[ɪn] ['ʌðər] [pə'ziʃənz] [mɔːr] [ɪm'fætɪk] . - .
In other positions more emphatic . 602 .
在 其他 职位 更多的 强调 . - .

在其他位置上则更为强调。602.

[sə'spens] — [ˌpɪri'ɑːdɪk] [ɪ'fekt] . [θriː] .
Suspense — periodic effect . 3 .
悬念 — 周期性 影响 . 3 .

悬念——周期性效果。3.

[æn'tɪθəsɪs] — ['bælənst] [kən'strʌkʃ(ə)n] . [fɔːr] .
Antithesis — balanced construction . 4 .
对立 — 均衡 建造 . 4 .

对立——平衡的结构。4.

['klaɪmæks] .
Climax .
高潮 .

高潮。

[piː] . - .
P . 113 .
P . - .

第113页。

[iː] .
II .
二 .

二、

[səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [ɪn] [ˌpredɪ'keɪʃən] , ([ˌsiː'ef] . ['sentəns] ['juːnəti] .
Subordination in Predication , (cf . Sentence Unity .
从属关系 在 预测 , (cf . 句子 统一 .

谓词中的从属关系，（参见句子统一性。

[piː] . - .) [fɔːr] .
P . 86 .) 4 .
P . - .) 4 .

第 86 页。）4.

[wɜːrdz]
Words
字

字

[piː] . - – - .
P . 119 – 129 .
P . - – - .

第 119-129 页。

['dʌbljuː] . - – - .
W . 50 – 75 .
W . - – - .

W. 50–75。

[em] . [wʌn] – [θriː] ; - – - ; - ; - – - .
M . 1 – 3 ; 49 – 50 ; 87 ; 147 – 149 .
M . 1 – 3 ; - – - ; - ; - – - .

M. 1–3；49–50；87；147–149。

[baɪ] , - – - .
BI , 27 – 54 .
双 , - – - .

BI，27–54。

[ə; eɪ] . [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] .
A . VOCABULARY .
一个 . 词汇 .

A. 词汇。

[aɪ] . [saɪz] . [wʌn] .
I . Size . 1 .
我 . 尺寸 . 1 .

一、尺寸。1.

['æktʃuəl] ? [ˌtuː'tuː] .
Actual ? 2 .
实际的 ? 2 .

实际的？2.

['relətɪv] ?
Relative ?
相对的 ?

相对的?

['dʌbljuː] . - – - .
W . 50 – 52 .
W . - – - .

W. 50–52。

[iː] .
II .
二 .

二、

[reɪndʒ] .
Range .
范围 .

范围。

[wʌn] . ['næroʊ] [ɔːr] [waɪd] ?
1 . Narrow or wide ?
1 . 狭窄的 或者 宽的 ?

1. 窄的还是宽的?

([ˌsiː'ef] . [kaɪndz][ʌv; əv][wɜːrdz] .)
(cf . Kinds of words .)
(cf . 种类 的 字 .)

（参见"词的种类"。）

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['kærəktər] . [wʌn] .
Character . 1 .
特点 . 1 .

角色1.

['dʒen(ə)rəl] ['klæsɪz] [ʌv; əv][wɜːrdz] .
General classes of words .
一般的 课程 的 字 .

词语的一般分类。

[ə; eɪ] . [lɔːŋ] [ɔːr] [ʃɔːrt] ?
a . Long or short ?
一个 . 长的 或者 短的 ?

a. 长还是短?

['dʌbljuː] . - – - .
W . 57 – 58 .
W . - – - .

W. 57–58。

[biː] . ['æŋgloʊ] - ['sæksn][ɔːr]['klæsɪk(ə)l] ?
b . Anglo - Saxon or classical ?
b . 盎格鲁 - 撒克逊 或者 古典 ?

b.盎格鲁-撒克逊时期还是古典时期?

['dʌbljuː] . - – - .
W . 52 – 57 .
W . - – - .

W. 52–57。

[siː] . ['kɑːmən] [ɔːr] ['lɜːrnɪd] ?
c . Common or learned ?
c . 常见的 或者 学习 ?

c. 普通的还是学来的?

[diː] . ['dʒen(ə)rəl][ɔːr][spə'sɪfɪk] ?
d . General or specific ?
d . 一般的 或者 具体的 ?

d. 一般性还是特殊性?

[piː] . - – - .
P . 121 – 129 .
P . - – - .

第 121-129 页。

['dʌbljuː] . - – - .
W . 58 – 60 .
W . - – - .

W. 58–60。

[iː] . [ˌkɑːnəˈteɪtɪv] [ɔːr] [ˈdiːnoʊˌteɪtɪv] ?
e . **Connotative** **or** **denotative** **?**
e . 内涵 或者 指称性的 ?

e. 内涵意义还是外延意义?

['dʌbljuː] . - – - . [ˌtuːˈtuː] .
W . **71** **–** **75** . **2** .
W . - – - . 2 .

W. 71–75.2。

[kaɪndz] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .
Kinds **of** **words** .
种类 的 字 .

词语的种类。

[ə; eɪ] . ['lɪtəreri] .
a . **Literary** .
一个 . 文学 .

a. 文学。

[biː] . [ˌsaɪən'tɪfɪk] .
b . **Scientific** .
b . 科学 .

b. 科学的。

[siː] . ['teknɪk(ə)l] .
c . **Technical** .
c . 技术的 .

c. 技术方面。

[diː] . [kə'loʊkwiəl] .
d . **Colloquial** .
d . 口语 .

d. 口语化的。

[iː] . [kænt] .
e . **Cant** .
e . 不能 .

e. Cant。

[ef] . [slæŋ] .
f . **Slang** .
f . 俚语 .

f. 俚语。

[dʒiː] . [kɔɪnd] .
g . **Coined** .
克 . 创造 .

g. 创造。

[eɪtʃ] . [ɑːr'keɪɪk] .
h . **Archaic** .
h . 古风 .

h. 古语。

[aɪ] . ['fɔːrən] . [faɪv] .
i . **Foreign** . **5** .
我 . 外国的 . 5 .

i. 外国。5.

['fɪgjərz] [ʌv; əv] [spiːtʃ]
Figures **of** **Speech**
数据 的 演讲

修辞手法

[em] . - – - ; - – - ; - – - ; - – - .
M . 11 – 14 ; 55 – 60 ; 97 – 104 ; 152 – 159 .
M . - – - ; - – - ; - – - ; - – - .

M. 11–14；55–60；97–104；152–159。

[baɪ] , - – - .
BI , 135 – 233 .
双 , - – - .

BI，135–233。

([siː] ['brædli] , [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ['fɪgjərz] , ['mɑːdərn] ['læŋgwɪdʒ] [noʊts] , ['vɑːl] .
(See Bradley , Classification of Rhetorical Figures , Modern Language Notes , Vol .
(看 布拉德利 , 分类 的 修辞 数据 , 现代的 语言 笔记 , 沃尔 .

（参见 Bradley，《修辞格分类》，《现代语言笔记》，第 1 卷。）

[aɪ] , [piː'piː] . - – - .) -
I , pp . 280 – 284 .) 61
我 , pp . - – - .) -

（I，第280-284页。）61

[ə; eɪ] . [tɜːrm] ['fɪgjərz] ([ək'sentʃueɪtɪd] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [θɔːt]) .
A . TERM FIGURES (accentuated designation of object of thought) .
一个 . 学期 数据 (强调 指定 的 目的 的 想法) .

A. 术语图形（强调思想对象的指称）。

[aɪ] . ['fɪgjər] [ʌv; əv]['kɑːntræst] . [wʌn] .
I . Figure of Contrast . 1 .
我 . 数字 的 对比 . 1 .

一、对比图。1.

[æn'tɪθəsɪs] .
Antithesis .
对立 .

对立。

[iː] .
II .
二 .

二、

['fɪgjərz] [ʌv; əv] [rɪ'zembləns] . [wʌn] .
Figures of Resemblance . 1 .
数据 的 相似 . 1 .

相似性图形.1.

['sɪməli] ([rɪ'zembləns] [ə'fɜːmd]) . [ˌtuː'tuː] .
Simile (resemblance affirmed) . 2 .
明喻 (相似 确认) . 2 .

明喻（强调相似性）。2.

['metəfər] ([rɪ'zembləns] [ə'suːmd]) . [θriː] .
Metaphor (resemblance assumed) . 3 .
隐喻 (相似 假定) . 3 .

隐喻（假定相似性）。3.

[pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] ([rɪ'zembləns] [ʌv; əv] [ɪn'ænɪmət] [tuː; tə] ['ænɪmeɪt]) .
Personification (resemblance of inanimate to animate) .
拟人化 (相似 的 无生命 到 动画) .

拟人化（将无生命物体拟人化）。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['fɪgjərz] [ʌv; əv][ˌkɑːntɪ'gjuːəti][ænd; ənd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . [wʌn] .

Figures	**of**	**Contiguity**	**and**	**Association**	**.**	**1**	**.**
数据	的	邻近性	和	协会	.	1	.

邻近和关联图形。1.

[sɪ'nekdəki] ([pɑːrt][ænd; ənd] [hoʊl] , ['dʒiːnəs][ænd; ənd] ['spiːʃiːz]) . [ˌtuː'tuː] .

Synecdoche	**(**	**part**	**and**	**whole**	**,**	**genus**	**and**	**species**	**)**	**.**	**2**	**.**
提喻	(	部分	和	所有的	,	属	和	物种	)	.	2	.

提喻（部分与整体，属与种）。2.

[ˌæntənə'meɪʒə] ([ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɪð; wɪθ] [taɪp] [ʌv; əv][ɪts] [klæs]) . [θriː] .

Antonomasia	**(**	**individual**	**with**	**type**	**of**	**its**	**class**	**)**	**.**	**3**	**.**
安托马西	(	个人	和	类型	的	它是	班级	)	.	3	.

换名（个体与其所属类别类型）。3.

[mə'tɑːnəmi] ([saɪn][ɔːr]['sɪmb(ə)l] , [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt]) . [fɔːr] .

Metonymy	**(**	**sign**	**or**	**symbol**	**,**	**cause**	**and**	**effect**	**)**	**.**	**4**	**.**
转喻	(	符号	或者	象征	,	原因	和	影响	)	.	4	.

转喻（符号或象征，因果关系）。4.

[træns'fəːd] ['epɪθet] (['fænsɪd] ['sɪmpəθi] [ɔːr][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n]) .

Transferred	**epithet**	**(**	**fancied**	**sympathy**	**or**	**participation**	**)**	**.**
转移	别名	(	幻想	同情	或者	参与	)	.

转移的绰号（博取同情或参与）。

[biː] . ['moʊdl] ['fɪgjərz] ([ək'sentʃueɪtɪd] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]) .

B	**.**	**MODAL**	**FIGURES**	**(**	**accentuated**	**statement**	**of**	**proposition**	**)**	**.**
B	.	模态	数据	(	强调	陈述	的	主张	)	.

B. 情态格（强调命题的陈述）。

[aɪ] . [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

I	**.**	**Interrogation**	**.**
我	.	审讯	.

一、审讯。

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[ˌeksklə'meɪʃn] .

Exclamation	**.**
感叹	.

感叹。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[ə'pɑːstrəfi] (['æbsənt] [ə'drest] [æz; əz] [ɪf] ['prez(ə)nt]) .

Apostrophe	**(**	**absent**	**addressed**	**as**	**if**	**present**	**)**	**.**
撇号	(	缺席的	已解决	作为	如果	展示	)	.

撇号（缺失时如同存在时）。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

['vɪʒ(ə)n] (['æbsənt] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ɪf] ['prez(ə)nt]) .

Vision	**(**	**absent**	**represented**	**as**	**if**	**present**	**)**	**.**
想象	(	缺席的	代表	作为	如果	展示	)	.

视力（缺失表示为存在）。

[viː] . [haɪˈpɜːrbəli] (['steɪtmənt] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ɪn'tent]) .

V	.	Hyperbole	(	statement	stronger	than	intent	)	.
V	.	夸张	(	陈述	更强	比	意图	)	.

V. 夸张（陈述比意图更强烈）。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ˌɪnju'endoʊ] (['steɪtmənt] ['wikər] [ðæn; ðən] [ɪn'tent]) .

Innuendo	(	statement	weaker	than	intent	)	.
影射	(	陈述	较弱	比	意图	)	.

影射（言外之意弱于实际意图）。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

['aɪrəni] (['steɪtmənt] ['negəˌtɔːrɪ] [tuː; tə] [ɪn'tent]) .

Irony	(	statement	negatory	to	intent	)	.
讽刺	(	陈述	否定	到	意图	)	.

反讽（陈述与意图相反）。

[siː] . ['sentəns] [ænd; ənd] ['pærəgræf] ['fɪgjərz] ([ˌsiː 'oʊ] - [ˌɔːrdn'eɪʃn] [ænd; ənd] [grə'deɪʃn] [ʌv; əv] [tɜːrmz] [ɔːr] [ˌprɔpə'ziʃənz]) :

C	.	SENTENCE	AND	PARAGRAPH	FIGURES	(	Co	-	ordination	and	gradation	of	terms	or	propositions	)	:
C	.	句子	和	段落	数据	(	合作	-	授职	和	层次	的	条款	或者	命题	)	:

C. 句子和段落修辞格（术语或命题的并列和等级）:

[aɪ] . ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɔːrdn'eɪʃn] .

I	.	Figures	of	Co	-	ordination	.
我	.	数据	的	合作	-	授职	.

一、协调图形。

[wʌn] . ['bæləns] . [ˌtuː'tuː] .

1	.	Balance	.	2	.
1	.	平衡	.	2	.

1. 平衡。2.

['pærəlelɪzəm] .

Parallelism	.
平行	.

平行结构。

[iː] .

II	.
二	.

二、

['fɪgjərz] [ʌv; əv] [grə'deɪʃn] . [wʌn] .

Figures	of	Gradation	.	1	.
数据	的	层次	.	1	.

渐变图.1.

['klaɪmæks] ([ə'sendɪŋ] ['sɪriːz]) . [ˌtuː'tuː] .

Climax	(	ascending	series	)	.	2	.
高潮	(	上升	系列	)	.	2	.

高潮（递增序列）。2.

[ˌænti'klaɪmæks] ([dɪ'sendɪŋ] ['sɪriːz]) . - .
Anticlimax (descending series) . 626 .
虎头蛇尾 (下降 系列) . - .

反高潮（递减系列）.626。

['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [staɪl]
Qualities of Style
品质 的 风格

风格的特质

[ə; eɪ] . [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kwɑːlətiz] .
A . INTELLECTUAL QUALITIES .
一个 . 知识分子 品质 .

A. 智力素质。

[em] . - – - ; - – - ; - – - ; - – - .
M . 15 – 19 ; 60 – 68 ; 104 – 109 ; 159 – 161 .
M . - – - ; - – - ; - – - ; - – - .

M. 15–19；60–68；104–109；159–161。

['dʌbljuː] . - – - .
W . 193 – 233 .
W . - – - .

W. 193–233。

[baɪ] , - – - .
BI , 233 – 257 .
双 , - – - .

BI，233–257。

[aɪ] . [sɪm'plɪsəti] .
I . Simplicity .
我 . 简单 .

一、简洁。

[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [staɪl] .
Relation to elements of style .
关系 到 元素 的 风格 .

与风格要素的关系。

[iː] .
II .
二 .

二、

['klɪrnəs] .
Clearness .
清晰度 .

清晰度。

[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [staɪl] . [wʌn] .
Relation to elements of style . 1 .
关系 到 元素 的 风格 . 1 .

与风格要素的关系。1.

[ˌpɜːrspɪ'kjuːəti] (['dʒen(ə)rəl] ['klɪrnəs]) . [ˌtuː'tuː] .
Perspicuity (general clearness) . 2 .
明晰 (一般的 清晰度) . 2 .

清晰度（总体清晰度）。2.

[prɪ'sɪʒ(ə)n] (['mɪnɪt] ['klɪrnəs]) .
Precision (minute clearness) .
精确 (分钟 清晰度) .

精度（清晰度极高）。

[biː] . [ɪˈmoʊʃən(ə)l] ['kwɑːlətiz] .
B . EMOTIONAL QUALITIES .
B . 情绪 品质 .

B. 情感特质。

[em] . - – - ; - – - ; - – - ; - – - .
M . 19 – 23 ; 64 – 81 ; 109 – 115 ; 162 – 167 .
M . - – - ; - – - ; - – - ; - – - .

M. 19–23；64–81；109–115；162–167。

['dʌbljuː] . - .
W . 234 .
W . - .

W. 234。

[aɪ] . [streŋθ] .
I . Strength .
我 . 力量 .

一、力量。

[rɪˈleɪʃn] [tuː; tə]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [staɪl] . [wʌn] .
Relation to elements of style . 1 .
关系 到 元素 的 风格 . 1 .

与风格要素的关系。1.

[ˌænɪˈmeɪʃ(ə)n] , [vɪˈvæsəti] , ['laɪvlinəs] , [rəˈpɪdəti] . [ˌtuːˈtuː] .
Animation , vivacity , liveliness , rapidity . 2 .
动画片 , 活泼 , 活力 , 快速 . 2 .

1. 生动活泼，充满活力，迅速。

[nɜːrv] , ['vɪgər] , [fɔːrs] , ['enərdʒi] , ['fɜːrvər] . [θriː] .
Nerve , vigor , force , energy , fervor . 3 .
神经 , 活力 , 力量 , 活力 , 热情 . 3 .

勇气、活力、力量、能量、热情。3.

['dɪgnəti] , ['steɪtlinəs] , ['splendər] , ['grændʒər] , [mæg'nɪfɪsns] , ['lɔːftinəs] , [səˈblɪməti] .
Dignity , stateliness , splendor , grandeur , magnificence , loftiness , sublimity .
尊严 , 庄严 , 辉煌 , 宏伟 , 壮丽 , 高傲 , 崇高 .

尊严，庄严，辉煌，宏伟，壮丽，崇高，崇高。

[iː] .
II .
二 .

二、

['peɪθɑːs] .
Pathos .
感伤 .

感伤。

[em] . - .
M . 20 .
M . - .

M. 20。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['luːdɪkrəs] .
The Ludicrous .
这 荒谬 .

荒谬至极。

[em] . - .
M . 23 .
M . - .

M. 23.

[biː] , - – - . [wʌn] .
BII , 236 – 279 . 1 .
比 , - – - . 1 .

BII，236–279.1。

['hjuːmər] . [ˌtuː'tuː] .
Humor . 2 .
幽默 . 2 .

幽默.2.

[wɪt] . [θriː] .
Wit . 3 .
有 . 3 .

智慧3。

['sætaɪər] .
Satire .
讽刺 .

讽刺。

[siː] . [es'θetɪk] ['kwɑːlətiz] .
C . AESTHETIC QUALITIES .
C . 审美的 品质 .

C. 美学品质。

[em] . - – - ; - – - ; - ; - – - .
M . 23 – 26 ; 71 – 72 ; 115 ; 167 – 169 .
M . - – - ; - – - ; - ; - – - .

M. 23–26；71–72；115；167–169。

[biː] , - – - .
BII , 280 – 294 .
比 , - – - .

BII，280–294。

['dʌbljuː] . - – - .
W . 272 – 307 .
W . - – - .

W. 272–307。

[aɪ] . ['meləди] ([saʊnd] [ɔːr] [ˌmɑːdʒə'leɪʃn]) .
I . Melody (sound or modulation) .
我 . 旋律 (声音 或者 调制) .

I. 旋律（声音或调式）。

[iː] .
II .
二 .

二、

['hɑːrməni] ([saʊnd] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [sens]) .
Harmony (sound expressive of sense) .
和谐 (声音 富有表现力的 的 感觉) .

和谐（声音表达意义）。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[teɪst] . ['sɛvən] .
Taste . **7** .
品尝 . 7 .

口味.7.

[fɔːrmz] [ʌv; əv] ['dɪskɔːrs]
Forms **of** **Discourse**
表格 的 话语

话语形式

[ə; eɪ] . [nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] .
A . **NARRATION** .
一个 . 旁白 .

A. 叙述。

[siː] . - – - .
C . **58** **–** **112** .
C . - – - .

C. 58–112。

[aɪ] . [kaɪnd] . [wʌn] .
I . **Kind** . **1** .
我 . 种类 . 1 .

一、种类.1.

[nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] [wɪ'ðaʊt] [plɑːt] .
Narration **without** **plot** .
旁白 没有 阴谋 .

叙述而无情节。

[siː] . - – - . [ˌtuː'tuː] .
C . **58** **–** **67** . **2** .
C . - – - . 2 .

C. 58–67.2。

[nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][wɪð; wɪθ][plɑːt] .
Narration **with** **plot** .
旁白 和 阴谋 .

叙事与情节相结合。

[siː] . - – - .
C . **67** **–** **93** .
C . - – - .

C. 67–93。

[iː] .
II .
二 .

二、

[fɔːrm] .
Form .
形式 .

形式。

[siː] . - ; - – - .
C . **59** **;** **78** **–** **88** .
C . - ; - – - .

C. 59；78–88。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['pɜːrpəs] .
Purpose .
目的 .

目的。

[siː] . - ; - .
C . 59 ; 68 .
C . - ; - .

C. 59；68。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

['ɪntrəst] .
Interest .
兴趣 .

兴趣。

[siː] . - – - ; - – - .
C . 65 – 68 ; 69 – 71 .
C . - – - ; - – - .

C. 65–68；69–71。

[viː] . ['meθədz] . [wʌn] .
V . Methods . 1 .
V . 方法 . 1 .

V. 方法.1.

['nʌmbər] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['diːteɪlz] .
Number and choice of details .
数字 和 选择 的 细节 .

细节的数量和选择。

[siː] . - – - ; - – - . - .
C . 63 – 64 ; 89 – 90 . 632 .
C . - – - ; - – - . - .

C. 63–64；89–90.632。

['ɔːrdər] [ʌv; əv] ['diːteɪlz] .
Order of details .
命令 的 细节 .

细节顺序。

[siː] . - ; - – - .
C . 65 ; 88 – 89 .
C . - ; - – - .

C. 65；88–89。

[ə; eɪ] . [bɪ'gɪnɪŋ] .
a . Beginning .
一个 . 开始 .

a. 开始。

[siː] . - ; - – - .
C . 65 ; 86 – 88 .
C . - ; - – - .

C. 65；86–88。

[biː] . [dɪ'veləpmənt] .
b . Development .
b . 发展 .

b. 发展。

[siː] . - – - ; - – - .
C . 65 – 66 ; 74 – 78 .
C . - – - ; - – - .

C. 65–66；74–78。

[siː] . [ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n] .
c . Culmination .
c . 高潮 .

c. 顶点。

[siː] . - . [θriː] .
C . 67 . 3 .
C . - . 3 .

C. 67.3.

['dɪkʃ(ə)n] .
Diction .
措辞 .

措辞。

[siː] . - – - ; - .
C . 66 – 67 ; 91 .
C . - – - ; - .

C. 66–67；91。

[biː] . [dɪ'skrɪpʃn] .
B . DESCRIPTION .
B . 描述 .

B. 描述。

[siː] . - – - .
C . 113 – 169 .
C . - – - .

C. 113–169。

[aɪ] . [kaɪnd] . [wʌn] .
I . Kind . 1 .
我 . 种类 . 1 .

一、种类.1.

[ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] .
Circumstantial .
间接的 .

间接证据。

[siː] . - . [ˌtuː'tuː] .
C . 142 . 2 .
C . - . 2 .

C. 142.2。

[daɪ'næmɪk] .
Dynamic .
动态的 .

动态的。

[siː] . - . [θriː] .
C . 143 . 3 .
C . - . 3 .

C. 143.3。

[sə'dʒestɪv] .
Suggestive .
暗示性的 .

有暗示性。

[siː] . - . [fɔːr] .
C . 144 . 4 .
C . - . 4 .

C. 144.4。

[əbˈdʒektɪv] .
Objective .
客观的 .

客观的。

[siː] . - . [faɪv] .
C . 148 . 5 .
C . - . 5 .

C. 148.5。

[səbˈdʒektɪv] .
Subjective .
主观 .

主观。

[siː] . - .
C . 149 .
C . - .

C. 149.

[iː] .
II .
二 .

二、

[ˈsʌbdʒekt] .
Subject .
主题 .

主题。

[siː] . - – - .
C . 123 – 142 .
C . - – - .

C. 123–142。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˈpɜːrpəs] .
Purpose .
目的 .

目的。

[siː] . - ; - .
C . 113 ; 147 .
C . - ; - .

C. 113；147。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ˈmeθədz] . [wʌn] .
Methods . 1 .
方法 . 1 .

方法.1.

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] . [ˌtuːˈtuː] .

Point	**of**	**view**	**.**	**2**	**.**
观点	的	看法	.	2	.

观点。2.

['nʌmbər] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['diːteɪlz] .

Number	**and**	**choice**	**of**	**details**	**.**
数字	和	选择	的	细节	.

细节的数量和选择。

[siː] . - – - . [θriː] .

C	**.**	**147**	**–**	**149**	**.**	**3**	**.**
C	.	-	–	-	.	3	.

C. 147–149.3。

[əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['diːteɪlz] .

Arrangement	**of**	**details**	**.**
安排	的	细节	.

细节安排。

[siː] . - .

C	**.**	**151**	**.**
C	.	-	.

C. 151.

[fɔːr] . ['dɪkʃ(ə)n] .

4	**.**	**Diction**	**.**
4	.	措辞	.

4. 措辞。

[siː] . - .

C	**.**	**153**	**.**
C	.	-	.

C. 153.

[siː] . [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] .

C	**.**	**EXPOSITION**	**.**
C	.	展览	.

C. 展览。

[siː] . - – - .

C	**.**	**170**	**–**	**226**	**.**
C	.	-	–	-	.

C. 170–226。

[aɪ] . [kaɪnd] . [wʌn] .

I	**.**	**Kind**	**.**	**1**	**.**
我	.	种类	.	1	.

一、种类.1.

['sʌbdʒekt] .

Subject	**.**
主题	.

主题。

[ə; eɪ] . [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɔːr] ['teknɪk(ə)l] .

a	**.**	**Scientific**	**or**	**technical**	**.**
一个	.	科学	或者	技术的	.

a. 科学的或技术领域的。

[biː] . ['pɑːpjələr] . [ˌtuːˈtuː] .

b	**.**	**Popular**	**.**	**2**	**.**
b	.	受欢迎的	.	2	.

b. 受欢迎的.2.

['triːtmənt] .
Treatment .
治疗 .

治疗。

[ə; eɪ] . [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɔːr] ['teknɪk(ə)l] .
a . Scientific or technical .
一个 . 科学 或者 技术的 .

a. 科学的或技术领域的。

[biː] . ['pɑːpjələr] .
b . Popular .
b . 受欢迎的 .

b. 受欢迎的。

[iː] .
II .
二 .

二、

[fɔːrm] .
Form .
形式 .

形式。

[siː] . - ; - – - .
C . 170 ; 194 – 207 .
C . - ; - – - .

C. 170；194–207。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['pɜːrpəs] .
Purpose .
目的 .

目的。

[siː] . - – - .
C . 170 – 171 .
C . - – - .

C. 170–171。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['meθədz] [fɔːr; fər] [tɜːrm] .
Methods for Term .
方法 为了 学期 .

学期方法。

[siː] . - . [wʌn] .
C . 172 . 1 .
C . - . 1 .

C. 172.1。

[ˌdefɪ'nɪʃn] .
Definition .
定义 .

定义。

[siː] . - – - .
C . 172 – 174 .
C . - – - .

C. 172–174。

[ə; eɪ] . ['lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌdefɪ'nɪʃn] .
a . Logical definition .
一个 . 逻辑 定义 .

a. 逻辑定义。

[siː] . - – - .
C . 174 – 178 .
C . - – - .

C. 174–178。

([wʌn]) [kəm'pliːt] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌdefɪ'nɪʃn] .
(1) Complete logical definition .
(1) 完全的 逻辑 定义 .

（1）完整的逻辑定义。

([ˌtuː'tuː]) [ˌɪnkəm'pliːt] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌdefɪ'nɪʃn] .
(2) Incomplete logical definition .
(2) 未完成 逻辑 定义 .

（2）逻辑定义不完整。

[siː] . - . -
C . 182 . 64
C . - . -

C. 182.64

[biː] . [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌdefɪ'nɪʃn] .
b . Incomplete definition .
b . 未完成 定义 .

b. 定义不完整。

[siː] . - – - .
C . 178 – 186 .
C . - – - .

C. 178–186。

([wʌn]) [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] (['sɪnənɪmz]) .
(1) Repetition (synonyms) .
(1) 重复 (同义词) .

（1）重复（同义词）。

[siː] . - .
C . 179 .
C . - .

C. 179.

([ˌtuː'tuː]) [ɪk'skluːʒn] ([wʌt] [nɑːt]) .
(2) Exclusion (what not) .
(2) 排除 (什么 不是) .

（2）排除（什么）。

([θriː]) [kəm'pærɪsn] .
(3) Comparison .
(3) 比较 .

（3）比较。

[siː] . - – - .
C . 180 – 182 .
C . - – - .

C. 180–182。

([fɔːr]) ['kɑːntræst] .
(4) Contrast .
(4) 对比 .

（4）对比。

[siː] . - – - .
C . 180 – 182 .
C . - – - .

C. 180–182。

([faɪv]) [ɪg'zæmp(ə)l] .
(5) Example .
(5) 例子 .

（5）示例。

[siː] . - .
C . 179 .
C . - .

C. 179.

([sɪks]) ['lɑːdʒɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] ([pə'tikuːləz] [ænd; ənd] ['diːteɪlz]) .
(6) Logical description (particulars and details) .
(6) 逻辑 描述 (细节 和 细节) .

（6）逻辑描述（具体细节）。

[siː] . - – - . [ˌtuː'tuː] .
C . 185 – 186 . 2 .
C . - – - . 2 .

C. 185–186.2。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Division .
分配 .

分配。

[siː] . - – - .
C . 186 – 191 .
C . - – - .

C. 186–191。

[ə; eɪ] . [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
a . Classification .
一个 . 分类 .

a. 分类。

[siː] . - – - .
C . 187 – 190 .
C . - – - .

C. 187–190。

[biː] . [pɑːr'tɪʃ(ə)n] .
b . Partition .
b . 分割 .

b. 分区。

[siː] . - – - .
C . 190 – 191 .
C . - – - .

C. 190–191。

[viː] . ['meθədz] [fɔːr; fər][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
V . Methods for Proposition .
V . 方法 为了 主张 .

V. 命题方法。

[siː] . - – - . [wʌn] .
C . 191 – 194 . 1 .
C . - – - . 1 .

C. 191–194.1。

[ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tɜːrmz] ([ˌsiːˈef] . ['meθədz] [fɔːr; fər][tɜːrm]) .
Exposition of terms (cf . Methods for term) .
展览 的 条款 (cf . 方法 为了 学期) .

术语说明（参见术语方法)。

[ˌtuːˈtuː] . [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] . [θriː] .
2 . Repetition . 3 .
2 . 重复 . 3 .

2. 重复。3.

['ɑːbvɜːrs] . [fɔːr] .
Obverse . 4 .
正面 . 4 .

正面.4.

[ɪgˈzæmp(ə)l] .
Example .
例子 .

例子。

[faɪv] . [əˈnælədʒi] . -
5 . Analogy . 65
5 . 类比 . -

5. 类比.65

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
XII
十二

十二

BIBLIOGRAPHY1 .
BIBLIOGRAPHY1 .
BIBLIOGRAPHY1 .

参考文献1.

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
The Teaching of English
这 教学 的 英语

英语教学

[ə; eɪ] [ˌbɪbliˈɑːgrəfi] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['θɜːrti] ['peɪdʒɪz] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [bʊks] ,
A bibliography of some thirty pages consisting of all the important books ,
一个 参考书目 的 一些 三十 页面 由 的 全部 这 重要的 图书 ,
['pæmflɪts] ,
pamphlets ,
小册子 ,

一份约三十页的参考书目，包括所有重要的书籍、小册子、

[ænd; ənd] ['mægəziːn] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ['pʌblɪʃt] [bɪ'fɔːr] - ,
and magazine articles published before 1903 ,
和 杂志 文章 已发布 前 - ,

以及1903年以前发表的杂志文章，

[ðæt] [triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrk][ɪn] [ˌelɪ'mentri] [ænd; ənd] ['sekənderi]
that **treat** **of** **the** **different** **phases** **of** **English** **work** **in** **elementary** **and** **secondary**
那 对待 的 这 不同的 阶段 的 英语 工作 在 初级 和 次要
[skuːlz] [ɪz] [ə'pendɪd] [tuː; tə] ['kɑːrpəntər] ,
schools **is** **appended** **to** **Carpenter** **,**
学校 是 附加 到 木匠 ,

卡彭特的著作附录了对小学和中学英语教学不同阶段的论述。

['beɪkər] , [ænd; ənd] ['skɑːts] “ [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ” ,
Baker **,** **and** **Scott's** **“** **The** **Teaching** **of** **English** **”** **,**
贝克 , 和 斯科特的 “ 这 教学 的 英语 ” ,

贝克和斯科特的《英语教学》，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dɪ'zaɪər] [mə'tɪriəl] [ɑːn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv]
and **will** **be** **of** **great** **assistance** **to** **those** **who** **desire** **material** **on** **any** **part** **of**
和 将要 是 的 伟大的 协助 到 那些 WHO 欲望 材料 在 任何 部分 的
[ðə; ði][wɜːrk] [sɪns] [ðə; ði] ['refrənsɪz] [ɑːr; ər] ['klæsɪfaɪd] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['hedz] [æz; əz] ,
the **work** **since** **the** **references** **are** **classified** **under** **such** **heads** **as** **,**
这 工作 自从 这 参考 是 分类 在下面 这样的 头部 作为 ,

这将对那些想要了解作品任何部分资料的人大有帮助，因为参考文献按以下类别进行了分类：

['retərɪk] [ænd; ənd] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['græmər] , ['spelɪŋ] , ['kɑːlɪdʒ] ['entrəns]
rhetoric **and** **composition** **,** **literature** **,** **grammar** **,** **spelling** **,** **college** **entrance**
修辞 和 作品 , 文学 , 语法 , 拼写 , 大学 入口
[rɪ'kwaɪəmənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
requirements **,** **etc** **.**
要求 , ETC .

修辞与写作、文学、语法、拼写、大学入学要求等。

[ðə; ði] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ˌpiəri'ɔdikəlz] [sʌtʃ] [æz; əz] “ [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ” , “ [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
The **volumes** **of** **the** **educational** **periodicals** **such** **as** **“** **Education** **”** **,** **“** **Educational**
这 卷 的 这 教育 期刊 这样的 作为 “ 教育 ” , “ 教育
[rɪ'vjuː] ” , “ [skuːl] [rɪ'vjuː] ” , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Review **”** **,** **“** **School** **Review** **”** **,** **etc** **.** **,**
审查 ” , “ 学校 审查 ” , ETC . ,

《教育》、《教育评论》、《学校评论》等教育期刊的卷数

[ðæt] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [sɪns] - , ['ɔːlsoʊ] [kən'teɪn] ['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrk] .
that **have** **appeared** **since** **1903** **,** **also** **contain** **many** **articles** **on** **English** **work** **.**
那 有 出现 自从 - , 还 包含 许多 文章 在 英语 工作 .

自 1903 年以来出版的刊物中，也包含许多关于英语作品的文章。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði]
The **following** **are** **the** **most** **important** **books** **on** **the** **teaching** **of** **English** **in** **the**
这 下列的 是 这 最多 重要的 图书 在 这 教学 的 英语 在 这
[haɪ] [skuːl] :
high **school** **:**
高的 学校 :

以下是高中英语教学领域最重要的几本书籍：

['kɑːrpəntər] , [dʒiː] . [ɑːr] . , ['beɪkər] , [ef] . [tiː] . , [ænd; ənd] [skɔt] , [ef] . [en] .
Carpenter **,** **G** **.** **R** **.** **,** **Baker** **,** **F** **.** **T** **.** **,** **and** **Scott** **,** **F** **.** **N** **.**
木匠 , G . 拉 . , 贝克 , F . T . , 和 斯科特 , F . N .

Carpenter、GR、Baker、FT 和 Scott、FN

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , ['lɔːŋmənz] , [griːn] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , - . ($1 . -
The **Teaching** **of** **English** **,** **Longmans** **,** **Green** **and** **Co** **.** **,** **New** **York** **,** **1903** **.** **(** **$1** **.** **50**
这 教学 的 英语 , 朗文 , 绿色的 和 合作 . , 新的 约克 , - . ($1 . -
) .
) **.**
) .

英语教学，朗文出版社，纽约，1903 年。（1.50 美元）

[ðə; ði] [best] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] [feɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrk] [ɪn] [ˌelɪ'mentri] [ænd; ənd] ['sekənderi]
The best discussion of every phase of English work in elementary and secondary
这 最好的 讨论 的 每一个 阶段 的 英语 工作 在 初级 和 次要
[skuːlz] , [wɪð; wɪθ] ['eksələnt] [ˌbibliˈɔgrəfiz] .
schools , with excellent bibliographies .
学校 , 和 出色的 参考书目 .

对小学和中学英语学习各个阶段的最佳论述，并附有优秀的参考书目。

[tʃʌb] , ['pəːsivəl] .
Chubb , Percival .
丘布 , 珀西瓦尔 .

丘布，珀西瓦尔。

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , [mək'mɪlən] , [nuː] [jɔːk] , - . ($1 . -) .
The Teaching of English , Macmillan , New York , 1902 . ($1 . 00) .
这 教学 的 英语 , 麦克米伦 , 新的 约克 , - . ($1 . -) .

英语教学，麦克米伦出版社，纽约，1902 年。(1.00 美元)

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪmz] , [aɪ'diːlz] , [ænd; ənd] ['meθədz] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn]
A valuable discussion of the aims , ideals , and methods in teaching English in
一个 有价值的 讨论 的 这 目标 , 理想 , 和 方法 在 教学 英语 在
[ˌelɪ'mentri] [ænd; ənd] ['sekənderi] [skuːlz] .
elementary and secondary schools .
初级 和 次要 学校 .

对小学和中学英语教学的目标、理念和方法进行了有价值的探讨。

['hɪnsˌdeɪl] , [biː] . [ə; eɪ] . ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] - [aːts] : [spiːtʃ] , ['riːdɪŋ] , [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
Hinsdale , B . A . Teaching the Language - Arts : Speech , Reading , Composition .
欣斯代尔 , B . 一个 . 教学 这 语言 - 艺术 : 演讲 , 阅读 , 作品 .

Hinsdale，文学学士，教授语言艺术：演讲、阅读、写作。

['æpəltən] , [nuː] [jɔːk] , - . ($1 . -) .
Appleton , New York , 1896 . ($1 . 00) .
阿普尔顿 , 新的 约克 , - . ($1 . -) .

纽约州阿普尔顿，1896 年。(1.00 美元)

[ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .
A comprehensive treatment of all the elements in the study of language .
一个 综合的 治疗 的 全部 这 元素 在 这 学习 的 语言 .

对语言研究所有要素的全面论述。

['lɔ(ː)ri] , [es] . [es] . ['lektʃərz] [ɑːn] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [lɪŋ'gwɪstɪk] ['meθəd] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .
Laurie , S . S . Lectures on Language and Linguistic Method in the School .
劳里 , S . S . 讲座 在 语言 和 语言学 方法 在 这 学校 .

Laurie，SS 学校语言和语言学方法讲座。

2d [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] .
2d edition , revised .
2d 版 , 修改 .

第二版，修订版。

[mək'mɪlən] , [nuː] [jɔːk] , - . ($1 . -) .
Macmillan , New York , 1893 . ($1 . 00) .
麦克米伦 , 新的 约克 , - . ($1 . -) .

麦克米伦出版社，纽约，1893 年。(1.00 美元)

[æn; ən] ['eksələnt] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː] , [ðə; ði]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
An excellent presentation of the value , the purposes , and the
一个 出色的 推介会 的 这 价值 , 这 目的 , 和 这
['meθədz] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ['stʌdi] . -
methods of language study . 66
方法 的 语言 学习 . -

对语言学习的价值、目的和方法进行了精彩的阐述。66

[rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [kə'mɪti] [ɑːn] ['sekənderi] [skuːl] ['stʌdiz] ([ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ten]) [juː] . [es] .

Report	of	Committee	on	Secondary	School	Studies	(	The	Committee	of	Ten	)	U	.	S	.
报告	的	委员会	在	次要	学校	研究	(	这	委员会	的	十	)	U	.	S	.

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Bureau	of	Education	,
局	的	教育	,

美国教育局中学教育研究委员会（十人委员会）报告

['wɑːʃɪŋtən] , - .

Washington	,	1893	.
华盛顿	,	-	.

华盛顿，1893年。

[ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['kɔːrsɪz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːr; fər] ['sekənderi] [skuːlz] .

This	report	has	been	the	basis	of	most	of	the	present	courses	in	English	for	secondary	schools	.
这	报告	有	到过	这	基础	的	最多	的	这	展示	课程	在	英语	为了	次要	学校	.

这份报告已成为目前大多数中学英语课程的基础。

['ʌðər] [bʊks] ['berɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɑːn] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrk] [ɑːr; ər] :

Other	books	bearing	more	or	less	directly	on	the	teaching	of	parts	of	the	English	work	are	:
其他	图书	轴承	更多的	或者	较少的	直接地	在	这	教学	的	部分	的	这	英语	工作	是	:

其他一些或多或少与英语教学直接相关的书籍有：

[beɪts] , ['ɑːrloʊ] .

Bates	,	Arlo	.
贝茨	,	阿洛	.

贝茨，阿洛。

[tɔːks] [ɑːn] ['tiːtʃɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

Talks	on	Teaching	Literature	.
会谈	在	教学	文学	.

关于文学教学的讲座。

['hɔtən, 'haʊtən] , ['mɪflɪn] [ˌsiː 'oʊ] . ($1 . -) .

Houghton	,	Mifflin	Co	.	(	$1	.	50	)	.
霍顿	,	米夫林	合作	.	(	$1	.	-	)	.

霍顿，米夫林公司（1.50美元）。

['præktɪk(ə)l] ['meθədz] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] [fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] .

Practical	methods	are	given	for	teaching	literature	in	the	high	school	.
实际的	方法	是	给定	为了	教学	文学	在	这	高的	学校	.

为高中文学教学提供了实用方法。

[beɪts] , ['ɑːrloʊ] .

Bates	,	Arlo	.
贝茨	,	阿洛	.

贝茨，阿洛。

[tɔːks] [ɑːn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

Talks	on	the	Study	of	Literature	.
会谈	在	这	学习	的	文学	.

文学研究讲座。

['hɔtən, 'haʊtən] , ['mɪflɪn] [ˌsiː 'oʊ] . ($1 . -) .

Houghton	,	Mifflin	Co	.	(	$1	.	50	)	.
霍顿	,	米夫林	合作	.	(	$1	.	-	)	.

霍顿，米夫林公司（1.50美元）。

[beɪts] , ['ɑːrloʊ] .
Bates , Arlo .
贝茨 , 阿洛 .

贝茨，阿洛。

[tɔːks] [ɑːn] ['raɪtɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] .
Talks on Writing English .
会谈 在 写作 英语 .

英语写作讲座。

[fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] ['sɪriːz] .
First and Second Series .
第一的 和 第二 系列 .

第一季和第二季。

['hɔtən, 'haʊtən] , ['mɪflɪn] [ˌsiː 'oʊ] . ($1 . - [ə; eɪ]['vɑːl] .) .
Houghton , Mifflin Co . ($1 . 50 a vol .) .
霍顿 , 米夫林 合作 . ($1 . - 一个 卷 .) .

霍顿·米夫林公司（每卷 1.50 美元）。

['kɔrsən] , [eɪtʃ] . [eɪmz] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['stʌdi] .
Corson , H . Aims of Literary Study .
科尔森 , H . 目标 的 文学 学习 .

Corson, H. 文学研究的目的。

[mək'mɪlən] . ($. -) .
Macmillan . ($. 75) .
麦克米伦 . ($. -) .

麦克米伦出版社。（0.75美元）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

高中英语课程(The high school course in English)
第5/5页

['kɔrsən] , [eɪtʃ] . [vɔɪs] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Corson	**,**	**H**	**.**	**Voice**	**and**	**Spiritual**	**Education**	**.**
科尔森	,	H	.	嗓音	和	精神	教育	.

Corson, H. 声音与灵性教育。

[mək'mɪlən] . ($. -) .

Macmillan	**.**	**(**	**$**	**.**	**75**	**)**	**.**
麦克米伦	.	(	$	.	-	)	.

麦克米伦出版社。(0.75美元)。

['koʊpləndˌ] [ænd; ənd] ['raɪˌdaʊt] .

Copeland	**and**	**Rideout**	**.**
科普兰	和	骑行	.

科普兰和赖德奥特。

['freʃmən] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [θiːm] [kə'rekʃn] [æt; ət] ['hɑːrvərd] ['kɑːlɪdʒ] .

Freshman	**English**	**and**	**Theme**	**Correction**	**at**	**Harvard**	**College**	**.**
大一新生	英语	和	主题	更正	在	哈佛大学	大学	.

哈佛大学新生英语及主题校对。

['sɪlvər] , ['bɜːdɪt] & [ˌsiː 'oʊ] . ($1 . -) .

Silver	**,**	**Burdett**	**&**	**Co**	**.**	**(**	**$1**	**.**	**00**	**)**	**.**
银	,	伯德特	&	合作	.	(	$1	.	-	)	.

Silver, Burdett & Co.(1.00 美元)。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] [θiːm] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [θiːm] [kə'rektɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi]

Some	**of**	**the**	**suggestions**	**for**	**theme**	**writing**	**and**	**theme**	**correcting**	**can**	**be**
一些	的	这	建议	为了	主题	写作	和	主题	纠正	能	是

[ə'dæptɪd] [tuː; tə] [haɪ] [skuːl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

adapted	**to**	**high**	**school**	**composition**	**.**
改编	到	高的	学校	作品	.

一些关于主题写作和主题修改的建议可以借鉴到高中作文中。

['pɑːmər] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . [self] - [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

Palmer	**,**	**G**	**.**	**H**	**.**	**Self**	**-**	**cultivation**	**in**	**English**	**.**
帕尔默	,	G	.	H	.	自己	-	栽培	在	英语	.

Palmer, GH 自我修养(英文版)。

['kroʊəl] . ($. -) . [ˌtuː'tuː] .

Crowell	**.**	**(**	**$**	**.**	**35**	**)**	**.**	**2**	**.**
克罗威尔	.	(	$	.	-	)	.	2	.

克罗威尔。(0.35美元)。2.

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

Literature
文学

文学

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['stændərd] ['hɪstɔːiːz, 'hɪstriːz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən]

The	**following**	**list**	**contains**	**the**	**standard**	**histories**	**of**	**English**	**and**	**American**
这	下列的	列表	包含	这	标准	历史	的	英语	和	美国人

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	**,**
文学	,

以下列出了英美文学史的标准著作。

[ðə; ði] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [wɜːrks] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɚz] [tuː; tə] [huːm]
the biographical and critical works on some of the writers to whom
这 传记 和 批判的 作品 在 一些 的 这 作家 到 谁
[ɪ'speʃəli] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]['gɪv(ə)n] ,
especially attention is generally given ,
尤其 注意力 是 一般来说 给定 ,

一些备受关注的作家的传记和评论作品，

[ænd; ənd] ['vɑːljəmz] [ɑːn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [taɪps] [ʌv; əv]
and volumes on the history and development of the various types of
和 卷 在 这 历史 和 发展 的 这 各种各样的 类型 的
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
literature .
文学 .

以及关于各种文学类型历史和发展的著作。

[brʊk] , ['stɑːpˌfɔːrd] .
Brooke , Stopford .
布鲁克 , 斯托普福德 .

布鲁克，斯托普福德。

['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrmən] ['kɑːŋkwest] .
English Literature to the Norman Conquest .
英语 文学 到 这 诺曼 征服 .

从英国文学到诺曼征服。

[mək'mɪlən] . ($1 . -) .
Macmillan . ($1 . 50) .
麦克米伦 . ($1 . -) .

麦克米伦出版社。（1.50美元）

[ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɪð; wɪθ][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv]
A review of Anglo - Saxon literature with translations of
一个 审查 的 盎格鲁 - 撒克逊 文学 和 翻译 的
['meni] ['æŋgloʊ] - ['sæksn]['poʊəmz] .
many Anglo - Saxon poems .
许多 盎格鲁 - 撒克逊 诗歌 .

对盎格鲁-撒克逊文学的评论，并附有许多盎格鲁-撒克逊诗歌的译文。

[kʊk] , [ə; eɪ] . [es] . [ænd; ənd] ['tɪŋkər] , [siː] . [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri] .
Cook , A . S . and Tinker , C . Translations of Old English Poetry .
厨师 , 一个 . S . 和 修补匠 , C . 翻译 的 老的 英语 诗 .

Cook, AS 和 Tinker, C. 古英语诗歌译本。

['dʒɪn] . ($1 . -) .
Ginn . ($1 . 00) .
金恩 . ($1 . -) .

吉恩。（1.00 美元）。

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv] ['beɪəwʊlf] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['æŋgloʊ] -
Translations of parts of Beowulf and of all the important Anglo -
翻译 的 部分 的 贝奥武夫 和 的 全部 这 重要的 盎格鲁 -
['sæksn]['poʊəmz] .
Saxon poems .
撒克逊 诗歌 .

《贝奥武夫》部分章节及所有重要的盎格鲁-撒克逊诗歌的译本。

['skəufiːld] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrmən] ['kɑːŋkwest] [tuː; tə]
Schofield , W . H . English Literature from the Norman Conquest to
斯科菲尔德 , W . H . 英语 文学 从 这 诺曼 征服 到
['tʃɔːsər] .
Chaucer .
乔叟 .

Schofield, WH 英国文学，从诺曼征服到乔叟。

[mək'mɪlən] . ($1 . -) . -
Macmillan . ($1 . 50) . 67
麦克米伦 . ($1 . -) . -

麦克米伦出版社。(1.50美元)。67

['seintsbəri] , [dʒiː] . ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . (- – -) .
Saintsbury , G . History of Elizabethan Literature . (1557 – 1660) .
圣斯伯里 , G . 历史 的 伊丽莎白时代 文学 . (- – -) .

Saintsbury, G.伊丽莎白时代文学史（1557–1660）。

[mək'mɪlən] . ($1 . -) .
Macmillan . ($1 . 50) .
麦克米伦 . ($1 . -) .

麦克米伦出版社。(1.50美元)

['gɑːs] , [iː] . [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . (- – -) .
Gosse , E . Eighteenth Century Literature . (1660 – 1780) .
戈斯 , E . 第十八 世纪 文学 . (- – -) .

Gosse, E.十八世纪文学。(1660–1780)。

[mək'mɪlən] . ($1 . -) .
Macmillan . ($1 . 50) .
麦克米伦 . ($1 . -) .

麦克米伦出版社。(1.50美元)

['seintsbəri] , [dʒiː] . ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . (- – -)
Saintsbury , G . History of Nineteenth Century Literature . (1780 – 1895)
圣斯伯里 , G . 历史 的 第十九 世纪 文学 . (- – -)
.
:
.

Saintsbury, G.十九世纪文学史（1780–1895）。

[mək'mɪlən] . ($1 . -) .
Macmillan . ($1 . 50) .
麦克米伦 . ($1 . -) .

麦克米伦出版社。(1.50美元)

[wɔːrd] , [eɪtʃ] . ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] , [fɔːr][vɑːlz] .
Ward , H . English Poets , 4 vols .
沃德 , H . 英语 诗人 , 4 卷 .

沃德，H.英国诗人，4卷。

[mək'mɪlən] .
Macmillan .
麦克米伦 .

麦克米伦。

(['stjʊdnts] - [ɪ'dɪʃn] $4 . -) .
(Students ' edition $4 . 00) .
(学生 - 版 $4 . -) .

（学生版 4.00 美元）

[briːf] [baɪˈɑːgrəfiːz] , [gʊd] [kˈrɪtɪsɪzəmz] , [ænd; ənd] [ˌreprɪˈzentətɪv] [siˈlekʃənz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ]
Brief **biographies** **,** **good** **criticisms** **,** **and** **representative** **selections** **of** **all** **the** **English**
简短的 传记 , 好的 批评 , 和 代表 选择 的 全部 这 英语
[ˈpoʊəts][frʌm; frəm] [ˈtʃɔːsər] [tuː; tə] [ˈtenɪsn] .
poets **from** **Chaucer** **to** **Tennyson** **.**
诗人 从 乔叟 到 丁尼生 .

从乔叟到丁尼生，所有英国诗人的简短传记、精彩评论和代表性选集。

[ˈbrɑːnsən] , [ˈdʌbljuː] . [siː] . [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
Bronson **,** **W** **.** **C** **.** **History** **of** **American** **Literature** **.**
布朗森 , W . C . 历史 的 美国人 文学 .

布朗森，WC 美国文学史。

[hiːθ] . ($. -) .
Heath **.** **(** **$** **.** **90** **)** **.**
希思 . ($. -) .

希思。(0.90美元)。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈhændbʊk] [fɔːr; fər] [əˈmerɪkən] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
A **good** **handbook** **for** **American** **literature** **.**
一个 好的 手册 为了 美国人 文学 .

一本优秀的美国文学指南。

[ˈwendl] , [biː] . [ænd; ənd] [ˈ^riːnəu] , [siː] . [en] . [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ɪn]
Wendell **,** **B** **.** **and** **Greenough** **,** **C** **.** **N** **.** **History** **of** **Literature** **in**
温德尔 , B . 和 格林诺 , C . N . 历史 的 文学 在
[əˈmerɪkə] .
America **.**
美国 .

Wendell, B. 和 Greenough, CN 美国文学史。

[ˈskrɪbnɚ] . ($1 . - .)
Scribner **.** **(** **$1** **.** **40** **.** **)**
斯克里布纳 . ($1 . - .)

斯克里布纳出版社。(1.40美元)

[ə; eɪ] [gʊd] [ʃɔːrt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
A **good** **short** **history** **of** **American** **literature** **.**
一个 好的 短的 历史 的 美国人 文学 .

一部优秀的美国文学简史。

[ˈpɑːlərd] , [ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtʃɔːsər] [ˈpraɪmər] .
Pollard **,** **A** **.** **W** **.** **Chaucer** **Primer** **.**
波拉德 , 一个 . W . 乔叟 底漆 .

Pollard, AW 乔叟入门读本。

[məkˈmɪlən] . ($. -) .
Macmillan **.** **(** **$** **.** **35** **)** **.**
麦克米伦 . ($. -) .

麦克米伦出版社。(0.35美元)。

[ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhændbʊk] [ɑːn] [ˈtʃɔsɚz] [laɪf][ænd; ənd][wɜːrk] .
A **convenient** **little** **handbook** **on** **Chaucer's** **life** **and** **work** **.**
一个 方便的 小的 手册 在 乔叟的 生活 和 工作 .

一本关于乔叟生平和作品的简明手册。

[swiːt] , [eɪtʃ] . [ˈsekənd] [ˈmɪd(ə)l] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈpraɪmər] .
Sweet **,** **H** **.** **Second** **Middle** **English** **Primer** **.**
甜的 , H . 第二 中间 英语 底漆 .

Sweet, H. 第二版中古英语入门教材。

['ɑːksfərd]['juːnəv] .
Oxford Univ .
牛津 大学 .

牛津大学

[pres] . ($. -) .
Press . ($. 50) .
按 . ($. -) .

按下。(0.50美元)。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['hændbʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃɔːsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fə'netɪk]
A very good handbook for the pronunciation of Chaucer with a phonetic
一个 非常 好的 手册 为了 这 发音 的 乔叟 和 一个 语音
[træn'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['proʊlɔːg] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæntərˌberi] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
transcription of the Prologue to the Canterbury Tales .
转录 的 这 序幕 到 这 坎特伯雷 故事 .

这是一本非常好的乔叟作品发音手册，附有《坎特伯雷故事集》序言的音标转写。

['daʊdən] , [iː] . ['ʃeɪkspɪr] ['praɪmər] .
Dowden , E . Shakespeare Primer .
道登 , E . 莎士比亚 底漆 .

道登，E. 莎士比亚入门书。

[ə'merɪkən] [bʊk] [ˌsiː 'oʊ] . ($. -) .
American Book Co . ($. 35) .
美国人 书 合作 . ($. -) .

美国图书公司（0.35美元）。

[ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l]['mænjuəl][ʌv; əv] [ʃek'spirɪən] ['krɪtɪsɪzəm] .
A very useful little manual of Shakespearean criticism .
一个 非常 有用 小的 手动的 的 莎士比亚式 批评 .

一本非常实用的莎士比亚批评小册子。

[liː] , ['saidni] . [laɪf] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] .
Lee , Sidney . Life of Shakespeare .
李 , 西德尼 . 生活 的 莎士比亚 .

李，西德尼。《莎士比亚传》。

[mək'mɪlən] . ($1 . -) .
Macmillan . ($1 . 75) .
麦克米伦 . ($1 . -) .

麦克米伦出版社。(1.75美元)。

[æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l]['krɪtɪk(ə)l][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ɔːl] [ˌbaɪə'græfɪkl] [mə'tɪriəl] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]
An invaluable critical analysis of all biographical material relating to
一个 无价 批判的 分析 的 全部 传记 材料 相关 到
['ʃeɪkspɪr] .
Shakespeare .
莎士比亚 .

对莎士比亚所有传记资料进行了极具价值的批判性分析。

['moʊltən] , [ɑːr] . [dʒiː] . ['ʃeɪkspɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [drə'mætɪk] ['ɑːrtɪst] .
Moulton , R . G . Shakespeare as a Dramatic Artist .
莫尔顿 , 拉 . G . 莎士比亚 作为 一个 戏剧性 艺术家 .

莫尔顿，RG 莎士比亚作为戏剧艺术家。

['ɑːksfərd]['juːnəv] .
Oxford Univ .
牛津 大学 .

牛津大学

[pres] . ($1 . -) .
Press . ($1 . 90) .
按 . ($1 . -) .

（1.90美元）。

[ə; eɪ]['di:teɪld; dɪ'teɪld] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['məutivz] , [plɑ:ts] , [ænd; ənd] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
A detailed consideration of the motives , plots , and characters of a
一个 详细的 考虑 的 这 动机 , 图表 , 和 人物 的 一个
['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃeɪk,spi:rz] [pleɪz] .
number of Shakespeare's plays .
数字 的 莎士比亚的 演出 .

对莎士比亚多部戏剧的动机、情节和人物进行详细分析。

['saimənz, 'simənz] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ʃeɪk,spi:rz] ['pri:disesəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['drɑ:mə] .
Symonds , J . A . Shakespeare's Predecessors in the English Drama .
西蒙兹 , J . 一个 . 莎士比亚的 前任 在 这 英语 戏剧 .

Symonds, JA 莎士比亚在英国戏剧中的前辈。

['skrɪbnɚ] . ($2 . -) .
Scribner . ($2 . 00) .
斯克里布纳 . ($2 . -) .

Scribner。（2.00美元）

[æn; ən] ['eksələnt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
An excellent account of the origin and the development of the English
一个 出色的 帐户 的 这 起源 和 这 发展 的 这 英语
['drɑ:mə] .
drama .
戏剧 .

对英国戏剧的起源和发展进行了精彩的阐述。

['beɪkər] , [dʒi:] . [pi:] . [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['dræmətɪst] .
Baker , G . P . The Development of Shakespeare as a Dramatist .
贝克 , G . P . 这 发展 的 莎士比亚 作为 一个 剧作家 .

Baker, GP 莎士比亚作为剧作家的发展。

[mək'mɪlən] . ($1 . -) .
Macmillan . ($1 . 75) .
麦克米伦 . ($1 . -) .

麦克米伦出版社。（1.75美元）。

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ,lɪzə'bi:θn] [steɪdʒ] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
A discussion of the Elizabethan stage , the public ,
一个 讨论 的 这 伊丽莎白时代 阶段 , 这 民众 ,

对伊丽莎白时代舞台、公众的讨论

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['ʃeɪk,spi:rz] [drə'mætɪk] [ɑ:rt]
and other conditions in relation to the development of Shakespeare's dramatic art
和 其他 状况 在 关系 到 这 发展 的 莎士比亚的 戏剧性 艺术
. -
. 68
. -

以及与莎士比亚戏剧艺术发展相关的其他条件。68

['freɪtəg] , [dʒi:] . [ðə; ði] [tek'ni:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑ:mə] .
Freytag , G . The Technique of the Drama .
弗雷塔格 , G . 这 技术 的 这 戏剧 .

弗雷塔格，G.戏剧技巧。

[skɔt] , ['fɔrsmən] & [,si: 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑ:goʊ] . ($1 . -) .
Scott , Foresman & Co . , Chicago . ($1 . 50) .
斯科特 , 工头 & 合作 . , 芝加哥 . ($1 . -) .

Scott, Foresman & Co.，芝加哥。（1.50 美元）

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv]['drɑːmə][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [fɔːrm][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

A	comparative	study	of	drama	as	a	literary	form	with	considerable	discussion
一个	比较	学习	的	戏剧	作为	一个	文学	形式	和	大量	讨论

[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] .

of	the	plays	of	Shakespeare	.
的	这	演出	的	莎士比亚	.

对戏剧作为一种文学形式进行比较研究，并对莎士比亚的戏剧进行了大量讨论。

['rɔːli] , ['dʌbljuː] . ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['nɑːv(ə)l] .

Raleigh	,	W	.	History	of	the	English	Novel	.
罗利	,	W	.	历史	的	这	英语	小说	.

Raleigh, W. 英国小说史。

['skrɪbnɚ] . ($1 . -) .

Scribner	.	(	$1	.	25	)	.
斯克里布纳	.	(	$1	.	-	)	.

Scribner出版社。（1.25美元）

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['nɑːv(ə)l][tuː; tə] [skɔt] .

An	interesting	account	of	the	development	of	the	English	novel	to	Scott	.
一个	有趣的	帐户	的	这	发展	的	这	英语	小说	到	斯科特	.

斯科特对英国小说发展历程的精彩描述。

[krɔːs] , ['dʌbljuː] . [el] .

Cross	,	W	.	L	.
叉	,	W	.	L	.

克罗斯，WL

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['nɑːv(ə)l] .

The	Development	of	the	English	Novel	.
这	发展	的	这	英语	小说	.

英国小说的发展。

[mək'mɪlən] . ($1 . - .)

Macmillan	.	(	$1	.	50	.	)
麦克米伦	.	(	$1	.	-	.	)

麦克米伦出版社。（1.50美元）

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['fɪkʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑːr'θʊriən] ['roʊmæns][tuː; tə] ['stiːvnsn] .

A	history	of	English	fiction	from	the	Arthurian	romance	to	Stevenson	.
一个	历史	的	英语	小说	从	这	亚瑟王时代	浪漫	到	史蒂文森	.

从亚瑟王传奇到史蒂文森，英国小说发展史。

['peri] , [blɪs] .

Perry	,	Bliss	.
佩里	,	极乐	.

佩里，布利斯。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [proʊz] ['fɪkʃ(ə)n] .

A	Study	of	Prose	Fiction	.
一个	学习	的	散文	小说	.

散文小说研究。

['hɔtən, 'haʊtən] , ['mɪflɪn] [ˌsiː 'oʊ] . ($1 . -) .

Houghton	,	Mifflin	Co	.	(	$1	.	25	)	.
霍顿	,	米夫林	合作	.	(	$1	.	-	)	.

霍顿，米夫林公司（1.25美元）。

[ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][plɑːt] , ['kærəktərz] , ['setɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn]

A	suggestive	discussion	of	plot	,	characters	,	setting	and	other	elements	in
一个	暗示性的	讨论	的	阴谋	,	人物	,	环境	和	其他	元素	在

[ðə; ði]['nɑːv(ə)l][ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['stɔːri] ,

the	novel	and	short	story	,
这	小说	和	短的	故事	,

对小说和短篇小说的情节、人物、背景和其他要素进行启发性的探讨

[wɪð; wɪθ] [sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrk][ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə'næləsɪs] .

with	suggestions	for	original	work	in	construction	and	analysis	.
和	建议	为了	原来的	工作	在	建造	和	分析	.

并提出在建筑和分析方面进行原创性工作的建议。

['ɔːldən] , [ɑːr] . [em] . ['spesimənz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [vɜːrs] .

Alden	,	R	.	M	.	Specimens	of	English	verse	.
奥尔登	,	拉	.	M	.	标本	的	英语	诗	.

Alden, RM 英国诗歌样本。

[hoʊlt] . ($1 . -) .

Holt	.	(	$1	.	25	)	.
霍尔特	.	(	$1	.	-	)	.

霍尔特。(1.25美元)。

[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['hændbʊk] [ʌv; əv][poʊ'etɪks][wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [si'lekʃənz] .

A	practical	handbook	of	poetics	with	numerous	selections	.
一个	实际的	手册	的	诗论	和	很多的	选择	.

一本实用的诗学手册，收录了大量诗学选段。

['geɪli] , [siː] . [em] . ['klæsɪk] [mɪθs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

Gayley	,	C	.	M	.	Classic	Myths	in	English	Literature	.
盖利	,	C	.	M	.	经典的	神话	在	英语	文学	.

Gayley, CM 英国文学中的经典神话。

['dʒɪn] . ($1 . -) .

Ginn	.	(	$1	.	50	)	.
金恩	.	(	$1	.	-	)	.

吉恩。(1.50美元)。

[æn; ən] ['eksələnt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [griːk] , ['roʊmən] , [nɔːrs] , [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl]

An	excellent	collection	of	Greek	,	Roman	,	Norse	,	and	German	mythological
一个	出色的	收藏	的	希腊语	,	罗马	,	北欧	,	和	德语	神话

['stɔːriz] . [θriː] .

stories	.	3	.
故事	.	3	.

一部优秀的希腊、罗马、北欧和日耳曼神话故事集。3.

['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['græmər]

Language	and	Grammar
语言	和	语法

语言与语法

[swiːt] , [eɪtʃ] . [nuː] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] ; ['vɑːl] . [aɪ] . , [fə'nɑːlədʒi] [ænd; ənd] ['æksɪdəns] . ($2 . -) .

Sweet	,	H	.	New	English	Grammar	;	Vol	.	I	.	,	Phonology	and	Accidence	.	(	$2	.	60	)	.
甜的	,	H	.	新的	英语	语法	;	沃尔	.	我	.	,	音系学	和	事故	.	(	$2	.	-	)	.

Sweet, H. 新英语语法；第一卷，音系学和偶数。(2.60 美元)。

['vɑːl] . [iː] .

Vol	.	II	.
沃尔	.	二	.

第二卷

['sɪntæks] . ($. -) .
Syntax . ($. 90) .
句法 . ($. -) .

语法。($.90)。

['ɑːksfərd]['juːnəv] .
Oxford Univ .
牛津 大学 .

牛津大学

[pres] .
Press .
按 .

按。

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] ['lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['græmər] .
The most complete logical and historical grammar .
这 最多 完全的 逻辑 和 历史 语法 .

最完整的逻辑和历史语法。

['emərsn] , [oʊ] . [ef] . ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
Emerson , O . F . History of the English Language .
爱默生 , 哦 . F . 历史 的 这 英语 语言 .

爱默生，《英语语言史》。

[mək'mɪlən] . ($1 . -) .
Macmillan . ($1 . 25) .
麦克米伦 . ($1 . -) .

麦克米伦出版社。（1.25美元）。

['^riːnəu] [ænd; ənd] ['kitridʒ] .
Greenough and Kittredge .
格林诺 和 基特里奇 .

格里诺和基特里奇。

[wɜːrdz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [weɪz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [spiːtʃ] .
Words and their Ways in English Speech .
字 和 他们的 方式 在 英语 演讲 .

英语口语中的词语及其用法。

[mək'mɪlən] . ($1 . -) .
Macmillan . ($1 . 10) .
麦克米伦 . ($1 . -) .

麦克米伦出版社。（1.10美元）。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɑːpjələr] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ]
An interesting popular account of the origin and development of language
一个 有趣的 受欢迎的 帐户 的 这 起源 和 发展 的 语言
[ænd; ənd][ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrdz] .
and of changes in the meaning of words .
和 的 变化 在 这 意义 的 字 .

这是一本有趣且通俗易懂的语言起源、发展和词义变化的著作。

[trentʃ] , [ɑːr] . [siː] . [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .
Trench , R . C . The Study of Words .
沟 , 拉 . C . 这 学习 的 字 .

Trench, RC 词语研究。

['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [en] . [waɪ] . ($1 . -) .
Armstrong , N . Y . ($1 . 00) .
阿姆斯特朗 , N . 是 . ($1 . -) .

纽约州阿姆斯特朗（1.00 美元）。

[æn; ən] ['eksələnt] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ]

An	excellent	introduction	to	the	study	of	the	development	of	the	meaning
一个	出色的	介绍	到	这	学习	的	这	发展	的	这	意义

[ʌv; əv][wɜːrdz] . - .

of	words	.	694	.
的	字	.	-	.

对词义发展的研究进行了很好的介绍。694。

['retərɪk] [ænd; ənd] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

Rhetoric	and	Composition
修辞	和	作品

修辞与写作

['beɪn] , [ə; eɪ] . ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['retərɪk] .

Bain	,	A	.	English	Composition	and	Rhetoric	.
贝恩	,	一个	.	英语	作品	和	修辞	.

Bain, A. 英语写作与修辞。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

2	vols	.
2	卷	.

2卷。

[ə'merɪkən] [bʊk] [ˌsiː 'oʊ] . ($1 . - [ə; eɪ]['vɑːl] .) .

American	Book	Co	.	(	$1	.	20	a	vol	.	)	.
美国人	书	合作	.	(	$1	.	-	一个	卷	.	)	.

美国图书公司（每卷 1.20 美元）。

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd]

A	discussion	,	with	numerous	illustrations	,	of	all	the	elements	and
一个	讨论	,	和	很多的	插图	,	的	全部	这	元素	和

['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [staɪl] [ɪn] [proʊz] [ænd; ənd]['poʊətri] .

qualities	of	style	in	prose	and	poetry	.
品质	的	风格	在	散文	和	诗	.

本书通过大量插图，探讨了散文和诗歌风格的所有要素和特点。

['bruːstər] , ['dʌbljuː] . [tiː] . ['stʌdiz] [ɪn] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] [staɪl] .

Brewster	,	W	.	T	.	Studies	in	Structure	and	Style	.
布鲁斯特	,	W	.	T	.	研究	在	结构	和	风格	.

Brewster，WT结构与风格研究。

[mək'mɪlən] . ($1 . -) .

Macmillan	.	(	$1	.	10	)	.
麦克米伦	.	(	$1	.	-	)	.

麦克米伦出版社。（1.10美元）

[æn; ən][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] [staɪl] [ʌv; əv]['sev(ə)n]['mɑːdərn] ['ɪŋglɪʃ] ['eseiz] .

An	analysis	of	the	structure	and	style	of	seven	modern	English	essays	.
一个	分析	的	这	结构	和	风格	的	七	现代的	英语	散文	.

对七篇现代英语散文的结构和风格进行分析。

[kernz] , ['dʌbljuː] . [biː] . [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] .

Cairns	,	W	.	B	.	Forms	of	Discourse	.
凯恩斯	,	W	.	B	.	表格	的	话语	.

Cairns，WB 话语形式。

['dʒɪn] . ($1 . -) .

Ginn	.	(	$1	.	15	)	.
金恩	.	(	$1	.	-	)	.

吉恩。（1.15 美元）。

[ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [fɔːrmz] [ʌv; əv][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] , [dɪ'skrɪpʃn] , [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

A	consideration	of	the	various	forms	of	narration	,	description	,	exposition	,
一个	考虑	的	这	各种各样的	表格	的	旁白	,	描述	,	展览	,

[ˌɑːrgjumən'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][pər'sweɪʒ(ə)n] .

argumentation	,	and	persuasion	.
论证	,	和	劝说	.

对叙述、描述、说明、论证和说服等各种形式的探讨。

['dʒɛnəŋ] , [dʒeɪ] . [ef] . ['wɜːrkɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['retərɪk] .

Genung	,	J	.	F	.	Working	Principles	of	Rhetoric	.
根农	,	J	.	F	.	在职的	原则	的	修辞	.

Genung, JF 修辞学的运作原则。

['dʒɪn] . ($1 . -) .

Ginn	.	(	$1	.	40	)	.
金恩	.	(	$1	.	-	)	.

吉恩。(1.40美元)。

[ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] .

A	comprehensive	discussion	of	rhetorical	principles	.
一个	综合的	讨论	的	修辞	原则	.

对修辞原则的全面探讨。

['mintəj] , ['dʌbljuː] . ['mænjuəl][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [proʊz] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

Minto	,	W	.	Manual	of	English	Prose	Literature	.
明托	,	W	.	手动的	的	英语	散文	文学	.

Minto, W.英国散文文学手册。

['dʒɪn] . ($1 . -) .

Ginn	.	(	$1	.	50	)	.
金恩	.	(	$1	.	-	)	.

吉恩。(1.50美元)。

[ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [staɪlz] [ʌv; əv] [mə'kɔːli] , [diː] ['kwɪnsi] , [ænd; ənd] [kɑː'lail] ,

A	detailed	analysis	of	the	styles	of	Macaulay	,	De	Quincey	,	and	Carlyle	,
一个	详细的	分析	的	这	风格	的	麦考利	,	德	昆西	,	和	凯雷集团	,

对麦考利、德昆西和卡莱尔的风格进行详细分析，

[wɪð; wɪθ] [briːfə] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɪŋglɪʃ] [proʊz] ['raɪtɚz] [tuː; tə][ðə; ði]

with	briefer	discussions	of	the	style	of	all	English	prose	writers	to	the
和	简报	讨论	的	这	风格	的	全部	英语	散文	作家	到	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

beginning	of	the	nineteenth	century	.
开始	的	这	第十九	世纪	.

对十九世纪初之前所有英国散文作家的风格进行了较为简要的讨论。

[skɔt] , [ef] . [en] . [ænd; ənd] ['dɛni] , [dʒeɪ] . [viː] . ['pærəgræf] - ['raɪtɪŋ] .

Scott	,	F	.	N	.	and	Denney	,	J	.	V	.	Paragraph	-	Writing	.
斯科特	,	F	.	N	.	和	丹尼	,	J	.	V	.	段落	-	写作	.

Scott、FN 和 Denney、JV 段落写作。

['ælɪn] [ænd; ənd]['beɪkən] . ($1 . - .)

Allyn	and	Bacon	.	(	$1	.	00	.	)
艾琳	和	熏肉	.	(	$1	.	-	.	)

Allyn and Bacon.(1.00美元。)

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pærəgræf] ['strʌktʃər] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ɪg'zæmpəlz] .

An	interesting	discussion	of	paragraph	structure	with	many	examples	.
一个	有趣的	讨论	的	段落	结构	和	许多	示例	.

对段落结构进行了有趣的探讨，并列举了许多例子。

['wendl] , ['bærət, 'bærit] .
Wendell , Barrett .
温德尔 , 巴雷特 .

温德尔·巴雷特。

['ɪŋglɪʃ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
English Composition .
英语 作品 .

英语作文。

['skrɪbnɝ] . ($1 . -) .
Scribner . ($1 . 50) .
斯克里布纳 . ($1 . -) .

Scribner出版社。（1.50美元）

[ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['juːnəti] , [koʊ'hɪrəns] , [ænd; ənd] [mæs] [ɔːr]
A suggestive explanation of the principles of unity , coherence , and mass or
一个 暗示性的 解释 的 这 原则 的 统一 , 连贯性 , 和 大量的 或者
['emfəsɪs] .
emphasis .
强调 .

对统一性、连贯性和质量或强调原则的启发性解释。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][,veəriː'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently corrected obvious typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 明显的 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了明显的拼写错误和拼写差异。

[riˈteind] [ɑːrˈkeɪɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained archaic , non - standard , and uncertain spellings as printed .
保留 古老的 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神